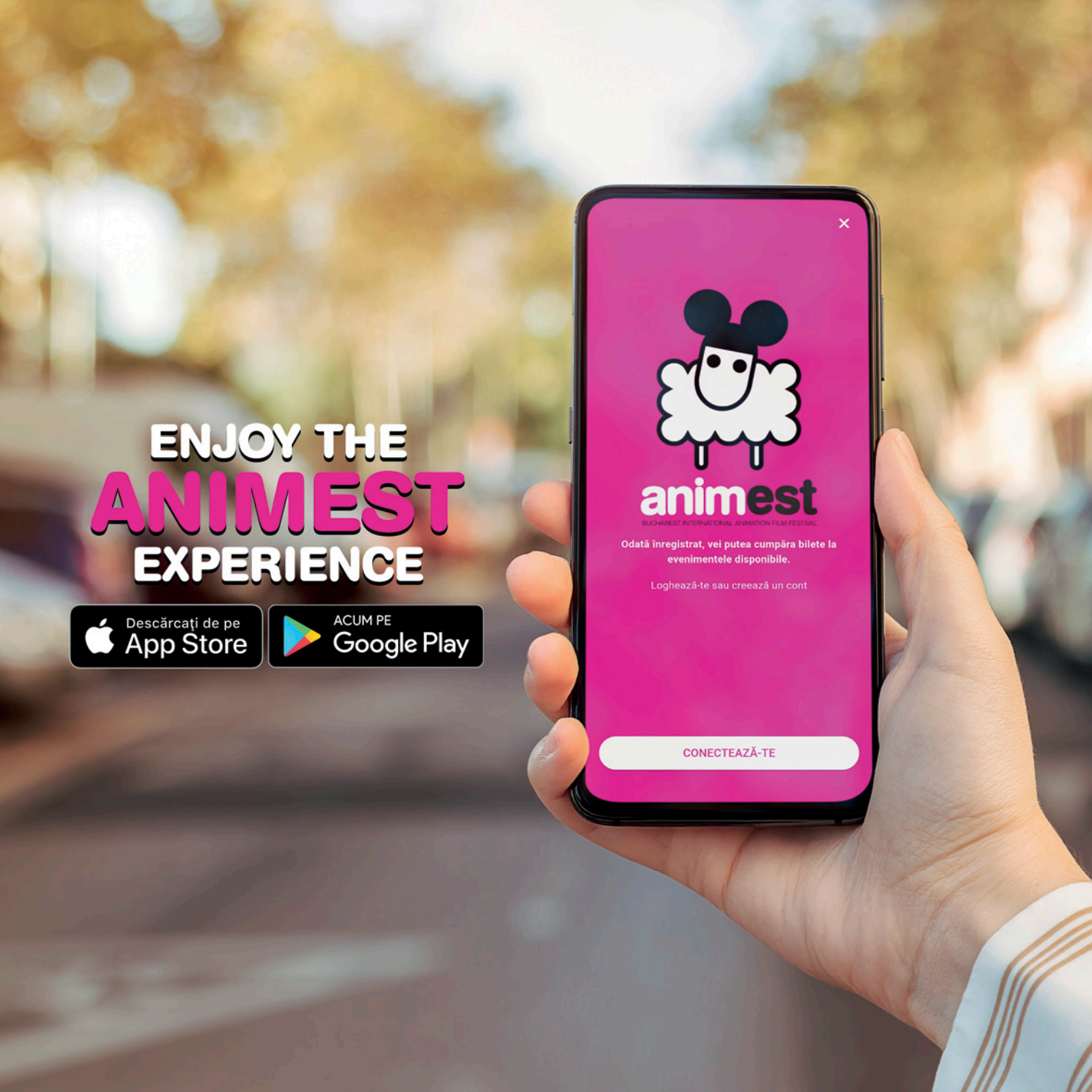
ANIMEST.19

BUCHAREST INTERNATIONAL ANIMATION FILM FESTIVAL

URBAN FRAMES

4–13 OCT 2024

www.animest.ro


ENJOY THE
ANIMEST
EXPERIENCE
Descărcați de pe
App Store
ACUM PE
Google Play
animest
BUCHAREST INTERNATIONAL ANIMATION FILM FESTIVAL
Odată înregistrat, vei putea cumpăra bilete la evenimentele disponibile.
Loghează-te sau creează un cont
CONECTEAZĂ-TE

animest
bucharest
international
animation
film festival
the 19th edition
4—13 october
2024

TO THE MEMORY OF DAN DARIE, ONE OF US

WELCOME TO THE 19TH EDITION OF ANIMEST ROMANIA! / BINE AȚI VENIT LA A 19-A EDIȚIE A FESTIVALULUI ANIMEST!

Dear friends of animated film,

This 19th edition of the festival is dedicated to our city. In our case, Bucharest, but it could also be Paris, London, New York or Kyiv.

This time the animation is going out to the big city and to the big screen. From the neghbourhoods towards the center and vice versa. Skyscrapers, strong human density, stress, asphalt, neon lights, energy, craziness, cultural diversity... such a diversity of elements and feelings. Our challenge to you, the Animest audience? Use our Urban Frames framework to rediscover the city, reconnect with its vibrancy and rhythm, celebrate your community and the wonderful world of animation! For ten days, the rollercoaster of the techniques and colours of the films will immerse you into an urban landscape particulary created with the help of animation in a selection of more than 300 films from all over the world.

More than this, the guests that are coming to the festival will share their experience and stories to our beloved audience eager to learn and to exchange. It is equally important for our audiences to get to know top names in the industry of animation, in a warm yet professional context, and on the other hand we to make artists fromall over the world discover our city and get inspired by their experience in the city and in the festival.

Animest is not just an event happening the city, but it's turning into a city. A city of animation, a city of peace and love, inclusion and respect, just like the wonderful world of animation.

So dear friends, take your skateboard, your bicycle, your spray paint and let's Let's Take Back the City and animate it!

Dragi prieteni ai filmului de animație,

Această a 19-a ediție a festivalului este dedicată orașului. În cazul nostru, București, dar ar putea fi la fel de bine Paris, Londra, New York sau Kiev.

De data aceasta, animația ies în marele oraș și ajunge pe marele ecran, dinspre cartiere spre centru și invers. Zgârie-nori, densitate umană mare, stres, asfalt, lumini de neon, energie, nebunie, diversitate culturală... o diversitate de elemente și sentimente. Care este provocarea pentru voi, publicul Animest? Folosiți cadrul nostru Urban Frames pentru a redescoperi orașul, pentru a vă reconecta cu vibrația și ritmul său, pentru a vă sărbători comunitatea și minunata lume a animației! Timp de zece zile, rollercoaster-ul tehnicilor și culorilor filmelor vă va cufunda într-un peisaj urban special creat cu ajutorul animației, compus dintr-o selecție de peste 300 de filme din întreaga lume.

Mai mult decât atât, oaspeții care vin la festival își vor împărtăși experiența și poveștile cu publicul nostru drag, dornic să învețe și să facă schimb de experiențe. Este la fel de important ca publicul să cunoască nume de top din industria animației într-un context prietenos, dar totodată profesionist, iar pe de altă parte să ghidăm artiști din întreaga lume să descopere orașul nostru și să se inspire din experiența lor în oraș și la festival.

Animest nu este doar un eveniment care se întâmplă în oraș, ci se transformă în oraș. Un oraș al animației, un oraș al păcii și iubirii, al incluziunii și respectului, la fel cum este și minunata lume a animației.

Așa că, dragi prieteni, luați-vă skateboardul, bicicleta, spray-ul de vopsea și haideți să redescoperim orașul și să-l animăm!

Mihai Mitrică
Animest festival director / directorul festivalului Animest

.07 **animest jury / juriul animest**
—
short film and student film / scurtmetraj și film realizat de studenți
—
feature film and romanian competition / lungmetraj și competiția națională
—
music video / videoclip
—
vr shorts / scurtmetraje vr
—
pitch, please!
—
toon scripts
—
minimest

.15 **opening screening / proiecție în deschidere**

.17 **animest guests / invitații festivalului**
—
guest country: italy / țara invitată: italia
—
guest animation school / școala de animație invitată: middlesex university
—
guest animation studio / studioul de animație invitat: mad entertainment
—
guest animation festival / festivalul invitat: pictoplasma
—
guest animator / animatorul invitat: jonathan hodgson
—
special guest / invitat special: kōji morimoto

.39 **competition / competiție**
—
feature film / lungmetraj
—
short films / scurtmetraj
—
student films / filme realizate de studenți
—
music video / videoclip
—
romanian competition / competiția națională
—
vr / realitate virtuală
—
minimest (films for children) / (filme pentru copii)

.103 **off competition**
în afara competiției

urban frames / **tema ediției**
—
street spirit (fade out)
—
urban discipline
—
overpass graffiti
—
there goes the neighborhood
—
street fighting man

special screenings / **proiecții speciale**
—
feature films /
lungmetraje
—
minimest feature films /
lungmetraje pentru copii
—
pierre-luc granjon
—
mome — moholy-nagy university of art and design, budapest /
universitatea de arte și design moholy-nagy din budapesta
—
fresh frames: animations produced by teenagers /
fresh frames: filme făcute de adolescenți
—
ars electronica: young animations
—
afn presents: that's what she said /
afn prezintă: that's what she said
—
the elephant goes green

robinson crusoe: 50-year anniversary

.135 **special events /**
evenimente speciale
—
creepy animation night, vol. 16
—
trippy animation night, vol. 11
—
erotica, vol. 4

.147 **educational animest /**
animest educativ
—
pitch, please!
—
the animation incubator /
incubatorul de animație
—
gocritic!
—
toon scripts
—
sound in animation /
workshop led by andrea martigoni
—
workshops for children /
ateliere pentru copii

.159 **exhibition / expoziție**

.161 **awards**
premii

.162 **index**

TEAM / ECHIPA

Festival Director / Directorul festivalului: Mihai Mitrică

Financial Director / Director financiar: Helga Fodorean

Executive Director / Director executiv: Filip Mănișor

International Relations Manager / Manager relații internaționale: Ligia Soare

Programme Manager / Programare: Mihai Mitrică

PR Manager: Laura Ducu

Social Media and Online Coordinator / Coordonator social media și online: Alina Dima

Social Media: Alexandra Grama

Marketing and Partnership Manager / Manager marketing și parteneriate: Tamina Bojoancă

Marketing and Partnership / Marketing și parteneriate: Karina Bărbulescu

Marketing and Partnership / Marketing și parteneriate: Bogdan Doinea

Guest Relations Coordinator / Coordonator invitați: Ligia Soare

Guest Service Coordinator / Coordonator guest service: Nicoleta Stan

Guest Experience Coordinator / Coordonator guest experience: Maria Dobre

Transport Coordinator / Coordonator transport: Andrei Agudaru

Graphics Coordinator / Coordonator grafică: Teodora Bogdan

Graphics / Grafică: Roxana Tănase

Poster Design: Tuan Nini

Art Director: Andra Mirea

Making of: Gabriel Copoeru

Photo Coordinator / Coordonator foto: Mihai Smeu

Photographers / Fotografi: Larisa Baltă, Claudiu Popescu

Film Trailer Editor / Montaj materiale video: Cosmin Sîrbulescu

Technical Coordinator / Coordonator tehnic: Alexandru Andrei

Print Traffic and Events Technical Manager / Manager tehnic: Ștefan Tomescu

Eforie Technical Coordinator / Responsabil tehnic Cinemateca Eforie: Cosmin Albu

Online Experience Coordinator: Ștefan Vătășescu

Eforie Cinematheque Location Manager / Responsabil Cinemateca Eforie: Adina Popescu

Elvire Popesco Cinema Location Manager / Responsabil Cinema Elvire Popesco: Cătălin Bichi

Instituto Cervantes Location Manager / Responsabil Instituto Cervantes: Costin Bălan

VR Coordinator / Coordonator VR: Miruna Spirache

Volunteer Coordinator / Coordonator voluntari: Andreea Dragomir

Industry Coordinator: Andrei Voineag

Workshops Coordinator / Coordonator ateliere: Nicoleta Miron

Accessibility Coordinator / Coordonator accesibilizare: Ligia Soare

Protocol & Special Events / Protocol și evenimente speciale: Paul Chelariu

Branding Coordinator: Irina Enea

Hotspots Coordinator: Karina Bărbulescu

Q&A moderator / Moderator interviuri cu realizatorii: Alexis Hunot

Minimest Program Director / Director program Minimest: Ligia Soare

Minimest Manager / Manager Minimest: Andreea Stan

Children's films dubbing / Dublaj Minimest: Loredana Vlăduț, Andreea Stan

Incubatorul de Animație Coordinator / Coordonator Incubatorul de Animație: Kar Bălan

Incubator Community Manager / Manager de comunitate Incubator: Alexandra Grama

Incubatorul de Animație Designer / Designer Incubatorul de Animație: Daniel Bercovici

Teen Jury Coordinator / Coordonator Teen Jury: Paula Benu

Editing supervisor / Supervizare editare text: Ligia Soare

Catalogue editor / Editor catalog: Mirela Oprina

Catalogue Designer / Designer catalog: Carmen Gociu

Translation and Live Subtitling Coordinator / Coordonator traduceri și subtitrări: Tiberiu Sîrbu

Subtitle Technicians / Subtitrări, sincronizări: Andrei Harabagiu, Alexandra Ghejan

Website Translator: Sînziana Medvețchi

Translations / Traduceri: Paul Boca, Alina Stan, Ozana Oancea, Andreea Toader, Andrei Mihălcioiu, Teodora Mihai, Miș a Dragomir, Steliana Palade, Anna-Maria Bănică, Ana Mărgăritescu, Sonia Andreea Sternate, Antonia Ivanciu, Ligia Soare

Merchandise Coordinator / Coordonator materiale promoționale: Filip Mănișor

Assistant Manager: Ida Galerme

Pitch trainers / Îndrumători proiecte de animație: Dan Panaitescu, Cristian Pascariu

Animation Incubator tutors / Mentori Incubatorul de animație: Paul Mureșan, Laura Pop, Cristian Radu

GoCritic Workshop tutor: Ana Stanić

Children's Workshop Trainers / Traineri workshop copii: Nicoleta Miron, Anna Florea, Nikki Schuster, Rafa Castañer, Joaquim Moya

Web Developer: G99.RO

Submissions platform developer: Dan Darie

Film selection / Selecția filmelor: Mihai Mitrică

Children's short film selection / Selecție scurtmetraje copii: Mihai Mitrică, Ligia Soare

Urban focus curator / Curator filme tema festivalului: Alexis Hunot

Erotica vol. 4 film curator / Curator filme Erotica vol.4: Jakub Spevák

Italian short films selection / Selecție scurtmetraje italiene: Andrea Martignoni

Pictoplasma film selection / Selecție filme festivalul invitat: Lars Denicke

Middlesex University film curator / Selecție școala invitată: Jonathan Hodgson

MOME film curator / Selecție filme MOME: Orsolya Sipos

Trippy Animation Night Curator / Selecție Trippy Animation Night: Michael Helmerhorst

The Animation Incubator / Incubatorul de animație – Interns: Clara Amariței, Clau Petre-Olteanu, Paula Benu

Festival Trailer
Director: Tuan Nini
Music: Kadjavsi – "Almost Always"
Color grading: Safe Frame Studio

SPECIAL THANKS TO / MULȚUMIRI:

Adela Șerban
Alexandra Groves
Alexandra Tenea
Alexandru Berceanu
Alexis Hunot
Alina Cantacuzino
Andrada Bercioiu
Andrei Dumitrescu
Andrei Popov
Anna Florea
Bogdan Movileanu
Cip Făcăeru
Cosmin Sîrbulescu
Cosmin Tița
Costina Ioniță
Cristina Vrabie
Csegedi Magdolna
Dana Boghean
Daniel Rizea
Daniela Mita
Dani Macarie
Daria Prundea
Dave King
Denis Blidariu
Dorel Mărgărit
Elena Belciu
Florica Stoica
Gabi Bători
Georgiana Miron
Ioana Florescu
Ivana Sujová
Jakub Spevák
Josélia Neves
Kamila Dohnalová
Laura Napolitano
Laura Pop
Laurențiu Brătan
Leon Vasilache
Liliana Serediuc
Loïc Meuley
Maria Stamati
Marius Roșu
Matea Milić
Matei Branea
Max Mitrică
Mihai Fulger
Mirela Vlad
Nadia Moșanu
Nikita Dembinski
Oana Bica
Ornela Čop
Paul Mureșan
Rareș Tudose
Răzvan Vasilache
Romina Boldașu
Roxana Călinescu
Ruxandra Oprea
Sipos Réka
Sorina Neaga
Șerban Ilicevici
Tuan Nini
Valentina Miu
Vlad Craina

We thank all the volunteers of the festival.
We thank all the teachers who support education through cinema./
Mulțumiri tuturor voluntarilor Animest!
Mulțumiri cadrelor didactice care susțin educația prin film!

animest jury
juriul animest

short film and student film / scurtmetraj și film realizat de studenți .08

feature film and romanian competition / lungmetraj și competiția națională .09

music video / videoclip .10

vr shorts / scurtmetraje vr .11

pitch, please! .12

toon scripts .13

minimest .14

JONATHAN HODGSON (UK)

An independent animator based in London, he studied at Liverpool Polytechnic and the Royal College of Art. His short films have won many international awards including two BAFTAs for 'The Man with the Beautiful Eyes' in 2000 and 'Roughhouse' in 2019. He has directed the animation on numerous advertising campaigns, music videos, features and documentaries including the groundbreaking drama-documentary-animation hybrid 'The Age of Stupid and Wonderland: The Trouble with Love and Sex', the first full length animated documentary on British TV. He has lectured extensively in the UK and abroad and since 2008 has been course leader of the Animation Degree at Middlesex University.

Animator independent stabilit la Londra, Jonathan a studiat la Politehnica din Liverpool și la Royal College of Art. Scurtmetrajele sale au câștigat numeroase premii internaționale, inclusiv două premii BAFTA pentru „The Man with the Beautiful Eyes" în 2000 și „Roughhouse" în 2019. A regizat numeroase campanii publicitare, videoclipuri muzicale, lungmetraje și documentare, revoluționarul hibrid dramă-documentar-animație cu „The Age of Stupid and Wonderland: The Trouble with Love and Sex", primul lungmetraj documentar de animație de la televiziunea britanică. A ținut prelegeri în Marea Britanie și în străinătate, iar din 2008 este coordonator de curs în cadrul programului de diplomă în animație la Universitatea Middlesex. Jonathan continuă să îmbine predarea și realizarea de filme de animație.

CLAUDIA CAZZATO (IT)

One thing that Claudia truly loves is a good story. So, after years in the corporate world, she found her happy place in animation. She first joined Craft, Nørlum's start-up, to take care of festival collaborations and soft funding. Her desire to experiment with new ways to engage with the audience brought her to join the VOID Animation Film Festival in Copenhagen. Curious to discover how wonderful stories are crafted, she joined the production team at the award-winning studio Sun Creature in 2020. Since then, she's worked on series and short formats commissioned by HB, Mihoyo x Genshin Impact, Supercell x Brawl Stars among others. She currently serves as Associate Producer in branded content.

Claudiei îi plac poveștile bune. După ani de zile petrecuți în lumea corporatistă, și-a găsit fericirea în animație. S-a alăturat mai întâi start-up-ului lui Nørlum, Craft, unde s-a ocupat de colaborările cu festivalurile și de finanțarea nerambursabilă. Dorința ei de a experimenta noi modalități de a interacționa cu publicul a făcut-o să se alăture Festivalului de Film de Animație VOID din Copenhaga. Curioasă să descopere cum sunt create minunatele povești, s-a alăturat în 2020 echipei de producție de la studioul Sun Creature, distins cu premii. De atunci, a lucrat la seriale și materiale scurte comandate de HB, Mihoyo x Genshin Impact, Supercell x Brawl Stars, și alții. În prezent, ocupă funcția de producător asociat pentru conținut de marcă.

CLARA MARQUARDT (FR)

Clara Marquardt holds a degree in Modern Literature and a Master's in Intellectual Property from Sorbonne University. Following diverse experiences in international sales, festivals, and production, she joined the Oscar-nominated French production and distribution company Les Valseurs in 2020, initially as development executive and currently as producer, collaborating with emerging directors from around the world in both fiction and animation. Les Valseurs' recent productions include nominations at the Oscars, César, Cannes and Locarno. Their latest feature, Heartless, by the Brazilian duo Nara Normande & Tião, premiered at the 80th Venice Film Festival in the official Orizzonti competition.

Clara Marquardt deține o diplomă în literatură modernă și un master în proprietate intelectuală de la Universitatea Sorbona. După diverse experiențe în vânzări internaționale, festivaluri și producție, s-a alăturat în 2020 companiei franceze de producție și distribuție Les Valseurs, nominalizată la Oscar, inițial ca director de dezvoltare, iar în prezent ca producător care colaborează cu noi regizori din întreaga lume atât în domeniul ficțiunii, cât și al animației. Printre succesele recente ale casei de producție Les Valseurs se numără filme nominalizate la Oscar, la César, la Cannes, premiate la Locarno. Cel mai recent lungmetraj, „Heartless", al duoului brazilian Nara Normande și Tião, a avut premiera la cea de-a 80-a ediție a Festivalului de Film de la Veneția, în competiția oficială Orizzonti.

PIERRE-LUC GRANJON (FR)

He studied at the Applied Art School of Lyon and began his career in animation in 1998 in Folimage Studio (Valence, France). After several short movies in stop motion and cutout paper ("Petite Escapade"/ "A Little Adventure", "Le Loup Blanc/The White Wolf"...), he directed "The Four Seasons of Leon" with Antoine Lanciaux (4x26mn). He was also first assistant director on "The Tower" (feature film in puppet and 2D by Mats Grorud). "The Inventor", by Jim Capobianco, is his first feature film as co-director. His latest short movie, "The Night Boots", is made on the Alexeieff/ Parker pinscreen.

A studiat la Școala de Artă Aplicată din Lyon și și-a început cariera în animație în 1998 la Studioul Folimage (Valence, Franța). După mai multe scurtmetraje realizate cu tehnica stop-cadru și din hârtie decupată („A Little Adventure", „The White Wolf" etc.), a regizat „The Four Seasons of Leon", împreună cu Antoine Lanciaux (4x26mn). Pierre-Luc Granjon a fost prim asistent de regie pentru lungmetrajul „The Tower" al lui Mats Grorud (realizat în tehnică 2D, cu păpuși). „Leo, marele inventator" este primul lungmetraj pe care Pierre-Luc l-a regizat, împreună cu Jim Capobianco, ce semnează și scenariul filmului. „The Night Boots" este cel mai recent scurtmetraj al său, realizat folosind ecranul cu ace inventat de Alexandre Alexeieff și Claire Parker.

ORSOLYA SIPOS (HU)

Producer, master lecturer and head of the Animation BA Program at MOME, she has been working in the animation film industry since 2003. As a production manager at Varga Studio and then at Studio Baestarts, she worked on TV series and commercials for Minimax, Cartoon Network and Nickelodeon. Between 2006-2018, she coordinated the production of diploma films as line producer at the Department of Animation of MOME, and also participated in the organization of international training programs. Currently, at SALTO Films she is engaged in animation projects as producer, such as the animated feature film "White Plastic Sky" presented at Berlinale in 2023.

Producător, lector și coordonator al programului de licență în animație la MOME Budapesta, Orsolya lucrează în industria filmelor de animație din 2003. În calitate de manager de producție la Varga Studio, iar apoi la Studio Baestarts, a lucrat la seriale de televiziune și reclame pentru Minimax, Cartoon Network și Nickelodeon. În perioada 2006-2018, a coordonat producția de filme de diplomă în calitate de producător de linie la Catedra de Animație de la MOME și, de asemenea, a participat la organizarea programelor internaționale de formare. În prezent, la SALTO Films este implicată în proiecte de animație în calitate de producător, precum lungmetrajul de animație „White Plastic Sky" prezentat la Berlinala din 2023.

ANDREA MARTIGNONI (IT)

Italian performer, sound designer, historian into the field of Animation. He has created soundtracks for short animated films by Blu, Saul Saguatti, Michele Bernardi, Pierre Hébert, Roberto Catani, Manfredo Manfredi and many others. He taught history of animation in Fine Arts Palermo and in 2014 in IULM University in Milan. He worked closely with The Animation Workshop School in Viborg and collaborated with several international festivals with master classes, workshops, lectures on topics related to animation and soundtrack.

He carries workshops for adults and children about the connection with sounds and animated films.

Performer italian, designer de sunet, istoric în domeniul animației, Andrea a creat coloane sonore pentru scurtmetraje de animație realizate de Blu, Saul Saguatti, Michele Bernardi, Pierre Hébert, Roberto Catani, Manfredo Manfredi și mulți alții. A predat istoria animației laFacultatea de Arte din Palermo, iar în 2014 la Universitatea IULM din Milano. A lucrat îndeaproape cu The Animation Workshop School din Viborg și a colaborat cu mai multe festivaluri internaționale cu masterclass-uri, ateliere, prelegeri pe teme legate de animație și coloană sonoră.

Desfășoară ateliere pentru adulți și copii pe tema conexiunii cu sunetele și filmele de animație.

KOJI MORIMOTO (JP)

He co-founded the animation production company STUDIO4°C (Musashino-shi, Tokyo), and after becoming independent in 2009, he co-founded the creative team, Phy. He is one of the few animation directors in the industry who handles all parts of the animation production process, from plotting, storyboarding, layout, character design, key animation, and backgrounds. He is also a pioneer in the development of software for the fusion of 3D CGI and hand-drawn animation, laying the foundation for Japan's current unique Cel shading animation techniques.
He made his debut as an animation director with Franken's Gear in "Robot Carnival" (1988).

A fost cofondatorul companiei de producție animată STUDIO4°C (Musashino-shi, Tokyo), iar după ce a devenit independent în 2009, a devenit cofondatorul echipei de creație, Phy. Este unul dintre puținii regizori de animație din industrie care se ocupă de toate părțile procesului de producție, de la intrigă, storyboard, layout, concept de personaje, animație esențială și fundaluri. De asemenea, este pionier în dezvoltarea software-ului de fuzionare a tehnicii 3D CGI cu animația desenată manual, care a pus bazele tehnicilor actuale unice „Cel Shading" din Japonia. Și-a făcut debutul ca regizor de animație cu Franken's Gear în „Robot Carnivall" (1988).

OMU GNOM (DANIEL SECĂTUREANU) (RO)

Daniel Secătureanu is Gnome Man, emcee, activist, creative and recently once again student. He started writing as a child, preparing intensely for the moment when he would grow up. At some point, on a sunny day, he decided that he wanted to do good through music and began to write socially, politically and consciously.

As a child, he took refuge in the radio when his parents left him alone at home, so the idea of having a show was always a dream that kept haunting him.

Omu Gnom presents weekly "Music to Think About" on Radio Guerrilla, a collection of subjectively picked songs, dedicated to those who want something else from Hip Hop music.

Daniel Secătureanu este Omu Gnom, emcee, activist, creativ și mai nou, din nou, student. A început să scrie de mic, pregătindu-se intens pentru momentul când va fi mare. La un moment dat, într-o zi cu soare, a decis că vrea să facă bine prin muzică și a început să scrie social, politic și conștient.

În copilărie se refugia în radio când îl lăsau părinții singur acasă așa că ideea de a avea o emisiune a fost mereu un vis care îl tot bântuia.

Omu Gnom prezintă săptămânal "Muzică de pus pe gânduri" la Radio Guerrilla, o colecție de piese alese subiectiv, dedicată celor care vor și altceva de la muzica Hip Hop.

MIDORISTARS (IZABELLA ALDA) (RO)

MidoriStars is a Romanian singer and songwriter. She is the first and only Romanian to sing and write in Japanese. She debuted in 2023 with her single Shitsuren (失恋). The video of this song was later nominated at the Japan Indies Music Awards and selected to be part of the Tokyo Lift-Off Festival. Her passion for Japanese culture started at an early age. During her university years, she signed up for Japanese classes, driven by her childhood attraction to anime (Japanese cartoons).

In 2018 she decided to blend her two passions, giving birth to what we have now as MidoriStars.

MidoriStars este cântăreață și compozitoare română. Este prima și singura din România care cântă și scrie în limba japoneză. A debutat în 2023 cu single-ul Shitsuren (失恋). Videoclipul acestei melodii a fost ulterior nominalizat la Japan Indies Music Awards și selectat pentru a face parte din Festivalul Tokyo Lift-Off. Pasiunea ei pentru cultura japoneză a început la o vârstă fragedă. În timpul anilor de facultate, s-a înscris la cursuri de japoneză, motivată de atracția ei din copilărie pentru anime (desene animate japoneze).

În 2018 a decis să își îmbine cele două pasiuni, dând naștere la ceea ce avem acum sub numele de MidoriStars.

DILMANA YORDANOVA (RO)

Dilmana Yordanova has over 25 years of professional experience as an interdisciplinary artist, cultural manager, artistic curator, and university lecturer. She is a founding member of the KOTKI visuals studio and the AVmotional Association, both of which focus on producing and promoting new media arts. She collaborates with contemporary dance studios, theater directors, scenographers, electronic music producers, architecture studios, and interactivity designers. Her personal or collaborative projects have been presented at cultural events and initiatives in Romania, Bulgaria, Slovenia, Austria, Spain, Germany, UK, Thailand, and the US. Her recent activities include interdisciplinary processes and collaborative formats, working mainly with time-based media and interactive technology.

Cu un portofoliu bogat și o experiență profesională de peste 25 de ani, Dilmana Yordanova activează ca artistă interdisciplinară, manager cultural și curator artistic. Este membru fondator al studioului KOTKI visuals și al Asociației AVmotional, ambele orientate spre producție și promovare a artelor new media. Colaborează cu studiouri de dans contemporan, regizori de teatru, scenografi, producători de muzică electronică, studiouri de arhitectura și designeri de interactivitate. Proiectele sale personale sau colaborative au fost prezentate în cadrul unor evenimente și inițiative culturale de referință din România, Bulgaria, Slovenia, Austria, Spania, Germania, Anglia, Thailanda și SUA. Activitățile sale recente includ procese interdisciplinare și formate colaborative, lucrând preponderent cu time-based media și tehnologie interactivă.

MARIUS HODEA (RO)

My work focuses on exploring virtual reality (VR) as a phenomenon and technology that shapes and influences the representation and perception of spaces, architectural and ambient environments. I am concerned with the complex relationship between humans and real versus virtual space, and how VR can induce a sense of presence. Through VR, I investigate how we can simulate various real and virtual experiences, giving users unique opportunities to interact and perceive virtual environments.

Activitatea mea se concentrează pe explorarea realității virtuale (VR) ca fenomen și a tehnologie, care modelează și influențează reprezentarea și percepția asupra spațiilor, mediilor arhitecturale și ambientale. Sunt preocupat de relația complexă dintre om și spațiul real versus cel virtual, și de modul în care VR poate induce senzația de prezență. Prin intermediul VR, investighez cum putem simula diverse experiențe reale și virtuale, oferind utilizatorilor oportunități unice de a interacționa și de a percepe mediile virtuale.

ALEX CIOACĂ (RO)

Alex Cioaca has a PhD in computer science and is one of the pioneers of the use of generative AI for new media in Romania. He programmed the first interactive installation with generative AI in Romania (Neural Mirror), trained the first AI artist exhibited in a museum (Lili Gan - MARe 2020), created the first AI video with diffusion models (Humans Showing Empathy - Why We Care 2022), and other similar experiments.

Alex Cioaca este doctor în informatică și unul din pionierii utilizării AI-ului generativ pentru new media în Romania. A programat prima instalație interactivă cu AI generativ de la noi (Neural Mirror), a antrenat primul artist AI expus într-un muzeu (Lili Gan - MARe 2020), a creat primul video AI cu modele de difuzie (Humans Showing Empathy - De Ce Ne Pasă 2022) și alte experimente similare.

ORNELA ČOP (HR)

Ornela Čop graduated in Art History, Museology and Heritage Management at the University of Zagreb, Croatia. After gaining professional experience working for various cultural events and film festivals, she joined Animafest Zagreb in 2015 as a Hospitality Office Assistant, before becoming the festival's full-time team member as Festival Coordinator in 2017. Since 2020, she has also been assisting in coordinating the Animation Festival Network, connecting five leading animation festivals from Central and Eastern Europe, all dedicated exclusively to auteur animated films for both young and adult audiences. With Animafest Zagreb, the network also includes Anifilm (CZ), Fest Anča (SK), Animest (RO) and Animateka (SI).

Ornela Čop a absolvit istoria artei, muzeologie și managementul patrimoniului la Universitatea din Zagreb, Croația. După ce a câștigat experiență profesională lucrând pentru diverse evenimente culturale și festivaluri de film, s-a alăturat Animafest Zagreb în 2015 ca asistent al Biroului de ospitalitate, înainte de a deveni membră cu normă întreagă a echipei în calitate de coordonator al festivalului în 2017. Din 2020, ea asistă și la coordonarea Animation Festival Network, care conectează cinci festivaluri de animație de top din Europa Centrală și de Est, toate dedicate exclusiv filmelor de animație de autor atât pentru publicul tânăr, cât și pentru cel adult. Pe lângă Animafest Zagreb, rețeaua include și Anifilm (CZ), Fest Anča (SK), Animest (RO) și Animateka (SI).

CLARA MARQUARDT (FR)

Clara Marquardt holds a degree in Modern Literature and a Master's in Intellectual Property from Sorbonne University. Following diverse experiences in international sales, festivals, and production, she joined the Oscar-nominated French production and distribution company Les Valseurs in 2020, initially as development executive and currently as producer, collaborating with emerging directors from around the world in both fiction and animation. Their latest feature, "Heartless", by the Brazilian duo Nara Normande & Tião, premiered at the 80th Venice Film Festival in the official Orizzonti competition. In March 2024, Emilie Tronche's animated series "Samuel" was released. Both a critical and commercial success.

Clara Marquardt deține o diplomă în literatură modernă și un master în proprietate intelectuală de la Universitatea Sorbona. După diverse experiențe în vânzări internaționale, festivaluri și producție, s-a alăturat în 2020 companiei franceze de producție și distribuție Les Valseurs, nominalizată la Oscar, inițial ca director de dezvoltare, iar în prezent ca producător care colaborează cu noi regizori din întreaga lume atât în domeniul ficțiunii, cât și al animației. Cel mai recent lungmetraj, „Heartless", al duoului brazilian Nara Normande și Tião, a avut premiera la cea de-a 80-a ediție a Festivalului de Film de la Veneția, în competiția oficială Orizzonti. În martie 2024, a fost lansat serialul animat „Samuel" al lui Emilie Tronche, care a avut succes atât pe plan critic, cât și comercial.

SEBASTIAN ZSEMLYE (RO)

Sebastian Zsemlye is an experienced sound designer and Foley artist. He began his career producing music before transitioning to sound design after studying at UNATC in Bucharest. Throughout his career, he has made significant contributions to Romanian cinema, working on over 100 films and playing an important role in the debut of many directors in feature films. Recognized for his expertise and versatility, Sebastian is one of the few authentic Foley artists in Romania. In parallel, he teaches sound design at Babeș-Bolyai University in Cluj, where he is appreciated for his innovative and authentic approaches to film sound.

Sebastian Zsemlye este un experimentat sound designer și artist Foley. Și-a început cariera producând muzică, apoi a trecut la sound design după ce a urmat cursurile UNATC din București. De-a lungul carierei sale, a contribuit substanțial la cinematografia românească, lucrând la peste 100 de filme și având un rol important în debutul multor regizori în lungmetraj. Recunoscut pentru expertiza și versatilitatea sa, Sebastian este unul dintre singurii artiști Foley autentici din România. În paralel, predă sound design la Universitatea Babeș-Bolyai din Cluj, unde este apreciat pentru abordările sale inovatoare și autentice în domeniul sunetului de film.

GABRIELA IACOB (RO)

Gabriela Iacob is the Head of Scripted Content Development at PRO TV. She is part of the selection committee at Cinema Pendent L'Alternativa Barcelona and is a tutor for the new Mentoring Projects Alternativa Pro format. Throughout her career, she has been the Head of Development at MediaPro Pictures, Head of TV Development at Multimedia East, and has founded a storytelling studio in Barcelona. She has worked with both established and beginner screenwriters as a content developer, script doctor, and storytelling trainer, covering everything from TV series development to mentoring fiction, documentary, and/or hybrid projects.

Gabriela Iacob este Head of Scripted Content Development la PRO TV, face parte din comitetul de selecție al Cinema Pendent L'Alternativa Barcelona și este tutor al noului format Mentoring Projects Alternativa Pro. De-a lungul carierei a fost Head of Development la MediaPro Pictures, Head of TV Development la Multimedia Est și a înființat un storytelling studio la Barcelona. A lucrat atât cu scenariști cunoscuți cât și începători ca dezvoltator de proiecte, script doctor și storytelling trainer, acoperind de la dezvoltare seriale TV la mentoring proiecte de ficțiune, documentar și/sau hibrid.

IVANA SUJOVÁ (SK)

Ivana Sujová is a Slovak screenwriter and festival director. Since 2018, Ivana has worked on independent short films and TV projects for private broadcasters in Slovakia, including daytime dramas and comedy series. In 2021, following this experience, she continued her education by participating in Serial Eyes, the leading European postgraduate training program for TV writers and producers, organized by the DFFB in Berlin. While studying at VŠMU in Bratislava, she wrote the short animated film Rosso Papavero (dir. Martin Smatana, 2014), which premiered at the Berlinale. Since 2018, Ivana has also been the executive and program director of the International Animation Festival Fest Anča, the only Oscar®-qualifying festival in Slovakia. In 2019, she founded the series festival Pilot.

Ivana Sujová este scenaristă și director de festival din Slovacia. Din 2018, Ivana lucrează la scurtmetraje independente și la proiecte TV pentru radiodifuzori privați din Slovacia, inclusiv drame și seriale de comedie ușoare. În 2021, în urma acestei experiențe, și-a continuat studiile participând la Serial Eyes, cel mai important program european de formare postuniversitară pentru scriitori și producători TV, organizat de DFFB din Berlin. În timp ce studia la VŠMU din Bratislava, a făcut scenariul pentru scurtmetrajul de animație Rosso Papavero (regizor: Martin Smatana, 2014), care a avut premiera la Berlinale. Din 2018, Ivana este și director executiv și de program al Festivalului Internațional de Animație Fest Anča, singurul festival din Slovacia care propune filme pentru Premiul Oscar®.

CLAUDIA CAZZATO (IT)

One thing that Claudia truly loves is a good story. So, after years in the corporate world, she found her happy place in animation. She first joined Craft, Nørlum's start-up, to take care of festival collaborations and soft funding. Her desire to experiment with new ways to engage with the audience brought her to join the VOID Animation Film Festival in Copenhagen. Curious to discover how wonderful stories are crafted, she joined the production team at the award-winning studio Sun Creature in 2020. Since then, she's worked on series and short formats commissioned by HB, Mihoyo x Genshin Impact, Supercell x Brawl Stars among others. She currently serves as Associate Producer in branded content.

Claudiei îi plac poveștile bune. După ani de zile petrecuți în lumea corporatistă, și-a găsit fericirea în animație. S-a alăturat mai întâi start-up-ului lui Nørlum, Craft, unde s-a ocupat de colaborările cu festivalurile și de finanțarea nerambursabilă. Dorința ei de a experimenta noi modalități de a interacționa cu publicul a făcut-o să se alăture Festivalului de Film de Animație VOID din Copenhaga. Curioasă să descopere cum sunt create minunatele povești, s-a alăturat în 2020 echipei de producție de la studioul Sun Creature, distins cu premii. De atunci, a lucrat la seriale și materiale scurte comandate de HB, Mihoyo x Genshin Impact, Supercell x Brawl Stars, și alții. În prezent, ocupă funcția de producător asociat pentru conținut de marcă.

IULIA MARIA DRĂGAN (RO)

My name is Iulia Maria Drăgan. I am 8 years old, I live in Bucharest and I have two younger sisters. I am passionate about painting, drawing, singing, dancing, games, sculpture and I really like bike rides. I like taekwondo, car racing, swimming and flowers.

Mă numesc Iulia Maria Drăgan. Am 8 ani, locuiesc în București și am două surori mai mici. Pasiunile mele sunt: pictura, desenul, cântatul, dansul, jocurile, sculptura și îmi plac foarte mult plimbările cu bicicleta. Îmi place taekwondo, cursele de mașini, înotul și florile.

RAREȘ RUSTIN (RO)

Hello! I'm Rareș. I'm 8 years old and I'm from Bucharest. My passions are robotics, lego and world exploration. My favorite sports are football, basketball and I like to run a lot, and my favorite games are Monopoly and tag.

Bună ziua! Sunt Rareș. Am 8 ani și sunt din București. Pasiunile mele sunt robotica, lego și explorarea lumii. Sporturile mele preferate sunt fotbalul, baschetul și îmi place mult să alerg iar jocurile mele preferate sunt Monopoly și leapșa.

ANDRADA-GABRIELA GHEORGHE (RO)

Hello! My name is Andrada-Gabriela Gheorghe, I am 10 years old and I live in Bucharest. I really like playing and being surrounded by children. My passions are music and crafting, mostly I like to color and cut out because it relaxes me and makes me feel good. I also like outdoor sports. I usually go rollerblading or cycling in the park a lot.

Bună! Numele meu este Andrada-Gabriela Gheorghe, am 10 ani și locuiesc în București. Îmi place foarte mult să mă joc și să fiu înconjurată de copii. Pasiunile mele sunt muzica și lucrul manual, mai exact îmi place să colorez și să decupez deoarece mă relaxează și mă face să mă simt bine. De asemenea, îmi place sportul în aer liber. De obicei merg mult în parc cu rolele sau cu bicicleta.

opening screening
proiecție în deschidere

memoir of a snail /
memoriile unui melc

.16

MEMOIR OF A SNAIL / MEMORIILE UNUI MELC

Australia, 2024, 94'

Director/Regia: Adam Elliot

Script/Scenariul: Adam Elliot
Director of Photography/Imaginea: Gerald Thompson
Animation/Animația: John Lewis
Animators/Animatorii: J. Lewis, C. Ross, P. Davison, S. Spilsbury, D. Yeatman, S. Lewis, N. Dean
Editing/Montajul: Bill Murphy
Music/Muzica: Elena Kats-Chernin
Score Performed/Interpretarea partiturii: The Australian Chamber Orchestra
Sound Designer/Sunetul: David Williams
Producers/Producătorii: Adam Elliot, Liz Kearney
Executive Producers/Producătorii executivi: R. Connolly, R. Patterson, S. Raybaud, L. Balsan, G. Adams, C. Baraton, J. Comte, J.-F. Dealberto, P. Mazars, R. Swart, T. King, P. Wiegard, R. Savage, M. Agar, E. Harding, S. Miller
Production/O producție: Arenamedia (Australia)
Technique/Tehnica: Clay, stopmotion/ Lut, stop-cadru
English dialogues/Dialoguri în engleză

Awards/Premii: Annecy Festival - Cristal for Best Feature Film (2024)
Festivals/Festivaluri: Annecy Festival - Official Selection Competition (2024), Melbourne International Film Festival (2024)

Grace Pudel (pronounced "puddle") is described as a lonely misfit who collects ornamental snails and passionately loves books. After being separated from her beloved twin brother as a kid, she falls into a spiral of anxiety and angst. Despite continued hardships, Grace finds inspiration and hope through her long standing friendship with the eccentric, gritty and lively Pinky.

Grace Pudel este o inadaptată solitară, colecționează melci ornamentali și are o dragoste nemărginită pentru cărți. Copilăria ei a fost un carusel plin de întâlniri și despărțiri neprevăzute, lipsuri și bucurii mărunte, anxietate și evadare în imaginație. În ciuda șirului de greutăți și evenimente nefericite, întâlnirea cu excentrica Pinky și prietenia care se dezvoltă între ele vor aduce speranța și inspirația în viața lui Grace.

Distribution/Distribuit de:
Charades
Paris (France)

Tel.: +33 6 40 64 66 00
leonard@charades.eu

animest guests
invitații festivalului

guest country: italy /
țara invitată: italia .18

guest animation school /
școala de animație invitată:
middlesex university .25

guest animation studio /
studioul de animație invitat:
mad entertainment .29

guest animation festival /
festivalul invitat:
pictoplasma .31

guest animator /
animatorul invitat:
jonathan hodgson .34

special guest /
invitat special: kōji morimoto .37

GUEST COUNTRY: ITALY / ȚARA INVITATĂ: ITALIA

Animated cinema in its short format, which is considered by some to be the highest expression of this form of cinema, has experienced quite easily separable periods in Italy since the post-war period. The first is usually made to coincide with the TV advertising show, an original Italian format, called *Carosello*, aired daily on national TV channels from 1957 to 1977. The format consisted of a series of five films, most of them made with animation techniques, lasting about three minutes each. *Carosello* was not and could not be just a container of advertising messages: the number of seconds devoted to advertising, the number of mentions of the product name, the number of seconds to be devoted to the 'show', whose plot had to be unrelated to the product, were predetermined. This format led to the birth of countless animation studios that were able to work with great profit, with a flourishing economy that allowed them to deal with artistic animation productions unrelated to the commercial aspect, even to the production of feature films (the example of the Bozzetto studio is emblematic, which managed to produce: three feature films in that twenty-year period, the entire series dedicated to the 'Adventures of Mr. Rossi', and a considerable number of short films starting with 'Tapum! La storia delle armi' in 1958). During this same period, Giulio Gianini and Emanuele Luzzati were very active, who made all their films inspired by music by Rossini and Mozart between 1964 and 1978. Also linked to *Carosello* was Manfredo Manfredi, author of the very theme song of the format, as well as between the 1960s and 1970s of a considerable number of short films with very socially and artistically committed themes.

With the closure of *Carosello* in 1977, a deep crisis, first and foremost an economic one, began for the entire Italian animation sector and dozens of studios with a considerable number of animators employed by them were forced to close.

An attempt was made to emerge from this crisis in the mid-1990s thanks also to the graduates of the school of the *Istituto Superiore per le Industrie Artistiche* in Urbino, among whom we find Gianluigi Toccafondo and Roberto Catani. Another talented Italian animator, the Tuscan painter Ursula Ferrara, was also active in those years. But we cannot speak of a real movement, even though it is perhaps in this phase that what historian Giannalberto Bendazzi defines as the *Neo-pictorial movement* of Italian animation takes shape.

The early 2000s are also characterised by a scarce presence of significant Italian authors, with the exception of Simone Massi, who also came from the Urbino school.

At the end of the first decade of the third millennium, a turning point took place that can be linked to the release of two films, the first Italian shorts with a viral response on the WEB of planetary scope: 'Muto' by Blu (2008) and 'Videogioco' (2010) by Donato Sansone, if the former is an artist outside the box representing an autarkic tendency that he shares with many animators, mavericks, active in those years; Donato Sansone, comes from the *Scuola Sperimentale del Cinema* sezione animazione (Experimental School of Animation Cinema), in Turin, and can be considered the leader of a series of talents that were formed in that school and that today, together with the Urbino school, is an indisputable forge of signatures that are giving new importance to Italian animation cinema.

Cinematografia animată în format scurt, care este considerată de unii drept cea mai înaltă expresie a acestei arte, are perioade specifice ușor de identificat în Italia, încă din perioada postbelică. Prima perioadă coincide de obicei cu emisiunile publicitare televizate, un format original italian, denumit *Carosello*, difuzate zilnic pe canalele naționale din 1957 până în 1977. Formatul consta într-o serie de cinci filme, majoritatea realizate cu tehnici de animație, de aproximativ trei minute fiecare. *Carosello* nu era și nu putea fi doar o capsulă cu mesaje publicitare, erau prestabilite numărul de secunde dedicate reclamei, numărul de mențiuni ale numelui produsului, numărul de secunde care trebuiau dedicate „emisiunii", a cărei intrigă trebuia să nu aibă legătură cu produsul. Acest format a făcut să prolifereze nenumărate studiouri de animație care s-au bucurat de profituri mari, grație economiei înfloritoare care le-a permis să se ocupe de producții de animație artistică, fără vreo legătură cu partea comercială, chiar și de producții de lungmetraje (de exemplu, Studioul Bozzetto este emblematic, a reușit să producă trei lungmetraje în acea perioadă de 20 de ani, întreaga serie „Adventures of Mr. Rossi" și un număr considerabil de scurtmetraje, începând cu „Tapum! La storia delle armi" în 1958). În aceeași perioadă, au fost foarte activi Giulio Gianini și Emanuele Luzzati, care și-au creat toate filmele inspirate din muzica lui Rossini și Mozart între 1964 și 1978. Și Manfredo Manfredi a fost legat de *Carosello*, el fiind autorul temei muzicale a formatului și, între anii 1960 și 1970, al unui număr impresionant de scurtmetraje foarte implicate social și artistic.

Odată cu terminarea perioadei *Carosello* în 1977, a început o criză profundă, mai ales economică, pentru întregul sector italian de animație, iar zeci de studiouri, cu un număr considerabil de animatori angajați, au fost nevoite să se închidă.

S-a încercat să se pună capăt crizei la mijlocul anilor 1990 și grație absolvenților școlii *Istituto Superiore per le Industrie Artistiche* din Urbino, printre care se numără și Gianluigi Toccafondo și Roberto Catani. Un alt animator italian talentat activ în acei ani a fost și pictorița toscană Ursula Ferrara. Dar nu putem vorbi de o mișcare reală, deși poate în această fază se conturează ceea ce istoricul Giannalberto Bendazzi definește ca fiind *mișcarea neopictorială* a animației italiene.

Începutul anilor 2000 se caracterizează și printr-o prezență redusă a autorilor italieni semnificativi, cu excepția lui Simone Massi, și el absolvent al școlii din Urbino.

La sfârșitul primului deceniu al mileniului al treilea, avem un punct de cotitură care poate fi legat de lansarea a două filme, primele scurtmetraje italiene care au devenit virale la nivel mondial pe net, „Muto" al lui Blu (2008) și „Videogioco" (2010) a lui Donato Sansone. Dacă Blu este un artist excentric care prezintă o tendință autarhică pe care o împărtășește cu mulți animatori nonconformiști activi în acei ani, Donato Sansone provine de la *Scuola Sperimentale del Cinema* sezione animazione (Școala Experimentală de Cinema de Animație), din Torino, și poate fi considerat liderul unei serii întregi de talente care s-a format la acea școală și care astăzi, împreună cu cei de la școala din Urbino, este un incubator incontestabil de autori care dau un suflu nou cinematografiei italiene de animație.

Andrea Martignoni
animation film historian, artistic director of the ANIMAPHIX Festival / istoric de film de animație, directorul artistic al Festivalului ANIMAPHIX

ALLEGRO NON TROPPO

Italy/Italia 1977, 85'

Director/Regia: Bruno Bozzetto

Script/Scenariul: Bruno Bozzett, Guido Manuli, Maurizio Nichetti
Editing/Montajul: Giancarlo Rossi
Music/Muzica: Franco Godi
Sound/Sunetul: Giancarlo Rossi
Producer/Producător: Bruno Bozzetto
Italian dialogue/Dialog în italiană

An enthusiastic filmmaker thinks he's come up a with totally original idea: animation set to classical music! When he is informed that some American named "Prisney" has already done it, he decides to do his own version, using an orchestra comprising mostly old ladies and an animator he's kept locked.

Un cineast entuziast crede că are o idee complet originală, animație pe muzică clasică! Dar când este informat că un american pe nume „Prisney" a făcut-o deja, decide să-și facă propria versiune, folosind o orchestră formată în mare parte din doamne în vârstă și un animator pe care l-a ținut închis.

Distribution/Distribuit de:
Bruno Bozzetto Distribution S.n.c.
Bergamo (Italy)

Tel.: +39(0)353692009
bozz_bozz@yahoo.com

THE ART OF HAPPINESS / ARTA FERICIRII

Italy/Italia 2013, 82'

Director/Regia: Alessandro Rak

Script/Scenariul: Alessandro Rak, Luciano Stella
Animation/Animația: Fabio Abbreccia, Serena Accardo, Antonia Emanuela Angrisani
Editing/Montajul: Marino Guarnieri
Music/Muzic: Antonio Fresa, Luigi Scialdone, Antonin Stahly, Viswanadhan
Sound/Sunetul: Francesco Amodeo, Andrea Cutillo, Dario Della Monica
Producers/Producători: Antonio Fresa, Luigi Scialdone, Luciano Stella
Production/O producție: MAD entertainment
Italian dialogue/Dialog în italiană

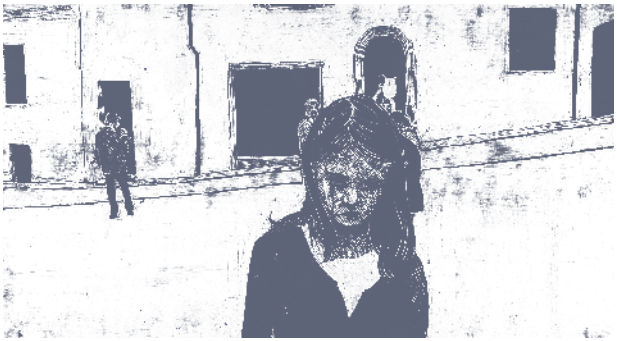
Under a leaden sky, amidst the apocalyptic omens of Naples, Sergio, a taxi driver, receives news that shocks him. Sergio looks at himself in the mirror and what he sees is a forty-year-old man who has turned his back on music and is lost in the limbo of his city.

Sub cerul de plumb, cu prevestirile apocaliptice din Napoli, Sergio, un taximetrist, primește o veste șocantă. Sergio se privește în oglindă și vede un bărbat de 40 de ani, care a întors spatele muzicii și s-a pierdut în incertitudinea orașului.

Distribution/Distribuit de:
Elle Driver
Paris (France)

Tel.: +33 1 56 43 48 70
festival@elledriver.eu

NOWHERE / NICĂIERI



Italy-Switzerland/Italia-Elveția 2023, 92'

Director/Regia: Simone Massi

Script/Scenariul: Simone Massi, Anne Paschetta, Alessio Torino, Luca Briasco, Assunta Ceccarani, Julia Gromskaya, Nello Massi
Editing/Montajul: Simone Massi, Lola Capote Ortiz, Alberto Girotto
Music/Muzica: Lorenzo Danesin
Sound/Sunetul: Stefano Sasso, Riccardo Studer
Producers/Producători: Salvatore Pecoraro, Daniele Di Gennaro, Amel Soudani, Michela Pini
Production/O producție: Minimum Fax Media, Amka Films Productions
Technique/Tehnica: oil pastels on paper/culori de ulei pe hârtie
Marche dialect, Italian dialogues/Dialoguri în italiană și dialectul din regiunea Marche
Awards/Premii: La Biennale di Venezia 2023: Orizzonti Competition - Lizzani Award

Three children, Zelinda, Assunta and Icaro, and three different wars. The First World War, the fight between partisans and Germans and the season of terrorism seen through the eyes of those who spend every day in contact with poverty, and of those who, unaware, face the first years of their life between painful sacrifices and dreams.

Trei copii, Zelinda, Assunta și Icaro, și trei războaie diferite. Primul Război Mondial, lupta partizanilor cu nemții și perioada terorismului văzute prin ochii celor care își petrec fiecare zi în sărăcie și ai celor care, fără să știe, își duc primii ani din viață între sacrificii dureroase și visuri. O saga de familie puternică și poetică deopotrivă.

Distribution/Distribuit de:
Fandango S.p.A.
Roma (Italy)

+39 06 85218 150
sales@fandango.it

CIAO ITALIA – CLASSIC

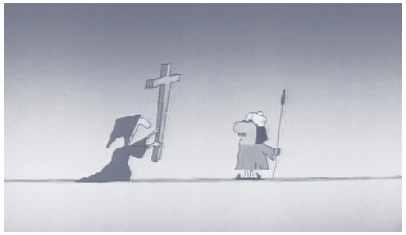
TAPUM! THE HISTORY OF ARMS / TAPUM! LA STORIA DELLE ARMI

Italy/Italia 1958, 11'00

Director/Regia: Bruno Bozzetto

It features an ironic look at the history and evolution of the weapons used by the men throughout the centuries, and ends with an alarming prevision: the constant improvement of weapons will be the cause of the destruction of the whole humanity in an undetermined future

O privire ironică asupra istoriei și evoluției armelor folosite de oameni de-a lungul secolelor. Finalul, o previziune alarmantă, îmbunătățirea constantă a armelor va fi cauza distrugerii întregii omeniri într-un viitor neprecizat!



CAVALLETTE

Italy/Italia 1990, 9'00

Director/Regia: Bruno Bozzetto

This short relates the history of human civilization with a not-so-subtle message about the inevitable collapse of human societies and the return of nature in the end. Academy Award nominee.

Scurtmetrajul, nominalizat la Premiul Oscar, leagă istoria civilizației umane de un mesaj nu foarte subtil despre prăbușirea inevitabilă a societăților umane și, în final, revenirea naturii.

LABYRINTH / DEDALO

Italy/Italia 1976, 11'43

Director/Regia: Manfredo Manfredi

A man and a woman sit in a room and when the wind blows the window open, the man imagines what would happen if he killed the woman and the following drama blurs the boundaries between reality and fiction.

Un bărbat și o femeie stau într-o cameră, iar când vântul deschide fereastra, bărbatul își imaginează ce s-ar întâmpla dacă ar ucide-o pe femei. Drama care urmează estompează granițele dintre realitate și ficțiune.

INVISIBLE CITIES / LE CITTÀ INVISIBILI

Italy/Italia 1998, 4'35

Director/Regia: Manfredo Manfredi

Cities, like dreams, are made up of desires and fears, even if the thread of their words are secret, their rules absurd, their perspectives misleading and all things hide another...

Orașele, ca și visurile, sunt făcute din dorințe și temeri, chiar dacă firul cuvintelor le este secret, iar regulile absurde, perspectivele înșelătoare și toate lucrurile se ascund unele pe altele...

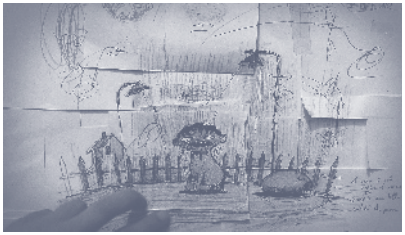
LITTLE RUSSIA / LA PICCOLA RUSSIA

Italy-France/Italia-Franța 2004, 16'00

Director/Regia: Gianluigi Toccafondo

La Piccola Russia combines film, graphics, photocopy, photography, computer editing, and a final 16mm film transfer. A 'handmade' image processing and a narrative pace peculiar to film making are the distinctive marks in this artwork, awarded both from the critics and the audience.

Scurtmetrajul combină filmul, grafica, fotocopierea, fotografia, editarea computerizată și, în final, transferul pe film de 16 mm. Procesarea „manuală" a imaginii și ritmul narativ specific filmului sunt mărcile acestei lucrări, care a primit distincții atât de la critici, cât și de la public.



VIDEOGAME / VIDEOGIOCO

Italy/Italia 2010, 1'24

Director/Regia: Donato Sansone

A nonsense story that begins with a fist and a cut head...

O poveste fără sens care începe cu un pumn și un cap tăiat...

BIG BANG BIG BOOM

Italy/Italia 2010, 10'00

Director/Regia: Blu

The story of the Big Bang starting life which leads to different creatures at different times ultimately leading to the creation of man; except the whole story is played out on sidewalks, buildings, beaches, pipes and all across a city.

Povestea Big Bang-ului de la care începe viața, ce se dezvoltă în diferite creaturi în momente diferite, iar în final în om. Dar toată această poveste se desfășoară pe trotuare, în clădiri, pe plaje, în țevi, peste tot în oraș.

MERCURIO

Italy/Italia 2018, 9'50

Director/Regia: Michele Bernardi

Mercurio is a kid who loves cycling. One day he is stopped by the Fascist regime and incarcerated in a transit camp, ready to be sent to a concentration camp.

Mercurio este un copil care iubește să meargă cu bicicleta. Într-o zi, este oprit de regimul fascist și încarcerat într-un lagăr de tranzit, de unde este pe cale să fie trimis într-un lagăr de concentrare.

CIAO ITALIA – CONTEMPORARY

TREE STORY

Italy/Italia 2021, 3'30

Director/Regia: Rita Casdia

The tree is a metaphor for life and nature that generates, regulated by the passing of time and the seasons. A simple tale, eternally repeated in its firmness, a model of rectitude for man. The original power of the tree in this story disappears into the aseptic blackness rooted in a white space, the void.

Copacul este o metaforă a vieții și a naturii care generează, guvernată de trecerea timpului și a anotimpurilor. O poveste simplă, ce se repetă veșnic datorită statorniciei sale, un model de corectitudine pentru om. Puterea originală a copacului din această poveste dispare în întunericul aseptic înrădăcinat într-un spațiu alb, vidul.

IN BETWEEN

Italy/Italia 2022, 4'32

Director/Regia: Massimiliano Marianni

In a double environment (bathroom, doctor's office) the fantasies of a girl suffering from schizophrenic syndrome unfold. This path of self-analysis will lead her to confuse the real plane (experienced) with the imagined one (fantasy) up to a capitulation in which the WHERE is destroyed and becomes another space.

Într-un mediu dublu (baie, cabinet medical), se desfășoară fanteziile unei fete care suferă de schizofrenie. Autoanaliza o va face să confunde planul real, experimentat, cu cel imaginar, fantezie, până la capitularea în care UNDE este distrus și devine un alt spațiu.

THE ANGST AND THE BLISS

Italy/Italia 2022, 15'00

Director/Regia: Mangoosta

On the night of July 14, 1933, the writer Raymond Roussel closes the door of his room at the Hotel Des Palmes in Palermo. He swallows some pills, drags the mattress to the centre of the room and lies down on it. The next morning his companion, accompanied by a valet, finds his corpse. But is he really dead?

În noaptea de 14 iulie 1933, scriitorul Raymond Roussel închide ușa camerei sale de la Hotelul Des Palmes, din Palermo. Înghite niște pastile, trage salteaua în mijlocul camerei și se întinde pe ea. A doua zi dimineața, tovarășul său, însoțit de un valet, îi găsește cadavrul. Dar chiar este mort?

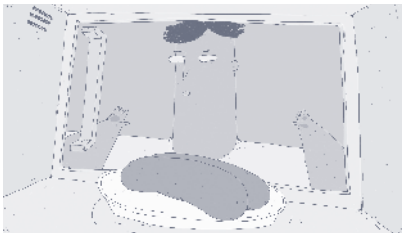
A BODY / UN CORPO

Italy/Italia 2021, 2'10

Director/Regia: Milena Tipaldo

There are many definitions that you can give to the word "body". This short film is not just about human bodies, but also animal bodies, fruiting bodies, celestial bodies, metaphorical bodies. A voice over using puns drives you through the life of many of those bodies, and their common destiny.

Sunt multe definiții pe care le putem da cuvântului „corp". Acest scurtmetraj nu este doar despre corpuri umane, ci și despre corpuri animale, corpuri fructifere, corpuri cerești, corpuri metaforice. O voce folosește jocuri de cuvinte și ne conduce prin viața multora dintre acele corpuri și destinul lor comun.



GRAZIANO AND THE GIRAFFE / GRAZIANO E LA GIRAFFA

Italy/Italia 2022, 6'33

Director/Regia: Fabio Orlando, Tommaso Zerbi

A man hungry for sausages buys a microwave oven that will drag him into the wild.

Un bărbat care poftește cârnați cumpără un cuptor cu microunde care îl va duce direct în sălbăticie.

PROJECTIONS / PROIEZIONI

Italy/Italia 2021, 5'49

Director/Regia: Beatrice Mazzone (AA.VV. Coordination)

During the darkest months of the pandemic, time seemed suspended. Several animators were asked to show the future by making a short film lasting up to 10 seconds. The contributions, starting from the personal experience of each one during the pandemic, produced this animated film.

În lunile întunecate ale pandemiei, timpul parcă încremenise. Un grup de animatori a avut ca temă să întruchipeze viitorul sub forma unui scurtmetraj de maximum 10 secunde. Contribuțiile, pornind de la experiența personală a fiecăruia din timpul pandemiei, au făcut posibil acest film.

IMPOSSIBLE MALADIES

Italy/Italia 2023, 8'00

Director/Regia: Stefano Tambellini & Alice Tambellini

On board their cart, Doctor Rhubarb and his assistant Cough travel from house to house to cure absurd diseases with their innovative remedies. Freely inspired by 18th century prints and cartoons on the fear of disease and doctors, an exploration of the mystery of healing and thaumaturgy.

Cu trăsura lor, doctorul Rubarbă și asistentul său Tuse merg din casă în casă pentru a vindeca boli absurde, cu remediile lor inovatoare. Inspirat de gravurile și caricaturile din secolul al XVIII-lea despre frica de boală și medici, acest film explorează misterul vindecării și al taumaturgiei.

"FIORE MIO" ANDREA LASZLO DE SIMONE

Italy/Italia 2023, 3'54

Director/Regia: Viola Mancini

A visual suggestion, without a beginning or an end. Absence and presence, what remains and what is lost between two people when they part ways. A music video for the song of the same name by Andrea Laszlo de Simone, created using the cyanotype technique.

O sugestie vizuală, fără început sau sfârșit. Absența și prezența, ceea ce rămâne și ce se pierde între doi oameni atunci când se despart. Videoclip al melodiei omonime a lui Andrea Laszlo de Simone, creat folosind tehnica cianotipiei.

THE MEATSELLER

Italy/Italia 2023, 17'00

Director/Regia: Margherita Giusti

The true story of Selinna Ajamikoko, a young Nigerian woman who dreams of becoming a meat seller like her mom. In order to achieve her dream, she begins her voyage towards Italy, an experience full of atrocity and inhumanity.

Aceasta este povestea reală a tinerei nigeriene Selinna Ajamikoko, care visează să devină vânzătoare de carne, ca mama ei. Pentru a-și îndeplini visul, își începe călătoria spre Italia, o experiență plină de atrocități și dezumanizare.

WHERE THERE IS SHADOW THERE MUST BE LIGHT

Italy-Germany/Italia-Germania 2023, 3'10

Director/Regia: Paolo Bandinu

What happens when we investigate and interpret the meaning of light, searching through symbols and mnemonic paths for what light is when it is internal?
The border between light and shadow becomes the border between past and present, and their border line is a chance of meeting.

Ce se întâmplă atunci când analizăm și interpretăm semnificația luminii, căutând prin simboluri și căi mnemonice ce este lumina atunci când este în interiorul nostru? Granița dintre lumină și umbră devine granița dintre trecut și prezent, iar linia dintre ele este o șansă dată întâlnirilor.

GUEST SCHOOL: MIDDLESEX UNIVERSITY UK / ȘCOALA DE ANIMAȚIE INVITATĂ: MIDDLESEX UNIVERSITY

Middlesex University is a global, career-focused university with a welcoming and diverse community. They partner with industry and employers to take students on a transformative journey, so they graduate ready to step confidently into their future workplace.

The students of the Animation department of Middlesex University learn from multi-BAFTA winning academic team with tutors like Jonathan Hodgson and Chris Shepherd. All the staff are practicing animation directors, designers and theorists with extensive professional experience. Their graduates go on to work at some of the top animation studios including Aardman Animations, Lupus Films, Tiger Aspect Productions, Blue Zoo, Passion Pictures, Spa Studios *(Klaus),* IOD Productions *(Isle of Dogs).*

The selection of the short films is curated by Jonathan Hodgson, Associate Professor of Animation at Middlesex University, guest animator at Animest 2024.

Universitatea Middlesex este prezentă la nivel mondial, are studii axate pe carieră și reunește o comunitate primitoare și diversă. Are parteneriate cu angajatori din domeniu pentru a le asigura studenților un parcurs transformator, astfel încât la absolvire să fie gata să meargă cu încredere la viitorul lor loc de muncă.

Studenții Departamentului de Animație al Universității Middlesex învață de la o echipă formată din personalități distinse cu mai multe premii BAFTA, precum Jonathan Hodgson și Chris Shepherd. Profesorii sunt regizori de animație, designeri și teoreticieni activi în domeniu, cu o vastă experiență profesională. Absolvenții continuă să lucreze la unele dintre studiourile de animație de top, inclusiv Aardman Animations, Lupus Films, Tiger Aspect Productions, Blue Zoo, Passion Pictures, Spa Studios *(Klaus),* IOD Productions *(Isle of Dogs).*

Selecția scurtmetrajelor este curatoriată de Jonathan Hodgson, profesor asociat de animație la Universitatea Middlesex, animator invitat la Animest 2024.

.

GIRLS NIGHT OUT

UK/Regatul Unit 1987, 6'4

Director/Regia: Joanna Quinn

As a birthday treat, housewife Beryl is taken to see a male stripper and shows her true colours.

Ca dar de ziua ei, casnica Beryl este dusă de fete la un club de striptease masculin. Acolo ea își dă pe față adevărata fire!

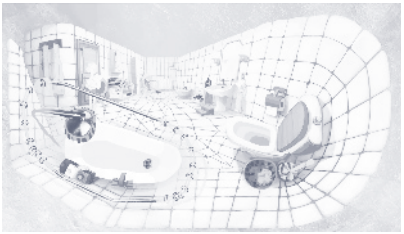
LIVING IN A MOBILE HOME

UK/Regatul Unit 1985, 3'

Director/Regia: Neville Astley

A music video for The Popticians (featuring performance poet John Hegley), this lively cel animation is a riot of visual jokes and quirky juxtapositions. Stylistically, there are echoes of classic Disney animation, but it remains very much a unique and original vision.

Videoclip muzical pentru The Popticians (cu poetul John Hegley), această animație tradițională plină de viață este un amalgam de glume vizuale și suprapuneri ciudate. Stilistic vorbind, are ecouri din animația clasică marca Disney. Totuși este o viziune unică, originală.



THE DAY I KILLED MY BEST FRIEND

Spain-UK/Spania-Regatul Unit 2012, 6'10

Director/Regia: Antonio J Busto Algarin

Regla is a nine-year-old girl, whose only friend is imaginary. She hates bath time and always has to be ordered to do it. One day Regla and her indulgent imaginary friend are forced to confront the sudden arrival of her first menstruation and the problems that come with it.

Regla, o fetiță de nouă ani, are o singură prietenă, una imaginară. Ea urăște să facă baie și o face numai obligată. Într-o zi, Regla și indulgenta ei prietenă imaginară sunt nevoite să facă față apariției neașteptate a primei menstruații, precum și problemelor care vin odată cu aceasta.

HEADS & TAILS

UK/Regatul Unit 2013, 3'15

Director/Regia: Lana Simanenkova

A hungry young fox discovers something new about people when he meets a strange girl in a nearby village. She saves him from the hunger of the harsh winter, but it doesn't end with the mere fact of filling his stomach.

Un vulpoi tânăr și flămând descoperă ceva nou despre oameni când întâlnește o fată ciudată, într-un sat din apropiere. Ea îl scapă de foame pe timpul iernii aspre, dar povestea nu se termină doar cu simplul fapt că-i umple burta.

ALONG - OLDER BROTHER

UK/Regatul Unit 2014, 6'16

Director/Regia: Hakim Ismail

Along - Older Brother is a film that interprets the reluctance of letting go, reflected in the story of a boy's journey with his shape-shifting companion through a dark surreal world in search for his missing sandal.

Un film despre reticența de a renunța, reflectată în povestea călătoriei unui băiat alături de tovarășul lui care își tot schimbă forma, printr-o lume întunecată și suprarealistă, în care își caută sandaua pierdută.

SESSION 1

UK/Regatul Unit 2016, 4'1

Director/Regia: Ida Melum

In a desperate attempt to save their marriage, Judith and Bernard have taken the step to see a marriage counsellor. Unfortunately, it doesn't seem to be improving anything, until what they are really arguing about is revealed.

Într-o încercare disperată de a-și salva căsnicia, Judith și Bernard fac pasul de a merge la un consilier matrimonial. Din păcate, nu pare că ceva s-ar îmbunătăți, până când ne este dezvăluit din ce cauză se ceartă cei doi.

TWIDDLY THINGS

UK/Regatul Unit 2016, 4'13

Director/Regia: Adara Todd

Polly Hancock, an old lady living in Goring, suffers from Alzheimer's. Prepare to be taken on an emotional journey as Polly describes how the dementia has affected her life, and how aware she is of the change in her surroundings.

Polly Hancock, o bătrână care locuiește în Goring, suferă de Alzheimer. Pregătește-te să fii dus într-o călătorie emoțională când Polly descrie felul în care demența i-a afectat viața și cât de conștientă este de schimbările din jurul ei.

BOILED UP

UK/Regatul Unit 2016, 4'50

Director/Regia: Jordan Behnan

After an alcohol fuelled night, Lou and his friend Herbals accidentally boil two pet terrapins in a bathtub, Lou is then driven to help the wounded terrapin and take it to a vet. Yet finding a vet becomes harder than imagined.

După o noapte plină de alcool, Lou și prietenul Herbals opăresc din greșeală în cadă animalele de companie, cele două broscuțe țestoase. Lou este hotărât să ajute țestoasa care a supraviețuit, așa că pornește în căutarea unui veterinar. Misiunea este mai grea decât și-ar fi imaginat.

THE FATHER

UK/Regatul Unit 2017, 4'1

Director/Regia: Daniel Quirke

Mourning the death of his son, a father is tortured by the trauma of guilt, manifested in the minutiae of his everyday surroundings.

Jelind moartea fiului său, un tată este torturat de trauma vinovăției, manifestată în detaliile vieții lui de zi cu zi.

I'LL THINK ABOUT IT

UK/Regatul Unit 2017, 2'54

Director/Regia: Trang Nguyen

A man struggles to find personal space in an overpopulated world.

Un bărbat se zbate să-și găsească spațiu personal într-o lume suprapopulată.

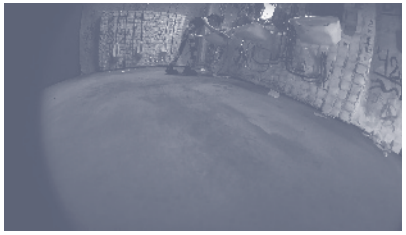
WILTED

UK/Regatul Unit 2018, 2'55

Director/Regia: Eve Travers

An intimate autobiographical film documenting the filmmaker' battle with the anxiety disorder body dysmorphia.

Un film autobiografic, intim, care documentează lupta cineastei cu dismorfia corporală cauzată de tulburarea de anxietate.



TWELVE VIEWS OF THE DOME

UK/Regatul Unit 2023, 6'39

Director/Regia: Anna Maria Leventi

A turbulent mother and son relationship manifests in the form of intoxication induced flashbacks, experienced by the son while dancing away the heartache and guilt on the dancefloor of the city's dingiest nightclub.

O relație mamă-fiu turbulentă manifestată sub forma unor flashbackuri induse de substanțe, pe care fiul le are în timp ce dansează ca să uite de vină și inimă frântă, pe ringul de dans al celui mai sordid club de noapte din oraș.

THE SEAL HUNTER

UK/Regatul Unit 2024, 5'04

Director/Regia: Marty August Martin

When a seal hunter fatally wounds the queen of the Selkies, he must face up to his actions, but time is quickly running out. The Seal Hunter is a short animated film based upon a Celtic fairytale about Selkies and a seal hunter.

Când un vânător de foci o rănește de moarte pe regina Selkie, trebuie să dea socoteală pentru acțiunile lui, dar timpul se scurge rapid. Scurtmetrajul are la bază un basm celtic despre ființele Selkie, oamenii-foci, și un vânător de foci.

THE ONLY WAY IS UP

UK/Regatul Unit 2024, 6'21

Director/Regia: Princely Dialungana

Fed up of the harsh lifestyle and living conditions caused by the HAMMER ORG's dictatorship, Dante Durante and Hugo Falco want to strive towards building a better city for their people however the one thing on everyone's mind is the existence of The Sun.

Sătui de stilul și condițiile dure de viață datorate dictaturii HAMMER ORG, Dante Durante și Hugo Falco se străduiesc să construiască un oraș mai bun pentru oameni, dar toată lumea se întreabă dacă există Soarele.

MISS ODD

UK/Regatul Unit 2024, 4'47

Director/Regia: Robyn Wisker Stilling

In private everything is pink, silent DJ Jolene is getting ready for a date to meet Theo. She is rehearsing and being her joyful self. Suddenly, this happy tune gets disrupted by her neighbour Camile, who calls her "Miss Odd".

În intimitate, totul este roz. Tăcuta DJ Jolene se pregătește pentru o întâlnire cu Theo. Repetă și este ea însăși, cea veselă. Dintr-odată, melodia veselă este întreruptă de vecina ei, Camile, care o poreclește „Miss Odd".

ANOMALY

Latvia/Letonia 2024, 5'45

Director/Regia: Arturs Voblikovs

A news crew is investigating a mysterious anomaly reported by residents of a small Latvian village, however, none of the interviewees give a straight answer to what this anomaly even is. One thing is clear – this anomaly seems to be the biggest issue Latvia is facing.

O echipă de știri investighează o misterioasă anomalie raportată de locuitorii unui sătuc leton. Totuși, nicio persoană intervievată nu spune clar despre ce anomalie este vorba. Un lucru este clar, anomalia pare să fie cea mai mare problemă a Letoniei.

GUEST SCHOOL
MAD ENTERTAINMENT

MAD ENTERTAINMENT is a creative and productive company, founded in Naples in 2010 and managed by Luciano Stella, Maria Carolina Terzi, Carlo Stella and Lorenza Stella. The company is located in the heart of the city, in the historic apartments where Vittorio De Sica filmed *L'oro di Napoli* and *Matrimonio all'italiana.* Here the challenge of bringing together artists and audiovisual professionals in the documentary, fiction and animation sectors was born, and developed on two main tracks: independent cinema aimed at a wide audience, without age limits, and animation for the television, therefore TV series and specials.

An industry with strong and diversified contents that has as its main mission animated entertainment, through documentaries and music, to tap into the Italian market of animation for adults, unexplored until now.

MAD ENTERTAINMENT este o casă de producție și creație, fondată în Napoli în 2010 și condusă de Luciano Stella, Maria Carolina Terzi, Carlo Stella și Lorenza Stella. Studioul este situat în inima orașului, în apartamentele istorice unde Vittorio De Sica a filmat L'oro di Napoli și Matrimonio all'italiana. Aici s-a concretizat provocarea de a reuni artiști și profesioniști din domeniul audiovizualului din sectoarele documentarului, ficțiunii și animației, care s-a dezvoltat pe două planuri principale: cinematografia independentă destinată unui public larg, fără limite de vârstă, și animația pentru televiziune, deci seriale și emisiuni speciale televizate.

Este o industrie cu conținut puternic și diversificat, care are ca principală misiune divertismentul animat, prin documentare și muzică, pentru a valorifica piața italiană de animație pentru adulți, care a până acum a rămas neexplorată.

THE COW IN THE SKY / VACA DIN CER

Italy/Italia 2020, 14'26

Director/Regia: Francesco Filippini

It is the story of a flower and a cow. Through the naive eyes of the animal, we observe the life cycle of a small cotton flower. From this observation, the narrating cow will realize how interconnected the world is, and how both a tiny flower and an ordinary cow are crucial for the balance of the Earth.

Povestea unei flori și a unei vaci. Prin ochii naivi ai animalului, observăm ciclul de viață al unei mici flori de bumbac. Prin această observație, vaca naratoare își dă seama cât de interconectată este lumea și cum o floare mică, dar și o vacă obișnuită sunt esențiale pentru echilibrul Pământului.

TWO BEATS / DOUĂ BĂTĂI DE INIMĂ

Italy/Italia 2023, 18'

Director/Regia: Marino Guarnieri

Matilde, a young painter who lost her inspiration after the end of a love affair, in order to find herself, she moves into an old attic full of useless objects and memories that do not belong to her. Here she will travel between dream and reality, to the rhythm of a heartbeat that seems to have doubled, finding on waking up works on canvas that she does not remember having painted. When she discovers who is trying to communicate with her, she will become a new person to tell her story through her art.

Matilde, tânără pictoriță, și-a pierdut inspirația după ce relația ei amoroasă s-a terminat, așa că pentru a se regăsi se mută într-o mansardă veche plină de obiecte și amintiri inutile care nu-i aparțin. Aici pendulează între vis și realitate, în ritmul bătăii de inimă care pare să se fi dublat, descoperind la trezire pe pânză lucrări pe care nu-și amintește să le fi pictat. Când descoperă cine încearcă să comunice cu ea, devine o altă persoană care își spune povestea prin artă.

LIZZIE AND THE SEA/ LIZZIE ȘI MAREA

Italy/Italia 2023, 7'35

Director/Regia: Mariacarla Norall

Lizzie, a young girl with a tremendous fear of the sea, wakes up in her worst nightmare: the deep, dark abyss. Her struggle to resurface will turn into her most incredible adventure.

Lizzie este o tânără care se teme extraordinar de mare, dar se trezește în cel mai urât coșmar al ei, în abisul adânc și întunecat. Lupta ca să iasă la suprafață se transformă în cea mai incredibilă aventură.

SYMPOSIUM OF THE SWINE IN D MINOR / SIMPOZION PORCIN ÎN RE MINOR

Italy/Italia 2017, 10'

Director/Regia: Francesco Filippini

In a land of spirits and legends, a pig lives in a bakery nestled in the greenery of a forest, together with an elderly cook. A quarrel between the two will reveal their true intentions and feelings, angering the spirit that animates the oven.

Într-un tărâm al spiritelor și legendelor, un porc trăiește într-o brutărie cuibărită printre verdeața pădurii, împreună cu o bătrână bucătăreasă. O ceartă între cei doi le dezvăluie adevăratele intenții și sentimente, înfuriind spiritul care animă cuptorul.

WHERE NIGHT FALLS / UNDE SE LASĂ NOAPTEA

Italy/Italia 2020, 11'

Director/Regia: Francesco Filippini

Pic Whitman is an eight-year-old boy with Native American features. It's a dark and rainy night, and Pic is alone at home with his mother and the person he has just discovered to be his grandmother: a very old woman, motionless in an armchair. To Pic, "couch cover" seems a more fitting name for her than "Grandma." But Pic's grandfather is also in the house, though he's resting inside a funerary urn next to his photo, which shows him in all his Native American beauty.

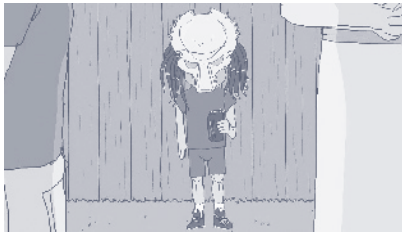
Pic Whitman este un băiat de opt ani cu trăsături de nativ american. Într-o noapte întunecată și ploioasă, Pic se trezește singur acasă cu mama lui și cu persoana de care tocmai a aflat că-i e bunică, o femeie foarte bătrână, imobilă într-un fotoliu. „Husă de canapea", ăsta i se pare lui Pic un nume mai potrivit pentru ea decât „bunică". Dar și bunicul lui Pic este în casă, se odihnește într-o urnă funerară lângă fotografia lui, care îl arată în toată splendoarea lui de nativ american.

GUEST FESTIVAL PICTOPLASMA

PICTOPLASMA

Pictoplasma is the world's leading platform for contemporary character design and art. The project pushes forward interdisciplinary discussion, development and promotion of a new breed of visual vocabulary – from illustration to animation, game to interactive design, urban to graphic arts. The brainchild of Peter Thaler and Lars Denicke was founded in 1999 to investigate possibilities and limitations of current character representation. Pictoplasma holds an annual festival and conference in Berlin, a second conference in New York, offers programs for further education, undertakes research into anthropomorphic design, curates museum exhibitions, and consults brands and companies on all their character needs. The focus is on how artistic and minimalist design can evoke maximal empathy – and help create meaningful interaction beyond the constrictions of language and cultural connotations.

Pictoplasma este cea mai importantă platformă mondială pentru designul și arta contemporane în materie de personaje. Proiectul promovează discuțiile interdisciplinare, dezvoltarea și promovarea unei noi specii de vocabular vizual, de la ilustrație la animație, de la jocuri la design interactiv, de la urban la arte grafice. Creație a lui Peter Thaler și Lars Denicke, Pictoplasma a fost fondată în 1999 pentru a analiza posibilitățile și limitările reprezentărilor actuale ale personajelor. Pictoplasma organizează anual un festival și o conferință la Berlin, precum și o a doua conferință la New York, oferă programe pentru educație continuă, întreprinde cercetări în designul antropomorf, organizează expoziții muzeale și oferă consultanță mărcilor și companiilor cu privire la toate nevoile lor în materie de personaje reprezentative. Accentul se pune pe modul în care designul artistic și minimalist poate evoca un maxim de empatie și poate ajuta la crearea unei interacțiuni semnificative care depășește constrângerile limbajului și ale conotațiilor culturale.



CHILD PREDATOR

US/SUA 2023, 00'27

Director/Regia: Nate Milton

Work of New York-based animation director and designer Nate Milton.

Lucrarea lui Nate Milton, regizor de animație și designer din New York.

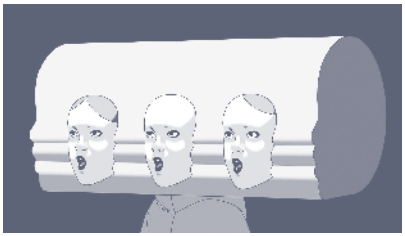
FOOTBALL

US/SUA 2021, 1'14

Directors/Regia: Joseph Bennett, Martin Starr

A football fan (Martin Starr) ponders the limitless implications of a world with no rules.

Un microbist, Martin Starr, de gândește la implicațiile nelimitate ale unei lumi lipsite de norme.



LITTLE TASTE OF JOY

Belgium-UK/Belgia-Anglia 2023, 2'12

Director/Regia: Jonathan Djob Nkondo

A mesmerizing and onirical animated short film, backed by a captivating song.

Un scurtmetraj de animație fascinant și oniric, susținut de o melodie captivantă.

I WOULD EAT IF I COULD

Hungary/Ungaria 2024, 10'

Director/Regia: Bence Hlavay

Marci, the protagonist in his twenties, on a crowded underground train rolls into his former home in the tranquil countryside. He is met by his friends and they immediately set off to their favorite place. Along the way, it quickly becomes evident that Marci is unable to settle back into his old idyllic life.

Marci, douăzeci și ceva de ani, merge cu un metrou aglomerat la fosta sa casă dintr-o zonă rurală liniștită. Întâmpinat de prieteni, pleacă imediat spre locul lor preferat. Pe parcurs, devine evident că Marci nu se poate reobișnui cu vechea viață idilică.

SAW DOLPHINS TODAY

US/SUA 2023, 2'00

Director/Regia: David Gelfand

Dolphins Today is a short film made for Hellavision Television Network episode "EARTH".

Scurtmetraj realizat pentru rețeaua de televiziune Hellavision, episodul „EARTH".

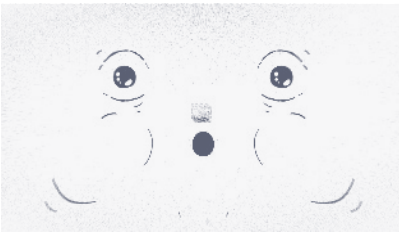
ZEPPO!

US/SUA 2024, 9'44

Director/Regia: Noah Mauchly

Zeppo finds a balloon and is overwhelmed with joy. After tragedy strikes, the cruel mundanity of life takes control once again, leading Zeppo down a surreal path of self acceptance.

Zeppo găsește un balon și este copleșit de bucurie. Dar tragedia lovește, iar banalitatea crudă a vieții preia din nou controlul, conducându-l pe Zeppo pe o cale suprarealistă a autoacceptării.



TIMBER TIMBRE – SUGAR LAND

France/Franța 2023, 3'19

Director/Regia: Elenor Kopka

"Sugar Land" is taken from the new album "Lovage", out now on Hot Dreams Records & [Integral]. "No, I can't stop eating sugar/No, I can't stop, so I won't stop/Why should I?"

„Sugar Land" este preluat de pe noul album „Lovage", lansat la Hot Dreams Records & [Integral]. „Nu, nu mă pot opri din mâncat zahăr/ Nu, nu mă pot opri, așa că n-am s-o fac/ De ce aș face-o?

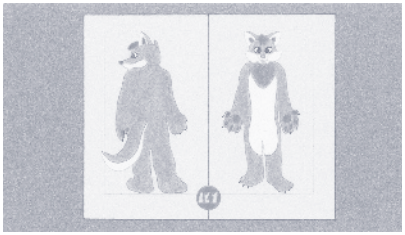
LARRY

US/SUA 2023, 4'

Directors/Regia: Takeshi Murata, Christopher Rutledge

Playful investigation of sharp-edged hyperrealism commercial CGI and its anarchic breakdown propels its titular character a droopy-eyed canine baller through a series of increasingly bizarre and messy loops.

Explorarea jucăușă a CGI-ului comercial, a hiperrealismului ascuțit și a defalcării sale anarhice propulsează protagonistul, un câine jucător cu ochii căzuți, într-o serie de bucle din ce în ce mai bizare și dezordonate.



FURRIE

France/Franța 2023, 8'36

Director/Regia: Lucie Grannec

A dolphin in a free relationship with fifteen inflatable animals, a fox crazy in love with a cereal mascot, a band of animals adept at firearms. Different portraits, existing, of members of the Furry community, lovers and enthusiasts of anthropomorphic animals.

Un delfin într-o relație deschisă cu 15 animale gonflabile, o vulpe nebunește îndrăgostită de o mascotă de la cereale, o trupă de animale adepte ale armelor de foc. Diverse portrete reale ale membrilor comunității Furry, iubitori și pasionați de animale antropomorfe.

TRICHOTILLOMANIA!

US/SUA 2021, 4'02

Director/Regia: Kelly Schiesswohl

One girl's Google-search-gone-wrong to find out why she can't stop pulling out her hair...

O căutare pe Google complet ratată a unei fete care vrea să afle de ce nu se poate opri din a-și smulge părul...

NIGHTPAY

Ireland-UK/Irlanda-Anglia 2023, 3'50

Director/Regia: Rachel Fitzgerald

A petrol station employee grapples with his own paranoia while working the night shift.

Un angajat care lucrează la o benzinărie se luptă cu propria paranoia, pe tura de noapte.

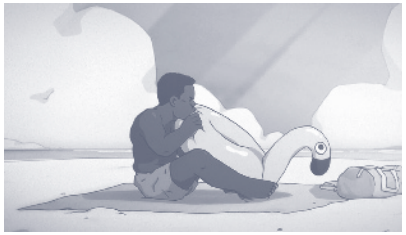
ME AND BURD

UK/Anglia 2023, 7'48

Director/Regia: Greg McLeod

A post operative existential crisis inspires an animator to make a film about a post operative existential crisis.

O criză existențială postoperatorie inspiră un animator să facă un film despre o criză existențială postoperatorie.



AT LAST

UK/Anglia 2023, 00'34

Director/Regia: Frida Ek

"AT LAST" captures the tension and ultimate relief of reaching the finish line, if that is finally launching your website or squeezing into a pair of slim fits.

„AT LAST" surprinde tensiunea și ușurarea finală pe care le simți când ajungi la finiș, fie că e este vorba că ți-ai lansat în sfârșit site-ul sau ca ai tras pe tine o pereche de pantaloni strâmți.

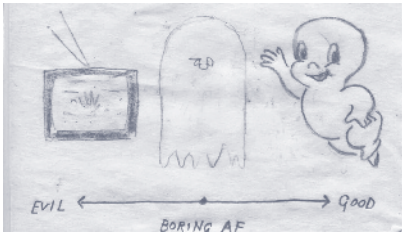
THE TOBOS

Denmark/Danemarca 2023, 13'00

Director/Regia: Tobias Rud

Something is wrong with Bean-TOBO's insides. Subversively set within a cute-silly world, a remarkable short film that tackles themes of vulnerability, feelings of unworthiness, and the connection that we truly crave with each other.

Ceva nu este în regulă în sinea lui Bean-TOBO. Plasat subversiv într-o lume drăguță și prostească, acesta este un scurtmetraj remarcabil care abordează teme precum vulnerabilitatea, sentimentul că ești nevrednic și conexiunea între noi după care tânjim cu adevărat.



BORING GHOST

US/SUA 2020, 01'14

Director/Regia: Michael Buchino

In the early days of 2020, I saw Sam Miller perform a side-splitting stand-up, and we connected through Instagram. Later that spring, I lost all my client work when pandy hit, thus we decided to see if some free-floating ruminations would work as a moving picture.

Pe la începutul lui 2020, l-am văzut pe Sam Miller interpretând o bucată de stand-up. Ne-am împrietenit pe Instagram. Mai târziu în acea primăvară, mi-am pierdut toți clienții când ne-a lovit pandemia, așa că am decis împreună să vedem dacă ruminațiile minților noastre ar funcționa ca film.

THE FINAL NAIL IN THE COFFIN

Ireland/Irlanda 2023, 9'50

Director/Regia: Conor Kehelly

A mother and son are stuck. A father is obsessing over a plank of wood. A remarkable, surreal short film that uses dark humour to discuss what it is to be a human navigating the weird and often unpredictable nature of life.

O mamă și un fiu sunt blocați. Un tată este obsedat de o scândură. Un scurtmetraj remarcabil, suprarealist, care folosește umorul negru pentru a discuta despre ce înseamnă să fii un om care trebuie să se descurce cu natura ciudată și, adesea, imprevizibilă a vieții.

JONATHAN HOGDSON

An independent animator based in London, he studied at Liverpool Polytechnic and the Royal College of Art. His short films have won many international awards including two BAFTAs for 'The Man with the Beautiful Eyes' in 2000 and 'Roughhouse' in 2019. He has directed the animation on numerous advertising campaigns, music videos, features and documentaries including the groundbreaking drama-documentary-animation hybrid 'The Age of Stupid and Wonderland: The Trouble with Love and Sex', the first full length animated documentary on British TV. He has lectured extensively in the UK and abroad and since 2008 has been course leader of the Animation Degree at Middlesex University. He continues to combine teaching with animated filmmaking and recently completed an animated documentary called 'Margarita's Story' for Save the Children UK, highlighting the experience of children living through the war in Ukraine.

Animator independent stabilit la Londra, Jonathan a studiat la Politehnica din Liverpool și la Royal College of Art. Scurtmetrajele sale au câștigat numeroase premii internaționale, inclusiv două premii BAFTA pentru „The Man with the Beautiful Eyes" în 2000 și „Roughhouse" în 2019. A regizat numeroase campanii publicitare, videoclipuri muzicale, lungmetraje și documentare, revoluționarul hibrid dramă-documentar-animație cu „The Age of Stupid and Wonderland: The Trouble with Love and Sex", primul lungmetraj documentar de animație de la televiziunea britanică. A ținut prelegeri în Marea Britanie și în străinătate, iar din 2008 este coordonator de curs în cadrul programului de diplomă în animație la Universitatea Middlesex. Jonathan continuă să îmbine predarea și realizarea de filme de animație, iar de curând a finalizat un documentar de animație care poartă titlul „Margarita's Story", pentru organizația „Salvați Copiii" din Regatul Unit. Acest documentar ilustrează experiența copiilor care trăiesc războiul din Ucraina.

DOGS

UK/Marea Britanie 1981, 6'39

Director/Regia: Jonathan Hodgson

A man takes his dog for a walk in the park where they encounter other dogs and their owners. The film explores the relationship between a man and his dog highlighting their contrasting approaches to life.

Un bărbat își plimbă câinele în parc unde întâlnește alți câini și pe stăpânii lor. Filmul explorează relația dintre un bărbat și câinele său, evidențiind perspectivele lor contrastante ale vieții.

NIGHTCLUB

UK/Marea Britanie 1983, 6'02

Director/Regia: Jonathan Hodgson

Based on sketches made in Liverpool drinking clubs. The film observes human behaviour in a social situation, hinting at the loneliness felt by the individual lost in the crowd.

Bazat pe schițe făcute în cluburile din Liverpool. Filmul observă comportamentul uman într-o situație socială, făcând aluzie la singurătatea pe care o resimte persoana care se pierde în mulțime.

TRAIN OF THOUGHT

UK/Marea Britanie 1985, 3'02

Director/Regia: Jonathan Hodgson

A semi-abstract animated stream of consciousness. Made during my final year at the Royal College of Art in 1985. I composed and recorded the soundtrack as well as doing all the animation.

Un flux al conștiinței animat semiabstract realizat în ultimul an de studii la Royal College of Art în 1985. Eu am compus și înregistrat coloana sonoră și am făcut toată animația.

FEELING MY WAY

UK/Marea Britanie 1997, 5'34

Director/Regia: Jonathan Hodgson

A journey from home to work as seen through the filter of the conscious and subconscious mind. Through the use of moving collages and painterly animation combined with live-action footage, the viewer is able to share the traveller's experiences and his mental reactions to the trials and triviality of urban existence.

O călătorie de acasă la serviciu, văzută prin filtrul conștientului și al subconștientului. Prin utilizarea colajelor în mișcare și a animației picturale combinate cu imagini live-action, privitorul poate să împărtășească experiențele călătorului și reacțiile sale mentale la încercările și trivialitatea existenței urbane.

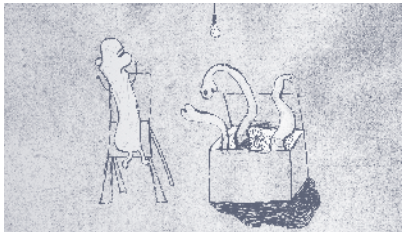
THE MAN WITH THE BEAUTIFUL EYES

UK/Marea Britanie 2000, 5'38

Director/Regia: Jonathan Hodgson

A gang of kids find a strange house with an overgrown garden where they play. Only once do they meet the man who lives there, a dead-beat alcoholic with a free and easy spirit who welcomes them. The children see him as a romantic character in stark contrast to their neurotically house-proud parents.

O gașcă de copii dă peste o casă ciudată și se joacă în grădina plină de vegetație. Acolo îl întâlnesc pe cel care locuiește în ea, un alcoolic împătimit, suflet liber și prietenos, care îi întâmpină. Copiii îl văd ca pe un personaj romantic, total opus de cum îl percep părinții lor nevrotici mândri de casele pe are le au.



CAMOUFLAGE

UK/Marea Britanie 2002, 8'12

Director/Regia: Jonathan Hodgson

'Most people's mums are mad. Mine's got schizophrenia'.

„Mai toate mamele sunt duse cu pluta, a mea are schizofrenie."

GUANTANAMO

UK/Marea Britanie 2013, 5'40

Director/Regia: Jonathan Hodgson

In March 2013, reports of a hunger strike at Guantánamo Bay, the US detention camp in Cuba, began to surface. Using testimony from five detainees, this animated film reveals the daily brutality of life inside Guantánamo.

În martie 2013, au început să apară informații despre o grevă a foamei la Guantánamo Bay, centrul de detenție american din Cuba. Pe baza mărturiilor a cinci deținuți, filmul de animație dezvăluie brutalitatea zilnică a vieții din interiorul Guantánamo.

WHAT COMES AFTER RELIGION

UK/Marea Britanie 2015, 3'24

Director/Regia: Jonathan Hodgson

The debate between believers and atheists usually goes nowhere. The real issue is: what should fill the gaps created by the end of widespread belief? What should fill the God-shaped hole?

Dezbaterea dintre credincioși și atei de obicei nu duce nicăieri. Adevărata problemă este ce ar trebui să umple golurile create de extincția credinței larg răspândite. Ce ar trebui să umple golul lăsat de Dumnezeu?

RUG

UK/Marea Britanie 2015, 1'04

Director/Regia: Jonathan Hodgson

A short animated documentary that explores the relationship between a Persian Rug and a cat.

Un scurt documentar animat care explorează legătura dintre un covor persan și o pisică.

'HARD TO SAY GOODBYE' WASHED OUT

UK/Marea Britanie 2017, 4'12

Director/Regia: Jonathan Hodgson

A music video commissioned for US recording artist Washed Out AKA Ernest Green. This is one of 12 films commissioned for the visual album *Mister Mellow.*

Videoclip comandat de cântărețul american Washed Out, pe nume Ernest Green. Acesta este unul dintre cele 12 materiale comandate pentru albumul vizual *Mister Mellow.*

ROUGHHOUSE

France-UK/Franța-Marea Britanie 2018, 15'46

Directors/Regia: Jonathan Hodgson

Three teenage friends embark on a new adventure in a northern town, but when a charismatic stranger joins their gang their loyalty is torn apart with terrifying consequences.

Trei prieteni adolescenți pornesc într-o nouă aventură într-un oraș din nord, dar când găștii lor se alătură un străin carismatic, loialitatea le este sfâșiată, iar consecințe sunt terifiante.

SAVE THE CHILDREN – MARIUPOL: MARGARITA'S STORY

UK-Ukraine/Marea Britanie-Ucraina 2023, 3'34

Directors/Regia: Jonathan Hodgson

On 24 February 2022 millions of young lives changed forever as the war in Ukraine began. This film is based on an interview with a 10 year old girl who fled the city of Mariupol with her family. Stand up for Ukraine's children.

Pe 24 februarie 2022, viața a milioane de tineri s-au schimbat pentru totdeauna, odată cu începerea războiului din Ucraina. Filmul are la bază un interviu cu o fetiță de 10 ani care a trebuit să fugă cu familia din orașul Mariupol. Apărați copiii Ucrainei.

THE TROUBLE WITH LOVE AND SEX

UK/Marea Britanie 2011, 55'

Directors/Regia: Jonathan Hodgson

The first full-length animated documentary made for British television takes us inside the counselling rooms of Relate, as clients wrestle with champagne soaked fantasies and impotence, with dark family secrets and shocking confessions of infidelity. Can Relate counselling help any of them?

Primul lungmetraj documentar de animație realizat pentru televiziunea britanică ne poartă în sălile de consiliere ale serviciului de asistență relațională „Relate", în timp ce clienții se luptă cu fantezii îmbibate în șampanie și impotență, cu secrete de familie sumbre și mărturisiri șocante de infidelitate. Poate consilierea oferită de „Relate" să ajute pe oricare dintre aceștia?

KŌJI MORIMOTO

He co-founded the animation production company STUDIO4°C (Musashino-shi, Tokyo), and after becoming independent in 2009, he co-founded the creative team, Phy. He is one of the few animation directors in the industry who handles all parts of the animation production process, from plotting, storyboarding, layout, character design, key animation, and backgrounds. He has been creating works that blend 3D CGI and hand-drawn animation since the early days of animation and is also a pioneer in the development of software for the fusion of 3D CGI and hand-drawn animation, laying the foundation for Japan's current unique Cel shading animation techniques. He made his debut as an animation director with Franken's Gear in Robot Carnival (1988). His representative works include the set design and assistant animation director for the animated film AKIRA (1988). As a director, Magnetic Rose directed the anthology film Memories (1995), the animated music video EXTRA (1996), and the theatrical short film Noiseman (1997), The ANIMATRIX: Beyond (2003), a spin-off anthology animation of The Matrix, and Dimensional Bomb (2008), a theatrical short film, Genius Party Beyond. The Lexus Shorts: A Better Tomorrow (2013) and Magic The Gathering 25th Anniversary Exhibition: Animated Short Films Phy (2018), among others. Morimoto's major works as an animator include directing Kiki's Delivery Service, Space Cobra, Macross Plus, City Hunter 3, Street Fighter, and Lupin III: The Italian Game OP, among many others. He has had a long career in the animation industry, including numerous TV animation and film productions.

Jury member of the 17th, 18th, and 19th Japan Media Arts Festival, Animation Division Guest Jury Member of Kichijoji Animation Film Festival (~2023).

Este cofondatorul companiei de producție animată STUDIO4°C (Musashino-shi, Tokyo), iar după ce a devenit independent în 2009, a devenit cofondatorul echipei de creație, Phy. Este unul dintre puținii regizori de animație din industrie care se ocupă de toate părțile procesului de producție, de la intrigă, storyboard, layout, concept de personaje, animație esențială și fundaluri. El a creat lucrări care îmbină tehnica 3D CGI și desenul de mână încă de la începuturile animației. De asemenea, este pionier în dezvoltarea softwareului de fuzionare a tehnicii 3D CGI cu animația desenată manual, care a pus bazele tehnicilor actuale unice „Cel Shading" din Japonia. Și-a făcut debutul ca regizor de animație cu *Franken's Gear* în *Robot Carnival* (1988). Printre lucrările sale reprezentative se numără scenografia și asistența de regie pentru filmul de animație AKIRA (1988). Ca regizor a realizat *Magnetic Rose* în cadrul antologiei *Memories* (1995), videoclipul muzical *EXTRA* (1996) și scurtmetrajul teatral *Noiseman* (1997), *The ANIMATRIX: Beyond* (2003), un spin-off antologic după *The Matrix*, și *Dimensional Bomb* (2008), un scurtmetraj teatral, *Genius Party Beyond. The Lexus Shorts: A Better Tomorrow* (2013) și *Magic The Gathering 25th Anniversary Exhibition: Animated Short Films Phy* (2018), ca să numim doar câteva. Printre lucrările majore ale lui Morimoto ca animator se numără regia pentru *Kiki's Delivery Service, Space Cobra, Macross Plus, City Hunter 3, Street Fighter* și *Lupin III: The Italian Game OP*. Are o carieră îndelungată în industria animației, inclusiv numeroase producții de animație pentru televiziune și film.

A fost membru al juriului celei de-a 17-a, 18-a și 19-a ediții a Festivalului de Arte Media din Japonia, membru invitat al juriului pentru animație în cadrul Festivalului de Film de Animație Kichijoji (~2023).

NOISEMAN SOUND INSECT

Japan/Japonia 1997, 15'

Director/Regia: Kōji Morimoto

A story about the battle between Noiseman that robs "people of music" and controls the town, and the boys and girls who have been liberated from the noise spells by seeds of music.

Este povestea luptei dintre Noiseman, care fură „oamenii de muzică" și domină orașul, și băieții și fetele care au scăpat de sub vrăjile zgomotului grație semințelor de muzică.

GENIUS PARTY BEYOND

Japan/Japonia 2008, 85'

Directors/Regia: Mahiro Maeda, Kazuto Nakazawa, Shinya Ohira, Tatsuyuki Tanaka, Koji Morimoto

A series of short animations by some of Japan's best animators comes to life in this collage of beautiful works of art. A production of the famous STUDIO4°C.

O serie de scurtmetraje create de unii dintre cei mai buni animatori din Japonia, un colaj de opere de artă animate produs de faimosul studio japonez STUDIO4°C.

Distribution/Distribuit de:
STUDIO4°C.
Tokyo (Japan)
festival@studio4c.co.jp

MOONDRIVE

Director/Regia: Kazuto Nakazawa

Taking place in a city on the Moon, an out-of-common-sense animation about a Moondrive aimed at the "Giants Island" mentioned on a treasure map.

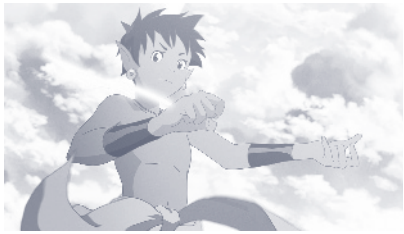
Acțiunea este plasată într-un oraș de pe Lună, unde protagoniștii ajung când pornesc în căutarea Insulei Giganților dintr-o hartă a unei comori.

TOJIN KIT

Director/Regia: Tatsuyuki Tanaka

An everyday life pleasantly disturbed by industrial noise covering everything. A little girl had embedded a mysterious being inside a puppet, and brought it to life...

Viața de zi cu zi este întreruptă de un zgomot industrial ce acoperă totul. O copilă aduce la viață o păpușă în care ascunsese o creatură misterioasă.

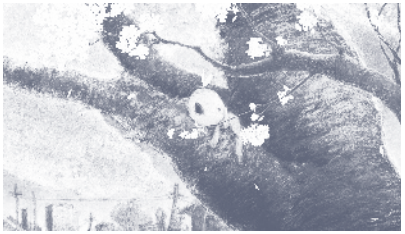


GALA

Director/Regia: Mahiro Maeda

Depicted in a mostly playful manner, a gagaku-fantasy as never ever seen before!

Un fantasty-gagaku așa cum n-ați mai văzut niciodată!



"WANWA" THE DOGGY

Director/Regia: Shinya Ohira

With grateful heart to Mom... A little boy kicks his start for a dream adventure!

Cu inima recunoscătoare față de mama sa, un băiat pornește într-o aventură de vis.

DIMENSION BOMB

Director/Regia: Koji Morimoto

A lonely character, his pains, his happiness, the vociferations of his soul. A visual poetry running through one's inner world, to finally get through the limits, into a new dimension.

Un personaj singuratic, cu suferința și fericirea sa, cu vocile puternice din sufletul său. Un poem vizual ce traversează lumi interioare, pentru a trece în final într-o nouă dimensiune.

competition
competiție

feature films
lungmetraj .40

short films
scurtmetraj .44

student films
filme realizate de studenți .60

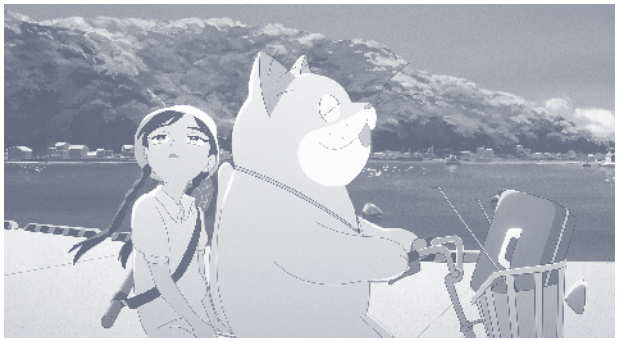
music video
videoclip .72

romanian competition
competiția națională .84

vr
realitate virtuală .90

minimest (films for children)
minimest (filme pentru copii) .94

GHOST CAT ANZU / ANZU, PISICA-FANTOMĂ



France-Japan/Franța-Japonia 2024, 94'

Directors/Regia: Yôko Kuno, Nobuhiro Yamashita

Script/Scenariul: Shinji Imaoka
Director of Photography/Imaginea: Masato Makino
Art Direction/Director artistic: Julien de Man
Animation/Animația: Namiko Ishidate, Yukie Nakauchi
Editing/Montajul: Toshihiko Kojima
Music/Muzica: Keiichi Suzuki
Sound/Sunetul: Masumi Takino
Producers/Producători: Pierre Baussaron, Keiichi Kondo, Hiroyuki Neigishi, Emmanuel-Alain Raynal, Shunsuke Yanagisawa
Production/O producție: Miyu Productions (Paris)
Technique/Tehnica: Rotoscoping, 2D Computer/Rotoscopie, 2D computerizat
Japanese dialogues/Dialoguri în japoneză

11-year-old Karin is abandoned by her father at her grandfather's house, the monk of a small town in the Japanese countryside. Her grandfather asks Anzu, his jovial, helpful, although rather capricious, ghost-cat to look after her. The clash of their strong characters causes sparks, at least at the beginning.

Karin, 11 ani, se trezește abandonată de tatăl ei într-un orășel japonez, unde bunicul său este călugăr. Bunicul îl roagă pe Anzu, motanul său fantomă jovial și săritor, deși cam capricios, să aibă grijă de ea. Când personalitățile puternice ale celor doi se ciocnesc, sar scântei, cel puțin la început.

Distribution/Distribuit de:
Charades
Paris (France)

Tel.: +33 6 40 64 66 00
leonard@charades.eu

KENSUKE'S KINGDOM / REGATUL LUI KENSUKE

UK-Luxembourg-France/Anglia-Luxemburg-Franța 2023, 84'

Directors/Regia: Neil Boyle, Kirk Hendry

Script/Scenariul: Frank Cottrell-Boyce
artistic Director/Director artistic: Michael Shorten, Nicolas Debray
Animation/Animația: Peter Dodd
Editing/Montajul: Richard Overall
Music/Muzica: Stuart Hancock, Neil Martin
Producers/Producători: Camilla Deakin, Ruth Fielding, Sarah Radclyffe, Barnaby Spurrier, Stéphan Roelants, Jean Labadie, Anne Laure Labadie, Adrian Politowski, Martin Metz
Production/O producție: Lupus Films, Jigsaw Films, Melusine Productions / Studio 352, Le Pacte, Bumpybox
Technique/Tehnica: drawing on paper, 2D computer/desen pe hârtie, computer 2D
English dialogues/Dialoguri în engleză
Festivals/Festivaluri: Annecy 2023 – Official Selection

A young boy, shipwrecked on a remote island, discovers he's not alone when he encounters a hostile old Japanese soldier who retreated there after World War II. As dangerous invaders appear on the horizon, it becomes clear they must join forces to save their fragile island paradise.

Un băiat naufragiat pe o insulă îndepărtată descoperă că nu este singur atunci când întâlnește un fost soldat japonez deloc prietenos, retras pe insulă după Al Doilea Război Mondial. Când la orizont apar invadatori periculoși, cei doi trebuie să-și unească forțele pentru a-și salva fragilul paradis insular.

Distribution/Distribuit de:
Lupus Films
London (UK)

Vanessa Wheeler
Tel.: +44 20 3227 0490
info@lupusfilms.com

NOWHERE / NICĂIERI

Italy-Switzerland/Italia-Elveția 2023, 92'

Director/Regia: Simone Massi

Script/Scenariul: Simone Massi, Anne Paschetta, Alessio Torino, Luca Briasco, Assunta Ceccarani, Julia Gromskaya, Nello Massi
Editing/Montajul: Simone Massi, Lola Capote Ortiz, Alberto Girotto
Music/Muzica: Lorenzo Danesin
Sound/Sunetul: Stefano Sasso, Riccardo Studer

Producers/Producători: Salvatore Pecoraro, Daniele Di Gennaro, Amel Soudani, Michela Pini
Production/O producție: Minimum Fax Media, Amka Films Productions
Technique/Tehnica: oil pastels on paper/ culori de ulei pe hârtie
Marche dialect, Italian dialogues/ Dialoguri în italiană și dialectul din regiunea Marche

Awards/Premii: La Biennale di Venezia 2023: Orizzonti Competition - Lizzani Award

Three children, Zelinda, Assunta and Icaro, and three different wars. The First World War, the fight between partisans and Germans and the season of terrorism seen through the eyes of those who spend every day in contact with poverty, and of those who, unaware, face the first years of their life between painful sacrifices and dreams.

Trei copii, Zelinda, Assunta și Icaro, și trei războaie diferite. Primul Război Mondial, lupta partizanilor cu nemții și perioada terorismului văzute prin ochii celor care își petrec fiecare zi în sărăcie și ai celor care, fără să știe, își duc primii ani din viață între sacrificii dureroase și visuri. O saga de familie puternică și poetică deopotrivă.

Distribution/Distribuit de:
Fandango S.p.A.
Roma (Italy)

+39 06 85218 150
sales@fandango.it

PELIKAN BLUE

Hungary/Ungaria 2023, 80'

Director/Regia: László Csáki

Script/Scenariul: László Csáki
Director of Photography/Imaginea: Arpad Horvath
Editing/Montajul: Danel Szabo
Character Design/Design de personaje: Máté Horesn
Music/Muzica: Ambrus Tovishazi, Miklos Preiszner
Sound/Sunetul: Tamás Zányi

Producers/Producători: Miklós Kázmér, Ádám Felszeghy
Production/O producție: Cinemon Entertainment
Technique/Tehnica: 2D computer
Hungarian dialogues/Dialoguri în maghiară

With the fall of the Iron Curtain, Hungary's borders suddenly open up. Everyone wants to travel to Western Europe, but the price of train tickets is prohibitive. Akos, Petya and Laci discover a solution to forge train tickets to any destination. Not before long, they develop an entire business around their craft, but when the police start an investigation the three friends discover that freedom comes at a price.

După căderea Cortinei de Fier, călătoriile în afara Ungariei devin posibile și toată lumea vrea să se bucure de frumusețile Europei de Vest, dar prețul biletelor de tren este prohibitiv. Akos, Petya și Laci găsesc o soluție pentru a face rost de bilete. Cei trei amici dezvoltă o adevărată afacere în jurul descoperirii lor, dar poliția începe să investigheze sursa falsurilor și cei trei își dau seama că libertatea are un preț.

Distribution/Distribuit de:
National Film InstitutE
Budapest (Hungary)

Bényei Márta
Tel.: +36 30 936 3259
marta.benyei@nfi.hu

SULTANA'S DREAM /
VISUL SULTANEI

Spain-Germany-India/Spania-Germania-India 2023, 87'

Director/Regia: Isabel Herguera

Script/Scenariul: Isabel Herguera, Gianmacro Serra
Animation/Animația: I. O. Aramendi, A. M. S. Araújo, P. V. Rivera, S. P. del Castillo, M. J. A. Torrescusa, F. M. de Gregorio, M. M. Muro, T. Chandrakanth, R. Thakare, Bhusan, N. C. Curbelo
Editing/Montajul: Gianmacro Serra
Sound/Sunetul: Gianmacro Serra, Simon Bastian

Producer/Producător: Diego Herguera, Mariano Baratech
Production/O producție: Sultana Films SL (Spain)
Technique/Tehnica: hand-drawn, 2D, digital, watercolor/desen manual, 2D, digital, acuarelă
Spanish, Basque, English, Hindi, Bengali dialogues/Dialoguri în spaniolă, bască, engleză, hindi, bengali

Taking its inspiration from a feminist sci-fi short story written in Bengal in 1905, Inés, a Spanish artist, sets out on a voyage of discovery around India in search of Ladyland, the utopian land of women.

Fascinată de o nuvelă științifico-fantastică feministă scrisă în Bengal în 1905, o artistă spaniolă pe nume Inés pornește într-o călătorie prin India, în căutarea tărâmului utopic al femeilor, „Ladyland".

Distribution/Distribuit de:
Square Eyes (Austria)
Wouter Jansen

Tel.: +436609805377
info@squareeyesfilm.com

competition
competiție

feature films
lungmetraj

short films
scurtmetraj

student films
filme realizate de studenți

music video
videoclip

romanian competition
competiția națională

vr
realitate virtuală

minimest (films for children)
minimest (filme pentru copii)

A DOG / UN CÂINE

Argentina 2023, 07'55

Director/Regia: Juan Camardella

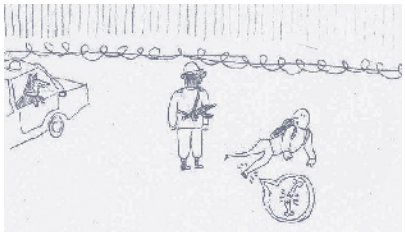
Script/Scenariul: Juan Camardella
Animation/Animația: Juan Camardella
Editing/Montajul: Juan Camardella
Sound/Sunetul: Juan Camardella
Producer/Producător: Juan Camardella
Technique/Tehnica: 2D/3D
Spanish dialogue/Dialog în spaniolă

On a night in Buenos Aires in the 1960s, a man conducts a job interview.

Buenos Aires, anii 1960. Într-o seară, un bărbat are un interviu de angajare.

Contact:
Juan Camardella
Tel.: +54 11 50424947
juancamardella@yahoo.com.ar

A BORDER GUARD AND HIS DOG



Spain-Poland/ Spania-Polonia 2024, 3'00

Director/Regia: Pablo Ballarín

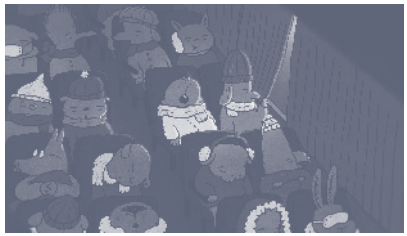
Script/Scenariul: Pablo Ballarín
Animation/Animația: Pablo Ballarín
Editing/Montajul: Pablo Ballarín
Sound/Sunetul: Pablo Ballarín
Producer/Producător: Pablo Ballarín
Technique/Tehnica: drawn on paper/ desen pe hârtie
English, Polish dialogue/Dialog în engleză, poloneză

A visit to the border between Poland and Belarus.

O vizită la granița dintre Polonia și Belarus.

Contact:
Pablo Ballarín
Tel.: 0034685331523
ledpablo-jb@hotmail.com

A NIGHT AT THE REST AREA / O NOAPTE LA POPAS



Japan/Japonia 2024, 11'34

Director/Regia: Saki Muramoto

Script/Scenariul: Saki Muramoto
Animation/Animația: Saki Muramoto
Editing/Montajul: Saki Muramoto
Sound/Sunetul: Saya Kikuchi
Producer/Producător: Sayaka Omodaka
Production/O producție: Studio Tampopo (Japan)
Technique/Tehnica: drawing/desen
Japanese dialogue/Dialog în japoneză

At a midnight highway rest area, the weary travelers each quietly relax their minds. A brief moment spent with complete strangers is lonely yet somehow comforting.

Într-o zonă de odihnă, la miezul nopții călătorii obosiți se destind. Un scurt moment petrecut cu străini ce dă un sentiment de singurătate, dar care este cumva reconfortant.

Distribution/Distribuit de:
Studio Tampopo
Japan
Saki Muramoto
Tel: +8108036650950
sakimrmt@gmail.com

A VERY TWISTED TALE / O POVESTE FOARTE SUCITĂ

France/Franța 2024, 13'30

Directors/Regia: Catherine Buffat, Jean-Luc Gréco

Script/Scenariul: Catherine Buffat, Jean-Luc Gréco
Animation/Animația: Catherine Buffat, Jean-Luc Gréco
Editing/Montajul: Catherine Buffat, Jean-Luc Gréco
Sound/Sunetul: Catherine Buffat, Jean-Luc Gréco
Producer/Producător: Laurent Pouvaret
Production/O producție: Les Films à Carreaux (France)
Technique/Tehnica: paper cuts/decupaj de hârtie
French dialogue/Dialog în franceză

Every evening, Brindone, a teenager, goes to bed before the end of the TV programs. Every evening, instead of going to bed discreetly, his big brother Musclor turns on the light in their shared bedroom to annoy him.

În fiecare seară, adolescentul Brindone se duce la culcare înainte să se termine emisiunile de la televizor. În fiecare seară, în loc să meargă la culcare discret, fratele său mai mare, Musclor, aprinde lumina în dormitorul pe care-l împart, ca să-l enerveze.

Distribution/Distribuit de:
Wasia
France

Miguel Español Celiméndiz
Tel: +33979349902
miguel.wasia@gmail.com

BEAUTIFUL MEN / BĂRBAȚI FRUMOȘI

Belgium/Belgia 2023, 18'35

Director/Regia: Nicolas Keppens

Script/Scenariul: Nicolas Keppens
Director of Photography/Imaginea: Maxim Hectors
Animation/Animația: I. Alexandre, T. Crabbé, G. De Vylder, S. Verstegen
Editing/Montajul: Nicolas Keppens
Sound/Sunetul: Nicolas Snyder, Vivian Williams
Producers/Producători: B. Van Elslande, E.-A. Raynal, P. Baussaron, J. Van Den Bosch, E. Verkerk
Production/O producție: Animal Tank, Miyu Productions, Ka-Ching Cartoons
Technique/Tehnica: stop-motion/stop-cadru
Dutch dialogue/Dialog în olandeză

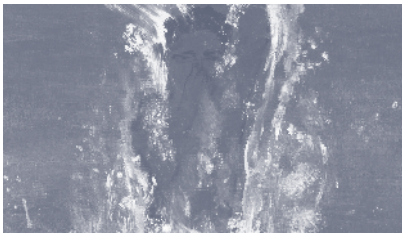
Three balding brothers travel to Istanbul to get a hair transplant. Stuck with each other in a hotel far from home, their insecurities grow faster than their hair.

Trei frați merg la Istanbul ca să-și facă transplant de păr. Nevoiți să stea împreună într-un hotel departe de casă, celor trei le cresc incertitudinile mai repede decât le crește părul.

Distribution/Distribuit de:
Miyu Distribution
Montpellier (France)

Tel.: +33 4 67 56 13 93
festival@miyu.fr

BUTTERFLY / FLUTURELE



France/Franța 2024, 15'

Director/Regia: Florence Miailhe

Script/Scenariul: Florence Miailhe
Animation/Animația: Florence Miailhe
Editing/Montajul: Nassim Gordji-Tehrani
Sound/Sunetul: Pierre Oberkampf
Producer/Producător: Ron Dyens
Production/O producție: Sacrebleu Productions (France)
Technique/Tehnica: painting/pictură
French, German, Arabic dialogue/ Dialog în franceză, germană, arabă

"In the sea, a man swims. As he does, memories come to the surface. From his early childhood to his life as a man, all his memories are linked to water. Some are happy, some glorious, some traumatic. This story will be that of his last swim."

„În mare, înoată un om. În acest timp, amintirile îi ies la suprafață. Din copilărie până la viața de bărbat, toate amintirile lui sunt legate de apă. Unele sunt fericite, altele glorioase, altele traumatizante. Aceasta este povestea ultimului său înot."

Distribution/Distribuit de:
Sacrebleu Productions
France

Ron Dyens
Tel: +33141253027
distribution@sacrebleuprod.fr

BYE BEAR / PA, URS!

Germany/Germania 2023, 10'44

Director/Regia: Jan Bitzer

Script/Scenariul: Jan Bitzer
Animation/Animația: Marco Kowalik
Editing/Montajul: Jan Bitzer
Sound/Sunetul: Neuton Berlin ;Thomas Wallmann
Producer/Producător: Christian "Chan" Zehetmeier
Production/O producție: Woodblock (Germany)
No dialogue/Fără dialog

The 80s. A run-down motel. This is where a secret club of robot friends gather regularly to live out their dreams of being something else. They share a desire to be animals.

Anii '80, un motel dărăpănat. Aici se adună regulat un club secret de prieteni roboți pentru a-și trăi visul de a fi altceva. Ei împărtășesc dorința de a fi animale.

Distribution/Distribuit de:
AG-Animationsfilm
Germany

Fabian Driehorst
Tel: +494033442740
distribution@fabianfred.com

CONFETTI

USA/SUA 2024, 4'09

Director/Regia: Amanda Bonaiuto

Script/Scenariul: Amanda Bonaiuto
Animation/Animația: Amanda Bonaiuto
Editing/Montajul: Amanda Bonaiuto
Sound/Sunetul: MB Al-Rahim
Producer/Producător: Amanda Bonaiuto
Technique/Tehnica: pencil on paper/ creion pe hârtie
No dialogue/Fără dialog

Separation, fever dreaming, and a deflated celebration.

Separare, vise febrile și o petrecere care s-a dezumflat.

Contact:
Amanda Bonaiuto
Tel.: 978-766-3952

a.t.bonaiuto@gmail.com

COOT / LIȘIȚA

Netherlands/Țările de Jos 2023, 2'15

Director/Regia: Marlies van der Wel

Script/Scenariul: Marlies van der Wel
Animation/Animația: T. Stehouwer, H. Protheine, A. Nedermeijer, L. Milder
Editing/Montajul: Marlies van der Wel
Sound/Sunetul: Sharkee HaaiFaai Deluxe
Producer/Producător: Gijs Determeijer
Production/O producție: Halal (Netherlands)
Technique/Tehnica: 2D computer
No dialogue/Fără dialog

A coot and a ferry skipper peacefully coexist along a city river. Their harmony is disrupted when a new bridge emerges, causing the skipper to lose all his passengers overnight. Fortunately, the bird unexpectedly becomes the link that revitalizes the ferry's purpose.

O lișiță și un căpitan de feribot coexistă pașnic de-a lungul râului din oraș. Armonia le este frântă când apare un nou pod, iar căpitanul își pierde toți clienții peste noapte. Din fericire, pasărea devine pe neașteptate veriga prin care feribotul capătă alt scop și este readus la viață.

Distribution/Distribuit de:
Kaboom Distribution
Netherlands

Ursula van den Heuvel
Tel: +31620689423
ursula@kaboomfestival.nl

CRUSH / SPARGEREA

Poland/Polonia 2023, 6'30

Director/Regia: Michal Socha, Jakub Socha

Script/Scenariul: Michal Socha, Jakub Socha, Anna Bielak
Animation/Animația: Michal Socha, Jakub Socha, Agnieszka Wojcik
Sound/Sunetul: Michal Fojcik
Producers/Producători: Piotr Szczepanowicz, Jakub Karwowski
Production/O producție: Letko (Poland)
Technique/Tehnica: 2D
No dialogue/Fără dialog

An ambitious thief wants to steal a precious diamond from a heavily guarded vault. On his way, he unexpectedly meets competition - a femme fatale who appeared for the same purpose.

Un hoț ambițios vrea să fure un diamant dintr-un seif bine păzit. În calea sa, dă pe neașteptate de concurența lui, o femeie fatală venită cu același scop.

Distribution/Distribuit de:
Letko
Poland

Piotr Szczepanowicz
Tel.: 48 512 596 014
p.szczepanowicz@letko.pl

DARK / ÎNTUNERIC

Israel 2024, 7:48

Director/Regia: Assaf Benharroch

Script/Scenariul: Tal Mekes
Animation/Animația: G. Pariente, S. Muller, A. Khlebnikov, S. Levi, H. Mutin
Editing/Montajul: Lynn Polyak
Sound/Sunetul: Ophir Gal - Sofa Sound
Producer/Producător: Lynn Polyak
Production/O producție: Studio Poink (Israel)
Technique/Tehnica: frame by frame/cadru cu cadru
English dialogue/Dialog în engleză

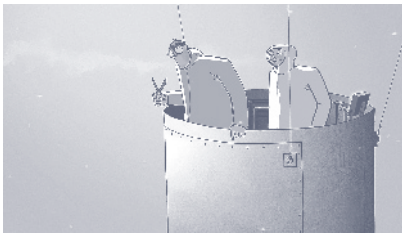
A short-not-so-short poem about being a little bit better people.

O poezie scurtă, dar nu atât de scurtă, despre a fi oameni un pic mai buni.

Distribution/Distribuit de:
Studio Poink
Israel

Lynn Polyak
Tel.: +972528305392
info@studiopoink.com

DEAD WEIGHT / BALAST



Norway/Norvegia 2024, 8'02

Director/Regia: Øyvind Tangseth

Script/Scenariul: Øyvind Tangseth
Animation/Animația: Øyvind Tangseth, Trine Vallevik Håbjørg
Editing/Montajul: Anders Bergland
Sound/Sunetul: Merete Mongstad
Producer/Producător: Trine Vallevik Håbjørg
Production/O producție: Råsalt As (Norway)
Technique/Tehnica: TVPaint, pencil on paper/TVPaint, creion pe hârtie
Norwegian dialogue/Dialog în norvegiană

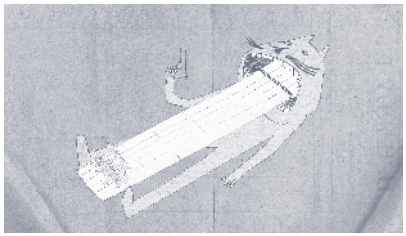
Three men, on their way in a descending balloon over an icy sea, must get rid of weight. After a vote, the two men throw the third man out of the basket to reduce weight, intent on saving their lives. The victim refuses to let go.

Trei bărbați, aflați într-un balon în coborâre deasupra mării înghețate, trebuie să scape de greutate. După ce votează, doi bărbați îl aruncă pe al treilea din nacelă, ca să-și salveze ei viața. Victima nu renunță.

Distribution/Distribuit de:
Råsalt As
Norway

Trine Vallevik Håbjørg
Tel.: +47 91375102
trine@raasalt.no

ENJOY YOUR LIFE / SAVUREAZĂ-ȚI VIAȚA!



Belgium/Belgia 2023, 5'47

Director/Regia: 25 adults

Script/Scenariul: 25 adults
Animation/Animația: 25 adults
Editing/Montajul: Simon Medard
Sound/Sunetul: Simon Medard
Producer/Producător: Bastien Martin
Production/O producție: Camera-etc (Belgium)
Technique/Tehnica: 2D compute
French dialogue/Dialog în franceză

Succession of scenes without links to each other and yet, as in life, everything is linked.

O succesiune de scene fără legătură între ele și totuși, ca în viață, toate se leagă.

Distribution/Distribuit de:
Camera-etc
Belgium

Dimitri Kimplaire
Tel.: +32 4 253 59 97
dimitri.kimplaire@camera-etc.be

FAMILY PORTRAIT OF THE BLACK EARTH / PORTRET DE FAMILIE AL PĂMÂNTULUI NEGRU

Bulgaria 2024, 10'04

Director/Regia: Ivan Popov-Zaeka

Script/Scenariul: Ivan Popov-Zaeka, Mihail Minchev
Animation/Animația: K. Petrov, S. Georgiev, N. Radulovikj, A. Petrov, N. Jisheva
Editing/Montajul: Maria Donchevska
Sound/Sunetul: Krum Petrov
Producer/Producător: Ivan Popov-Zaeka
Production/O producție: ROBO Lab (Bulgaria)
Technique/Tehnica: 2D/3D Computer
No dialogue/Fără dialog

After undergoing cancer surgery an old lady is desperate to find a replacement for her missing breast and entrusts her husband with the task. In the ensuing funny camaraderie wholesomeness breeds love and hope.

După ce, din cauza cancerului, a suferit o operație, o doamnă în vârstă este disperată să găsească un înlocuitor pentru sânul ei lipsă și îi încredințează această sarcină soțului ei. În camaraderia amuzantă care urmează, din sănătate fizică și psihică se nasc dragostea și speranța.

Contact:
Ivan Popov-Zaeka
Tel.: +359 898515767

zaeka@robo.bg

FREERIDE IN C / FREERIDE ÎN GAMA DO

Latvia/Letonia 2024, 10'12

Director/Regia: Edmunds Jansons

Script/Scenariul: Edmunds Jansons
Animation/Animația: Edmunds Jansons, Mārtiņš Dūmiņš
Editing/Montajul: Edmunds Jansons
Sound/Sunetul: Ģirts Bišs
Producer/Producător: Sabīne Andersone
Production/O producție: Atom Art (Latvia)
Technique/Tehnica: pencil on paper, 2D computer/creion pe hârtie, 2D computer
No dialogue/Fără dialog

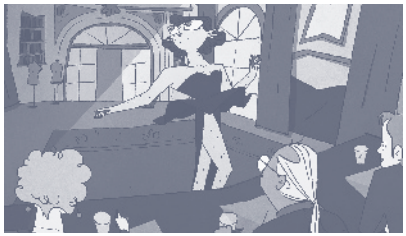
The white tranquility of mountains is disturbed by colorful winter sports enthusiasts who enjoy downhill skiing. The short film is an audiovisual experience, an abstract dance of freedom that reflects the joy and fragility of being.

Liniștea dalbă a munților este tulburată de pasionații sporturilor de iarnă, îmbrăcați colorat, care se bucură de schi. Scurtmetrajul este o experiență audiovizuală, un dans abstract al libertății care oglindește bucuria și fragilitatea ființei.

Distribution/Distribuit de:
Square Eyes
Austria

Wouter Jansen
Tel.: +436609805377
info@squareeyesfilm.com

GIGI



France/Franța 2024, 13'55

Director/Regia: Cynthia Calvi

Script/Scenariul: Cynthia Calvi & Gigi
Animation/Animația: G. Cuvelier, J. Godin, J. Martinez, J. Paquet, R. Tisseau
Editing/Montajul: Sonia Sokolowski
Sound/Sunetul: Thomas Hatcher
Producer/Producător: Luc Camilli
Production/O producție: XBO films (Toulouse, France)
Technique/Tehnica: 2D computer
French dialogue/Dialog în franceză

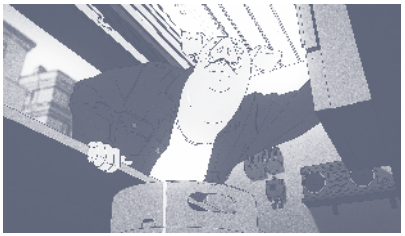
With humor and sensitivity, Gigi tells us about her gender transition from the tormented little mermaid to the fulfilled woman she is today.

Cu umor și sensibilitate, Gigi ne povestește despre tranziția ei de gen de la o mică sirenă zbuciumată la femeia împlinită care este astăzi.

Distribution/Distribuit de:
Miyu Distribution
Montpellier (France)

Tel.: +33 4 67 56 13 93
festival@miyu.fr

HURIKÁN



Czech Republic/Cehia 2024, 13'

Director/Regia: Jan Saska

Script/Scenariul: Jan Saska, Václav Hašek
Animation/Animația: M. Pokorný, M. Večerková, J. Saska, C. Chao, H. De Faucompret, D. Štumpf, J.-C. Lie, F. Gillibert, D. Grelet
Editing/Montajul: Jan Saska
Sound/Sunetul: Jiří Gráf
Producers/Producători: K. Dohnalová, M. Vandas, A. Vandasová, A. Liétout, I. Zuber, J. Krasnohorský, M. Đukić
Production/O producție: Last Films (Czech Republic)
Technique/Tehnica: 2D/3D computer
Czech dialogue/Dialog în cehă

Hurikán rushes out to save his favourite beer stand from closure by fetching a new keg to impress the bartender he has a crush on. Despite getting the keg, he succumbs to temptation.

Hurikán se grăbește să salveze de la închidere barul preferat, aducând un butoi nou de bere, pentru a-l impresiona pe barmanul de care este îndrăgostit. Deși vrea să ducă butoiul, el cedează tentației.

Distribution/Distribuit de:
Miyu Distribution
Montpellier (France)

Tel.: +33 4 67 56 13 93
festival@miyu.frs

I BECAME A CAT / AM DEVENIT PISICĂ

South Korea/Coreea de Sud 2024, 5'09

Director/Regia: Lee Heeyoung

Producers/Producători: Yang Jongpyo, Park Jaina
Script/Scenariul: Lee Heeyoung
Animation/Animația: Lee Sehoon, Lee Suji
Camera/Imaginea Chung Hyun
Sound/Sunetul: Bak Byeongkyu
Music/Muzica: Kim Dowon
Editing/Montajul: Bak Byeongkyu, Kim Hongrim
Korean dialogue/Dialog în coreeană

A guy, heartbroken from losing his cat, Haru, wakes up one day to find himself transformed into a cat. While navigating this bizarre new life, he stumbles upon the Dog Man and his dog, also named Haru, who surprisingly recognize him in his feline form.

Un tip, cu inima frântă după ce și-a pierdut pisica, Haru, se trezește într-o zi și descoperă că s-a transformat în pisică. Navigând noua și bizara sa viață, el dă peste Omul Câine și câinele său, pe care-l cheamă tot Haru, care surprinzător îl recunosc în noua sa formă felină.

Distribution/Distribuit de:
Korean Independent Animation Filmmakers Association/KIAFA AniSEED

Seoul (Korea)
Tel.: +82 070-4322-2255
kaniseed@kiafa.org

IN DREAMS / ÎN VISE

USA/SUA 2023, 17'10

Director/Regia: Josh Shaffner

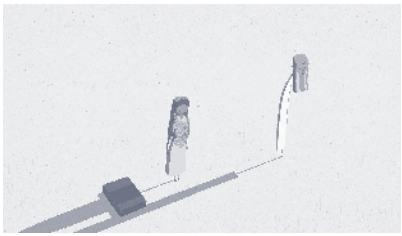
Script/Scenariul: Josh Shaffner
Animation/Animația: Josh Shaffner
Editing/Montajul: Josh Shaffner
Sound/Sunetul: Josh Shaffner
Producer/Producător: Josh Shaffner
Technique/Tehnica: 2D digital, hand drawn, 3D CG/2D digital, desen de mână, 3D CG
English dialogue/Dialog în engleză

A burn victim is tended to by a futuristic hospice service.

O victimă a arsurilor este îngrijită într-un centru medical futurist.

Contact:
Josh Shaffner
Tel.: 1-406-381-4590
shaffnerjosh@gmail.com

IN THE SHADOW OF THE CYPRESS / ÎN UMBRA CHIPAROSULUI



Iran 2023, 19'23

Director/Regia: Hossein Molayemi, Shirin Sohani

Script/Scenariul: Hossein Molayemi, Shirin Sohani
Animation/Animația: A. Maroufi, H. Javaheri, H. Molayemi, R. Mirhashemi
Editing/Montajul: Hossein Molayemi
Sound/Sunetul: Hossein Ghoorchian
Producers/Producătorl: Hossein Molayemi, Shirin Sohani
Production/O producție: Barfak Animation Studio (Iran)
Technique/Tehnica: 2D computer
No dialogue/Fără dialog

A former captain, suffering from post-traumatic stress disorder, lives with his daughter in a humble house by the sea. Despite his deep desire to be a devoted and caring father, he finds himself unable to fulfill his role.

Un fost căpitan, care suferă de tulburare de stres posttraumatic, locuiește cu fiica sa într-o casă modestă de la malul mării. În ciuda dorinței lui profunde de a fi un tată devotat și grijuliu, se dovedește incapabil.

Distribution/Distribuit de:
Barfak Animation Studio
Iran
Hossein Molayemi, Shirin Sohani
Tel.: +989126184715
shirinsohani@gmail.com

JAZZTERDAY

Belgium/Belgia 2024, 7'

Director/Regia: Marc-Aurèle Versini, David García Pretelt

Script/Scenariul: David García Pretelt
Animation/Animația: Marc-Aurèle Versini
Editing/Montajul: David García Pretelt
Sound/Sunetul: David García Pretelt
Producer/Producător: Marc-Aurèle Versini
Production/O producție: Otraparte (Belgium)
Dutch dialogue/Dialog în olandeză

At the end of the 1930s, Hubert is a fifteen-year-old from Ghent who helps his father in his barber-shop. Like many young people, he is passionate about cinema and a brand-new musical genre, jazz.

La sfârșitul anilor 1930, Hubert, un tânăr de 15 ani din Gent, își ajută tatăl în frizerie. La fel ca mulți alți tineri, este pasionat de cinema și de un gen muzical nou-nouț, jazzul.

Distribution/Distribuit de:
Otraparte
Belgium
Marc-Aurèle Versini
Tel.: +3292331408
contact@versini.info

JOKO

Poland-Germany-Czechia/Polonia-Germania-Cehia 2024, 15'45

Director/Regia: Izabela Plucinska

Script/Scenariul: Izabela Plucinska, Justyna Celeda
Animation/Animația: M. Pertlicek, I. Plucinska, K. Golebiowska
Editing/Montajul: Nikodem Chabior
Sound/Sunetul: Michał Fojcik
Producers/Producători: Piotr Szczepanowicz, Grzegorz Wacławek
Production/O producție: Animoon (Poland)
Technique/Tehnica: clay/lut
Polish, English dialogue/Dialog în poloneză, engleză

Joko is a young man, supporting his entire family from his tanker job. On the second anniversary of his employment, Joko and his fellow workers are surprised by a meeting with unspecified foreign delegates who order him to carry them on his back.

Tânărul Joko își întreține familia din munca sa de pe petrolifer. Când împlinește doi ani în câmpul muncii, Joko și colegii lui de muncă sunt luați prin surprindere de o întâlnire cu delegați străini nelegitimați care îi ordonă... să-i ducă în spate.

Distribution/Distribuit de:
KFF Sales & Promotion
Poland

Katarzyna Wilk
Tel.: +48122946945
katarzyna.wilk@kff.com.pl

LOLA, LOLITA, LOLAZA

Spain/Spania 2024, 9:05

Director/Regia: Mabel Lozano

Script/Scenariul: Mabel Lozano
Animation/Animația: Leila Monségur
Editing/Montajul: Bora, Bora Estudio
Sound/Sunetul: José Ignacio Arrufat
Producer/Producător: Mabel Lozano
Production/O producție: Abano Producións S.L., Mafalda Entertainment, Secuoya Studios
Technique/Tehnica: 2D
Spanish dialogue/Dialog în spaniolă

With a lot of humor, love and sarcasm, Mabel Lozano tells us in first person about her journey with a cancer-chickpea in her left breast. Although this is not just Mabel's story, it is also that of millions of women.

Cu mult umor, dragoste și sarcasm, Mabel Lozano ne povestește la persoana întâi despre periplul ei cu un pui de cancer la sânul stâng. Dar nu este numai povestea lui Mabel, ci și a milioane de femei.

Distribution/Distribuit de:
Madrid en Corto
Spain

Brais Romero
Tel.: +34647598849
distribucion@ecam.es

MAGDA

Poland/Polonia 2023, 9'

Director/Regia: Adela Kaczmarek

Script/Scenariul: T. Siwinski, A. Kaczmarek, A. Glowik
Animation/Animația: J. Kozuszek, M. Musialik, A. Podczaska
Editing/Montajul: Adela Kaczmarek
Sound/Sunetul: Michal Fojcik
Producer/Producător: Piotr Szczepanowicz, Jakub Karwowski
Production/O producție: Letko (Poland)
Technique/Tehnica: 2D
Polish dialogue/Dialog în poloneză

Podhale, Poland, Winter of 1939. Magda (15) is an excellent skier. She joins the Polish Resistance and helps by bringing documents and fugitives across the mountains into Slovakia.

Podhale, Polonia, iarna anului 1939. Magda are 15 ani și este o schioare excelentă. Ea se alătură Rezistenței poloneze și ajută aducând documente și călăuzind fugari prin munți în Slovacia.

Distribution/Distribuit de:
Letko
Poland

Piotr Szczepanowicz
Tel.: 48 512 596 014
p.szczepanowicz@letko.pl

MATTA AND MATTO / MATTA ȘI MATTO

Switzerland/Elveția 2023, 10'16

Director/Regia: Bianca Caderas, Kerstin Zemp

Script/Scenariul: Bianca Caderas, Kerstin Zemp
Animation/Animația: K. Zemp, B. Caderas, E. Mory, A. Cochet, D. Gijzen
Editing/Montajul: Bianca Caderas, Kerstin Zemp
Sound/Sunetul: Etienne Kompis
Producer/Producător:
Production/O producție:
Technique/Tehnica: 2D hand drawn on Cintiq/desen de mână 2D cu Cintiq
No dialogue/Fără dialog

In a dystopian world where touch is forbidden, Matta and Matto offer refuge to the lonely at Hotel Vaip. In the deceptive labyrinth of mind bending rooms at their transient hotel, deepest desires are fulfilled and surpassed, but this comes at a price.

Într-o lume distopică în care atingerile sunt interzise, Matta și Matto oferă refugiu singuraticilor la Hotel Vaip. În labirintul înșelător al camerelor psihedelice din hotelul de tranzit, sunt îndeplinite și depășite cele mai profunde dorințe, dar totul are un preț.

YK Animation Studio GmbH
Switzerland
Ramon Schoch

Tel.: +41 79 288 40 12
ramon@yk-animation.ch

MORNING SHADOWS / UMBRELE DIMINEȚII

Portugal/Portugalia 2024, 12'13

Director/Regia: Rita Cruchinho Neves

Script/Scenariul: Rita Cruchinho Neves
Animation/Animația: Rita Cruchinho Neves
Editing/Montajul: Rita Cruchinho Neves
Sound/Sunetul: Rita Cruchinho Neves
Producer/Producător: Pedro Castro Neves
Production/O producție: Modo Imago (Portugal)
Portuguese dialogue/Dialog în română

Consider the association suggested by a barber shop between a razor blade and a pen, the brush of a painter and a barber, water, blood and ink. The way in which the main character experiences elemental things.

Gândiți-vă la asocierea sugerată de o frizerie între o lamă de ras și un stilou, pensula unui pictor și un frizer, apă, sânge și cerneală. Felul în care personajul principal experimentează lucruri elementare.

Distribution/Distribuit de:
Portugal Film - Portuguese Film Agency
Portugal

Jéssica Pestana
Tel.: +351213466172
pf@portugalfilm.org

MR. RABBIT / DOMNUL IEPURE

USA/SUA 2023, 21'36

Director/Regia: Bryan Lee

Script/Scenariul: Bryan Lee
Animation/Animația: Bryan Lee, Julian Gallese
Editing/Montajul: Bryan Lee
Sound/Sunetul: Paul Michael Cardon
Producer/Producător: Bryan Lee
Technique/Tehnica: 2D, 3D
English, French dialogue/Dialog în engleză, franceză

A silly rabbit man who lives in a silly suburban neighborhood stumbles upon a shocking sight through a window one starry night. This "shocking sight" leads Mr. Rabbit to make a very serious decision.

Un biet iepure care locuiește într-o biată suburbie vede pe geam o imagine șocantă, într-o noapte înstelată. Această „imagine șocantă" îl face să ia o hotărâre foarte serioasă.

Contact:
Bryan Lee
Tel.: +19097849067

15bryan.lee@gmail.com

NEXT? / URMĂTORUL?

France-Belgium/Franța-Belgia 2024, 9'

Director/Regia: Christel Guibert

Script/Scenariul: Christel Guibert
Animation/Animația: B. Berrebi, C. Guibert, J. Ortu, S. L. Victorino
Editing/Montajul: Hervé Guichard, Antoine Rodet
Sound/Sunetul: Aline Gavroy
Producer/Producător: Reginald de Guillebon
Production/O producție: Folimage (France)
Technique/Tehnica: 2D computer, linocut/2D computer, linogravură
No dialogue/Fără dialog

Half-animal, half-human creatures meet at a speed-dating dance event where they explore their differences and difficulties communicating. When a lovestruck man-cum-anteater falls for a woman-cum-shrew, he gets caught up in this courtship ballet.

Creaturi jumătate animale, jumătate oameni se întâlnesc la un eveniment de dans/speed dating unde își explorează diferențele și greutățile de comunicare. Când un bărbat-furnicar se îndrăgostește de o femeie-chițcan, el se trezește prins în baletul seducției.

Distribution/Distribuit de:
Wasia
France

Miguel Español Celiméndiz
Tel.: +33979349902
miguel.wasia@gmail.com

NO ROOM / FĂRĂ SPAȚIU

Croatia/Croația 2024, 6'22

Director/Regia: Jelena Oroz

Script/Scenariul: Jelena Oroz
Animation/Animația: David Lovric, Jelena Oroz
Editing/Montajul: Iva Kraljevic
Sound/Sunetul: Josip Klobucar
Producer/Producător: Vanja Andrijevic
Production/O producție: Bonobostudio (Croatia)
Technique/Tehnica: 2D, stop motion/2D, stop-cadru
Croatian dialogue/Dialog în croată

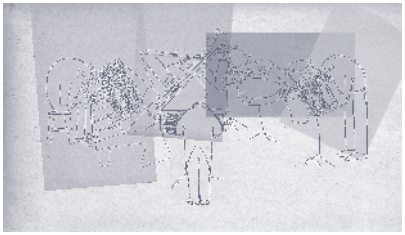
In this film, cars have legs. Perhaps that is why they feel free to use the pavement as they please. There is no room, but could we perhaps be a little more considerate?

În acest film, mașinile au picioare. Poate de aceea se simt libere să folosească trotuarul după bunul plac. Nu este loc, dar am putea oare să fim un pic mai atenți?

Distribution/Distribuit de:
Bonobostudio
Croatia

Vanja Andrijevic
Tel.: +385915677270
vanja@bonobostudio.hr

ORCHESTRA / ORCHESTRA



Georgia 2023, 01'38

Director/Regia: Mariam Qortua

Script/Scenariul: Mariam Qortua
Animation/Animația: Mariam Qortua
Editing/Montajul: Mariam Qortua
Sound/Sunetul: Mariam Qortua
Producer/Producător: Mariam Qortua
Technique/Tehnica: 2D
No dialogue/Fără dialog

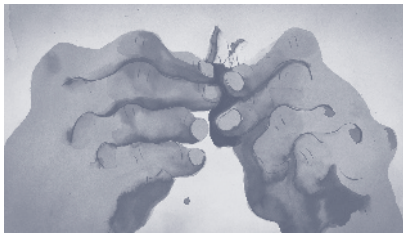
Musicians are getting ready to play the most spectacular composition.

Muzicienii se pregătesc să interpreteze cea mai spectaculoasă compoziție.

Contact:
Mariam Qortua
Tel.: 574137093

mariamiqortua@gmail.com

PERCEBES



Portugal-France/Portugalia-Franța 2024, 11'30

Director/Regia: Alexandra Ramires, Laura Gonçalves

Script/Scenariul: A. Ramires, L. Gonçalves, R. Guimarães
Animation/Animația: I. Teixeira, J. Teixeira, L. Pacheco, L. Equi, C. Bonzinho
Sound/Sunetul: Bernardo Bento
Producer/Producător:
Production/O producție: BAP - Animation Studio (Portugal), IKKI films (France)
Technique/Tehnica: drawing on paper, computer 2D/desen pe hârtie, computer 2D
Portuguese dialogue/Dialog în portugheză

With the sea and the urban Algarve as a background, we follow a complete cycle of the life of a special shellfish called *percebes*, goose barnacle. From their formation to the dish.

Cu marea și peisajul urban din Algarve ca fundal, urmărim ciclul complet de viață al unui crustaceu special numit *percebes*, scoica-rățușcă, de la naștere până când ajunge în farfurie.

Distribution/Distribuit de:
Agência - Portuguese Short Film Agency
Joaquim Pedro Pinheiro
Tel.: +351252646683
agencia@curtas.pt

ROSARIA'S MARRIAGE / CĂSĂTORIA ROSARIEI

Italy-France/Italia-Franța 2024, 4'10

Director/Regia: Oscar Renni, Adina Oana Enache

Script/Scenariul: Oscar Renni, Adina Oana Enache
Animation/Animația: Oscar Renni, Adina Oana Enache
Editing/Montajul: Oscar Renni, Adina Oana Enache
Sound/Sunetul: Oscar Renni, Adina Oana Enache
Producer/Producător: Adina Oana Enache
Technique/Tehnica: digital, frame by frame/ digital, cadru cu cadru
Italian dialogue/Dialog în italiană

An interview with my grandmother talking about her old wedding. We know it wasn't a good marriage, the one with a fisherman, and my grandmother doesn't want to remember it.

Un interviu cu bunica mea, care vorbește despre nunta sa. Știm că nu a fost o căsnicie bună, cea cu un pescar, iar bunica nu vrea să-și amintească de ea.

Contact:
Adina Oana Enache
Tel.: +393756357797
adaenache007@gmail.com

SCARS WE LOVE / CICATRICILE PE CARE LE IUBIM

France/Franța 2024, 15'

Director/Regia: Raphaël Jouzeau

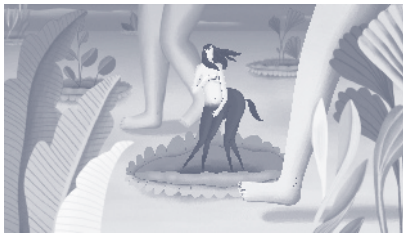
Script/Scenariul: Raphael Jouzeau, Pierre Le Gall
Animation/Animația: G. Bouyeure, R. Jouzeau, S. Hammann, V. Vendroux, F. Lowney-Piazzalunga, E. Kerob
Editing/Montajul: Thomas Grandremy, Billie Belin
Sound/Sunetul: Pierre Oberkampf
Producer/Producător: Charlotte Vande Vyvre, Francesca Betteni-Barnes
Technique/Tehnica: 2D computer, live action;
French dialogue/Dialog în franceză

Gaspard is still very much in love with Leïla. They meet in a crowded bar a month after she left him. The conversation turns awry, and Gaspard seeks refuge under the tablecloth.

Gaspard este încă foarte îndrăgostit de Leïla. Cei doi se întâlnesc într-un bar aglomerat la o lună după ce ea l-a părăsit. Conversația devine ciudată, iar Gaspard își caută refugiu sub fața de masă.

Distribution/Distribuit de:
Miyu Distribution
Montpellier (France)
Tel.: +33 4 67 56 13 93
festival@miyu.fr

SHOES AND HOOVES / PANTOFI ȘI POTCOAVE



Hungary/Ungaria 2024, 14'53

Director/Regia: Viktória Traub

Script/Scenariul: Z. Bak, P. Dus, V. Traub
Animation/Animația: Z. Bányai, B. Enéh, M. Benes, V. Bera, Z. Csánki, K. Deim, A. Fekete, V. Kis, Z. Koska, B. Mészáros, F. Németi, A. Palotás, E. Sándor, B. Sárközi, S. Séra, A. Szöllősi
Editing/Montajul: Lajos Polecsák
Sound/Sunetul: Zoltán Vadon
Producer/Producător: Polett Dus
Production/O producție: Pi Productions (Hungary)
Technique/Tehnica: 2D computer
No dialogue/Fără dialog

A pedicurist in a small-town populated by human-animal hybrids, Paula the lonely centaur-girl longs to have human feet. When she meets Arnold the handsome crocodile-man, it is love at first sight.

Pedichiuristă într-un orășel populat de hibrizi om-animal, Paula, singuratica fată-centaur, tânjește să aibă picioare de om. Când îl întâlnește pe Arnold, chipeșul om-crocodil, este dragoste la prima vedere.

Contact:
Márta Bényei
Tel.: +36309363259
marta.benyei@nfi.hu

SLOWLY WAKING / TREZIRE LENTĂ

UK/Anglia 2023, 8'04

Director/Regia: Sara Schiavone

Script/Scenariul: Niamh Elain (poem)
Animation/Animația: Sara Schiavone
Editing/Montajul: Sara Schiavone
Sound/Sunetul: Sara Schiavone
Producer/Producător: Sara Schiavone
Technique/Tehnica: 2D
Welsh dialogue/Dialog în galeză

The story is told through the perspective of a hairless creature who reflects on how they have arrived at the point of complete isolation.

Povestea este spusă din punctul de vedere al unei creaturi fără păr care reflectează asupra modului în care s-a ajuns la izolare deplină.

Contact:
Sara Schiavone
Tel.: 07508065650
sschiavone96@yahoo.co.uk

SOCIETY OF CLOTHES / SOCIETATEA HAINELOR

France-South Korea/Franța-Coreea de Sud 2024, 15'09

Director/Regia: Pierre Baussaron, Emmanuel-Alain Raynal, Dahee Jeong, Christine Noël

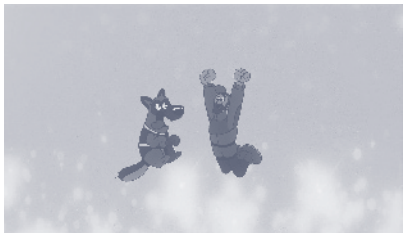
Script/Scenariul: Dahee Jeong
Animation/Animația: Kyoungha Kim
Editing/Montajul: Dahee Jeong
Producers/Producători: P. Baussaron, E.-A. Raynal, D. Jeong, C. Noël
Production/O producție: Miyu Productions (France)
Technique/Tehnica: 2D computer
No dialogue/Fără dialog

One morning, a shirt and a pair of pants come out of a closet. In this universe, people are composed of nothing but clothes. One day a girl, who has a body but no clothes, enters this strange world.

Într-o dimineață, o cămașă și o pereche de pantaloni ies din șifonier. În acest univers, oamenii sunt alcătuiți din nimic altceva decât haine. Într-o zi, o fată care are trup, dar nicio haină pe ea, pătrunde în această lume bizară.

Distribution/Distribuit de:
Miyu Distribution
Montpellier (France)
Tel.: +33 4 67 56 13 93
festival@miyu.fr

SUGAR BREAD



Venezuela 2023, 5'30

Director/Regia: Jose Goyo Moreno

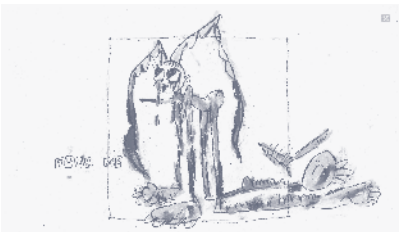
Script/Scenariul: Jose Goyo Moreno
Animation/Animația: Jose Goyo Moreno
Editing/Montajul: Jose Goyo Moreno
Sound/Sunetul: Miguel Ojeda
Producer/Producător: Jose Goyo Moreno
Technique/Tehnica: mixed, 2D frame by frame, 2D CG/ mix, 2D cadru cu cadru, 2D CG
Spanish dialogue/Dialog în spaniolă

"Sugar Bread" is an autobiographical short film that touches on topics such as Venezuelan migration, the passing of time and grief, all seen through the unique tint of a dog's gaze.

Un film autobiografic care abordează subiecte precum migrația din Venezuela, trecerea timpului și suferința, toate văzute din perspectiva unică a câinelui.

Contact:
Jose Moreno
Tel.: +573163773663
animatedjose@gmail.com

SUPERSILLY



France/Franța 2024, 10'

Director/Regia: Veronica Martiradonna

Script/Scenariul: Veronica Martiradonna
Animation/Animația: Veronica Martiradonna, Gaia Rizzi
Editing/Montajul: Veronica Martiradonna, Gaia Rizzi
Sound/Sunetul: Amos Cappuccio, Andrea Marazzi
Producer/Producător: Ron Dyens
Production/O producție: Sacrebleu Productions (France)
Technique/Tehnica: 2D
English dialogue/Dialog în engleză

Having crept into a tent, a young girl steps out of it grown and strangely dressed as a bunny rabbit. An inner journey through which the young woman tries to understand her drama.

O fetiță se strecoară într-un cort, iar de acolo iese mare și îmbrăcată ciudat într-un costum de iepuraș. Aceasta este o călătorie interioară prin care tânăra încearcă să-și înțeleagă drama.

Distribution/Distribuit de:
Sacrebleu Productions
France
Ron Dyens
Tel.: +33141253027
distribution@sacrebleuprod.fr

TAKO-TSUBO

Austria 2024, 6'

Director/Regia: Eva Pedroza, Fanny Sorgo

Script/Scenariul: Fanny Sorgo
Animation/Animația: Eva Pedroza
Sound/Sunetul: Christian Obermaier
Producer/Producător: E. Pedroza, F. Sorgo, M.T. Teixeira
Technique/Tehnica: stop-motion/ stop-cadru
German dialogue/Dialog în germană

Mr. Ham decides to have his heart removed in order to be relieved of his complicated feelings. The doctor assures him that this is no longer a problem at all in this day and age.

Când un bărbat decide să-i fie scoasă inima ca să se elibereze de sentimentele complicate, medicul îl asigură că această operație nu mai este deloc o problemă în zilele noastre.

Distribution/Distribuit de:
sixpackfilm
Austria
Isabella Reicher
Tel.: +43 1 5260990
isabella@sixpackfilm.com

TENNIS, ORANGES / TENIS, PORTOCALE

USA/SUA 2023, 10'52

Director/Regia: Sean Pecknold

Script/Scenariul: Sean Pecknold
Animation/Animația: A. Estrada, E. Kohlhepp, S. Pecknold, S. De Gaudemar
Editing/Montajul: Aaron Beckum, Sean Pecknold
Sound/Sunetul: David Kamp
Producer/Producător: Sean Pecknold
Production/O producție: Sing-Sing (United States)
Technique/Tehnica: stop-motion/stop-cadru
Mandarin Chinese dialogue/Dialog în mandarină

A robotic vacuum suffering from burnout quits its job at a hospital and sets out to find community and a greater purpose on a quiet street where two lonely rabbits are stuck in perpetual loops.

Un aspirator robot epuizat își părăsește postul pe care-l are într-un spital. Își propune să găsească o comunitate și un scop mai măreț pe o stradă liniștită, unde doi iepuri singuratici sunt blocați în bucle temporale perpetue.

Distribution/Distribuit de:
Sing-Sing
United States

Sean Pecknold
Tel.: 1-206-353-7482
sean.pecknold@gmail.com

THE CAR THAT CAME BACK FROM THE SEA / MAȘINA CARE S-A ÎNTORS DE LA MARE

Switzerland/Elveția 2023, 10'48

Director/Regia: Jadwiga Kowalska

Script/Scenariul: Jadwiga Kowalska
Animation/Animația: J. Kowalska, M. Ellensohn, J. Dupraz, L. Clemansaud
Editing/Montajul: Fee Liechti Seigner
Sound/Sunetul: Thomas Gassmann, Kilian Vilim
Producer/Producător: Jadwiga Kowalska
Production/O producție: Animation & Illustration (Switzerland)
Technique/Tehnica: 2D/3D computer, rotoscope/2D/3D computer, rotoscopie
English and Polish dialogue/Dialog în engleză și poloneză

Full of exuberance and frivolousness, six friends drive to the Polish Baltic coast and back in a small, beaten-up car. During their trip, their car and their country fall apart.

Plini de exuberanță și frivolitate, șase prieteni se duc pe coasta poloneză a Mării Baltice cu o mașinuță ca vai de ea, cu care se și întorc. În timpul călătoriei, mașina și țara lor se dezmembrează.

Distribution/Distribuit de:
Miyu Distribution
Montpellier (France)

Tel.: +33 4 67 56 13 93
festival@miyu.fr

THE THREE SISTERS / TREI SURORI

Cyprus/Cipru 2024, 15'31

Director/Regia: Timur Kognov

Script/Scenariul: Timur Kognov
Animation/Animația: Sveta Zamostyan, Sarah Gresovsky
Editing/Montajul: Timur Kognov
Sound/Sunetul: Elliakim Parkovin
Producer/Producător: Anastasia Morgunova
Production/O producție: Polidontstudio, Rymanco Ventures LTD (Cyprus)
Technique/Tehnica: 2D paper and computer/2D hârtie și computer
No dialogue/Fără dialog

Three sisters live a lonely life on an isolated island, each in their own small house. One day, circumstances develop in such a way that they are forced to rent out one of the houses.

Trei surori își duc viața singuratică pe o insulă izolată, fiecare în propria casă. Într-o zi, împrejurările le obligă să închirieze una dintre case.

Distribution/Distribuit de:
Polidontstudio, Rymanco Ventures LTD
Cyprus

Anastasia Morgunova
Tel.: +35796252996
info@rymancofilms.com

THE WILD TEMPERED CLAVIER / CLAVECINUL RĂU TEMPERAT

Germany-France/Germania-Franța, 7'20

Director/Regia: Anna Samo

Script/Scenariul: Anna Samo
Animation/Animația: Anna Samo
Editing/Montajul: Anna Samo
Sound/Sunetul: Andrea Martignoni
Producer/Producător: Marc Faye
Production/O producție: Novanima Productions (France)
No dialogue/Fără dialog

Play: both a verb and a noun—and despite the world's disasters, an artist insists on both. A story told through a filmmaker's art, inspired by Bach's timeless music and painted on rolls of toilet paper.

A interpreta, interpretare. În ciuda dezastrelor ce au loc în lume, artista insistă să îmbrățișeze ambele sensuri ale cuvântului. O poveste spusă prin arta cineastului, inspirată de muzica atemporală a lui Bach și pictată pe role de hârtie igienică.

Distribution/Distribuit de:
NOVANIMA PRODUCTIONS
France

Marc Faye
Tel.: 0662856252
distribution@novanima.com

YUCK! / BLEAH!

France/Franța 2024, 13'10

Director/Regia: Loïc Espuche

Script/Scenariul: Loïc Espuche
Animation/Animația: L. Schweitzer, S. Duong, A.-L. Erambert, E. Carré, L. Escadafals, E. Martens
Editing/Montajul: Héloïse Pelloquet
Sound/Sunetul: Grégoire Chauvot
Producers/Producători: Juliette Marquet, Manon Messiant
Production/O producție: IKKI films (France)
Technique/Tehnica: 2D computer
French dialogue/Dialog în franceză

Yuck! Kissing on the mouth is disgusting. But secretly, little Léo really wants to try it.

Bleah! Sărutul pe buze e dezgustător. Dar, în secret, micuțul Léo chiar vrea să încerce.

Distribution/Distribuit de:
Miyu Distribution
Montpellier (France)

Tel.: +33 4 67 56 13 93
festival@miyu.fr

competition
competiție

feature films
lungmetraj

short films
scurtmetraj

student films
filme realizate de studenți

music video
videoclip

romanian competition
competiția națională

vr
realitate virtuală

minimest (films for children)
minimest (filme pentru copii)

49 385

Poland/Polonia 2023, 8'

Director/Regia: Helena Stańczyk

Script/Scenariul: Helena Stańczyk
Animation/Animația: Helena Stańczyk
Editing/Montajul: Helena Stańczyk
Sound/Sunetul: Helena Stańczyk
Producer/Producător: Krzysztof Brzezowski
Production/O producție: Lodz Film School – PWSFTviT (Poland)
Technique/Tehnica: 2D computer
Polish dialogue/Dialog în polonez

With extraordinary distance and a sense of humor, WWII surviver Grandma Zosia talks about the difficulties of the wartime and camp reality she experienced as a young girl.

Bunica Zosia, supraviețuitoare a celui de Al Doilea Război Mondial, vorbește cu o detașare și un simț al umorului extraordinare despre realitatea lagărului și greutățile din timpul războiului prin care a trecut în tinerețe.

Distribution/Distribuit de:
Lodz Film School - PWSFTviT
Poland

Krzysztof Brzezowski
Tel.: +48 42 27 55 947
k.brzezowski@filmschool.lodz.pl

ATOMIC CHICKEN / GĂINA ATOMICĂ

France/Franța 2023, 5'05

Directors/Regia: T. Ermeneux, L. Lyfoung, S. Polet, C. Prat, M. Siriex, A. Uglova

Script/Scenariul: Lucie Lyfoung, Capucine Prat
Animation/Animația: Solène Polet, Lucie Lyfoung, Morgane Siriex
Editing/Montajul: Capucine Prat
Sound/Sunetul: Morgane Siriex
Producer/Producător: Julien Deparis
Production/O producție: Ecole des Nouvelles Images (France)
Technique/Tehnica: 3D
No dialogue/Fără dialog

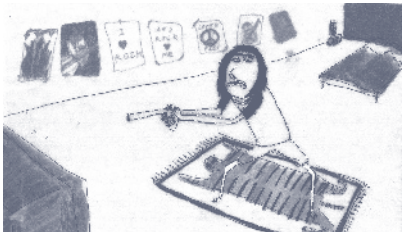
A chicken coop set up at the foot of a nuclear power plant sees its daily life turned upside down by a series of comic, cartoon-style mutations.

Găinile dintr-o ogradă de la poalele unei centrale nucleare își văd viața de zi cu zi dată peste cap de o serie de mutații comice, în stilul desenelor animate.

Distribution/Distribuit de:
Miyu Distribution
Montpellier (France)

Tel.: +33 4 67 56 13 93
festival@miyu.fr

BUNNYHOOD / DE-ALE IEPURILOR



UK/Anglia 2024, 9'08

Director/Regia: Mansi Maheshwari

Script/Scenariul: Anna Moore, James Davis
Animation/Animația: Mansi Maheshwari
Editing/Montajul: Kaupo Muuli
Sound/Sunetul: Alexander Faingold
Producer/Producător: Rebecca Havers
Production/O producție: The National Film & TV School (UK)
Technique/Tehnica: 2D hand-drawn, experimental cel/2D desen de mână, experiment cu celule
English dialogue/Dialog în engleză

Bobby loves her mum. She trusts her. Their relationship is UNBREAKABLE. Or so she thinks. When she is surprised by a last-minute trip to the hospital, an innocent check-up soon turns into a twisted lie.

Bobby își iubește mama, are încredere în ea. Relația lor este indestructibilă sau cel puțin așa crede copila. Luată prin surprindere de o vizită la spital pentru un simplu control, curând își dă seama că totul este o minciună încurcată.

Distribution/Distribuit de:
The National Film & TV School
United Kingdom

Rebecca Havers
Tel.: 01494731312
rhavers@nfts.co.uk

CARROTICA

Germany /Germania 2024, 13'08

Director/Regia: Daniel Sterlin-Altman

Script/Scenariul: Daniel Sterlin-Altman
Animation/Animația: Daniel Sterlin-Altman
Editing/Montajul: Daniel Sterlin-Altman
Sound/Sunetul: Anastasiia Nasonkina
Producer/Producător: Filmuniversity Babelsberg Konrad Wolf (Germany)
Production/O producție: Cristina Marx
Technique/Tehnica: stop-motion/ stop-cadru
English dialogue/Dialog în engleză

A teenage boy is writing an explicit gay erotica in secret in his bedroom and his mother is falling in love with a carrot. They're doing okay...

Un adolescent scrie un jurnal erotic în secret, în camera lui, iar mama băiatului se îndrăgostește de un morcov. Sunt bine amândoi...

Distribution/Distribuit de:
Filmuniversity Babelsberg Konrad Wolf
Germany

Cristina Marx
Tel.: +493316202564
c.marx@filmuniversitaet.de

CHATTERBOX / MOARĂ STRICATĂ

Bulgaria 2024, 2'40

Directors/Regia: Kalina Dimitrova, Aleksa Trayanova

Script/Scenariul: Kalina Dimitrova, Aleksa Trayanova
Animation/Animația: Kalina Dimitrova, Aleksa Trayanova
Editing/Montajul: Kalina Dimitrova, Aleksa Trayanova
Sound/Sunetul: Boyan Mazdrakov, Peter Dimitrov
Production/O producție: New Bulgarian University (Bulgaria)
Technique/Tehnica: 2D
Bulgarian dialogue/Dialog în bulgară

The Balkan chatterbox, your local taxi driver. He talks no matter what, no matter if you want to talk, no matter if you listen, no matter if he is busy with other things. He just CAN'T stop talking.

Vorbărețul balcanic, șoferul tău de taxi. Vorbește despre orice, chiar dacă vrei sau nu să participi la discuție, chiar dacă asculți sau nu, chiar dacă este ocupat cu altele. Pur și simplu nu-și poate ține gura.

Distribution/Distribuit de:
New Bulgarian University
Bulgaria

Kalina Dimitrova
Tel.: +359877313929
kalina.dimitrova303@gmail.com

CHILDREN OF THE BIRD / COPIII PĂSĂRII

Hungary/Ungaria 2024, 11'30

Director/Regia: Julia Tudisco

Script/Scenariul: Julia Tudisco
Animation/Animația: Julia Tudisco
Editing/Montajul: Julia Tudisco
Sound/Sunetul: Péter Benjámin Lukács
Producer/Producător: József Fülöp
Production/O producție: Moholy-Nagy University of Art and Design Budapest (Hungary)
Technique/Tehnica: 2D
No dialogue/Fără dialog

The movie shows things happening on the planet through the eyes of two naive god figures, a game between two equal parts to find harmony, which seems to work well until a new issue enters the story.

Lucrurile care se întâmplă sunt văzute prin ochii a două divinități naive, o joacă între două părți egale care caută armonia, care pare să funcționeze bine până când în poveste apare o nouă problemă.

Distribution/Distribuit de:
MOME
Hungary

Dominika Szosznyák
Tel.: +36204499456
festival@mome.hu

CLARKII

Netherlands/Țările de Jos 2023, 2'07

Director/Regia: Leticia Van neerven

Script/Scenariul: Leticia Van neerven
Animation/Animația: Leticia Van neerven
Editing/Montajul: Leticia Van neerven
Sound/Sunetul: Leticia Van neerven
Producer/Producător: Leticia Van neerven
Production/O producție: AVK st Joost (Netherlands)
Technique/Tehnica: stop-motion/stop-cadru
Dutch dialogue/Dialog în olandeză

A two minute stop motion animated documentary about legalistic bureaucracy that surrounds the red swamp crayfish in dutch waters. Funny and light, but also tackeling a serious problem.

Documentarul realizat în tehnica stop-cadru ne arată birocrația din jurul racilor roșii de mlaștină din Olanda. Amuzant și ușor, abordează totuși o problemă serioasă.

Contact:
Leticia Van neerven
Tel.: 0031627912664
leticia.aida@live.com

COCOON / COCON

China-UK/China-Anglia 2024, 4'30

Director/Regia: Yiwei Chen

Script/Scenariul: Yiwei Chen
Animation/Animația: Yiwei Chen
Editing/Montajul: Yiwei Chen
Sound/Sunetul: Eleanor Fineston-Roberston
Producer/Producător: Yiwei Chen
Production/O producție: Royal College of Art (China)
English dialogue/Dialog în engleză

The story about a littile girl who wakes up alone in the dark and surreal night, triggering fragmented memories of neglect by her caregivers.

O fetiță se trezește singură într-o noapte suprarealistă, care îi trezește amintiri fragmentate despre neglijența celor care ar fi trebuit să aibă grijă de ea.

Contact:
Yiwei Chen
Tel.: 447536946562
10009122@network.rca.ac.uk

COLOURFUL WHITE / ALB COLORAT

UK-China//China-Marea Britanie 2024, 4'33

Director/Regia: Jiahao Li

Script/Scenariul: Jiahao Li,Yuwei Jiang
Animation/Animația: Jiahao Li, Yuwei Jiang, Jan Zhou
Editing/Montajul: Jiahao Li
Sound/Sunetul: Wenshan Yu
Producer/Producător: Jiahao Li
Production/O producție: Central Saint Martins, University of the Arts (London)
Technique/Tehnica: 2D digital
Chinese, English dialogue/Dialog în chineză, engleză

A documentary about the life experiences of people with vitiligo. Jiahao Li (director), as someone having vitiligo since 14, wants to share the voice and feelings of people with the same condition, and possibly inspire more.

Documentarul ne arată prin ce trec de-a lungul vieții lor oamenii cu vitiligo. Regizoarea Jiahao Li are vitiligo de la 14 ani și vrea să facă auzite vocea și simțămintele oamenilor care au aceeași afecțiune ca și ea, cu speranța că îi va inspira pe alții.

Distribution/Distribuit de:
Central Saint Martins, University of the Arts, London
Jiahao Li
Tel.: +447536207741
ymerli@163.com

CROSSWALK / LA SEMAFOR

2023, 2'

Director/Regia: Daria Volchok

Script/Scenariul: Daria Volchok
Animation/Animația: Daria Volchok
Editing/Montajul: Masha Kostukevich
Sound/Sunetul: Pavel Ivashinnikov
Producer/Producător: Boris Mashkovtsev
Production/O producție: SMF animation studio
Technique/Tehnica: 2D
No dialogue/Fără dialoguri

The story of the difference in the perception of time. The main character is rushing forward while the crowd is frozen waiting for the green traffic light.

Un film despre percepția diferită a timpului. Personajul principal se grăbește înainte, pe când mulțimea este înghețată așteptând să se facă verde semaforul.

Distribution/Distribuit de:
SMF animation studio
Alexandra Sholudko

Tel.: +79269750800
sholud1@gmail.com

DEEP SLEEP / SOMN ADÂNC

France/Franța 2024, 3'57

Director/Regia: Thelma Michalet

Script/Scenariul: Thelma Michalet
Animation/Animația: Thelma Michalet
Editing/Montajul: Thelma Michalet
Sound/Sunetul: Ludovic Holl
Producer/Producător: Antoine Rivière
Production/O producție: Emile Cohl School (France)
Technique/Tehnica: 2D
French dialogue/Dialog în franceză

A 17-year-old woman finds love in a relationship. She discovers her sexuality through the eyes of a man.

O tânără de 17 ani găsește dragostea într-o relație. Ea își descoperă sexualitatea prin ochii unui bărbat.

Distribution/Distribuit de:
Emile Cohl School
France

Catherine Totems
Tel.: +33 4 72 12 01 01
festivals@cohl.fr

DIVA SICANELLA

Switzerland/Elveția 2024, 5'

Director/Regia: Rachelle Furrer

Script/Scenariul: Rachelle Furrer
Animation/Animația: R. Furrer, J. Hofmann, U. Rubin, T. Sellmann, D. Marti, D.-E.Binica, R. Bison
Editing/Montajul: Rachelle Furrer
Sound/Sunetul: T. Gassmann, S. Mazziotta, O. Niemann, L. Zwicky
Producer/Producător: Jürgen Haas
Production/O producție: Lucerne University of Applied Sciences and Arts (Switzerland)
Technique/Tehnica: 2D digital drawing, desen digital 2D
Swiss German dialogue/Dialog în germană elvețiană

The former Diva Sicanella is taking you on a tour through the smoky chambers of her impressive house. Be ready for a curious encounter in the darkness.

Fosta Diva Sicanella ne poartă prin camerele fumurii ale impresionantei sale case. Sunteți gata pentru o întâlnire inedită în întuneric?

Distribution/Distribuit de:
Lucerne University of Applied Sciences and Arts, Switzerland

Chantal Molleur
Tel.: +41 76 330 72 40
chantal.molleur@hslu.ch

DÒMA

Italy/Italia 2023, 4'

Director/Regia: Chiara Seveso

Script/Scenariul: Chiara Seveso
Animation/Animația: Chiara Seveso
Editing/Montajul: Chiara Seveso
Sound/Sunetul: Annalisa Spera
Producer/Producător: Vincenzo Cuccia
Production/O producție: Naba Nuova Accademia di Belle Arti (Italy)
Italian dialogue/Dialog în italiană

How does a small community deal with loss? Is the person who loses someone close the only one to suffer? The idea behind this short film is to represent how death is processed in a small Sardinian village.

Cum trece o comunitate peste pierdere? Doar persoana care pierde pe cineva apropiat este singura care suferă? Un film despre felul în care este tratată moartea într-un sat din Sardinia.

Distribution/Distribuit de:
PREMIERE FILM DISTRIBUTION
Italy

Federica Barcone
Tel.: 0809146750
premierefilmdistribution@gmail.com

EVERYTHINGNESS / TOTUL

Germany/Germania 2023, 7'06

Director/Regia: Julia Jesionek

Script/Scenariul: Julia Jesionek
Animation/Animația: Julia Jesionek
Editing/Montajul: Julia Jesionek
Sound/Sunetul: Bruno Quast
Producer/Producător: Academy of Media Arts Cologne (Germany)
Production/O producție: Ute Dilger
Technique/Tehnica: 2D hand drawn, acrylics on paper/2D desen de mână, acrilice pe hârtie
No dialogue/Fără dialog

An autofictional film about the transformative power of difficult decisions, inner conflicts and guilt. In a colorful chaos of ambivalence and brushstrokes, the protagonist embarks on her journey in search of reliable truths.

Film autoficțional despre puterea transformatoare a deciziilor dificile, a conflictelor interioare și a vinovăției. Într-un haos colorat de ambivalență și tușe de pensulă, protagonista pornește în căutarea adevărurilor pe care să se poată baza.

Distribution/Distribuit de:
Academy of Media Arts Cologne
Germany

Ute Dilger
Tel.: +49 221 20189 - 330
ute.dilger@khm.de

GIRLS IN A REAL LIFE SITUATIONS / FETE ÎN SITUAȚII DE VIAȚĂ REALE

USA/SUA 2024, 6'36

Director/Regia: Ofre Sparrow Vaknin

Script/Scenariul: Ofre Sparrow Vaknin
Animation/Animația: Ofre Sparrow Vaknin
Editing/Montajul: Ofre Sparrow Vaknin
Sound/Sunetul: Sydney Agans
Producer/Producător: Ofre Sparrow Vaknin
Production/O producție: CalArts (USA)
Technique/Tehnica: 2D
English dialogue/Dialog în engleză

A group of eighth grade girls plan to get the best lunch table on the first day of school. Things go awry when Katie, the newest sixth grade TikTok influencer, and her clique get to the table first.

Un grup de fete de clasa a opta plănuiesc ca în prima lor zi de școală să prindă la prânz cea mai bună masă. Planul merge prost! Katie, cea mai nouă influenceriță TikTok de clasa a șasea, și anturajul ei ajung primele la masă.

Distribution/Distribuit de:
CalArts
United States

Ofre Sparrow Vaknin
Tel.: 3107493536
ofresparrowvaknin@alum.calarts.edu

HOOKED ON ILLUSIONS / DEPENDENT DE ILUZII

Germany/Germania 2023, 4'28

Director/Regia: Laura Isabel Schneider

Script/Scenariul: Laura Isabel Schneider
Animation/Animația: Laura Isabel Schneider
Editing/Montajul: Laura Isabel Schneider
Sound/Sunetul: Frida Lehmann
Producer/Producător: Cristina Marx
Production/O producție: Film University Babelsberg KONRAD WOLF (Germany)
Technique/Tehnica: oil on glass, charcoal/ulei pe sticlă, cărbune
No dialogue/Fără dialog

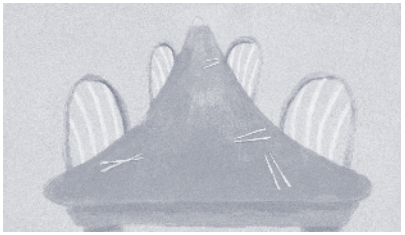
At night, a lonely old man fishes the moon's reflection out of the water and dives into an ominous dream world.

Noaptea, un bătrân singuratic pescuiește reflexia Lunii din apă și se scufundă într-o sinistră lume de vis.

Distribution/Distribuit de:
Film University Babelsberg
KONRAD WOLF, Germany

Laura Isabel Schneider
Tel.: 004915787403579
laurimation@gmail.com

I SCREAMPT FOR MY MA / AM ȚIPAT DUPĂ MAMA



USA/SUA 2024, 6'45

Director/Regia: Angel Lam

Script/Scenariul: Angel Lam
Animation/Animația: Angel Lam
Editing/Montajul: Angel Lam
Sound/Sunetul: Tiana Masnaghetti
Producer/Producător: Angel Lam
Production/O producție: CalArts (USA)
Technique/Tehnica: 3D, 2D, hand-drawn/ 3D, 2D, desen de mână
English dialogue/Dialog în engleză

Three women embrace the complicated relationships they have with their mothers while confronting ideals of maternal care.

Trei femei acceptă relațiile complicate pe care le au cu mamele lor, comparând totodată idealurile de grijă maternă.

Contact:
Angel Lam
Tel.: 5104158923

angellam@alum.calarts.edu

IN LOVING MEMORIES / AMINTIRI DUIOASE

UK/Anglia 2023, 7'42

Director/Regia: John Eaton

Script/Scenariul: John Eaton, Rachel Roberts
Animation/Animația: John Eaton
Editing/Montajul: John Eaton
Sound/Sunetul: Sam Boulton
Producer/Producător: Rebecca Havers
Production/O producție: The National Film & TV School (UK)
Technique/Tehnica: 2D charcoal drawing, desen în cărbune 2D
No dialogue/Fără dialog

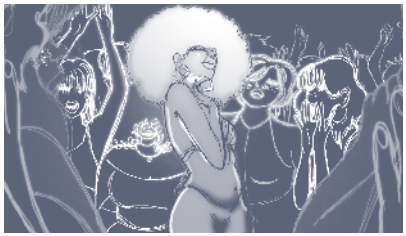
As a young boy tries to comfort his grieving mother over the loss of his father, they must first face the painful memories stemming from their history together.

Un băiat încearcă să-și consoleze mama îndurerată de pierderea soțului ei, tatăl băiatului. Dar mai întâi cei doi trebuie să înfrunte amintirile dureroase din trecutul pe care l-au trăit împreună.

Distribution/Distribuit de:
The National Film & TV School
United Kingdom

Rebecca Havers
Tel.: 01494731312
rhavers@nfts.co.uk

JAY'S GIRL / IUBITA LUI JAY



France/ Franța 2023, 4'22

Director/Regia: Lola Lefèvre

Script/Scenariul: Lola Lefèvre
Animation/Animația: Lola Lefèvre
Editing/Montajul: Billie Belin, Suzanne Van Boxsom
Sound/Sunetul: Pierre Sauze
Producer/Producător: Annick Teninge
Production/O producție: La Poudrière
Technique/Tehnica: 2D digital animation
French dialogue/Dialog în franceză

The party is in full swing. There's only one thing Nina wants from this evening – to end it with Jay. But she hadn't counted on Louise being there too.

Petrecerea este în toi. Nina își dorește un singur lucru în seara asta, s-o termine cu Jay. Dar nu se aștepta ca Louise să fie și ea acolo.

Distribution/Distribuit de:
La Poudrière
Bourg lès Valence (France)

Tel.: +33 4 75 82 08 08
assist.direction@poudriere.eu

MORE THAN ONE / MAI MULT DE UNUL

Netherlands-China/Țările de Jos-China 2023, 3'38

Director/Regia: Afan Zeng

Script/Scenariul: Afan Zeng
Animation/Animația: Jianqun Zeng
Editing/Montajul: Afan Zeng
Sound/Sunetul: Tran Phan Minh Thu
Producer/Producător: Afan Zeng
Production/O producție: MIVC AKV St. Joost School of Art & Design (Netherlands)
No dialogue/Fără dialog

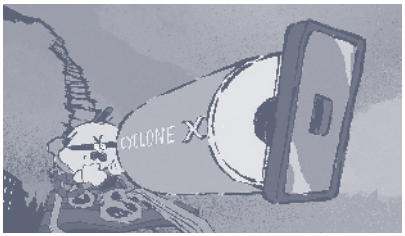
A collection of segments about how the one-child policy affects individuals who experienced it firsthand. Stories about the preference for sons over daughters and fractured families.

O serie de perspective asupra felului în care politica copilului unic afectează persoanele care au simțit-o pe pielea lor. Povești despre preferința pentru fii în detrimentul fiicelor și despre familii dezbinate.

Distribution/Distribuit de:
MIVC AKV St. Joost School of Art & Design, Netherlands

Afan Zeng
Tel.: +31648861595
zengafan520@gmail.com

MUSCLE MAN IN: METAL MAYHEM / MUSCLE MAN ÎN: HAOS ȘI METAL



Belgium/Belgia 2023, 8'21

Director/Regia: Nicolas Gemoets

Script/Scenariul: Nicolas Gemoets
Animation/Animația: Nicolas Gemoets
Editing/Montajul: Nicolas Gemoets
Sound/Sunetul: Timothée Maillot
Producer/Producător: Vincent Gilot
No dialogue/Fără dialog

Muscle Man, the world's cleanest superhero, embarks on a thrilling battle against a giant robot determined to reduce the city to rubble, but his obsession with order could lead him to his downfall.

Domnul Musculos, cel mai curat supererou din lume, pornește la luptă împotriva unui robot uriaș hotărât să facă praf orașul. Însă obsesia supereroului pentru ordine s-ar putea să-i aducă pieirea.

Contact:
Vincent Gilot
Tel.: +32 472 55 52 57

vincentgilot@gmail.com

MY LIFE AS A DOG / VIAȚA MEA DE CÂINE

Japan/Japonia 2024, 4'44

Director/Regia: Ryota Tetsuzaki

Script/Scenariul: Ryota Tetsuzaki
Animation/Animația: Ryota Tetsuzaki
Editing/Montajul: Ryota Tetsuzaki
Sound/Sunetul: Hinako Tamura
Producer/Producător: Ryota Tetsuzaki
Production/O producție: Tokyo University of the Arts (Japan)
Technique/Tehnica: digital hand drawn, desen digital de mână
Japanese, English dialogue/Dialog în japoneză, engleză

This is probably what I'd be like if I were a dog.

Probabil asta ar fi viața pe care aș vrea s-o duc dacă aș fi câine.

Distribution/Distribuit de:
Tokyo University of the Arts
Japan

Ryota Tetsuzaki
Tel.: 09063995176
tsuzakiryo2000@gmail.com

ON THE 8TH DAY / ÎN ZIUA A OPTA

France/Franța 2023, 8'12

Directors/Regia: A. Sénéchal, A. Massez, E. Debruyne, F. Carin, T. Duhautois

Script/Scenariul: A. Sénéchal, A. Massez, E. Debruyne, F. Carin, T. Duhautois
Animation/Animația: Flavie Carin
Editing/Montajul: Agathe Sénéchal
Sound/Sunetul: Elise Debruyne
Producer/Producător: Carlos De Carvalho
Production/O producție: Pôle 3D (France)
Technique/Tehnica: 3D computer
No dialogue/Fără dialog

It took 7 days to create the world, it only took one to disrupt its balance.

A fost nevoie de șapte zile pentru a crea lumea și doar de una singură pentru a-i strica echilibrul.

Distribution/Distribuit de:
Je Regarde
France

Patrick De Carvalho
Tel.: +33 6 67 60 72 55
patrick2carvalho@gmail.com

POPPY FLOWERS / FLORI DE MAC

Estonia 2024, 4'24

Director/Regia: Evridiki Papaiakovou

Script/Scenariul: Evridiki Papaiakovou
Animation/Animația: Evridiki Papaiakovou
Editing/Montajul: Evridiki Papaiakovou
Sound/Sunetul: Bruno Quast
Producer/Producător: Lyza Jarvis
Production/O producție: Estonian Academy of Arts (Estonia)
Technique/Tehnica: direct animation/animație direct
English dialogue/Dialog în engleză

Remembering is a fluid affair. A daughter tries to reconcile with her mother through memories of their shared rituals, exposing the intricate aspects of their relationship.

Să-ți aduci aminte este ceva fluid. O fiică încearcă să se împace cu mama ei prin amintirile despre ritualurile comune, care expun aspectele complicate ale relației lor.

Distribution/Distribuit de:
Estonian Academy of Arts
Estonia

Lyza Jarvis
Tel.: +37258652083
lyza.jarvis@artun.ee

QUEM SALVA

France/Franța 2023, 6'56

Directors/Regia: L. Devin, M. Bourstin, N. Medam, C. Hechinger, T. Jaouen

Script/Scenariul: Laure Devin
Animation/Animația: Charles Hechinger, Titouan Jaouen
Editing/Montajul: Maxime Bourstin
Sound/Sunetul: Nathan Montrobert, Vincent Montrobert
Producer/Producător: Philippe Meis
Production/O producție: Supinfocom Rubika (France)
Technique/Tehnica: 3D computer
Portuguese dialogue/Dialog în portugheză

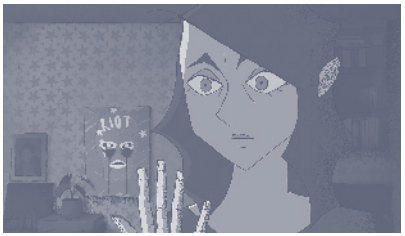
Sidnei is a young recruit of the fire department fighting forest fires in the Amazon. During his first mission, Sidnei will be confronted with a choice: follow the orders or save a thousand-year-old tree.

Sidnei, un tânăr pompier, luptă să stingă incendiile forestiere din Amazon. În prima sa misiune, se vede separat de grup și trebuie să aleagă, fie să urmeze ordinele, fie să salveze un copac milenar.

Distribution/Distribuit de:
Je Regarde
France

Patrick De Carvalho
Tel.: +33 6 67 60 72 55
patrick2carvalho@gmail.com

RIOT DOLL



France/Franța 2023, 6'57

Directors/Regia: Daria Skripka, Poornima Subramaniam, Mrunal Khairnar, Lwazi Msipha, Hassan Yola

Script, Animation and Editing/ Scenariul,animația și montajul: Daria Skripka, Poornima Subramaniam, Mrunal Khairnar, Lwazi Msipha, Hassan Yola
Sound/Sunetul: Mathieu Tiger, Clément Naline
Music/Muzica: Antoine Duchene
Producer/Producător: Cécile Blondel
Production/O producție: Gobelins (Paris)
Technique/Tehnica: 2 D
Russian dialogue/Dialog în rusă

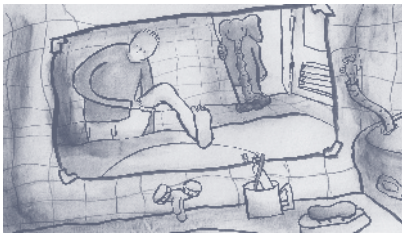
In Moscow, a young delivery girl is witness to the hatred and divide invading her society. Overwhelmed, she discovers a curious loophole to deal with war supporters. However, the reality she is trying to escape soon catches up...

La Moscova, o tânără livratoare este martoră la ura și diviziunea care invadează societatea. Copleșită, ea descoperă o scăpare inedită pentru a ține piept susținătorilor războiului. Totuși, realitatea de care încearcă să scape o prinde din urmă...

Distribution/Distribuit de:
Miyu Distribution
Montpellier (France)

Tel.: +33 4 67 56 13 93
festival@miyu.fr

SHAPE OF THE ELEPHANT / FORMA ELEFANTULUI



Japan/Japonia 2023, 8'13,

Director/Regia: Sam Kuwa

Script/Scenariul: Sam Kuwa
Animation/Animația: Sam Kuwa
Editing/Montajul: Sam Kuwa
Sound/Sunetul: Tiangu Fan
Producer/Producător: Hakhyun Kim
Production/O producție: Tokyo Polytechnic University (Japan)
Chinese dialogue/Dialog în chineză

There was an elephant living in my house, but all the adults were avoiding it. The elephant kept changing its shape and grew up with me.

În casa mea, locuia un elefant, dar toți adulții îl evitau. Elefantul și-a tot schimbat forma și a crescut odată cu mine.

Distribution/Distribuit de:
Tokyo Polytechnic University
Japan

Hakhyun Kim
Tel.: +81-3-3372-1321
h.kim@anim.t-kougei.ac.jp

SHELLFISH / COCHILIA

France/Franța 2023, 6'

Directors/Regia: Justine Aubert, Cassandra Bouton, Grégoire Callies, Maud Chesneau, Anna Danton, Loic Girault, Gatien Peyrude, Justine Raux

Script, Animation and Editing/ Scenariul, animația și montajul: J. Aubert, C. Bouton, G. Callies, M. Chesneau, A. Danton, L. Girault, G. Peyrude, J. Raux
Sound/Sunetul: Tristan Le Bozec, Yoann Poncet, Mickaël Merrheim
Producer/Producător: Coline Moire
Production/O producție: ESMA (France)
Technique/Tehnica: 3D
No dialogue/Fără dialog

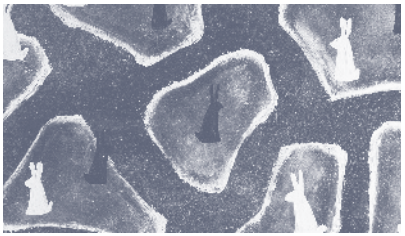
Bernard, a small and selfish hermit crab loses his shell. He will have to face the dangers of the beach to find another shell, in the company of a weird little crab.

Bernard, un crab pustnic mic și egoist, își pierde cochilia. Așa că trebuie să înfrunte pericolele de pe plajă ca să-și găsească o nouă cochilie, toate acestea în compania unui crab ciudat.

Distribution/Distribuit de:
YUMMY FILMS
France

Francois Heiser
Tel.: +33662888268
francois@yummy-films.com

THE JOURNEY / CĂLĂTORIA



Czech Republic-Belarus/Cehia-Belarus 2024, 4'47

Director/Regia: Krystsina Ramanava

Script/Scenariul: Krystsina Ramanava, Jakub Haubert
Animation/Animația: Krystsina Ramanava
Editing/Montajul: Nikol Stýblová
Sound/Sunetul: Kryštof Volkman
Producer/Producător: Tomáš Šimon
Production/O producție: Film and TV School of Academy of Performing Arts in Prague (FAMU) (Czechia)
Technique/Tehnica: painting on glass/ pictură pe sticlă
Belarussian dialogue/ Dialog în belarusă

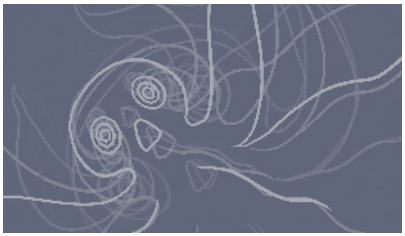
Krystsina and a friend leave Minsk to go abroad because they believe that a better life awaits them. Krystsina will encounter loss and loneliness on her way, but it is too late to return.

Krystsina, împreună cu o prietenă, părăsește Minskul. Pleacă în străinătate pentru că acolo cred că le așteaptă o viață mai bună. Pe drum, Krystsina trăiește pierderea și singurătatea, dar este prea târziu să se întoarcă.

Distribution/Distribuit de:
Film and TV School of Academy of Performing Arts in Prague (FAMU)

Czechia, Alexandra Hroncová
Tel.: +420 724 753 713
alexandra.hroncova@famu.cz

WELCOME TO NUCLEAR WORLD / BUN VENIT ÎN LUMEA NUCLEARĂ!



China 2024, 3'41

Directors/Regia: X. Wang, T. Zhang, Yifanchen, Y. Guan

Script/Scenariul: Xiya Wang, Tao Zhang, Yifanchen
Animation/Animația: X. Wang, T. Zhang, Yifanchen, Y. Guan
Editing/Montajul: Xiya Wang, Tao Zhang, Yifanchen
Sound/Sunetul: Q
Producer/Producător: Xiya Wang
Production/O producție: Macau University of Science and Technology (China)
No dialogue/Fără dialog

A story about the mutation of marine life, revealing the consequences of human greed and shortsightedness in discharging nuclear wastewater into the ocean.

O poveste despre mutațiile suferite de vietățile marine ne dezvăluie consecințele pe care le au lăcomia și egoismul oamenilor care deversează ape uzate radioactive în ocean.

Distribution/Distribuit de:
Macau University of Science and Technology, China

Xiya Wang
Tel.: +86 13911885717
wxxw2000718@gmail.com

WHEN FROM HEAVEN SNOW HAS FALLEN / CÂND DIN RAI A CĂZUT ZĂPADĂ

Poland/Polonia 2023, 8'06

Director/Regia: Bogusz Max Żelech

Script/Scenariul: Bogusz Max Żelech, Piotr Mękarski
Animation/Animația: Bogusz Max Żelech
Editing/Montajul: Przemek Krężel, Bogusz Max Żelech
Sound/Sunetul: Patryk Petersson
Producer/Producător: Agata Golanska
Production/O producție: Polish National Film School in Lodz (Poland)
Technique/Tehnica: 2D
No dialogue/Fără dialog

An intimate tale of a fallen world and one of the people who came to live after the collapse. Suspended between successive ruins in the endlesswilderness, he traverses the barren land in search of answers to his questions.

O poveste intimă despre o lume decăzută și unul dintre supraviețuitori. Suspendat între ruine ce se succed în sălbăticia nesfârșită, el traversează pământul sterp în căutarea răspunsurilor la întrebările sale.

WHENEVER THE FLOOD ARRIVES / CÂND VINE POTOPUL

Spain/Spania 2024, 6'20

Director/Regia: Antonio Lomas Domingo

Script/Scenariul: Antonio Lomas Domingo
Animation/Animația: A. L. Domingo, A. G. Bodoque, I. .S. Aguilar, P. P. Orejas, E. G. Selva
Editing/Montajul: Anna Garrit Bodoque
Sound/Sunetul: Rolando Alonso Martínez
Producer/Producător: Antonio Lomas Domingo
Production/O producție: Master de Animación UPV (Spain)
Technique/Tehnica: digital hand-drawn 2D/desen digital de mână 2D

English dialogue/Dialog în engleză

In a world where artists are tiny beings born from animals, a mockumentary explores the lives of four sisters hatched from bird eggs, who live completely isolated from civilization in what seems like an idyllic environment.

Într-o lume în care artiștii sunt ființe mărunte născute din animale, un documentar-parodie explorează viețile a patru surori eclozate din ouă de păsări, care trăiesc complet izolate de civilizație, în ceea ce pare a fi un loc idilic.

YOGA WARMING / ÎNCĂLZIRE CU YOGA

Israel 2023, 4'52

Director/Regia: Naama Yiron

Script/Scenariul: Naama Yiron
Animation/Animația: Naama Yiron
Editing/Montajul: Naama Yiron
Sound/Sunetul: Itamar Haggai
Producer/Producător: Naama Shohet
Production/O producție: Bezalel Academy of Arts & Design (Jerusalem)
Technique/Tehnica: 2D
No dialogue/Fără dialog

During her yoga practice, Gaia is struggling to control the impossible. Her anxieties are merging with each pose in an absurd way. The heat is rising with the thoughts of the world ending.

În timpul orei de yoga, Gaia se zbate să controleze imposibilul. Anxietățile ei se contopesc absurd cu fiecare poziție de yoga. Căldura crește odată cu gândurile ei apocaliptice.

Distribution/Distribuit de:
KFF Sales & Promotion
Poland

Katarzyna Wilk
Tel.: +48122946945
katarzyna.wilk@kff.com.pl

Distribution/Distribuit de:
Institut Valencià de Cultura
Spain

Dora Martí
Tel.: +34962936635
curts@ivc.gva.es

Distribution/Distribuit de:
Bezalel Academy of Arts & Design, Jerusalem, Israel

Naama Shohet
Tel.: +972504800741
festivals-liaison@bezalel.ac.il

competition
competiție

feature films
lungmetraj

short films
scurtmetraj

student films
filme realizate de studenți

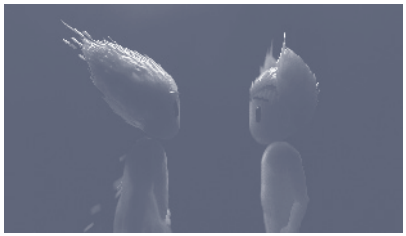
music video
videoclip

romanian competition
competiția națională

vr
realitate virtuală

minimest (films for children)
minimest (filme pentru copii)

'À TOI' MATTHIEU CHEDID & GAIL ANN DORSEY



France/Franța 2023, 2'48

Directors/Regia: Stéphane Berla

Script/Scenariul: Stéphane Berla
Animation/Animația: Phuong Nguyen, Daniel Callaby, Ialy Domenichini
Sound design/Sunetu: -M- & Gail Ann Dorsey
Producers/Producători: Nicolas de Rosanbo, Céline Vanlint
Production/O producție: Eddy Production (France)
Technique/Tehnica: Quill 3D

We follow the growth of two characters, a red boy symbolizing masculinity and reality, and a blue girl embodying the feminine ideal and dreams. They meet again in adulthood to create a common work and merge their colors into a new one.

Urmărim cum cresc și de dezvoltă un băiat roșu care simbolizează masculinitatea și realitatea și o fată albastră care întruchipează idealul feminin și visurile. La vârsta adultă se reîntâlnesc pentru a crea o lucrare comună și a-și îmbina culorile într-una complet nouă.

Distribution/Distribuit de:
Wasia
Miguel Español Celiméndiz

France
Tel: +33979349902
miguel.wasia@gmail.com

'ABUBILLA' AJAYU DÚO

Spain/Spania 2023, 2'44

Director/Regia: Rafael Vidal

Director/Regia: Rafael Vidal
Script/Scenariul: Rafael Vidal
Animation/Animația: Julián Gómez
Editing/Montajul: Rafael Vidal y Julián Gómez
Sound design/Sunetul: Ajayu Dúo
Producer/Producător: MINÚSCULO animation (Spain)
Production/O producție: Rafael Vidal
Animation technique: stop-motion/stop-cadru

Abubilla is a bird that lives happily in the Maravilla forest with all the animals. But one day the hand of man endangers his environment and he talks to the moon so that together they can sow life into his world.

Abubilla este o pasăre care trăiește fericită în pădurea Maravilla, alături de toate celelalte animale. Într-o zi, omul îi distruge casa, așa că se duce și vorbește cu Luna ca împreună să semene viață în lume.

Distribution/Distribuit de:
MINÚSCULO animation
Rafael Vidal

Spain
Tel: +34 636880545
rafaelvidalaltabert@gmail.com

'ALIVE AGAIN' HELGA

UK/Anglia 2023, 3'36

Directors/Regia: Yevheniia Vynokurova

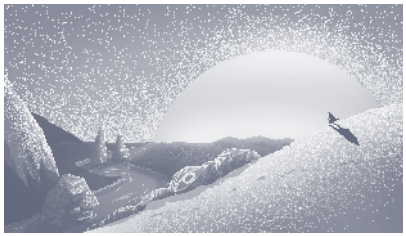
Script/Scenariul: Yevheniia Vynokurova
Animation/Animația: Yevheniia Vynokurova
Technique/Tehnica: 2D

'Alive Again', the album's poignant third single, serves as a haunting and introspective exploration of the tribulations associated with mental health. The video eloquently offers an intimate and introspective portrayal that strikes a chord with viewers on a deeply personal level.

Cel de-al treilea single emoționant de pe albumul servește ca o explorare introspectivă reverberantă a necazurilor asociate cu sănătatea mintală. Videoclipul încapsulează elocvent o portretizare intimă care rezonează cu spectatorii la un nivel profund personal.

Contact:
Yevheniia Vynokurova
genia.vynokurova@gmail.com

'ATÓMICA' CEMENTERIO DE ELEFANTES



Argentina 2023, 4'15

Directors/Regia: Facundo Quiroga, Juan Nadalino, Sebastián García

Script/Scenariul: Facundo Quiroga, Juan Nadalino
Animation/Animația: Facundo Quiroga, Juan Nadalino, Sebastián García
Editing/Montajul: Facundo Quiroga
Sound/Sunetul: Issac Zeas, Ernesto Karolys
Producers/Producători: Facundo Quiroga, Juan Nadalino, Sebastián García
Production/O producție: Kiosko (Argentina)
Technique/Tehnica: 2D

Atómica starts a journey to discover the origin of the deterioration that affects the great tree in which she lives. After traveling through diverse landscapes of a fictitious world, she finds a group of beings, the anthropomorphs, who are consuming wildly everything in their path.

Atómica pornește la drum ca să afle cauza deteriorării marelui copac în care trăiește. După ce călătorește prin diverse peisaje ale unei lumi fictive, dă peste un grup de ființe antropomorfe care mănâncă frenetic tot ce le iese în cale.

Distribution/Distribuit de:
Kiosko Animation
Argentina

Tel: +54 9 11 6204-5289
kiosko.anim@gmail.com

'BEAUTIFUL SCARECROW' STEVEN WILSON

UK/Anglia 2024, 5'20

Directors/Regia: Jess Cope, Venkatram Viswanathan

Animation/Animația: Venkatram Viswanathan, Jess Cope, Shaheen Sheriff
Editing/Montajul: Venkatram Viswanathan, Topher Holland
Producer/Producător: John Cope
Technique/Tehnica: 3D modelling

A gothic horror story set in a post-apocalyptic world where a deadly pandemic has led to the human race being divided, with the infected rounded up and forced to live in underground quarantine.

O poveste gotică de groază plasată într-o lume post-apocaliptică în care o pandemie mortală a dus la divizarea rasei umane, cei infectați fiind separați și forțați să trăiască în carantină în subteran.

Contact:
Jess Cope
jess@owlhousestudios.com

'DIARRHERO' GUTALAX

Czech Republic-Slovakia/Cehia-Slovacia 2024, 2'34

Director/Regia: Ján Tornad Ivan

Animation/Animația: Ján Tornad Ivan
Production/O producție: Ján Tornad Ivan
Technique/Tehnica: 2D computer

Video is about one new superhero whose name is DIARRHERO!!!

Un clip animat despre un nou supererou al cărui nume este DIARRHERO!!

Contact:
Ján Ivan
Tel: +421 903 051 792

janimal.studio@gmail.com

‘DOUBLE TROUBLE’ DOMBRANCE

France-United States/Franța-SUA 2024, 4’45

Directors/Regia: Olivier Laude, Ulysse Lefort

Script/Scenariul: Olivier Laude, Ulysse Lefort
Animation/Animația: Olivier Laude, Ulysse Lefort
Editing/Montajul: Olivier Laude, Ulysse Lefort
Sound/Sunetul: Dombrance
Production/O producție: Discolypso (US)
Technique/Tehnica: 3D computer, ink on paper/3D computer, cerneală pe hârtie

In a futuristic dystopian world of vice and crime, our hero, Dombrance drives through the night to those in need. He comes across two political thugs, Copé and Bayrou who need a dose of his loving remedy. Enjoy!

Într-o lume futuristă distopică dominată de viciu și infracțiune, Dombrance, conduce prin noapte către cei aflați la ananghie. Întâlnește doi criminali politici, Copé și Bayrou, care au nevoie de o doză din remediul său iubitor. Spectacol plăcut!

Distribution/Distribuit de:
Discolypso
United States

Tel: +447796263603
hello@discolypso.com

‘ECHO’ MASAKI SUDA

Japan/Japonia 2024, 5’04

Director/Regia: Ryoji Yamada

Script/Scenariul: Ryoji Yamada
Animation/Animația: Ryoji Yamada
Editing/Montajul: Ryoji Yamada
Sound/Sunetul: Masaki Suda, Taihei
Producer/Producător: Kozue Bessho
Production/O producție: mimoid. inc (Japan)
Technique/Tehnica: 2D, 3D, digital

We know that we can’t see lost memories and the world after dying, but sometimes can’t give up. Dead soul, swimming towards to see the before partner again, is asking themselves if it would be reborn.

Știm că nu putem vedea amintirile pierdute și lumea după moarte, dar uneori nu cedăm. Sufletul mort, întors să-și revadă partenerul de dinainte, se întrebă dacă va renaște.

Distribution/Distribuit de:
mimoid.inc
Kozue Bessho

Japan
Tel: +818041571176
contact@mimoid.inc

‘EVENT HORIZON’ TIBURONA

Spain/Spania 2023, 2’26

Director/Regia: Pablo Ballarín

Script/Scenariul: Pablo Ballarín
Animation/Animația: Pablo Ballarín, Ronni Shalev
Editing/Montajul: Pablo Ballarín
Sound/Sunetul: Pablo Ballarín
Producer/Producător: Pablo Ballarín
Technique/Tehnica: drawn on paper/desen pe hârtie

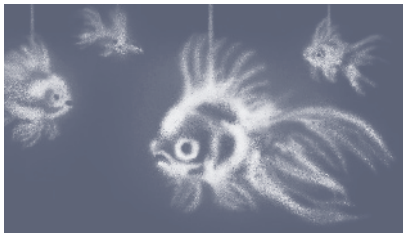
Music video for Tiburona.

Videoclip muzical pentru Tiburona.

Contact:
Pablo Ballarín
Spain

Tel: 0034685331523
ledpablo-jb@hotmail.com

'FISH'
MARIA MORFEO



Mexico/Mexic 2023, 4'48

Director/Regia: Gabriela F. Orozco

Sound/Sunetul: Zoe Pupo
Producer/Producător: Zoe Pupo
Technique/Tehnica: 2D computer

When we fall in love, we have no choice but to embrace our emotions, even if only through the absurd and surreal logic of our dreams.

Când ne îndrăgostim, nu avem de ales decât să ne acceptăm emoțiile, chiar dacă numai prin logica absurdă și suprarealistă a viselor noastre.

Contact:
Gabriela F. Orozco
holagaby.ilustracion@gmail.com

'FROZEN HANDS'
이오 (I.0)

Korea/Corea de Sud 2024, 3'41

Director/Regia: Jeong Hara

Script/Scenariul: Jeong Hara
Animation/Animația: Jeong Hara, Jo Kyeongwook
Technique/Tehnica: 2D computer, cut-out/2D computer, decupaj

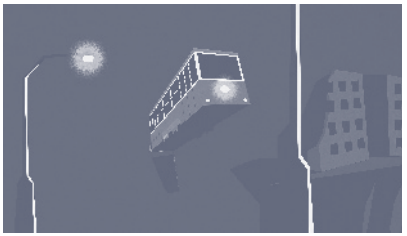
Io, the protagonist, is engulfed in the sorrowful currents of a poignant departure, unable to escape.

Io, protagonista, este înghițită de curenții dureroși ai unei plecări care o marchează profund și de care nu poate scăpa.

Distribution/Distribuit de:
Korean Independent Animation Filmmakers Association/KIAFA AniSEED

Seoul (Korea)
Tel.: +82 070-4322-2255
kaniseed@kiafa.org

'HAIRYTALE'



Poland 2024, 2'30

Director/Regia: Maciej Żuk

Script/Scenariul: Maciej Żuk
Animation/Animația: Maciej Żuk
Editing/Montajul: Maciej Żuk
Sound/Sunetul: Maciej Żuk; Tomasz Śliwka
Producer/Producător: Maciej Żuk
Production/O producție: ComPost (Poland)
Technique/Tehnica: cartoon animation, 2D computer

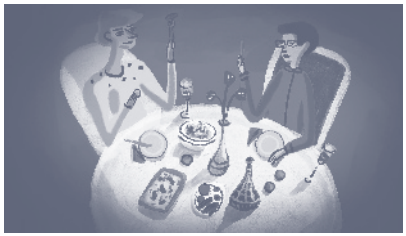
In the Wrocław Museum of Forensic Medicine You can find a peculiar exhibit, namely a hangman's noose made of locks of hair. The material for this macabre object was obtained by a series of assaults on a number of random women in a city's public transport.

În Muzeul de Medicină Legală din Wrocław poți vedea un exponat ciudat, un lat de spânzurătoare făcut din șuvițe de păr. Materialul din care e făcut macabrul obiect a fost strâns în urma unei serie de atacuri la întâmplare asupra unor femei în mijloacele de transport public.

Distribution/Distribuit de:
ComPost
Maciej Żuk

Poland
Tel: +48 882 766 964
mzzukss@gmail.com

'HUM ANS' MARÚ & IVCELNAIV (FEAT. ISTVAN TEGLAS)



Romania/România 2024, 3'24

Director/Regia: Ioana Nicoară

Script/Scenariul: Ioana Nicoară
Animation/Animația: Ioana Nicoară
Editing/Montajul: Ioana Nicoară
Music/Muzica: Marú, Helen, Alexandru Corlan, Lucian Naste
Lyrics/Versuri: Ivcelnaiv
Storyteller/Povestitor: István Téglás
Producer/Producător: Andrei Mihai
Production/O producție: Reniform Production (Romania)
Technique/Tehnica: 2D

This is intolerance and the acidic acid cares for the earth, and this piece is the rainbow that follows.

Dacă intoleranța e o ploaie acidă care ne arde pielea, această piesă e curcubeul de după.

Distribution/Distribuit de:
Reniform Production
Ioana Nicoară

Romania
Tel: +40751196515
ioana@reniform.ro

'ILLUSION' HILGEUM

South Korea/Coreea de Sud 2023, 5'32

Director/Regia: Jin Woo

Script/Scenariul: Jin Woo
Animation/Animația: Jin Woo
Editing/Montajul: Jin Woo
Sound/Sunetul: Hilgeum
Producer/Producător: Jin Woo
Production/O producție: Sewingbug Studio (South Korea)

"Is it real or just a monster that I've created in my own mind?"

„Este real sau doar un monstru pe care l-am creat în mintea mea?"

Distribution/Distribuit de:
Sewingbug Studio
Jin Woo

South Korea
Tel: +48 511927 592
sewingbugstudio@gmail.com

'IN THE WEE SMALL HOURS OF THE MORNING' SÄJE FT JACOB COLLIER

USA/SUA 2023, 4'10

Director/Regia: Hoda Ramy

Script/Scenariul: Hoda Ramy
Animation/Animația: Hoda Ramy, Gabriela Sibilska
Editing/Montajul: Hoda Ramy
Sound/Sunetul: säje voices
Producer/Producător: Hoda Ramy
Technique/Tehnica: 2D

The memory of love is intertwined with nature and its beauty.

Amintirea iubirii se împletește cu natura și frumusețea ei.

Contact:
Hoda Ramy
Tel: +16468040738

hoda.ramy@gmail.com

'INSTANT VIBE' LUKE VIBERT

USA/SUA 2024, 5'42

Director/Regia: Jakob Haglof

Script/Scenariul: Jakob Haglof
Animation/Animația: Jakob Haglof
Editing/Montajul: Jakob Haglof
Sound/Sunetul: Luke Vibert
Producer/Producător: Jakob Haglof

A tropical jazz inspired music video showing a vibrant, dance-filled night for the beach town's inhabitants.

Un videoclip inspirat de jazzul tropical care descrie o noapte vibrantă, plină de dans pentru locuitorii orașului de pe plajă.

Contact:
Jakob Haglof
Tel: 9174959477
jakob.haglof@gmail.com

'KIND OF MORNING' PLEASE

France/Franța 2023, 4'02

Directors/Regia: Valentine Vendroux, Clara Franciosi, Salomé Hammann

Script/Scenariul: Pease
Animation/Animația: Elie Martens, Roman Guillanton, Salomé Hammann, Valentine Vendroux, Julien Sarraute
Producer/Producător: Stella Ramsden

A tired docker heading home after a hard night's work comes across a postcard which rekindles his passion for the US. Guided by three sprightly birds he embarks on a once in a lifetime road trip and journey of self-discovery across the States.

Un docar obosit găsește în drum spre casă, după o noapte grea de muncă, o carte poștală care îi reaprinde pasiunea pentru SUA. Ghidat de trei păsări sprințare, pornește într-o călătorie unică în viață de autodescoperire prin State.

Distribution/Distribuit de:
Wasia
Miguel Español Celiméndiz
France
Tel: +33979349902
miguel.wasia@gmail.com

'LATE NIGHTS' DEATHBYROMY & ADULT SWIM

UK/Anglia 2023, 3'17

Director/Regia: Charles Bigeast

Script/Scenariul: Dan Burgess, Carlos Linares-Rivas Rodríguez
Animation/Animația: Carlos Linares-Rivas Rodríguez, Rebecca Perrone
Editing/Montajul: Dan Burgess
Sound/Sunetul: DeathByRomy
Producer/Producător: Pixie Barnes
Production/O producție: Golden Wolf (UK)
Technique/Tehnica: 2D

"DeathByRomy's dark and compelling aesthetic and Adult Swim's appetite for uncompromising content allowed us to push the boundaries and unleash the gloomy and the weird."

"Estetica întunecată și convingătoare a lui DeathByRomy și apetitul lui Adult Swim pentru conținut fără compromisuri ne-au permis să ne depășim limitele și să ne dezlănțuim forțele sumbre și bizare."

Distribution/Distribuit de:
Golden Wolf
Pixie Barnes
United Kingdom
Tel: 02072536977
pixie@goldenwolf.tv

'M.I.L.K. RELOADED'
STEFAN ELING

Germany/Germania 2024, 5'10

Director/Regia: Stefan Eling

Script/Scenariul: Stefan Eling
Animation/Animația: Carlo Palazzari, Aleks Dolic, Stefan Eling
Editing/Montajul: Kati Leonhardt
Sound/Sunetul: Michael Haas
Producer/Producător: Stefan Eling
Production/O producție: Stefan Eling -Groovin' Pictures (Germany)
Technique/Tehnica: 2D, 3D

Animated music clip and zoetropical drama in three acts. It tells a brief history of civilization, shown on an island where some things get mixed up and in the end there is not enough space for everyone.

Videoclip animat și dramă zootropicală în trei acte ce ne prezintă o scurtă istorie a civilizației, pe o insulă unde lucruri se încurcă, iar în cele din urmă nu e suficient loc pentru toată lumea.

Distribution/Distribuit de:
Stefan Eling - Groovin' Pictures
Germany

Tel: +4915123555131
info@eling.com

'MON ALGORITHME À MOI'
IPHIGÉNIE

France/Franța 2024, 5'36

Directors/Regia: Balázs Turai, Benjamin Efrati

Music, lyrics and concept/Muzica, versurile, conceptul: Benjamin Efrita
Musical editing/Montaj muzică: Morusque
Mix: Cyril Harrisson
Mastering: Harris Newman
Animation/Animația: Balazs Turai, Ekaterina Mikheeva, Bori Zétényi
Producers/Producători: Valentin Maupin, Aristote Douroudakis
Production assistant/Asistent producție: Chloé Vallana

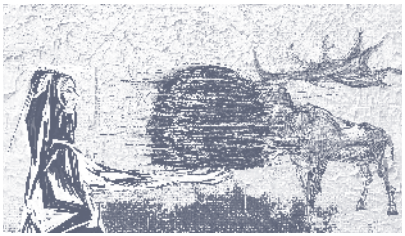
Benjamin Efrati meets his algorithm, a giant cosmic cat in neon colors. A pure reverberation of his behaviors, the algorithm is a golden prison that reinforces his beliefs, alienates and comforts him.

Benjamin Efrati își întâlnește algoritmul, o pisică uriașă cosmică în culori neon. O reverberație pură a comportamentelor lui, algoritmul este o cușcă de aur care îi întărește convingerile, îl înstrăinează și îl mângâie.

Distribution/Distribuit de:
Avec Ou Sans Vous
Puteaux (France)

Valentin Maupin
Tel.: +33 6 29 18 16 71
productions@aosv.fr

'MORAL SUPPORT'
LAIBACH



Germany-Croatia/Germania-Croația 2024, 4'20

Director/Regia: Vuk Jevremovic

Script/Scenariul: Vuk Jevremovic
Animation/Animația: Vuk Jevremovic
Editing/Montajul: Vuk Jevremovic
Sound/Sunetul: Laibach
Producer/Producător: Vuk Jevremovic
Production/O producție: Canvas prod (Croatia)
Technique/Tehnica: drawn, painted on paper, canvas, graphit, ink, oil/desen, pictură pe hârtie, pânză, cu grafit, cerneală, ulei

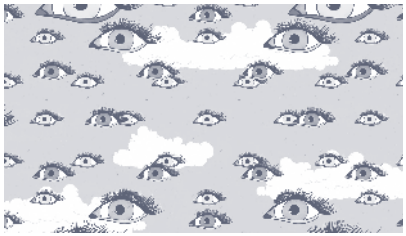
The film is inspired by the music of the Slovenian band Laibach and the song 'Moral Support'. The film evoques the echoes of the first decades of 20th century through artistic movements.

Filmul este inspirat de muzica trupei slovene Laibach și de piesa „Moral Support" și evocă ecourile primelor decenii ale secolului al XX-lea prin mișcări artistice.

Distribution/Distribuit de:
Canvas prod
Vuk Jevremovic

Croatia
Tel: +385915490702
vukje@yahoo.com

'MOVING BACK MOVING UP' SOL ROSA FEAT. ODGE



Réunion 2024, 3'43

Director/Regia: Lucile Leroy

Script/Scenariul: Lucile Leroy
Animation/Animația: Lucile Leroy
Editing/Montajul: Lucile Leroy
Sound/Sunetul: Julien Mablouke
Producer/Producător: Lucile leroy

Imagine a bright red mouth opening wide, propelling us into a vortex of colors and nature. But strange fragments of bodies, allies or enemies, are also along for the ride. Luckily, the mouth has wings and a car!

Imaginați-vă o gură roșie aprinsă care se deschide larg, propulsându-vă într-un vârtej de culori și natură. Dar bucăți ciudate de corp, aliați sau dușmani, sunt și ele pe acolo. Din fericire, gura are aripi și o mașină!

Contact:
Lucile Leroy
Tel: +33688962266
lucileleroy1@gmail.com

'MY WAY' SIAMÉS

Argentina 2024, 3'21

Director/Regia: Jesica Bianchi

Script/Scenariul: Jesica Bianchi, Pablo Roldán
Animation/Animația: Juan Pedro Ramos
Producer/Producător: Ailin Estrella Bustamante
Production/O producție: Rudo Company (Argentina)
Technique/Tehnica: 2D

Regina makes her way to the ritual of initiation into magic. Makeup, glitter, and a blood pact define a new attitude in Regina who is now ready for anything.

Regina își croiește drum spre ritualul de inițiere în magie. Machiaj, sclipici și un pact de sânge definesc o nouă atitudine a Reginei, care acum este pregătită pentru orice.

Distribution/Distribuit de:
FilmsToFestivals Distribution Agency
Gisela Chicolino
Argentina
Tel: 541124501740
gisela@filmstofestivals.com

'NONSTOP' NANE

Romania/Romania 2023, 3'00

Director/Regia: Adrian Carciova

Script/Scenariul: Adrian Carciova
Animation/Animația: Adrian Carciova
Editing/Montajul: Bogdan Jugureanu
Sound/Sunetul: Luca George
Producer/Producător: Adrian Carciova
Production/O producție: Baboon Studio SRL (Romania)
Technique/Tehnica: stop-motion/stop-cadru

The video shows the struggle that a musician has in relation to his ego, fans and haters. In the video, the artist has to physically fight with the haters representing fears and negative thoughts.

Lupta pe care o duce un muzician în relație cu egoul, fanii și haterii. Artistul trebuie să se lupte fizic cu haterii ce reprezintă fricile și gândurile negative.

Distribution/Distribuit de:
SUDHOP 225 SRL
Romania
Tel: +40724964259
carciova.adrian@gmail.com

‘RABBITS HAVE RED EYES’

Korea/Coreea de Sud 2024, 3’33

Directors/Regia: Lee Yoonsun, Choi Jiwon

Script/Scenariul: Lee Yoonsun, Choi Jiwon
Sound/Sunetul: Lee Yoonsun
Producers/Producători: Lee Yoonsun, Choi Jiwon
Technique/Tehnica: 2D computer, cut-out/2D computer, decupaj

Caroline, who has a trauma about rabbits, experiences bizarre hallucinations in a mental hospital.

Caroline, care are o traumă legată de iepuri, are halucinații bizare într-un spital de boli mintale.

Distribution/Distribuit de:
Korean Independent Animation Filmmakers Association/KIAFA AniSEED
Seoul (Korea)
Tel.: +82 070-4322-2255
kaniseed@kiafa.org

‘RICE & CHICKEN’ BLITZED

Poland/Polonia 2023, 1’35

Directors/Regia: Kamil Wójcik, Cat Kaczmarek

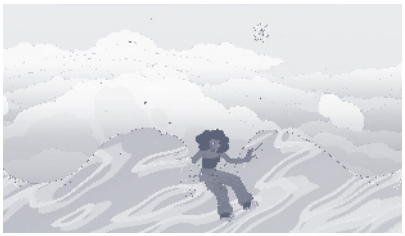
Script/Scenariul: Kamil Wójcik, Cat Kaczmarek
Animation/Animația: Kamil Wójcik, Cat Kaczmarek
Editing/Montajul: Kamil Wójcik
Sound/Sunetul: BLITZED, Kamil Wójcik
Producers/Producători: Kamil Wójcik, Cat Kaczmarek
Technique/Tehnica: 2D frame by frame, 2D cadru cu cadru

Don't have time for the gym? Excellent! Turbo Chicken was created especially for you! Filled with proteins, testosterone, lead, hatred and lust for murder, it tastes like a Silesian roulade! Eat and grow!

Nu ai timp de sală? Excelent! Turbo Chicken este special creat pentru tine! Plin de proteine, testosteron, plumb, ură și chef de omor, are gust de ruladă sileziană! Mănâncă și umflă-te!

Contact:
Kamil Wójcik
Tel: +48 667460413
kulcik@gmail.com

‘SOMEWHERE IN MY DREAMS’ JET & NAI BR.XX



USA-Romania/SUA-România 2024, 5’04

Directors/Regia: Nicoleta Miron, Liana Chirita

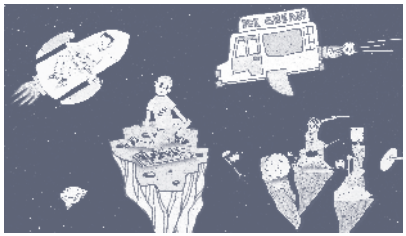
Script/Scenariul: Nai Br.XX
Animation/Animația: Nicoleta Miron, Liana Chirita
Editing/Montajul: Nicoleta Miron, Liana Chirita
Sound/Sunetul: JET & Nai Br.XX
Producers/Producători: Nicoleta Miron, Liana Chirita
Technique/Tehnica: 2D frame by frame, 2D cadru cu cadru

A sonic and visual adventure where the protagonist embarks on a mesmerizing journey through her dreams, where the boundaries between reality and fantasy blur.

O aventură sonoră și vizuală. Protagonista pornește într-o călătorie fascinantă în vis, în care granițele dintre realitate și fantezie se estompează.

Contact:
Nicoleta Miron, Liana Chirita
Tel: +40 728340438
nicoleta.blue@gmail.com

'STAR'
ZORI TOOROP



Belgium/Belgia 2023, 3'14

Directors/Regia: L.-M. Colon, D. Hermans, E. Verheyden

Script/Scenariul: L.-M. Colon, D. Hermans, E. Verheyden
Animation/Animația: L.-M. Colon, D. Hermans, E. Verheyden
Editing/Montajul: L.-M. Colon, D. Hermans, E. Verheyden
Sound/Sunetul: Zori Toorop
Producer/Producător: Bastien Martin
Production/O producție: Camera-etc (Belgium)
Technique/Tehnica: cut-out paper/ decupaj hârtie

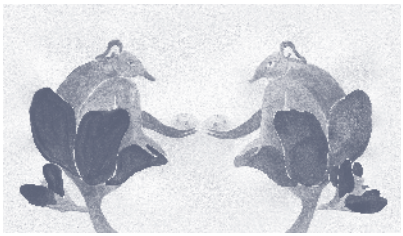
Journey among the stars through themes of love and freedom.

Călătoriți printre stele și aflați despre dragoste și libertate.

Distribution/Distribuit de:
Camera-etc
Dimitri Kimplaire

Belgium
Tel: +32 4 253 59 97
dimitri.kimplaire@camera-etc.be

'STOP THE MUSIC'
COSMO SHELDRAKE



Netherlands-Poland/Țărie de Jos-Polonia 2024, 2'40

Director/Regia: Weronika Marianna

Script/Scenariul: Weronika Marianna
Animation/Animația: Weronika Marianna
Editing/Montajul: Weronika Marianna
Sound/Sunetul: Cosmo Sheldrake
Producer/Producător: Weronika Marianna
Technique/Tehnica: 2D, hand painted/2D, pictură manuală

Official music video for Cosmo Sheldrake's song 'Stop The Music'. It's a glimpse into a surreal universe where plants talk, mushrooms grow, and the ground sticks its tongue out.

Videoclipul oficial al piesei lui Cosmo Sheldrake „Stop The Music". O privire într-un univers suprarealist în care plantele vorbesc, ciupercile cresc, iar pământul scoate limba.

Distribution/Distribuit de:
SUDHOP 225 SRL
Cherescu Stefan Avram

Romania
Tel: +40724964259
carciova.adrian@gmail.com

'TIME SETTLES'
CONIL

Italy/Italia 2024, 3'25

Director/Regia: Julia Gromskaya

Script/Scenariul: Julia Gromskaya
Animation/Animația: Julia Gromskaya
Editing/Montajul: Jorge Yacoman
Producer/Producător: Julia Gromskaya
Technique/Tehnica: painting on paper/ pictură pe hârtie

The animation explores the cyclical nature of life, dealing with themes of growth, change and the passage of time, as well as family, connection and nostalgia.

O animație ce explorează natura ciclică a vieții, tratând teme precum creșterea, schimbarea și trecerea timpului, precum și familia, relaționarea și nostalgia.

Contact:
Julia Gromskaya
Tel: +393667029524

juliagromskaya@yahoo.it

‘TU, MĂRIE’
GRASU XXL

Romania/România 2024, 3’22

Director/Regia: Laura Pop

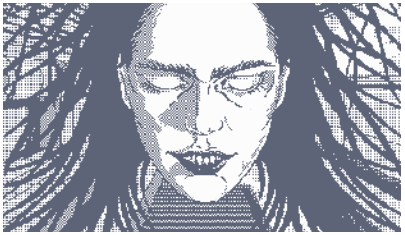
Script/Scenariul: Laura Pop
Animation/Animația: Laura Pop
Editing/Montajul: Diana Rădulescu
Compositing/Compoziție: Adèle Coulloudon, Dorel Gnatiuc

It is the story of a little girl who discovers the world knowing that she always has her dad close by.

Tu, Mărie este povestea unei fetițe care descoperă lumea știind că-l are mereu aproape pe tatăl ei.

Contact:
Laura Pop
https://lauradod.weebly.com/

‘WORM’
IC3PEAK FT. KIM DRACULA



France/Franța 2023, 2’04

Directors/Regia: Mattis Dovier, Yoann Dovier

Graphic Designer: Mattis Dovier
Animation/Animația: Mattis Dovier, Yoann Dovier, Armand Goxe, Louise Petit, Gabrielle Selnet, Lan Zhou
Production/O producție: Miyu Production

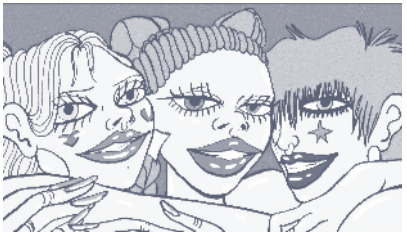
A disturbing story told through illustrations, a metaphor about metamorphosis.

O poveste tulburătoare spusă prin ilustrații, o metaforă a metamorfozei.

Distribution/Distribuit de:
Miyu Distribution
Montpellier (France)

Tel.: +33 4 67 56 13 93
festival@miyu.fr

‘YE KOU SI KUO’
NAIVE NEW BEATERS & STAR FEMININE BAND



France/Franța 2024, 2’29

Director/Regia: Lola Lefèvre

Technique/Tehnica: 2D digital
Production/O producție: Miyu Productions

Three girls wake up hazy after a party and recover just enough to start another round of partying.

Trei fete se trezesc cu mintea încețoșată după petrecere. Își revin cât să o ia de la capăt.

Distribution/Distribuit de:
Miyu Distribution
Montpellier (France)

Tel.: +33 4 67 56 13 93
festival@miyu.fr

competition
competiție

feature films
lungmetraj

short films
scurtmetraj

student films
filme realizate de studenți

music video
videoclip

romanian competition
competiția națională

vr
realitate virtuală

minimest (films for children)
minimest (filme pentru copii)

COUNT TO TEN

Romania-Netherlands/România-Țările de Jos 2023, 2'54

Director/Regia: Andreia Dobrotă

Script/Scenariul: Andreia Dobrota, Rutger van de Wiel
Animation/Animația: Andreia Dobrotă
Editing/Montajul: Andreia Dobrotă
Sound/Sunetul: Andreia Dobrotă
Producer/Producător: Andreia Dobrotă
Technique/Tehnica: frame by frame/ cadru cu cadru
English dialogue/Dialog în engleză

A woman who finds herself annoyed by those in her vicinity attempts to calm down by counting to ten.

O femeie care se trezește enervată de cei din apropiere încearcă să se calmeze numărând până la zece.

Contact:
Andreia Dobrotă
Tel.: 31629351136
andreia.dobrota@gmail.com

CRESCENDO

Romania/România 2024, 5'44

Director/Regia: Eugen Munteanu

Script/Scenariul: Eugen Munteanu
Animation/Animația: Eugen Munteanu
Editing/Montajul: Eugen Munteanu
Sound/Sunetul: B. Țolea, R. Savu, T. Băltei, A. Piciorea, R. Găgeată
Production/O producție: UNATC "I.L.Caragiale" (Romania)
Technique/Tehnica: 2D digital
Romanian dialogue/Dialog în română

A young boy relives the childhood pressure to play the cello when his new apartment is invaded by an enthusiastic audience eager to see him perform.

Un băiat retrăiește presiunea din copilărie de a cânta la violoncel atunci când noul lui apartament e invadat de un public entuziasmat să îi vadă concertul.

Distributed by/Distribuit de:
UNATC "I.L.Caragiale"
Romania
Tel.: 40 720 007 694
secretariat.film@unatc.ro

FOREST MARCH

Romania/România 2023, 8'32

Director/Regia: Dániel Szűcs

Script/Scenariul: Dániel Szűcs
Animation/Animația: Dániel Szűcs
Editing/Montajul: Dániel Szűcs
Sound/Sunetul: Dániel Szűcs
Production/O producție: Partiumi Keresztény Egyetem (Romania)
Technique/Tehnica: 3D, digital
No dialogue/Fără dialog

Fragments from the everyday lives of two mercenaries, a yeti and a pig.

Fragmente din viața de zi cu zi a doi mercenari, un yeti și un porc.

Distributed by/Distribuit de:
Partiumi Keresztény Egyetem
Romania
Tel.: +40 259 418 252
partium@partium.ro

FRACTI

Romania-Switzerland/România-Elveția 2023, 5'34

Director/Regia: Lavinia Petrache

Script/Scenariul: Lavinia Petrache
Animation/Animația: Lavinia Petrache
Editing/Montajul: Frederik Ribergaard
Sound/Sunetul: Etienne Kompis
Producer/Producător:
Production/O producție:
Technique/Tehnica: computer 2D
No dialogue/Fără dialog

Humans live their routines inside an ethereal village floating in the sky. What happens when one of them causes the world to end?

Oamenii își trăiesc rutina într-un sat ce plutește pe cer. Ce se întâmplă când unul dintre ei provoacă sfârșitul lumii?

Contact:
Lavinia Petrache
Tel.: +41787314941
obviously.lavinia@gmail.com

GOGOTTE

Romania/România 2024, 9'20

Director/Regia: Ruxandra-Maria Socor

Script/Scenariul: Ruxandra-Maria Socor
Animation/Animația: Ruxandra-Maria Socor
Editing/Montajul: Ruxandra-Maria Socor
Sound/Sunetul: Ruxandra-Maria Socor
Producer/Producător: Andrei Răuțu
Production/O producție: Universitatea Națională de Artă Teatrală și Cinematografică "I.L. Caragiale" (Romania)
Technique/Tehnica: 3D/2D
No dialogue/Fără dialog

A sculptor opposes nature in order to improve his work.

Un sculptor se opune naturii pentru a-și perfecționa lucrările.

Distributed by/Distribuit de:
Universitatea Națională de Artă Teatrală și Cinematografică "I.L. Caragiale"
Romania, Andrei Răuțu
Tel.: +40724287840
film.festivals@unatc.ro

LOVE CURSE

Romania/România 2024, 1'34

Director/Regia: Iulia Munteanu

Script/Scenariul: Iulia Munteanu
Animation/Animația: Iulia Munteanu
Editing/Montajul: Iulia Munteanu
Sound/Sunetul: Iulia Munteanu
Producer/Producător: Munteanu Iulia
Production/O producție: Universitatea de arte "George Enescu" din Iași (Romania)
Technique/Tehnica: 2D
No dialogue/Fără dialog

The changing travel of a little fly.

Călătoria schimbătoare a unei musculițe.

Distributed by/Distribuit de:
Universitatea de arte "George Enescu" din Iași, Romania
Munteanu Iulia
Tel.: 0749092001
munteanuiulia555@gmail.com

NIGHT TERROR

Romania/România 2024, 5'06

Director/Regia: Carmen-Maria Dumitru

Script/Scenariul: Carmen-Maria Dumitru
Animation/Animația: C.-M. Dumitru, E. L. Chermăneanu, N. Udroiu, R. Ș. Tudose, V. Dorobanțu
Editing/Montajul: C.-M. Dumitru, M. A. Petrescu
Sound/Sunetul: C. Lixeanu, T. Bălței, O. Muntean
Producer/Producător: Carmen-Maria Dumitru
Production/O producție: UNATC (Romania)
Technique/Tehnica: 2D
No dialogue/Fără dialog

A man is trapped in an abandoned hotel by the sea, constantly threatened by strange apparitions and strange phenomena, but he eventually manages to defeat the monstrous spirit that stalks him.

Un bărbat este prins într-un hotel abandonat de pe marginea mării, amenințat constant de apariții și fenomene stranii, iar, în final, reușește să înfrângă spiritul monstruos care îl urmărește.

Distributed by/Distribuit de:
UNATC
Romania

Carmen-Maria Dumitru
Tel.: 0724727185
mariacarmendumitru@gmail.com

PARADIS MURDAR

Romania/România 2024, 10'38

Director/Regia: Alina Gheorghe

Script/Scenariul: Alina Gheorghe, Andrei Voineag
Animation/Animația: Alina Gheorghe
Editing/Montajul: Alina Gheorghe, Andrei Voineag
Sound/Sunetul: Andrei Voineag
Producer/Producător: Andrei Răuțu
Production/O producție: Universitatea Națională de Artă Teatrală și Cinematografică „I.L. Caragiale" (Romania)
Technique/Tehnica: mixed, digital 2D, 3D/mixt, digital 2D, 3D
No dialogue/Fără dialog

A ballerina strives for perfection through strict control of her body movement. Her obsessive focus on every detail of her movements and rejection of her own self cause her to lose control.

O balerină își dorește să obțină perfecțiunea prin controlul strict al mișcării sale corporale. Concentrarea obsesivă asupra fiecărui detaliu al mișcărilor sale și respingerea propriului sine o fac să își piardă controlul.

Distributed by/Distribuit de:
Universitatea Națională de Artă Teatrală și Cinematografică „I.L. Caragiale"

Romania, Andrei Răuțu
Tel.: +40727744703
film.festivals@unatc.ro

THE BOAR WITH SILVER TUSKS / MISTREȚUL CU COLȚI DE ARGINT

Romania/România 2024, 7'07

Director/Regia: George Sorinca

Script/Scenariul: George Sorinca
Animation/Animația: George Sorinca
Editing/Montajul: Vlad Vesa
Sound/Sunetul: Lisandro Gomez-Massarini
Producer/Producător: George Sorinca
Production/O producție: Falling Astronaut SRL (Romania)
Technique/Tehnica: After Effects
No dialogue/Fără dialog

A wolf forced by circumstance to live in today's society struggles between respecting social norms and his primal instincts.

Un lup forțat de circumnstațe să trăiască în societatea contemporană se zbate între respectarea normelor sociale și instinctele lui primordiale.

Contact:
George Sorinca
Tel.: 0753793705

george@fallignastronaut.com

THE CORE

Romania/România 2023, 1'11

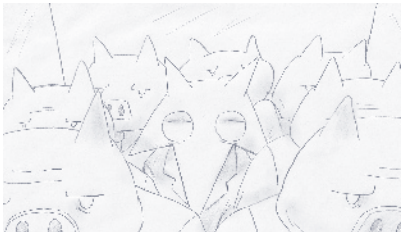
Director/Regia: Robert OBERT

Script/Scenariul: Robert OBERT
Animation/Animația: Robert OBERT
Editing/Montajul: Robert OBERT
Sound/Sunetul: Cristian Stanciu aka MATZE
Producer/Producător: Robert OBERT
Production/O producție: OBERT ART SRL (Romania)
Technique/Tehnica: digital frame animation, rotoscope, compositing/animație cadru cu cadru digital, rotoscop, compoziție
No dialogue/Fără dialog

It is a metaphor of a love connection between two partners, fueled from the same source, but also for the power of creation that consciousness holds.

Este o metaforă a unei legături amoroase între doi parteneri, hrănită de aceeași sursă, dar și a puterii de creație pe care o deține conștiința.

THE TALE OF A WOLF WITHOUT TALE / POVESTEA UNUI LUP FARĂ POVESTE



Romania/România 2024, 7'14

Director/Regia: Călin Ene

Script/Scenariul: Călin Ene
Animation/Animația: Călin Ene
Editing/Montajul: Călin Ene
Sound/Sunetul: Călin Ene
Producer/Producător: Călin Ene
Technique/Tehnica: 2D
No dialogue/Fără dialog

A wolf forced by circumstance to live in today's society struggles between respecting social norms and his primal instincts.

Un lup foțat de circumnstațe să trăiască în societatea contemporană se zbate între respectarea normelor sociale și instinctele lui primordiale.

TIBI

Romania/România 2024, 9'24

Director/Regia: Tudor Om, Serghei Chiviriga

Script/Scenariul: Tudor Om, Serghei Chiviriga
Animation/Animația: Tudor Om
Music/Muzica: Paul Ilea
Sound/Sunetul: Filip Mureșan
Producers/Producători: Ioana Lascar, Radu Stancu
Production/O producție: deFilm (Romania)
Romanian dialogue/Dialog în română

Tibi, a boy with a wild imagination, often causes trouble for his mother. When a character from his drawings comes to life, Tibi must find a way to stop the chaos before it spirals out of control.

Tibi, un băiețel cu o imaginație bogată, îi face multe probleme mamei. Însă, când se confruntă cu un personaj creat din propriile desene, Tibi trebuie să găsească rapid o soluție înainte ca totul să se transforme în haos.

Distributed by/Distribuit de:
OBERT ART SRL
Romania

Robert OBERT
Tel.: +40734740837
robertobertart@gmail.com

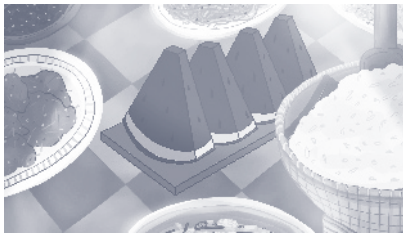
Contact:
Călin Ene
Tel.: 0744338611

ceanimatie@gmail.com

Distributed by/Distribuit de:
deFilm
Bucharest (Romania)

office@defilm.ro

WATERMELON



Romania/România 2023, 4'11

Director/Regia: Azzahra Viana

Script/Scenariul: Azzahra Viana
Animation/Animația: Azzahra Viana
Editing/Montajul: Azzahra Viana
Sound/Sunetul: Nikola Uršić
Producer/Producător: Dumitrana Lupu
Production/O producție: UNATC "I.L Caragiale" (Romania)
Technique/Tehnica: 2D digital
No dialogue/Fără Dialog

In the afternoon, in the dining room, a family is having dinner together. The child wants to eat watermelon and is warned by his elder brother to not forget to remove the seed.

După-amiază, în sufragerie, o familie ia cina. Copilul vrea să mănânce pepene roșu și este avertizat de fratele său mai mare să nu uite să scoată semințele.

Distributed by/Distribuit de:
UNATC "I.L Caragiale"
Romania

Dumitrana Lupu
Tel.: +40 726 670 299
film.festivals@unatc.ro

SIMPLY DIVINE / PUR SI SIMPLU DIVIN

France-Romania/Franța-România 2024, 14'16

Directors/Regia: Mélody Boulissière, Bogdan Stamatin

Screenwriters/Scenariul: Mélody Boulissière, Bogdan Stamatin
Animation: Mélody Boulissière
Editing: Billie Belin
Sound design: Cloé Bannes-Wait
Producer/O producție: Novanima Productions (Marc Faye)
Co-producer/Copoducție: Amopix, Safe Frame (Mihai Mitrică)
Technique/Tehnica: 2D
Romanian dialogues/Dialoguri în română

OUT OF COMPETITION / ÎN AFARA COMPETIȚIEI

1939. A soldier meets a young woman. Their love story begins. The soldier is called to the front and their love dissolves in the war. 2014. During a long interview, the 91-year-old woman recounts the secrets of a forgotten time, revealed for the last time. What remains of a love story after three quarters of a century and a world war?

1939. Un soldat cunoaște o tânără. Între cei doi se înfiripă o poveste de iubire. Soldatul este chemat pe front și iubirea este acaparată de război. 2014. O femeie de 91 de ani deapănă amintiri de mult apuse, dezvăluindu-le acum pentru prima dată. Ce rămâne dintr-o poveste de dragoste după trei sferturi de veac și un război mondial?

Distributed by/Distribuit de:
Novanima Productions
France

Tel. 0662856252
distribution@novanima.com

competition
competiție

feature films
lungmetraj

short films
scurtmetraj

student films
filme realizate de studenți

music video
videoclip

romanian competition
competiția națională

vr
realitate virtuală

minimest (films for children)
minimest (filme pentru copii)

AGE OF THE MONSTER / VREMEA MONSTRULUI

France/Franța 2023, 12'

Director/Regia: Benjamin Nuel

Script/Scenariul: Benjamin Nuel
Animation/Animația: Albyon (Studio)
Editing/Montajul: Albyon (Studio)
Sound/Sunetul: Côme Jalibert
Producer/Producător: Oriane Hurard
Production/O producție: Astrea (France)
Frenchh, Engliish dialogue/Dialog în franceză, engleză

Through a succession of time jumps from the 70s to a post-anthropocene future, meet the Verdeau family and their pavilion on the banks of the Rhône. In this poetic experience, we follow in the footsteps of a mysterious and peaceful creature with whom we journey across eras, thus experiencing time on a scale that dwarfs human society.

Printr-o succesiune de salturi temporale din anii '70 într-un viitor postantropocen, faceți cunoștință cu familia Verdeau în pavilionul lor de pe malul Ronului. În această experiență poetică, călcăm pe urmele unei creaturi misterioase și pașnice cu care călătorim de-a lungul epocilor, astfel timpul face ca societatea umană să pară un fir de praf.

Distribution/Distribuit de:
Astrea
France

Wan-Chen Huang
Tel.: +33147000301
festival@astreaimmersive.io

EMPEROR / ÎMPĂRATUL

France-Germany/Franța-Germania 2023, 40'

Director/Regia: Marion Burger, Ilan J. Cohen

Script/Scenariul: Marion Burger, Ilan J. Cohen
Animation/Animația: Daniel Balage
Editing/Montajul: Mathieu Rous de Madinhac
Sound/Sunetul: Côme Jalibert
Producer/Producător: Oriane Hurard
Production/O producție: Atlas V, Reynard Films, France Télévisions
French, English, German dialogue/ Dialog în franceză, engleză, germană

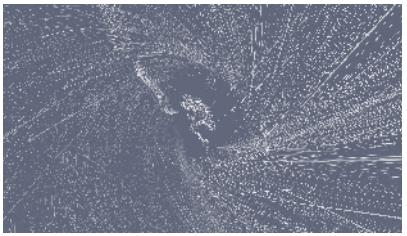
An interactive and narrative experience in virtual reality, which invites the user to travel inside the brain of a father, suffering from aphasia. It is the story of a man who's lost his ability to speak, and of the daughter trying to communicate with him. It is the story of a woman, who wasn't given the chance to know the man behind her father.

O experiență interactivă și narativă în realitate virtuală, care invită spectatorul să pătrundă în creierul tatălui care suferă de afazie. Este povestea unui bărbat care și-a pierdut capacitatea de a vorbi și a fiicei sale, care încearcă să comunice cu tatăl. Fiica nu a avut șansa de a cunoaște ce fel de om a fost tatăl ei, care acum este prizonier al bolii.

Distribution/Distribuit de:
Astrea
France

Wan-Chen Huang
Tel.: +33147000301
festival@astreaimmersive.io

FLOW / CURENȚI DE AER



Netherlands-France/Țările de Jos-Franța 2023, 15'40

Director/Regia: Adriaan Lokman

Script/Scenariul: Adriaan Lokman
Animation/Animația: Adriaan Lokman
Editing/Montajul: Adriaan Lokman
Sound/Sunetul: Erik Stok, Adriaan Lokman, Samy Bardet
Producers/Producători: Chloé Jarry, Richard Valk
Production/O producție: Lucid Realities, Valk Productions
Technique/Tehnica: 3D
No dialogue/Fără dialog

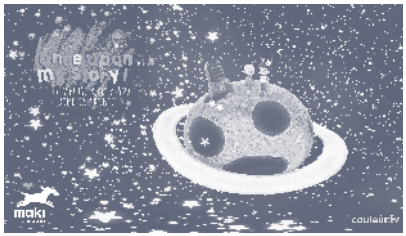
'Flow' invites you to surrender to the whims of the wind on a seemingly ordinary day, concealing within its turbulence a captivating night in the life of a woman, portrayed through the dance of air currents. The interplay of scents, warmth, respiration, and both natural and artificial gusts of wind, influenced by invisible forces, renders the imperceptible tangible.

„Flow" te invită să te lași în voia capriciilor vântului, într-o zi aparent obișnuită, care ascunde în turbulențele sale o noapte captivantă din viața unei femei, portretizată prin dansul curenților de aer. Întrepătrunderea parfumurilor, căldurii și a rafalelor de vânt naturale, dar și a celor artificiale face ca imperceptibilul să devină tangibil.

Distribution/Distribuit de:
Unframed Collection
France

Alexandre Roux
Tel.: +33 6 50 68 63 56
sales@unframed-collection.com

ONCE UPON... MY STORY / POVESTEA MEA



Canada 2023, 22'29

Director/Regia: Francis Gélinas

Script/Scenariul: Francis Gélinas
Animation/Animația: Francis Gélinas
Editing/Montajul: Francis Gélinas
Sound/Sunetul: Francis Gélinas
Producer/Producător: Dominique Mendel
Production/O producție: Maki Média (Canada)
Technique/Tehnica: 2D
French, English dialogue/Dialog în franceză, engleză

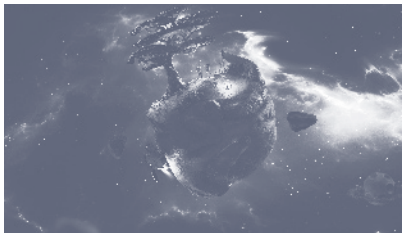
Once upon a time... children were invited to let their imagination run free and tell stories using their own words. Once Upon... My Story! celebrates the wit, spontaneity and boundless imagination of young children. Everything is possible: frogs can fly, cookies grow on trees and one can sail a bunk bed like a ship. A real treat!

A fost odată ca niciodată... pe când copiii puteau să-și dea frâu liber imaginației și să spună povești folosindu-și propriile cuvinte. Despre inteligența ascuțită, spontaneitatea și imaginația nemărginită a copiilor mici. Totul este posibil: broaștele zboară, prăjiturile cresc în copaci, iar patul supraetajat este navigat precum o corabie. Răsfăț, nu glumă!

Distribution/Distribuit de:
Hubblo Immersion
Canada

Louis Lachance
Tel.: 581 994-8027
ll@hubblo.ca

OTO'S PLANET / PLANETA LUI OTO



Luxembourg/Luxemburg 2024, 28'

Director/Regia: Gwenael François

Script/Scenariul: Gwenael François
Animation/Animația: Zeilt Studio
Sound/Sunetul: Mad TRIX
Producer/Producător: Julien Becker
Production/O producție: Skill Lab (Luxembourg)
Technique/Tehnica: 3D
English, French dialogue/Dialog în engleză, franceză

The one thing Oto loves more than anything is lounging in his hammock while munching on the fruits of the only tree growing on his tiny world, in the company of his pet called Skippy. His peace and calm will soon be disrupted by the crashing of a small spaceship from which emerges Exo, a hyperactive and cumbersome cosmonaut.

Ce iubește Oto cel mai mult este să se relaxeze în hamac și să ronțăie fructele care cresc în singurul copac de pe lumea lui mică, toate acestea alături de animalul său de companie, Skippy. Curând, pacea și calmul le sunt tulburate de prăbușirea unei mici nave spațiale din care coboară Exo, un cosmonaut hiperactiv și neîndemânatic.

Distribution/Distribuit de:
ASTREA
France

Jordan Moutamani
Tel.: +33 6 98 06 50 33
jordan@astreaimmersive.io

THE IMAGINARY FRIEND / PRIETENUL IMAGINAR

Netherlands-Belgium/Țările de Jos-Belgia 2023, 28'

Director/Regia: Steye Hallema

Script/Scenariul: Steye Hallema
Animation/Animația: Studio Apvis: Demian Albers, Ines Fernandes
Sound/Sunetul: Studio Demute: Florian Heynen
Producer/Producător: Corine Meijers
Production/O producție: Studio Biarritz (Netherlands)
English dialogue/Dialog în engleză

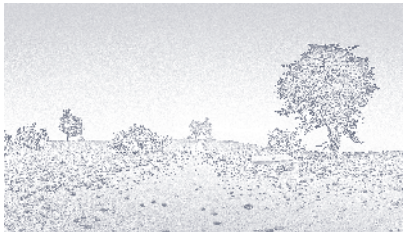
An invitation to take part in the vivid imagination of Daniel, a grieving eight-year-old struggling with the line between reality and fantasy. Become Daniel's imaginary friend and let him share his world with you. Discover his joys and anxieties, even help him fight his demons head-on.

O invitație de a pătrunde în imaginația vivace a lui Daniel, un copil de opt ani îndurerat, pentru care realitatea și fantezia aproape se suprapun. Devino prietenul imaginar al lui Daniel și dă-i voie să-ți împărtășească lumea cu tine. Descoperă-i bucuriile și anxietățile, ba chiar ajută-l să-și înfrunte fățiș demonii.

Distribution/Distribuit de:
Studio Biarritz
Netherlands

Corine Meijers
Tel.: +31 6 48 01 76 42
corine@studiobiarritz.nl

THE TENEMENT HOUSE / BLOCUL DE LOCUINȚE



Poland/Polonia 2024, 6'15

Director/Regia: Wiola Sowa

Script/Scenariul: Wiola Sowa
Animation/Animația: Wiola Sowa
Editing/Montajul: Wiola Sowa
Sound/Sunetul: Andrea Martignoni
Producer/Producător: Wiola Sowa
Production/O producție: University KEN of Krakow (Poland)
Technique/Tehnica: drawing 3D/desen 3D
English dialogue/Dialog în engleză

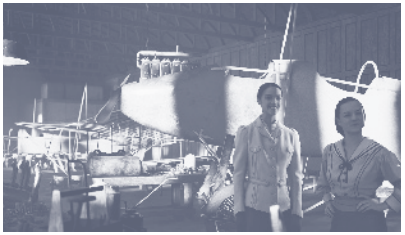
The story of a tenement house, which the narrator sees from the windows of her apartment, interpreted with a drawing animation illustrating various languages of communication.

Este povestea unei case, a unui bloc de locuințe, pe care naratoarea îl vede de la ferestrele apartamentului ei, interpretată sub formă unei animații care desenează diferite limbaje de comunicare.

Distribution/Distribuit de:
University KEN of Krakow
Poland

Wiola Sowa
Tel.: +48 698233103
wiolasowa13@gmail.com

UPWIND / ÎN AER



Germany/Germania 2023, 25'

Director/Regia: Florian Siebert

Script/Scenariul: Florian Siebert
Animation/Animația: H. Hühn, M. Geupel, T. Hummes, K. Tong, T. Havasi
Editing/Montajul: Martin Geupel, Florian Siebert
Sound/Sunetul: Marco Beck, Moritz Füllgrabe, Gregor Sonnenberg
Producer/Producător: Peter Marszalek
Production/O producție: Neonreal GmbH (Germany)
Technique/Tehnica:volumetric capturing, 3D/captură volumetrică, 3D
German, English dialogue/Dialog în germană, engleză

'Aufwind' is an immersive virtual reality film and tells the story of Charlotte Möhring and Melli Beese, the first German female pilots who want to make it in the male domain of aviation in the year 1912.

„Aufwind" este un film de realitate virtuală imersivă și ne spune povestea lui Charlotte Möhring și Melli Beese, primele femei pilot din Germania, care și-au dorit să reușească în domeniul aviației dominat de bărbați, în 1912.

Distribution/Distribuit de:
Neonreal GmbH
Germany

Peter Marszalek
Tel.: +49 178 2040660
pm@neonreal.com

competition
competiție

feature films
lungmetraj

short films
scurtmetraj

student films
filme realizate de studenți

music video
videoclip

romanian competition
competiția națională

vr
realitate virtuală

minimest (films for children)
minimest (filme pentru copii)

ASK ALBERT / ÎNTREABĂ-L PE ALBERT!

Hungary/Ungaria 2024, 12'7

Director/Regia: Szandra Pataki

Script/Scenariul: Á. Hermán, S. Pataki, G. Fekete
Animation/Animația: B. Mészáros, K. Kása Papp, S. Pataki
Editing/Montajul: Brigitta Bacskai
Sound/Sunetul: Csilla Domonkos
Producer/Producător: Krisztina Endrényi
Production/O producție: Mythberg Films Kft (Hungary)
Technique/Tehnica: stop-motion/stop-cadru
Hungarian dialogue/Dialog în maghiară

Albert's life is orderly, he is efficient and punctual in his work. But his only problem is that his colleagues haven't noticed his captivating personality yet. Despite his helpful deeds, he is often left alone in the office.

Viața lui Albert este ordonată, este eficient și punctual la muncă. Dar colegii încă nu i-au observat personalitatea captivantă. În ciuda faptelor utile pe care le face, adesea este lăsat singur la birou.

Contact:
Marta Benyei
Tel.: +36309363259
marta.benyei@nfi.hu

BAKING WITH BORIS / BRUTĂRIA LUI BORIS

France-Switzerland-Croatia/Franța-Elveția-Croația 2023, 8'15

Director/Regia: Maša Avramović

Script/Scenariul: Maša Avramović
Animation/Animația: M. Robinet, Y. Aronova, S. Chatelain, M. R. Hansen, D. Laugier
Editing/Montajul: Antoine Rodet, Iva Kraljevic
Sound/Sunetul: Jure Buljevic
Producer/Producător: Reginald de Guillebon
Production/O producție: Folimage (France)
Technique/Tehnica: 2D computer
No dialogue/Fără dialog

Every morning, Boris the village baker makes a fresh batch of crusty bread and pastries for all his neighbours until... Achoo! He can't stop sneezing. He has become allergic to flour. How will he manage to keep baking for everyone in the village?

În fiecare dimineață, Boris, brutarul satului, coace pâine proaspătă și produse de patiserie pentru toți vecinii săi, până când... Hapciu! Nu se mai poate opri din strănutat. Vai, a devenit alergic la făină! Cum va reuși să mai coacă pâine pentru toți sătenii?

Distribution/Distribuit de:
Wasia
France
Miguel Español Celiméndiz
Tel.: +33979349902
miguel.wasia@gmail.com

CAFUNÈ / CAFUNÈ

Spain/Spania 2024, 8'

Directors/Regia: Carlos F. de Vigo, Lorena Ares

Script/Scenariul: L. A. Lago, C. F. de Vigo
Animation/Animația: Lorena Ares
Editing/Montajul: Lorena Ares
Sound/Sunetul: Ernesto Santana, María Rodríguez-Mora
Producers/Producători: C. F. de Vigo, S. Moreno, M. Díaz, D. Perea
Production/O producție: New Gravity Laws SL, White Leaf Producciones, Damian Perea Producciones
Technique/Tehnica: 2D
Spanish dialogue/Dialog în spaniolă

Alma, a solitary refugee child, is thrust back into her traumatic past when her doll falls into the swimming pool, mirroring the shipwreck of the refugee boat where she was the lone survivor.

Alma, copil refugiat solitar, își retrăiește trecutul traumatizant când păpușa îi cade în piscină. Este o oglindire a naufragiului bărcii cu refugiați din care ea este singurul supraviețuitor.

Distribution/Distribuit de:
New Gravity Laws SL
Spain
Carlos Fernández de Vigo
Tel.: +34669394622
info@selectedfilms.com

CAPYBARAS / CAPIBARE

France-Chile-Uruguay/Franța-Chile-Uruguay 2024, 10'30

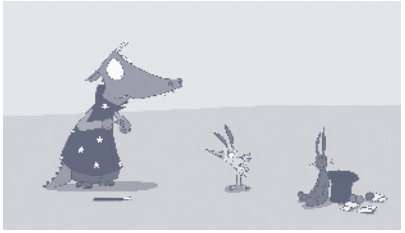
Director/Regia: Alfredo Soderguit

Script/Scenariul: Alfredo Soderguit
Animation/Animația: Eloise Rauzier, Alejo Schettini
Sound/Sunetul: Bruno Boselli
Producer/Producător: Nicolas Schmerkin
Production/O producție: Autour de Minuit (France)
Technique/Tehnica: 2D computer
No dialogue/Fără dialog

The hunting season has begun. A family of capybaras seek refuge in a chicken coop, but the hens don't trust them.

A început sezonul de vânătoare. O familie de capibare își caută refugiul într-un coteț de găini, dar găinile nu au încredere în ele.

FOREVER SEVEN / ȘAPTE PRIETENI



Germany/Germania 2024, 9'26

Directors/Regia: Antje Heyn, Alexander Isert

Script/Scenariul: Antje Heyn, Alexander Isert
Animation/Animația: Alexander Isert ,Leia Brunner,Anna-Lena Remme, Carlotta Steckner
Editing/Montajul: Antje Heyn, Alexander Isert
Sound/Sunetul: A. D. von Hammerstein, J. Weisgerber
Producer/Producător: Antje Heyn
Production/O producție: Protoplanet Studio (Germany)
Technique/Tehnica: 2D drawn/desen 2D
English dialogue/Dialog în engleză

A box is a box is a box. Sometimes though it's just a matter of perspective to discover something completely different behind it.

O cutie este o cutie este o cutie. Uneori, însă, este doar o chestiune de perspectivă pentru a descoperi ceva complet diferit în spatele ei.

GO MY WAY / AȘA SUNT EU

Spain/Spania 2024, 7'

Director/Regia: Chelo Loureiro

Script/Scenariul: Chelo Loureiro
Animation/Animația: Sandra Lodi
Sound/Sunetul: N. García, J. A. Ferreiro Barreiro
Producer/Producător: Ana Fernández, Maria Barro
Production/O producție: Abano Producións S.L (Spain)
Technique/Tehnica: 2D
No dialogue/Fără dialog

Elisa likes Martin, but Martin doesn't seem to realise it. All the advice Elisa receives to make Martin fall in love with her is to change not only her appearance, but also who she really is.

Elisei îi place de Martin, dar Martin nu pare să-și dea seama. Toate sfaturile pe care Elisa le primește pentru a-l face pe Martin să se îndrăgostească de ea îi spun nu numai să-și schimbe aspectul, ci și adevărata ei fire.

Distribution/Distribuit de:
Wasia
France

Miguel Español Celiméndiz
Tel.: +33979349902
miguel.wasia@gmail.com

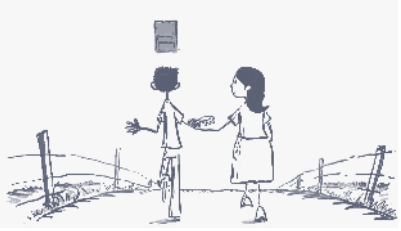
Distribution/Distribuit de:
AG-Animationsfilm
Germany

Fabian Driehorst
Tel.: +494033442740
distribution@fabianfred.com

Distribution/Distribuit de:
Selected Films
Spain

Ismael Martín
Tel.: +34669394622
info@selectedfilms.com

HANDS DOWN! / JOS MÂINILE!



France/Franța 2023, 7'13

Director/Regia: Frédéric Philibert

Script/Scenariul: Anne Dupoizat, Frédéric Philibert
Animation/Animația: Frédéric Philibert
Editing/Montajul: Jean-Marie Le Rest
Sound/Sunetul: Quentin Lamouroux
Producer/Producător: Jean-François Bigot
Production/O producție: JPL Films (France)
Technique/Tehnica: 2D
French dialogue/Dialog în franceză

Noah's parents repeat this phrase over and over to their son, who has his arms in constant motion when he speaks or has great emotions. Noah is 18 years old. He is of age for society, but...

Părinții lui Noah îi tot repetă fraza asta fiului lor, care își tot mișcă brațele când vorbește sau are emoții mari. Noah are 18 ani, din punctul de vedere al societății este major, dar...

Distribution/Distribuit de:
JPL Films
France

Jean-François BIGOT
Tel.: +33299531698
production@jplfilms.com

HEAD IN THE CLOUDS / CU CAPUL ÎN NORI

France-Belgium/Franța-Belgia 2023, 10'30

Director/Regia: Rémi Durin

Script/Scenariul: Rémi Durin
Animation/Animația: Morgane Simon, Pierre Mousquet, Adèle Fisch
Sound/Sunetul: Yan Volsy, Renaud Watine
Producer/Producător: Arnaud Demuynck
Production/O producție: Les Films du Nord (Belgium)
Technique/Tehnica: 2D computer
French, German dialogue/Dialog în engleză, germană

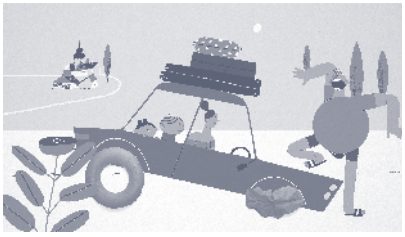
Alfonso, a young squirrel, always has his head in the clouds. He loves watching them and sometimes takes snapshots of them. His parents and friends find it hard to take his hobby seriously.

Alfonso, un tânăr veveriţoi, este mereu cu capul în nori. Îi place să-i urmărească, iar uneori îi fotografiază. Părinților și prietenilor le este greu să-i ia în serios hobby-ul.

Distribution/Distribuit de:
Wasia
France

Miguel Español Celiméndiz
Tel.:+33979349902
miguel.wasia@gmail.com

HELLO SUMMER / SALUTARE, VARĂ!



Slovakia-Czech Republic-France/Slovacia-Cechia-Franța 2024, 10'45

Directors/Regia: Martin Smatana, Veronika Zacharova

Script/Scenariul: Martin Smatana, Veronika Zacharova
Animation/Animația: D. Stumpf, M. Smatana, B. Halirova, I. Strobl, F. Diviak
Editing/Montajul: Katarina Pavelkova
Sound/Sunetul: Geoffroy Cantou-Carrassournet
Producer/Producător: Martin Smatana
Production/O producție: Studio Bororo (Slovakia)
Technique/Tehnica: stop motion, 2D computer, animated objects/stop-cadru, 2D computer, obiecte animate
No dialogue/Fără dialog

Sea, sun, beaches and family holidays. Just pick your dream destination from the catalogue, pack your bags and hit the road. But what if the hotel isn't as stellar as promised? Family above all!

Mare, soare, plaje și vacanțe cu familia. Doar alegeți-vă destinația de vis din catalog, faceți-vă bagajele și porniți la drum! Dar dacă hotelul nu este așa extraordinar pe măsura promisiunilor? Familia, mai presus de toate!

Distribution/Distribuit de:
Bear With Me Distribution
Slovakia

Lucia Dubravay Trautenberger
Tel.: +421 918 884 924
lucia@bearwithmefilm.com

I'M BORED / MĂ PLICTISESC

Belgium/Belgia 2023, 5'02

Director/Regia: colectiv (12 children/copii)

Script/Scenariul: colectiv (12 children/copii)
Animation/Animația: colectiv (12 children/copii)
Editing/Montajul: Delphine Hermans, Simon Medard
Sound/Sunetul: colectiv (12 children/copii)
Producer/Producător: Bastien Martin
Production/O producție: Camera-etc (Belgium)
Technique/Tehnica: cut-out paper, tissue/decupaj, șervețele
French dialogue/Dialog în franceză

It's vacation time for little Wolf! He doesn't know what to do, and he's starting to get bored. His grandmother sends him to bring a flower to his grandfather Wolf's grave...

A venit vacanța pentru Lupul cel mic! Nu prea știe ce să facă, așa că începe să se plictisească. Bunica îl trimite să ducă flori la mormântul bunicului Lup.

Distribution/Distribuit de:
Camera-etc
Belgium

Dimitri Kimplaire
Tel.: +32 4 253 59 97
dimitri.kimplaire@camera-etc.be

MOG'S CHRISTMAS / CRĂCIUNUL LUI MOG

UK/Anglia 2023, 22'55

Director/Regia: Robin Shaw

Script/Scenariul: Joanna Harrison
Animation/Animația: Robin Shaw
Editing/Montajul: Richard Overall
Producer/Producător: Ruth Fielding, Camilla Deakin
Production/O producție: Lupus Films (UK)
Technique/Tehnica: 2D computer
English dialogue/Dialog în engleză

Mr and Mrs Thomas and their children Debbie and Nicky are busy making preparations for Christmas. With two Aunts and a jolly Uncle staying in the house, Mog, the beloved family cat, is feeling a bit ignored.

Domnul și doamna Thomas și copiii lor, Debbie și Nicky, sunt ocupați nevoie mare să se pregătească de Crăciun. Cu două mătuși și un unchi vesel în casă, Mog, iubita pisică a familiei, se simte cam ignorată.

Distribution/Distribuit de:
NBCUniversal
United Kingdom

Jason Finkelstein
Tel.: 020 3618 8000
jason.finkelstein@nbcuni.com

MOJAPPI - IT'S MINE! / MOJAPPI – E AL MEU!

Japan/Japonia 2024, 3'12

Director/Regia: Nijitaro

Script/Scenariul: Nijitaro
Animation/Animația: Nijitaro
Editing/Montajul: Nijitaro
Sound/Sunetul: Nijitaro
Producer/Producător: Nijitaro
Production/O producție: nijitaro Inc. (Japan)
Technique/Tehnica: 2D cut-out/decupaj 2D
No dialogue/Fără dialog

Mojappi, a trio of naughty kids who live in the forest, just love being naughty. One day, they found out their friends baking pancakes! They will do anything to get those pancakes!

Mojappi este un trio de copii care trăiesc în pădure și adoră să fie obraznici. Într-o zi, dau peste prietenii care fac clătite și vor face orice ca să pună mâna pe ele!

Distribution/Distribuit de:
nijitaro Inc.
Japan

Nijitaro
Tel.: +819011169032
Email: taro@nijitaro.jp

MUSH-MUSH: BACK TO THE FOREST / MUSH-MUSH: ÎNAPOI ÎN PĂDURE

France-Belgium/Franța-Belgia 2023, 22'19

Director/Regia: Joeri Christiaen

Script/Scenariul: Joeri Christiaen
Animation/Animația: ADV Studios, Borderline Films
Editing/Montajul: Joeri Christiaen
Sound/Sunetul: Piste Rouge
Producer/Producător: Perrine Gauthier
Production/O producție: La Cabane Productions (France)
Technique/Tehnica: 3D
English dialogue/Dialog în engleză

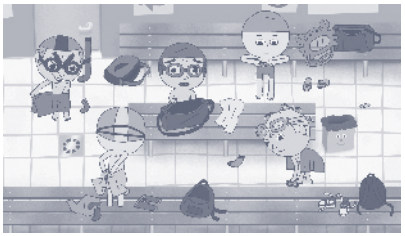
When the old Rooster Beetle comes to the end of his crowing days, everyone worries for Mush-Mush. 'Rooster' is Mush-Mush's favourite. But Mush-Mush insists he is fine.

Când bătrânul Gândac Cocoș ajunge la capătul zilelor de cântat, toată lumea își face griji pentru Mush-Mush. Gândacu este preferatul lui Mush-Mush, dar Mush-Mush insistă că este bine.

Distribution/Distribuit de:
La Cabane Productions
France

Perrine Gauthier
Tel.: +33 1 83 62 23 78
com@lacabaproductions.com

NOODLES AU NATUREL / LA PISCINĂ FĂRĂ SLIP



France/Franța 2023, 4'15

Director/Regia: Matteo Salanave Piazza

Editing/Montajul: Antoine Rodet
Music/Muzică: Roméo Monteiro
Producer/Producător: LA Poudrière (France)
Production/O producție: Annick Teninge
Technique/Tehnica: 2D digital
French dialogue/Dialog în franceză

In the pool changing room, Anthony realizes he has forgotten to bring his swim trunks. The swimming class is about to begin and he needs to find a solution.

În vestiarul piscinei, Anthony își dă seama că și-a uitat slipul acasă. Ora de înot este pe cale să înceapă, iar el trebuie să găsească repede o soluție.

Distribution/Distribuit de:
France
Annick Teninge

Tel.: +33475820808
assist.direction@poudriere.eu

NUBE / NORUL

France/Franța 2023, 7'31

Directors/Regia: D. A. S. de la Barquera Estrada, C. A. Narvaez

Script/Scenariul: D. A. S. de la Barquera Estrada, C. A. Narvaez
Animation/Animația: D. A. S. de la Barquera Estrada, C. A. Narvaez
Editing/Montajul: D. A. S. de la Barquera Estrada, C. A. Narvaez
Sound/Sunetul: Thibault Cohade
Producers/Producători: V. Maupin, A. Douroudakis, B. Gelly, B. Szederkényi, C. A. Narvaez, D. A. S. de la Barquera Estrada
Production/O producție: Avec ou sans vous, Cub Animation
Technique/Tehnica: 2D computer

No dialogue/Fără dialog

After witnessing an old dark stormy cloud painfully rain and die in sorrow, Noma, a puffy white cloud realizes that Mixtli, her daughter, a dark stormy cloud, is in danger of raining prematurely.

După ce vede cum un bătrân nor întunecat de furtună plouă dureros până își dă duhul, Noma, un nor alb pufos, își dă seama că Mixtli, un nor întunecat de furtună, este în pericol să plouă prematur.

PEAR GARDEN / GRĂDINA CU PERE

Germany/Germania 2024, 7'04

Director/Regia: Shadab Shayegan

Script/Scenariul: Shadab Shayegan
Animation/Animația: V. Diadiukh, M. Jacobsen, G. B. Dilek, Y. Sabitbekova
Editing/Montajul: Revan Sarikaya
Sound/Sunetul: Rachel Oker, Jonathan Rösch
Producer/Producător: Anke Kletch
Production/O producție: Baden-Württemberg_Animationsinstitut (Germany)
Technique/Tehnica: 2D digital frame by frame/cadru cu cadru 2D digital
Farsi dialogue/Dialog în farsi

Six years old Lily visits her grandmother after grandma had a mastectomy and doesn't have breasts anymore. At night, Lily finds out that the shadow of grandma has the breasts.

Lily are șase ani și merge în vizită la bunica ei care a suferit de curând o mastectomie și nu mai are sâni. Noaptea, Lily descoperă că umbra bunicii are încă sâni.

Distribution/Distribuit de:
Baden-Württemberg_
Animationsinstitut

Germany, Anke Kletch
Tel.: +49 7141 96982-856
anke.kletsch@filmakademie.de

PUDDLE / TATA, NE INUNDĂM!

Denmark/Danemarca 2024, 8'09

Directors/Regia: M. T. Bonde, M.-M. Backhaus Brown

Script/Scenariul: M. T. Bonde, M.-M. Backhaus Brown
Animation/Animația: M.-M. Backhaus Brown, M. Theodor Bonde
Editing/Montajul: Mads Theodor Bonde
Sound/Sunetul: M.-M. Backhaus Brown, M. Theodor Bonde
Producer/Producător: Mads Theodor Bonde
Production/O producție: BondeBrown (Denmark)
Technique/Tehnica: frame by frame/cadru cu cadru
Danish, English dialogue/Dialog în danză, engleză

A little girl desperately tries to get the attention of her stressed father. The tensions arise as their house starts leaking with water.

O fetiță încearcă cu disperare să-i atragă atenția tatălui stresat. Tensiunea crește pe măsură ce apa le inundă casa.

Distribution/Distribuit de:
BondeBrown
Denmark

Mads Theodor Bonde
Tel.: +45 23 31 37 93
madstttbonde@gmail.com

RENI'S WORLDS / LUMILE LUI RENI

Argentina 2023, 10'50

Director/Regia: Claudia Ruiz

Script/Scenariul: Claudia Ruiz, Patricia Suárez
Animation/Animația: M. Martinez, M. Martinez, A. Sondereger
Editing/Montajul: Claudia Ruiz
Sound/Sunetul: Mario Martinez
Producer/Producător: Claudia Ruiz
Production/O producție: El Molinete Animacion (Argentina)
Technique/Tehnica: stop motion, cut out/stop-cadru, decupaj
Spanish dialogue/Dialog în spaniolă

Reni (6) likes to draw, sing, read. Reni starts 1st grade in a school where he doesn't know anyone and that causes him some fear. At school a girl approaches him.

Reni are șase ani și îi place să deseneze, să cânte, să citească. Reni începe clasa întâi într-o școală unde nu cunoaște pe nimeni, de ceea se teme. La școală, o fată se apropie de el.

Distribution/Distribuit de:
El Molinete Animacion
Argentina

Claudia Ruiz
Tel.: +5493426146495
elmolineteanimacion@gmail.com

TALES OF MY AWICHA / POVEȘTILE BUNICII DIN ANZI

Peru 2023, 13'45

Director/Regia: Andrés Pío Cotrina Chávez

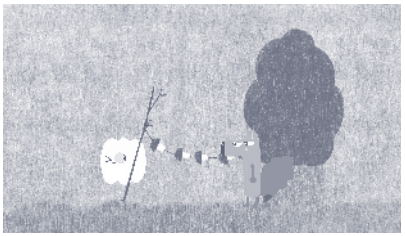
Script/Scenariul: Henry Ticona Huaquisto
Animation/Animația: A. P. C. Chávez; F. A. A. Chávez, J. C. L. Gómez, J. S. Alcarraz. J. V. Arocutipa
Editing/Montajul: Andrés Pío Cotrina Chávez
Sound/Sunetul: Fernando Bedoya
Producer/Producător: Andrés Pío Cotrina Chávez
Production/O producție: Qamaqi Studio (Peru)
Technique/Tehnica: 2D
Aymara, English, Spanish, Portuguese, French dialogue/Dialog în aymara, engleză, spaniolă, portugheză, franceză

In the heart of the Andes, a child is bored at his grandmother's farm, missing the excitement of city life. But his grandmother's stories will bring magic into the nature that surrounds them.

În inima Anzilor, un copil se plictisește la ferma bunicii, unde îi lipsește entuziasmul vieții din oraș. Dar poveștile bunicii vor umple de magie natura înconjurătoare.

Distribution/Distribuit de:
Espíritu Pampa, France
Manuel-Antonio Monteagudo
Tel.: +33783729377
manuelantonio.monteagudo@gmail.com

TEARS OF THE LITTLE CLOUD / LACRIMILE NORIȘORULUI



Italy-Portugal/Italia-Portugalia 2024, 4'15

Directors/Regia: Anya Ru, Masha Rumyantseva

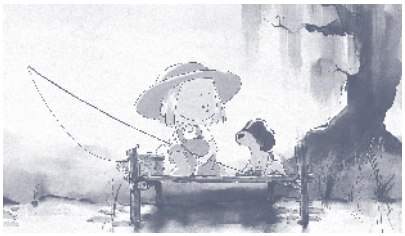
Script/Scenariul: Anya Ru, Masha Rumyantseva
Animation/Animația: Masha Rumyantseva
Editing/Montajul: Anya Ru
Sound/Sunetul: Anya Ru
Producers/Producători: Anya Ru, Masha Rumyantseva
Production/O producție: ALFALUMA animation (Italy)
Technique/Tehnica: 2D
English dialogue/Dialog în engleză

Animals in the forest don't want to play with the little restless cloud at all. However, it will be able to transform the forest and its inhabitants.

Animalele din pădure nu vor deloc să se joace cu neliniștitul norișor. Totuși, el va fi în stare să schimbe pădurea și locuitorii ei.

Distribution/Distribuit de:
ALFALUMA animation
Italy
Anya Ru & Masha Rumyantseva
Tel.: +393484676320
alfalumaanimation@gmail.com

THE CARP AND THE CHILD / COPILUL ȘI CRAPUL



France-Belgium/Franța-Belgia 2024, 6'50

Directors/Regia: Morgane Simon, Arnaud Demuynck

Script/Scenariul: Arnaud Demuynck
Animation/Animația: Miguel Español Celiméndiz
Editing/Montajul: D. Cassini, E. Chauvier, M. Ameloot, M. Simon
Sound/Sunetul: Jonathan Vanneste
Producer/Producător: Arnaud Demuynck
Production/O producție: Les Films du Nord (France)
Technique/Tehnica: 2D computer
No dialogue/Fără dialog

A child goes carp fishing. But he has the bad idea of bringing his little dog with him. Between the puppy, a frog and a duck, it's not easy to catch a fish...

Un copil merge la pescuit de crapi. Dar are proasta idee de a-și lua cățelușul cu el. Când ai lângă tine un cățeluș, o broască și o rață, este cam greu să prinzi pește.

Distribution/Distribuit de:
Wasia
France
Miguel Español Celiméndiz
Tel.: +33979349902
miguel.wasia@gmail.com

THE GIRL WITH THE OCCUPIED EYES / FATA CU OCHII MEREU OCUPAȚI

Portugal/Portugalia 2024, 7'55

Director/Regia: André Carrilho

Script/Scenariul: André Carrilho
Animation/Animația: L. Vital, J. Silva, A. Carrilho
Producer/Producător: Filipe Araújo
Production/O producție: Blablabla Media (Portugal)
Technique/Tehnica: 2D
No dialogue/Fără dialog

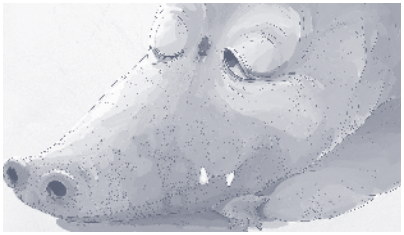
A girl wanders through the city, countryside, beach, always clutching a phone from which she never takes her eyes off. Everyone tries to captivate her and draw her attention, but she is indifferent to everything.

O fată rătăcește prin oraș, pe plajă, mereu în mână cu telefonul de la care nu-și ia niciodată ochii. Toată lumea încearcă să-i câștige atenția, dar ea rămâne nepăsătoare la tot.

Distribution/Distribuit de:
Bear With Me Distribution
Slovakia

Lucia Dubravay Trautenberger
Tel.: +421 918 884 924
lucia@bearwithmefilm.com

TUU TUU TIL / TUU TUU TIL



Germany/Germania 2024, 4'31

Director/Regia: Veronica Solomon

Script/Scenariul: Veronica Solomon
Animation/Animația: Veronica Solomon
Editing/Montajul: Veronica Solomon
Sound/Sunetul: Luis Schöffend
Producer/Producător: Veronica Solomon
Production/O producție: Wait A Second (Germany)
Technique/Tehnica: 2D
English dialogue/Dialog în engleză

For little children, the world is full of mystery and unknown. They need the help of a wise companion to navigate the challenges of every-day life.

Pentru copiii mici, lumea este plină de mister și necunoscut, așa că au nevoie de ajutorul unui tovarăș înțelept pentru a face față încercărilor vieții de zi cu zi.

Distribution/Distribuit de:
interfilm Berlin Short Film Sales & Distribution, Germany

Cord Dueppe
Tel.: +49 30 25 94 29 03
sales@interfilm.de

UPSIDE DOWN / CU SUSUL ÎN JOS

Latvia/Letonia 2023, 11'27

Director/Regia: Dace Rīdūze

Script/Scenariul: Dace Rīdūze
Animation/Animația: M. Brinkmanis, D. Rīdūze, Z. Neimane
Editing/Montajul: Dace Rīdūze, Évalds Lācis
Sound/Sunetul: Anrijs Krenbergs
Producer/Producător: Katrīna Cimmermane
Production/O producție: Filmu studija "Animācijas brigāde" LTD (Latvia)
Technique/Tehnica: stop motion/ stop-cadru
No dialogue/Fără dialog

Andulis, a curious bat, wakes up at the wrong time and discovers that he, unlike his fellow bats, loves being outside in the sunlight.

Un liliac curios, se trezește în momentul nepotrivit și descoperă că, spre deosebire de tovarășii săi lilieci, îi place să fie afară în lumina soarelui.

Distribution/Distribuit de:
Filmu studija "Animācijas brigāde" LTD
Latvia

Māris Putniņš
Tel.: +371 67520770
ab.studija@apollo.lv

off competition
în afara competiției

urban frames
tema ediției .104

special screenings /
proiecții speciale .115

GENIUS PARTY BEYOND

Japan/Japonia 2008, 85'

Directors/Regia: Mahiro Maeda, Masahiro Maeda, Kôji Morimoto

Script/Scenariul: Mahiro Maeda, Kazuto Nakazawa, Shinya Ohira, Tatsuyuki Tanaka, Koji Morimoto
Music/Muzica: Ayumi Tamura

A series of short animations by some of Japan's best animators comes to life in this collage of beautiful works of art. A production of the famous STUDIO4°C.

A lonely character, his pains, his happiness, the vociferations of his soul. A visual poetry running through one's inner world, to finally get through the limits, into a new dimension.

Distribution/Distribuit de:
STUDIO4°C.
Tokyo (Japan)

festival@studio4c.co.jp

ROUND DA WAY / BĂIEȚII DE CARTIER

France-Germany/Franța-Germania 2009, 96'

Directors/Regia: Emmanuel Klotz, Albert Pereira-Lazaro

Script/Scenariul: AlexisDolivet, Eldiablo, IZM
Producers/Producători: Roch Lener, Philippe Gompel
Production/Produs de: Millimages France, Studio 37, France 2 Cinéma, Toon's and Tales Germany
Animation/Animația: Thomas Digard
Technique/Tehnica: 3D

French dialogue/Dialog în franceză

Condé-sur-Ginette, at the outskirts of a big city, far from the white sandy beaches, the coconut trees and the turquoise waters of the Caribbean. It's summer and it's hot. The sun melts the street kerb, burns the buildings hot and sets the spirits on fire. Everybody dreams of Santo Rico beaches. Some even more than others. Tony Merguez and José Frelate pack their things, but there is a problem with their plane tickets: the destination is missing...

Condé-sur-Ginette, la periferia unui mare oraș, la mii de leghe de nisipul fierbinte, de cocotierii și valurile turcoaz din Caraibe. E vară. Soarele topește asfaltul, arde interiorul clădirilor și încinge spiritele. Toată lumea visează la plajele din Santo Rico. Unii, mai mult decât alții. Tony Merguez și José Frelate își fac bagajele, însă agenția de voiaj comite o greșeală, uită să le scrie numele destinației...

Distribution/Distribuit de:
BAC FILMS
Paris (France)

Tel.: +33 (0)1 80 49 10 00
l.lefebvre@bacfilms.fr

THE DISTRICT / GAȘCA DE CARTIER

Hungary/Ungaria 2004, 90'

Director/Regia: Áron Gauder

Script/Scenariul: Máriusz Bari, Viktor Nagy, Erik Novák, László Jakab Orsós
Editing/Montajul: Kincső Palotás
Animation/Animația: Igor Bóka
Music/Muzica: Zsolt Hammer, Alex Hunyadi, Ádám Jávorka, Viktor László, Spacecafe
Producer/Producător: Erik Novák
Production/O producție: Lichthof Productions 2004

Hungarian dialogue/Dialog în maghiară

The kids of the district grew up in constant rivaling and fighting as their Gypsy, Hungarian, Arab and Chinese families engage in everyday hostility. Yet Richie, the youngest of the Lakatos clan, attempts to find a way to pacify the Csorba family and especially their lovely daughter Jules.

Copiii din cartier au crescut în mijlocul rivalității permanente dintre familiile de romi, unguri, arabi și chinezi. Cu toate acestea, Ricsie, cel mai tânăr din clanul Lakatos, încearcă să găsească o soluție de împăcare cu familia Csorba și mai ales cu simpatica lor fiică, Julika.

WHY DO THEY WRITE ON WALLS? / DE CE SCRIU ĂȘTIA PE PEREȚI?

Romania/România, 2022 85'

Director/Regia: Alin Boeru

Script/Scenariul: Alin Boeru
Director of Photography/Imaginea:
Executive Producers/Producători executivi: Robert Obert, John Dot s
Creative Producer/Producători creativi: Ioachim Stroe
Producers/Producători: Claudiu Mitcu; Ioachim Stroe
Production/O producție: We Aare Basca (Bucharest)

Romanian dialogue/Dialog în română

While trying to understand the underbelly of the graffiti and street art phenomenon in Romania, a young corporate employee discovers his true self.

Started as an objective analysis of a counterculture, the film transforms into an intimate coming-of-age story of a 35-year-old man that gets sucked into a world that is in total opposition to his own.

Încercând să înțeleagă dedesubturile fenomenului graffiti și street art din România, un corporatist ajunge să se descopere pe sine.

Pornit ca o analiză obiectivă a unei contraculturi, documentarul se transformă într-o poveste intimă de maturizare a unui bărbat de 35 de ani, înghițit de universul diferit pe care îl descoperă.

Contact:
Erik Novak
neanderic@gmail.com

Distribution/Distribuit de:
We Aare Basca
Ioachim Stroe

Bucharest (Romania)
Tel.: +40 723 683 897
kim@wearebasca.ro

STREET SPIRIT (FADE OUT)

12:15

Taiwan 2020, 6'

Director/Regia: Wei-Fan Wang

"I lost something I had found; I found something that had been lost."

„Am pierdut ceva ce găsisem. Am găsit ceva ce fusese pierdut."

CENTRAL SQUARE

USA/SUA 2019, 3'

Director/Regia: Daniel Rowe

The film explores the sensory experience of moving through public spaces and the curiosity and anxiety that comes from being in the middle of a city. Rowe uses loops and cycles to experiment with the timeless quality of space that you could return to each day and how everything can start to feel stuck in time.

O experiență senzorială dată de parcurgerea spațiilor publice. Curiozitatea și anxietatea stârnite când ești în mijlocul orașului. Experimente cu atemporalitatea spațiului la care poți reveni în fiecare zi și cum totul s-ar putea să înceapă să pară blocat în timp.

CROSSWALK

2023, 2'

Director/Regia: Daria Volchok

The story of the difference in the perception of time. The main character is rushing forward while the crowd is frozen waiting for the green traffic light.

Un film despre percepția diferită a timpului. Personajul principal se grăbește înainte, pe când mulțimea este înghețată așteptând să se facă verde semaforul.

ELEPHANT IN CASTLE

Hong Kong 2021, 5'

Director/Regia: Yuk Ki Florence Lee

Created within the context of two strange years, 2019 and 2020 respectively, the work expresses a constant change within the artist's inner world. It depicts the emotional, aesthetic, and tactile responses that she has to Hong Kong, the city where she grew up.

Creată în contextul a doi ani ciudați, 2019 și 2020, animația ne descrie o schimbare constantă a lumii interioare a artistei. Răspunsurile emoționale, estetice și tactile pe care le are față de Hong Kong, orașul copilăriei ei.

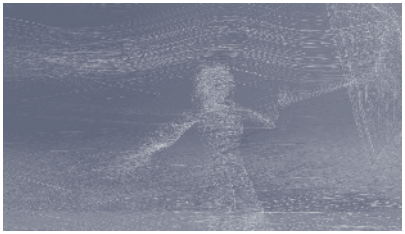
FEELING MY WAY

UK/Anglia 1998, 3'

Director/Regia: Jonathan Hodgson

An account of a journey from home to work through the filter of the conscious and unconscious mind.

Drumul de acasă până la serviciu povestit prin filtrul minții conștiente și inconștiente.



FLOW

Netherlands/Țările de Jos 2019, 14'

Director/Regia: Adriaan Lokman

Floating like leaves we witness a turbulent day in a life through the most vital element surrounding us. Brushstrokes of air in all its subtle, gentle, powerful and inner manifestations paint our fragile existence in the most unpredictable stormy ways.

Plutind ca frunzele, asistăm la o zi turbulentă din viața cuiva prin cel mai vital element care ne înconjoară. Tușe aeriene în toate manifestările subtile, blânde, puternice, interioare pictează existența noastră fragilă în cele mai imprevizibile și tumultuoase moduri.

THE KIOSK

Switzerland/Elveția 2013, 7'

Director/Regia: Anete Melece

Olga is a cheerful woman who works at a kiosk. She knows the wishes and problems of her customers well and attends to their every need. But when she is alone – which is often the case – she dreams of being far away, of escaping from this monotonous life in which she is literally stuck.

Olga, o femeie veselă, lucrează la chioșc. Cunoaște bine dorințele și problemele clienților ei și are grijă de fiecare. Dar când este singură, adică foarte des, visează că evadează departe de viața monotonă în care e prinsă.

MICRODISTRICT

UK-Bulgaria/Anglia-Bulgaria 2017, 4'

Director/Regia: Ivelina Ivanova

Snaps of everyday human interactions assembled in a rhythmic montage explore the relationship between men, architecture and nature in the context of Bulgarian post-socialist residential neighbourhoods.

Un montaj ritmic din instantanee ale interacțiunilor de zi cu zi explorează relația dintre oameni, arhitectură și natură în cartierele de locuințe postsocialiste din Bulgaria.

MORNING COWBOY

Spain/Spania 2016, 15'

Director/Regia: Fernando Pomares

A man dressed as a cowboy rides his horse down the path of his dreams.

Un bărbat îmbrăcat în cowboy merge călare pe calea visurilor sale.

RAINS

Canada 2008, 7'

Director/Regia: David Coquard-Dassault

As a sudden downpour lashes the city, all seek shelter. Just for a moment, time expands into immobility. Some wait in a bus shelter, others are set on going out, if their umbrellas will open. Wiser, the birds just wait out the storm.

O ploaie se abate peste oraș din senin și toți își caută adăpost. Doar pentru o clipă, timpul pare imobil. Unii așteaptă într-o stație de autobuz, alții vor să iasă oricum, de li s-ar deschide umbrela! Mai înțelepte, păsările așteaptă să treacă.

PICUS

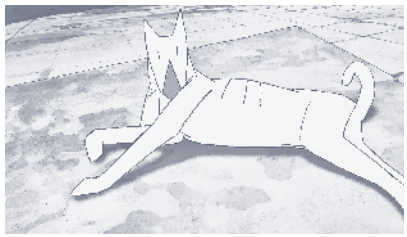
France/Franța 2023 , 5'

Director/Regia: Frederic Doazan

A woodpecker takes over the city.

O ciocănitoare pune stăpânire pe oraș.

URBAN DISCIPLINE



A DOG UNDER BRIDGE

China 2022, 12'44

Director/Regia: Rehoo Tang

I'm a dog who lives under a bridge in a park...

Sunt un câine care-și duce zilele sub un pod, în parc...

BENZTOWN

Germany/Germania 2020,4'45

Director/Regia: Gottfried Mentor

A town is driven mad. The city of Stuttgart fights back with heavy action against its traffic chaos. With far reaching consequences. Other cities might follow the signal...

Un oraș o ia razna. Stuttgartul ripostează în forță împotriva haosului din trafic. Având consecințe la scară largă, și alte orașe i-ar putea urma exemplul.

BOOMSVILLE

Canada 1968, 10'

Director/Regia: Yvon Mallette

An amusing diagnosis of big-city growing pains, an ironic view of town planning, or rather, the lack of it, and what has happened to our cities as a result. The growth of the typical city, from a tiny settlement in the vast North American wilderness to the car-clogged metropolis that so many cities are today.

Un diagnostic amuzant al suferințelor marilor orașe în expansiune, o viziune ironică asupra planului urbanistic sau a lipsei lui. Expansiunea unui oraș tipic, de la o mică așezare în vasta sălbăticie din America de Nord până la metropola cotropită de mașini, imaginea multor orașe de azi.

HAPPINESS

USA/SUA 2017, 4'

Director/Regia: Steve Cutts

The story of a rodent's unrelenting quest for happiness and fulfillment.

Un rozător a pornit să-și caute fericirea și împlinirea în viață.

PERIPHERIA

France/Franța 2015, 12'

Director/Regia: David Coquard Dassault

A journey into the heart of a large and abandoned council estate. An urban environment becoming wild: a modern Pompeii where the wind blows and dogs roam, tailing the remains of human life.

Călătorie în inima unui mare complex de locuințe abandonat. Un mediu urban devenit sălbatic, un Pompei modern în care bate vântul și hoinăresc câinii, urmărind rămășițele vieții umane.

SURUAIKA

Romania/România 2022, 9'

Directors/Regia: Vlad Ilicevici, Radu C.Pop

Kipu, a luxury chauffeur in a dark city full of cars and black cats, accidentally runs over the entire family of a little cat called Suruaika. Kipu adopts the cat and, as his love for her grows, so does her body.

Kipu, șofer de lux într-un oraș întunecat plin de mașini și de pisici negre, ucide într-un accident toată familia unui pui de pisică pe nume Suruaika. Kipu adoptă pisica și, pe măsură ce dragostea lui crește, corpul Suruaikăi crește și el.

TECLOPOLIS

Argentina 2009, 12'

Directors/Regia: Javier Mrad, Javier Salazar

Once upon a time, old magazines gently dance in the wind. A super-8 camera crawls over a wooden table while an old carpet flows in and out. Suddenly, a mouse and then a whole civilization running towards its inevitable destiny, while a super-8 camera searches for a lost Love.

A fost odată ca niciodată, pe când revistele vechi dansau ușor în vânt. O cameră Super 8 se târăște pe o masă de lemn, în timp ce un covor vechi apare și dispare. Dintr-odată apare un șoarece, apoi o întreagă civilizație care aleargă spre destinul inevitabil, în timp ce o cameră Super 8 caută o iubire pierdută.

VIA DOLOROSA

France/Franța 2023, 10'37

Director/Regia: Rachel Gutgarts

Between drug addiction, first discoveries of sexuality and a permanent state of war, the filmmaker searches for her lost youth by wandering the streets of Jerusalem.

Prinsă între dependența de droguri, descoperirea ale propriei sexualități și o stare permanentă de război, regizoarea își caută tinerețea pierdută, rătăcind pe străzile Ierusalimului.

OVERPASS GRAFFITI

'AMARO AND WALDEN'S JOYRIDE' THE LINE

UK/Anglia 2015, 2'

Director/Regia: Tim McCourt, Max Taylor

Amaro & Walden are two rowdy boy racer, hipster hybrids with that lads on tour attitude. Follow them burning around London town acting like they're top dons in a music video.

Amaro și Walden sunt doi tipi gălăgioși, hipsteri hibrizi cu atitudine de băieți în turneu. Urmărește-i să vezi cum o ard prin Londra, comportându-se de parcă ar fi cei mai buni, într-un videoclip muzical.

BIRD SHIT

USA/SUA 2013, 1',

Director/Regia: Caleb Wood

A closer look at the behaviors of birds, through animated cell phone photos of bird shit.

O imagine mai atentă asupra comportamentului păsărilor într-o animație compusă din fotografii făcute cu telefonul la găinațul de pasăre.

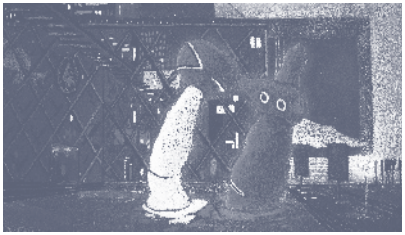
MUTO

Italy/Italia 2008, 7'

Director/Regia: Blu

A creature jumps out into the street from behind a wall and walks along Buenos Aires graffiti walls in an ever-changing surreal mutation.

O creatură sare pe stradă din spatele unui zid și se plimbă de-a lungul pereților plini de graffiti din Buenos Aires, într-o mutație suprarealistă în continuă schimbare.



THE GREAT ARC

France/Franța 2022, 11'58

Director/Regia: Camille Authouart

With nearly 70 monumental works of art scattered throughout the district, La Défense, Paris, is Europe's largest open-air museum. Sitting between the legs of the gigantic Red Spider, I wonder how I didn't notice them before.

Cu aproape 70 de opere de artă monumentale presărate în tot cartierul, La Défense din Paris este cel mai mare muzeu în aer liber din Europa. Stând între picioarele giganticului Păianjen Roșu, mă întreb cum de nu le-am observat până acum.

GRAFFITIGER

Czech Republic/Cehia 2010, 10'

Director/Regia: Libor Pixa

This witty, slightly melancholy animated movie tells the story of a lonesome, painted graffiti-tiger that lives on the walls and facades of Prague's houses. Full of filthy alleyways, the city is a savage jungle where the tiger seeks his way back to the love he lost.

Un film ușor melancolic, povestea unui graffiti cu un tigru singuratic, care trăiește pe pereții și fațadele caselor din Praga. Plin de alei mizere, orașul e o junglă sălbatică în care tigrul caută să se întoarcă la dragostea pierdută.

NOISEMAN SOUND INSECT

Japan/Japonia 1997, 15'

Director/Regia: Kōji Morimoto

A story about the battle between Noiseman that robs "people of music" and controls the town, and the boys and girls who have been liberated from the noise spells by seeds of music.

Este povestea luptei dintre Noiseman, care fură „oamenii de muzică" și domină orașul, și băieții și fetele care au scăpat de sub vrăjile zgomotului grație semințelor de muzică.

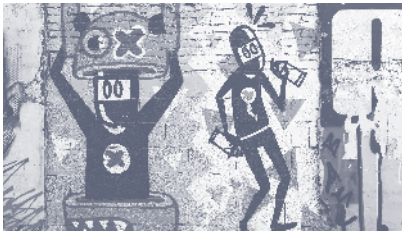
PIXELS

France/Franța 2010, 2'

Director/Regia: Patrick Jean

This inventive short film, which served as the inspiration for the 2015 Hollywood feature of the same name, finds New York City under attack by 8-bit video game characters.

În acest scurtmetraj inventiv, care a servit drept inspirație pentru lungmetrajul cu același nume creat de Hollywood în 2015, vedem New York-ul sub asediul personajelor din jocurile video pe consolă.



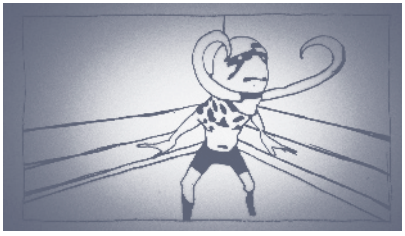
URBAN SPHINX

Spain/Spania 2020, 4'53

Director/Regia: Maria Lorenzo

The presence of street art in various neighbourhoods of Valencia. Pieces of ephemeral art are animated like the frames of a film. All these faces look at us with wide-open eyes, as if they were telling us that we exist, but we might not exist —and the world would keep on turning.

Un documentar creativ despre arta stradală în diverse cartiere din Valencia. Lucrări de artă efemeră sunt animate precum cadrele unui film. Fețele ne privesc cu ochii larg deschiși, ca și cum ne-ar spune că existăm, dar s-ar putea să nu existăm. Dar planeta continuă să se învârtă.



NO SLEEP WON'T KILL YOU

Croatia/Croația 2010, 9'

Director/Regia: Marko Mestrovic

What happens when dreams take control of reality?

Ce se întâmplă când visele preiau controlul asupra realității?

SKATEBOARDING IS NOT A CRIME

Romania/România 2016, 3'28

Director/Regia: Radu Cristian

In a town, a skateboard is roaming the streets, peacefully performing tricks all over town. But after one little accident, chaos starts.

Un skateboard cutreieră străzile, făcând pașnic trucuri peste tot prin oraș. După un mic accident, se dezlănțuie haosul.

THE SKATEBOOK

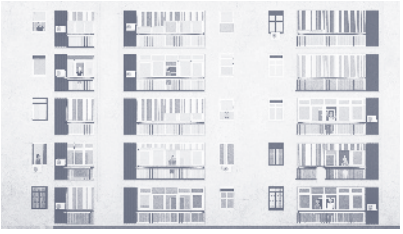
UK/Anglia 2023, 5'12

Director/Regia: Sofia Negri

What's that noise? Who's that skater down the alley trying to land the same trick for the nth time? If you want to know better, have a look at the animated pages, which reveal the thoughts, memories, hopes and fears of the expanding skateboarding scene in London.

Ce-i zgomotul ăsta? Cine e skaterul ăla de pe alee care încearcă să facă același truc pentru a mia oară? Paginile animate dezvăluie gândurile, amintirile, speranțele și temerile comunității de skateboarding aflate în plină expansiune din Londra.

THERE GOES THE NEIGHBORHOOD



BALCONY

Hungary/Ungaria 2016, 6'19

Director/Regia: David Dell'Edera

Everyone does what they want to. The people in this movie are not sure what they want to do yet.

Fiecare face ce vrea. Oamenii din acest film încă nu sunt siguri ce vor să facă.

BASSO

France/Franța 2023, 2'55

Director/Regia: Noémie Horta

Animals survive in places where humans could not stay. Life seems peaceful, without any conflict in sight. Only memories interrupt this peace.

Animalele supraviețuiesc în locuri în care oamenii nu ar putea. Viața pare pașnică, fără niciun conflict la orizont. Doar amintirile tulbură această pace.

BYE LITTLE BLOCK

Hungary/Ungaria 2020, 9'

Director/Regia: Eva Darabos

The protagonist learns she will have to leave her blockhouse flat for good. After receiving the upsetting news, she is overwhelmed with emotions. Her teardrop of farewell grows into a concrete monolith. When the drop hits the ground a surreal panorama of the blockhouse area.

Protagonista află că va trebui să-și părăsească pentru totdeauna apartamentul. După ce primește vestea tulburătoare, e copleșită de emoții. Când ating pământul, lacrimile de rămas bun i se transformă în monolit de beton, o panoramă suprarealistă a blocurilor.

CITY PARADISE

France/Franța 2004, 6'04

Director/Regia: Gaëlle Denis

A young Japanese girl newly arrived in London overcomes her fear and alienation when she discovers a secret underground city in French director Gaëlle Denis' mysterious film.

O tânără japoneză, proaspăt sosită la Londra, își depășește frica și alienarea când descoperă un oraș subteran secret în filmul misterios al regizoarei franceze Gaëlle Denis.

COCKROACHES

Spain/Spania 2017, 2'06

Directors/Regia: Marc Riba, Anna Solanas

A man, a woman, a building and a plague of cockroaches...

Un bărbat, o femeie, o clădire și invazia gândacilor de bucătărie...

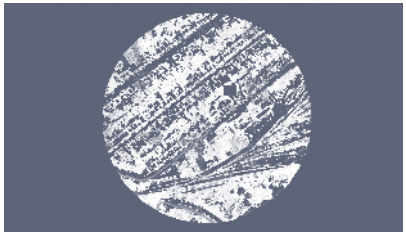
THE GIRL WITH THE RED BERET

Canada 2023, 5'

Director/Regia: Janet Perlman

A girl takes a wild ride on the metro in Montreal. Travelling from station to station, she encounters an array of colourful characters in a bizarre musical journey that's peppered with hilarious and unexpected incidents.

O fată face o plimbare nebunească prin Montreal cu metroul. Merge de la o stație la alta și dă peste o varietate de personaje colorate, într-o călătorie muzicală bizară, presărată cu incidente hilare și neașteptate.



LM2

France/Franța 2020, 3'56

Director/Regia: Gilles Cuvelier

Film made during April 2020 lockdown, the sounds and photos captured during the few walks allowed.

Film realizat în timpul carantinei din aprilie 2020, cu sunetele și fotografiile surprinse în timpul celor câteva plimbări permise.

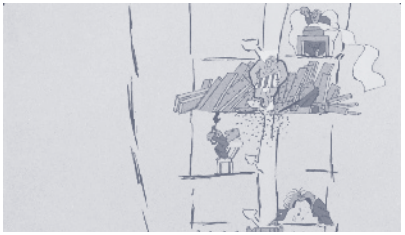
ROUGHHOUSE

France-UK/Franța-Anglia 2018, 15'46

Directors/Regia: J.Hodgson

Three teenage friends embark on a new adventure in a northern town, but when a charismatic stranger joins their gang their loyalty is torn apart with terrifying consequences.

Trei prieteni adolescenți pornesc într-o nouă aventură într-un oraș din nord, dar când găștii lor se alătură un străin carismatic, loialitatea le este sfâșiată, iar consecințe sunt terifiante.



SKYSCRAPER

Croatia/Croația 1981, 9'32

Director/Regia: Joško Marušić

A day in the life of a tower block of flats, where the two main vertical channels of communication are the lift and the drain.

O zi din viața unui bloc-turn, în care liftul și sistemul de scurgere sunt principalele două canale verticale de comunicare.

NOISE

Poland/Polonia 2011, 6'

Director/Regia: Kijek Adamski

A film inspired by the theoretical work of George Berkeley and basics of synesthetic perception. It's a game of imagination provoked by sound. Individual sounds penetrating into the apartment of the main character relieved of their visual designates evoke images distant from its origins.

Film inspirat din opera teoretică a lui George Berkeley și bazele percepției sinestezice. Un joc al imaginației stârnit de sunet. Sunetele individuale ce pătrund în apartamentul personajului principal, private de atributele lor vizuale, evocă imagini departe de sursa lor.

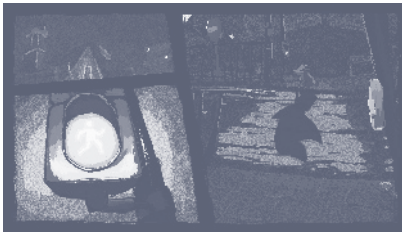
RUBIKA

France/Franța 2010, 4'11

Directors/Regia: L. Habas, C. Baudean, M. Krebs, J. Legay, C. Ma, F. Rousseau, C. Roux, M. Vaxelaire

Welcome to Rubika, a planet with a fancy gravity!

Bine ați venit la Rubika, o planetă cu gravitație fantezistă!



SUBURB

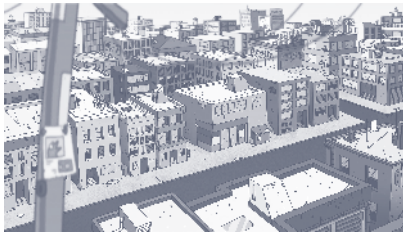
UK/Anglia 2021, 4'

Director/Regia: Miles Jezuita

Compared to the bustling life of London's City, in the quiet, static suburb, lurk foxes. Suburb is a glimpse into what mischief these enigmatic creatures wreak on their man-made surroundings.

Față de viața agitată a Londrei, în suburbia liniștită și încremenită pândesc vulpile. Acest film este o privire de ansamblu asupra răutăților pe care enigmaticele creaturi le provoacă mediului antropogen.

STREET FIGHTING MAN



3 MINUTES TO LIVE

Italy/Italia 2019, 5'

Director/Regia: Vittorio Ascolani, Emanuele Motti

Young Mr. Johnson, goes to hospital to pick up a health report and discovers that he only has 3 minutes to live. The news upsets him, and in a rage, incredible events follow that trigger global chaos

Tânărul domn Johnson merge la spital ca să-și ia niște analize și descoperă că mai are de trăit doar 3 minute. Vestea îl înfurie teribil, iar o serie de întâmplări incredibile declanșează haos la scară mondială.

DEEP LOVE

Ukraine/Ucraina 2019, 13'57

Director/Regia: Mykyta Lyskov

Deep love has finally happened in Ukraine.

În sfârșit, dragostea profundă a apărut în Ucraina.

THE EMPLOYMENT

Argentina 2008, 6'25

Director/Regia: Santiago Bou Grasso

A surrealist film which takes place in a world where every single activity, even those that are supposed to be made by objects and artifacts are done by ordinary humans, who "work" playing the role of mirrors, tables and automobiles in everyday life.

Un scurtmetraj suprarealist care are loc într-o lume în care fiecare activitate, chiar și cele care ar reveni obiectelor și artefactelor, este făcută de oameni obișnuiți, care „lucrează" în locul oglinzilor, meselor și automobilelor în viața de zi cu zi.

THE FIRE NEXT TIME

UK/Anglia 2020, 7'41

Director/Regia: Renaldho Pelle

Rioting spreads as social inequality causes tempers in a struggling community to flare, but the oppressive environment takes on a life of its own as the shadows of the housing estate close in.

Revoltele se răspândesc pe măsură ce inegalitatea socială face să se aprindă spiritele într-o comunitate aflată în dificultate, dar mediul opresiv capătă propria viață, pe măsură ce umbrele cartierului acaparează totul.

I'M LEAVING

France/Franța 2023, 3'30

Director/Regia: Michelle Brand

As the night comes, the journey begins. Running, rushing, racing. Unbound from time and swept away by the night's surreal ballet of lights, we leave day-life behind.

Când se lasă noaptea, începe călătoria. Fugă, grabă, cursă contracronometru. Eliberați de povara timpului și luați pe sus de baletul suprarealist al luminilor nocturne, ne lăsăm în urmă viața diurnă.

THE LAST GARDEN

United Kingdom/Anglia 2024, 7'50

Director/Regia: Eloise Jenninger

For Henry, the community garden is his escape from the daily toil in the city. However, the day has come for it to be demolished, Henry and his community can't agree on how to save it.

Pentru Henry, grădina comunității este evadarea lui din munca zilnică din oraș. Dar a sosit ziua în care aceasta va fi demolată. Henry și comunitatea lui nu se pot pune de acord cum să o salveze.

RIOT

France/Franța 2017, 13'30

Director/Regia: Frank Ternier

The aftermath of an altercation between a young Black man, a vigilant neighbor and the police. What happens in the absence of words following violence?

Consecințele unei altercații între un tânăr de culoare, un vecin vigilent și poliția. Ce se întâmplă în absența cuvintelor, după violență?

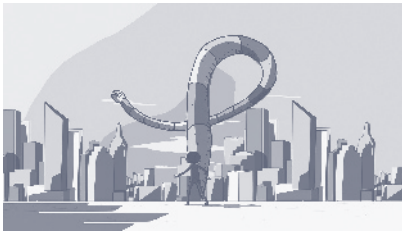
WIDE-EYED

France/Franța 2015, 4'30

Director/Regia: Loïc Espuche

Fabio and Dimitri go to the Shisha so that Dimitri can finally approach Linda. On their way, they meet a mother duck and her ducklings.

Fabio și Dimitri merg la Narghilea pentru ca în sfârșit Dimitri să se poată apropia de Linda. Pe drum, întâlnesc o rață-mamă și rățușteie ei.



YOU'RE GONNA BE FINE IN THE END

Korea/Coreea de Sud 2019, 10'

Director/Regia: Young Chan Jeon

In the big city, he is nothing but an office worker, but he experiences a strange reality or has an ordinary nightmare in his dream. In order to get salvation, he has to fight till the end.

În marele oraș, el e doar un simplu funcționar, dar are parte de o realitate ciudată sau de un coșmar ordinar în visul său. Ca să se salveze, trebuie să lupte până la capăt.

FLOW

Latvia-Belgium-France/Letonia-Belgia-Franța 2024, 84'

Director/Regia: Gints Zilbalodis

Script/Scenariul: Gints Zilbalodis, Matiss Kaža
Director of Photography/Imaginea: Léo Silly Pélissier
Editing/Montajul: Gints Zilbalodis
Producers/Producători: Ron Dyens, Matiss Kaza, Gregory Zalcman
Production/O producție: Sacrebleu Productions, Dream Well Studio, Trickster Studio, Take Five

No dialogue/Fără dialog

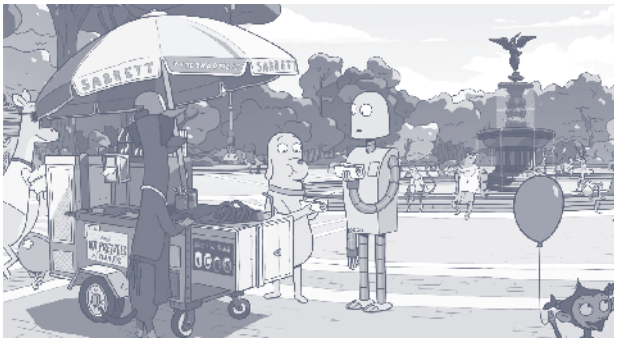
The world seems to be coming to an end, teeming with the vestiges of a human presence. Cat is a solitary animal, but as its home is devastated by a great flood, he finds refuge on a boat populated by various species.

Lumea pare să se apropie de sfârșit, plină de rămășițele prezenței umane. Pisica este un animal singuratic, dar casa sa este distrusă de un mare potop, așa că este nevoită să își găsească refugiu pe o barcă alături de alte animale.

Distribution/Distribuit de:
Bad Unicorn
Bucharest (Romania)

Tel.: 0746 016 140
contact@badunicorn.ro

ROBOT DREAMS / VISURI DE ROBOT



Spain-France/Spania-Franța 2023, 101'

Director/Regia: Pablo Berger

Based on the graphic novel by/Bazat pe romanul grafic al lui Sara Varon
Art Director/Director artistic: Jose Luis Ágreda
Editing/Montajul: Fernando Franco
Music/Muzica: Alfonso De Vilallonga
Producers/Producători: Ibon Cormenzana, Ignasi Estapé, Sandra Tapia, Jérome Vidal
Executive Producer/Producător executiv: Sandra Tapia

No dialogue/Fără dialog

DOG lives in Manhattan and he's tired of being alone. One day he decides to build himself a robot, a companion. Their friendship blossoms, until they become inseparable, to the rhythm of 80's NYC.

DOG locuiește în Manhattan și s-a săturat să fie singur. Într-o zi, se hotărăște să-și construiască un robot, un amic Prietenia lor înflorește, până când devin inseparabili, în ritmul New York-ului anilor 80.

Distribution/Distribuit de:
Elle Driver
Paris (France)

Tel.: +33 1 56 43 48 70
festival@elledriver.e

SLIDE

USA/SUA 2023, 79'

Director/Regia: Bill Plympton

Script/Scenariul: Bill Plympton, Jim Lujan
Editing/Montajul: John Young
Music/Muzica: Maureen McElheron, Hank Bones
Sound/Sunetul: Weston Fonger
Producers/Producători: R. B. Jones, E. Jordon, D. Neiden, N. V. Cordero, O. Andrejco
Production/O producție: Bill Plympton

English dialogue/Dialog în engleză

What if Clint Eastwood and Mel Brooks united to create the wackiest, most surreal musical western ever? That's "Slide." It's the story of a corrupt logging village ruled by two evil twin brothers who enjoy nothing more than killing and greed.

Cum ar fi dacă Clint Eastwood și Mel Brooks și-ar unit forțele să creeze cel mai ciudat și mai suprarealist western muzical făcut vreodată? Ăsta este „Slide". Este povestea unui sat de exploatare forestieră corupt până la sânge condus de doi frați gemeni malefici pe care nimic nu-i face mai fericiți decât crima și lăcomia.

Contact:
John Holderried
Off. Mgr. for Bill Plympton

studio@plymptoons.com

SOUL / SUFLET

USA/SUA 2020, 100'

Director/Regia: Pete Docter, Kemp Power

Script/Scenariul: Pete Docter, Mike Jones, Kemp Powers
Music/Muzica: Trent Reznor, Atticus Ross
Editing/Montajul: Kevin Nolting
Sound/Sunetul: Thom Brennan, Jeannette Browning, Guillaume Bérat...
Producers/Producători: Kiri Hart, Valerie LaPointe, Dana Murray, Jonas Rivera, Dan Scanlon, Michael Warch
Production/O producție: Pixar Animation Studios for Walt Disney Pictures

English dialogue/Dialog în engleză

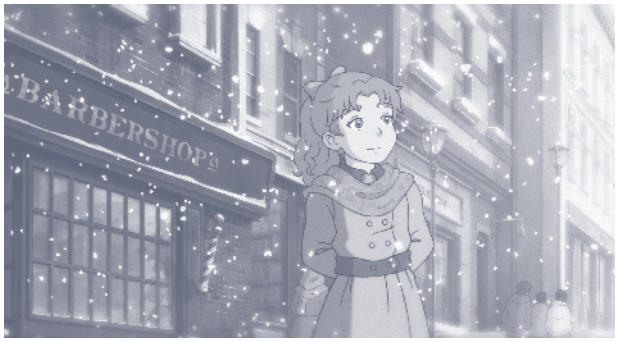
Joe wants more than anything to become a professional jazz pianist. So when he's offered a once-in-a-lifetime opportunity to play with one of the greats, Joe feels he's reached the top of the ultimate mountain. But one small misstep takes him from the streets of New York City to The Great Before.

Mai presus de orice Joe vrea să fie pianist profesionist de jazz. Când i se oferă o șansă unică în viață de a cânta cu unul dintre cei mai mari artiști, Joe este în culmea fericirii. Dar un simplu pas greșit îl duce de pe străzile din New York în Viața de Dinainte.

Distribution/Distribuit de:
Provideo
Bucharest (Romania)

Moisan Catalina
Tel.: 0757037926
contact@provideo.ro

THE GLASSWORKER / STICLARUL



Pakistan-Spain-US/Pakistan-Spania-SUA, 2024, 98'

Director/Regia: Usman Riaz

Script/Scenariul: Moya O'Shea, Usman Riaz
Art Director/Director artisitic: Mariam Paracha
Animation/Animația: Aamir Riat
Editing/Montajul: José Manuel Jiménez
Music/Muzica: Usman Riaz, Carmine Diflorio
Sound/Sunetul: Juan Ferro
Producers/Producători: Khizer Riaz, Manuel Cristobal
Executive Producers/Producători executivi: Apoorva Bakshi, Art Malik
Production/O producție: Mano Animation Studios (Karachi)
Technique/Tehnica: Fully hand-drawn/ Complet desenat de mână
English dialogues/Dialoguri în engleză

A young Vincent and his father Tomas run the finest glass workshop in the country and find their lives upended by an impending war in which they want no part. The arrival in their town of an army colonel and his young, talented, violinist daughter, Alliz, shakes their reality and tests the relationship between father and son.

Tânărul Vincent și tatăl său, Tomas, au cel mai bun atelier de sticlă din țară, dar viețile le sunt date peste cap de războiul iminent la care nu vor să ia parte. Sosirea în oraș a colonelului și a fiicei sale, tânăra și talentata violonistă Alliz, le pune la încercare relația tată-fiu.

Distribution/Distribuit de:
Charades
Paris (France)

Tel.: +33 6 40 64 66 00
leonard@charades.eu

THE INVENTOR / LEO, MARELE INVENTATOR

France-USA-Ireland-Luxembourg/Franța-SUA-Irlanda-Luxemburg 2023, 100'

Directors/Regia: Jim Capobianco, Pierre-Luc Granjon

Script/Scenariul: Jim Capobianco
Graphic Design: Jim Capobianco, Samuel Ribeyron, Annette Marnat, François-Marc Baillet, Pierre-Luc Granjon
Animation/Animația: Kim Keukeleire, Hefang Wei, François-Marc Baillet
Editing/Montajul: Nicolas Flory
Music/Muzica: Alex Mandel
Compositing/Compoziție: Fabrice Faivre
Producers/Producător: Ellen Byrne, Vincent Mc Carthy, Robert Rippberger, Ilan Urroz
Production/O producție: Curiosity Studio, Leo & King, Foliascope
Technique/Tehnica: 2D computer, animated objects/2D computer, obiecte animate
English dialogues/Dialoguri în engleză

The insatiably curious and headstrong inventor Leonardo da Vinci leaves Italy and Pope Leon X to join the French court, where he can experiment freely, inventing flying contraptions, incredible machines and studying the human body. Embark on a journey with the greatest genius of all time inspired by the life and times of Leonardo da Vinci.

Inventator curios și tare încăpățânat, Leonardo da Vinci părăsește Italia pentru curtea regelui Franței, unde poate să-și continue experimentele inovatoare, unele șocante pentru epoca sa, cum ar fi studiul corpului omenesc. În Franța o are de partea sa pe curajoasa prințesă Marguerite, care îl ajută să descopere răspunsul la marea întrebare „Care este sensul vieții?".

Distribution/Distribuit de:
CAY Films
Cluj-Napoca (România)

Csilla Nagy
Tel.: +40752 184 318
contact@cayfilms.ro

THE MOST PRECIOUS OF CARGOES / CEA MAI PREȚIOASĂ MARFĂ

France/Franța 2024, 81'

Directors/Regia: Michel Hazanavicius

Script/Scenariul:
Animation/Animația: 3.0 Studio
Editing/Montajul: Michel Hazanavicius, Laurent Pelé Piovanni
Music/Muzică: Alexandre Desplat
Sound/Sunetul: Selim Azzazi, Jean-Paul Hurier
Producers/Producători: Patrick Sobelman, Florence Gastaud, Michel Hazanavicius

Production/O producție: Ex Nihilo, Les compagnons du cinéma
French dialogue/Dialog în franceză

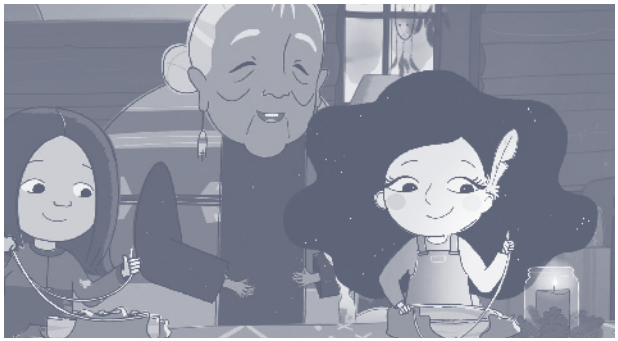
A poor woodcutter and his wife lived in a great forest. Cold, hunger, poverty and a war raging all around them meant their lives were very hard. One day, the woodcutter's wife rescues a baby girl thrown from one of the many trains that constantly pass through the forest.

Un biet tăietor de lemne și soția lui locuiau într-o pădure mare. Frigul, foamea, sărăcia și războiul din jurul lor le amărau viața. Într-o zi, soția salvează o fetiță aruncată dintr-unul din multele trenuri care tot treceau prin pădure.

Distribution/Distribuit de:
Festivals Manager
Paris (France)

Cécile Bordas
info@thefestivalagency.com

DOUNIA - THE GREAT WHITE NORTH /
DOUNIA ÎN ȚARA MARE ȘI ALBĂ



Canada, 2023, 51'

Directors/Regia: André Kadi

Script/Scenariul: Marya Zarif, Luis Molinié, Halima Elkhatabi
Animation/Animația: Marie-Michelle Laflamme
Editing/Montajul: Du Coup Animation
Sound/Sunetul: Pierre Yves Drapeau
Producer/Producător: Judith Beauregard
Production/O producție: Tobo Média Inc (Canada)
Technique/Tehnica: 2D
French dialogues/Dialoguri în franceză

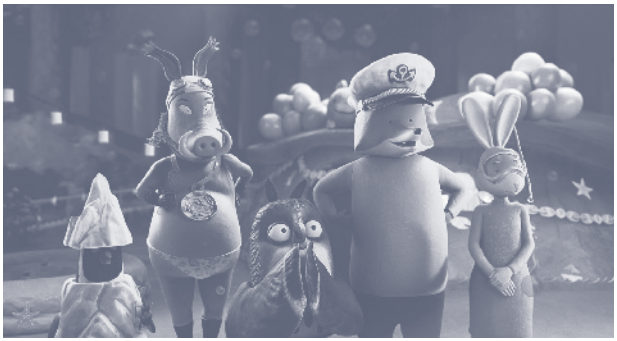
Dounia and her grandparents slowly get to know Canada, the country that welcomed them, its changing seasons, diverse cuisines, and varied languages.

Dounia și bunicii ei încet-încet ajung să descopere Canada, țara care i-a primit, anotimpurile sale schimbătoare, varietatea de culturi gastronomice și de limbi vorbite.

Distribution/Distribuit de:
DANDELOOO
France

E Petry
Tel. +33 607886754
e.petry@dandelooo.com

FOX AND HARE SAVE THE FOREST /
VULPEA ȘI IEPURELE SALVEAZĂ PĂDUREA



Netherlands-Belgium-Luxembourg/Țările de Jos-Belgia-Luxemburg 2024, 71'

Directors/Regia: Mascha Halberstad

Art Director/Director artistic: Leo de Wijs
Script/Scenariul: Fabie Hulsebos
Animation/Animația: Jasper Kuipers
Editing/Montajul: M. Halberstad, G. van der Lelij, E. Krispijn, R. Berger
Music/Muzic: André Dziezuk
Sound/Sunetul: J. Schermer, G. Janssen, J. Truijens
Producers/Producători: J. Van de Kerkhof, B. Felix, E. Goossens, A. Roebben, D. Mouraire, E. Vincent, P. Urbain
Production/O producție: Doghouse Films (Luxembourg), Submarine (Netherlands), Walking The Dog (Belgium)
English dialogue/Dialog în engleză

Fox and Hare have been throwing a party with their friends. After the party, Owl returns home and discovers strange streams of water flowing past his tree. He panics and flees into the forest.

Vulpe și Iepure dau o petrecere pentru prietenii lor. După petrecere, Bufniță se întoarce acasă și își găsește copacul înconjurat de pâraie de apă. Se sperie și zboară încotro vede cu ochii.

Distribution/Distribuit de:
Bad Unicorn
Bucharest (Romania)

Tel.: 0746 016 140
contact@badunicorn.ro

STINKY DOG, HAPPY LIFE IN PARIS! / AVENTURILE UNUI CĂȚEL PARIZIAN

France-Belgium-Spain/Franța-Belgia-Spania 2020, 60'

Directors/Regia: Davy Durand, Vincent Patar, Stéphane Aubier

Script/Scenariul: Jean Regnaud, Marc Boutavant
Animation/Animația: Soham Chakraborty
Music/Muzica: Pablo Pico
Sound/Sunetul: C. André, P. Aretino, F. Bricoteau, G. Vincent
Producers/Producători: Damien Brunner, Didier Brunner, Thibaut Ruby
Production/O producție: Dandelooo, Folivari, Panique, Pikkukala Barcelona, France Télévisions
Technique/Tehnica: 2D
French dialogue/Dialog în franceză

Once upon a time there was a naive and enthusiastic Parisian dog, named Stinky Dog. With Flatty Cat, his trusty feline companion, Stinky Dog wanders the streets of Paris with his snout in the wind, provoking all sorts of catastrophes.

A fost odată ca niciodată un câine parizian naiv și entuziast. Alături de tovarășul lui felin de încredere, cățelul se plimbă pe străzile Parisului cu nasul în vânt, provocând tot felul de catastrofe.

Distribution/Distribuit de:
Institut français de Roumanie à Bucarest

Tel. (+40) 374 125 210
ioana.florescu@institutfrancais.ro

PIERRE-LUC GRANJON

He studied at the Applied Art School of Lyon and began his career in animation in 1998 in Folimage Studio (Valence, France). After several short movies in stop motion and cutout paper ('Petite Escapade'/'A Little Adventure', 'Le Loup Blanc'/'The White Wolf[...]), he directed 'The Four Seasons of Leon' with Antoine Lanciaux (4x26mn). He was also first assistant director on 'The Tower' (feature film in puppet and 2D by Mats Grorud). 'The Inventor', by Jim Capobianco, is his first feature film as co-director. His latest short movie, 'The Night Boots', is made on the Alexeieff/Parker pinscreen.

A studiat la Școala de Artă Aplicată din Lyon și și-a început cariera în animație în 1998 la Studioul Folimage (Valence, Franța). După mai multe scurtmetraje realizate cu tehnica stop-cadru și din hârtie decupată („A Little Adventure", „The White Wolf" etc.), a regizat „The Four Seasons of Leon", împreună cu Antoine Lanciaux (4x26mn). Pierre-Luc Granjon a fost prim asistent de regie pentru lungmetrajul „The Tower" al lui Mats Grorud (realizat în tehnică 2D, cu păpuși). „Leo, marele inventator" este primul lungmetraj pe care Pierre-Luc l-a regizat, împreună cu Jim Capobianco, ce semnează și scenariul filmului. „The Night Boots" este cel mai recent scurtmetraj al său, realizat folosind ecranul cu ace inventat de Alexandre Alexeieff și Claire Parker.

LEON IN WINTERTIME / IARNA LUI LEON

France/Franța 2007, 26'

Directors/Regia: Pierre-Luc Granjon, Pascal Le Nôtre

Léon, an 8-year-old adopted bear suffering from an identity crisis, runs away from home in wintertime and embarks on many adventures.

Léon, un ursuleț de 8 ani adoptat care suferă o criză de identitate, fuge de acasă iarna. Îl așteaptă multe aventuri.

MOLLY IN SPRINGTIME / PRIMĂVARA LUI MOLLY

France/Franța 2009, 26'

Director/Regia: Pierre-Luc Granjon

Molly Gingerbread and her friend Hedgehog manage to save the townspeople Bonifacio has poisoned.

Molly Turtădulce și prietenul ei Ariciul reușesc să-i salveze pe orășenii otrăviți de ticălosul Bonifacio.

BONIFACIO IN SUMMERTIME / VARA LUI BONIFACIO

France/Franța 2011, 28'

Director/Regia: Pierre-Luc Granjon, Antoine Lanciaux

During her summer vacation, Princess Molly discovers that her mother has fallen under the influence of a strange sweet talker who is intent on stealing the Kingdom.

În timpul vacanței de vară, Prințesa Molly descoperă că mama ei a căzut sub vraja unui ciudat curtenitor care vrea să fure regatul.

POPPETY IN THE FALL / TOAMNA LUI POPPETY

France/Franța 2012, 26'

Director/Regia: Pierre-Luc Granjon, Antoine Lanciaux

A terrible curse deprives Balthasar's kingdom of its stories. Taking the unicorn's horn back into The Belly of the Earth is the solution. Poppety will lead an expedition, by chance uncovering a hitherto closely guarded family secret.

Un blestem teribil lasă Regatul lui Balthasar fără povești. Soluția? Cornul unicornului trebuie dus înapoi în Pântecele Pământului. Poppety va conduce expediția, descoperind întâmplător un secret de familie bine păzit.

MOME — MOHOLY-NAGY UNIVERSITY OF ART AND DESIGN, BUDAPEST / UNIVERSITATEA DE ARTE ȘI DESIGN MOHOLY-NAGY DIN BUDAPESTA

Anim

Institutul Liszt
Centrul Cultural Maghiar al Bucureștiului

The Animation Community of MOME (Moholy-Nagy University of Art and Design, Budapest) has been one of the leading creative workshops in Hungarian animation for more than 40 years. MOME Anim is not only a university training programme, but also one of the leading creative workshops in the Hungarian animation world. From the very first moment, students learn the techniques of creation through the creative process and practice many aspects of making films, from applied filmmaking to the creation of unique works of art.

Beyond education, MOME engages in project, incubation and research activities with a focus on talent management and content development. Their production activities include various animation projects with national and international partners. They run the Kiskakas and Friss Kakas animation film days, exhibitions, film screenings, conferences and professional forums.

Over the past decade and a half, their work has received numerous international awards and the films have won prizes all over the world, from Cannes to Hiroshima, from Berlin to the Oscar shortlist. At these festivals, the graduates have received countless prizes and awards.

The MOME activities are part of the rich tradition of Hungarian animation, and they see themselves as one of the guardians of this treasure, able to renew and revitalise it.

Comunitatea de animație a universității maghiare MOME (Universitatea de Arte și Design Moholy-Nagy din Budapesta) este unul dintre cele mai importante ateliere de creație din animația maghiară de mai bine de 40 de ani. MOME Anim nu este doar un program de formare universitară, ci și unul dintre cele mai importante ateliere de creație din lumea animației maghiare. Încă din primul moment, studenții învață tehnicile de creație prin procesul creativ și exersează numeroase aspecte ale producției de filme, de la producția aplicată până la crearea de opere de artă unice.

Pe lângă educație, se implicăm în proiecte și activități de incubare și cercetare, cu accent pe managementul talentelor și dezvoltarea conținutului. Activitățile de producție includ diverse proiecte de animație cu parteneri naționali și internaționali. Organizează zilele de film de animație Kiskakas și Friss Kakas, expoziții, proiecții de filme, conferințe și forumuri profesionale.

În ultimii 15 ani, MOME Anim a primit pentru lucrările realizate numeroase premii internaționale, iar filmele lor de animație au câștigat premii în întreaga lume, de la Cannes la Hiroshima, de la Berlin la lista scurtă a premiilor Oscar. La aceste festivaluri, absolvenții MOME au primit nenumărate premii și distincții.

Toate aceste activități fac parte din bogata tradiție a animației maghiare, iar MOME se consideră pe bună dreptate unul dintre paznicii acestei comori, în stare să o reînnoiască și să o revitalizeze.

FROM THE CORNER OF MY EYE

Hungary/Ungaria 2023, 6'15

Director/Regia: Domonkos Erhardt

The short-film depicts the moment when two strangers' lives entangle for a brief second when their eyes meet.

Scurtmetrajul descrie momentul în care viețile a doi străini se întrepătrund pentru o milisecundă, când privirile li se întâlnesc.

A WORLD IN CHAOS

Hungary/Ungaria 2023, 9'46

Director/Regia: David C. Crisp

A series of insights into the meaning of life and the moral concerns of humans told through a selection of animals in their natural habitats re-enacting unfortunate everyday situations and highlighting the absurd nature and preposterous consequences of ethics, emotion, behavior and the very concept of humankind on planet earth.

Perspective asupra sensului vieții și a preocupărilor morale ale oamenilor, exprimate de animale în habitatele lor naturale, care reconstituie situații cotidiene nefericite și evidențiază absurdul și consecințele ridicole ale eticii, emoțiilor, comportamentului și însuși conceptului de omenire pe planeta Pământ.

FOX TOSSING

Hungary/Ungaria 2023, 7'48

Director/Regia: Zénó Mira

A garden party is held in the park of the baroque castle: the landscape is idyllic, the company is cozy, the food is aristocratic, and everything is traditional and refined. In the other part of the garden, cages rattle, ropes rustle, and foxes whine. From the initial idyll, the film slowly moves to another level of pleasure, and a cruel game of "fox throwing" begins, which becomes increasingly bloody and inhumane.

În parcul castelului baroc se dă o petrecere. Peisajul e idilic, compania e plăcută, mâncărurile sunt aristocratice, totul e tradițional și rafinat. În celălalt capăt al grădinii, zornăie cuști, foșnesc frânghii, schelălăie vulpi. De la idilic, filmul trece încet la un alt fel de plăcere și începe jocul crud de „aruncare a vulpii", care devine tot mai sângeros și inuman.

YOUR DAD

Hungary/Ungaria 2023, 16'01

Director/Regia: Anita Kühnel Szabó

The violinist Miklós's perpetual compulsion to conform turns into anxiety, and it seals his life. Following an accident, he finds himself in purgatory, where his father is waiting to accompany him to God. Along the way, Miklós discovers why he has become an anxious man who blames himself and constantly seeks answers to his fate. And for those answers, he must walk through purgatory.

Perpetua compulsie a violonistului Miklós de a se conforma se transformă în anxietate și îi pecetluiește viața. În urma unui accident, se trezește în purgatoriu, unde tatăl lui așteaptă să-l însoțească la Dumnezeu. Călătoria e un adevărat chin. Miklós descoperă de ce se învinovățește singur și caută constant răspunsuri, pentru care trebuie să străbată purgatoriul.

THE PATTERN

Hungary/Ungaria 2022, 13'38

Director/Regia: Péter Bogyó

Even though live in separate subjective worlds, the protagonists all need the same yellow flower for their happiness. The fat man stranded in a surreal world wants to rebuild his house made of honey. The elderly man stuck in an old-timer sci-fi movie feels nostalgic. The kid living in his playful fantasy world would like to replace his mom's broken plant.

Deși trăiesc în lumi subiective separate, protagoniștii au nevoie de aceeași floare galbenă ca să fie fericiți. Bărbatul gras blocat într-o lume suprarealistă vrea să-și zidească din nou casa din miere. Bătrânul blocat într-un vechi film SF e nostalgici. Copilul care trăiește în fantastica sa lume jucăușă vrea să-i înlocuiască mamei planta distrusă.

RESTING FOG

Hungary/Ungaria 2022, 5'15

Director/Regia: Nikolett Fábián

This experimental animated film depicts the process of reliving a memory – and the disintegration that follows – through a series of associative images. Through the effect of its images, the film attempts to lead viewers into a hypnotic mental and emotional state, where they can experience the manifold character of memory, and the pleasant, yet ephemeral joys of descending into our recollections.

Animația experimentală descrie retrăirea unei amintiri și dezintegrarea care-i urmează, printr-o serie de imagini asociative. Prin efectul imaginilor, filmul încearcă să-i inducă pe spectatori într-o stare psihică și emoțională hipnotică, în care pot experimenta caracterul multiplu al memoriei și bucuria plăcută, dar trecătoare, de a te scufunda în amintiri.

IN THE UPPER ROOM

Austria 2022, 8'09

Director/Regia: Alexander Gratzer

Every season a young mole visits his blind grandfather, who lives deep underground in a comfortably decorated burrow. As the two grow older their relationship becomes more intense and important questions arise.

În fiecare anotimp, o tânără cârtiță își vizitează bunicul orb, care locuiește adânc în subsol într-o vizuină plăcut decorată. Pe măsură ce anii trec peste cei doi, relația lor devine tot mai profundă și apar întrebări vitale.

FRESH FRAMES: ANIMATIONS PRODUCED BY TEENAGERS / FRESH FRAMES: FILME FĂCUTE DE ADOLESCENȚI

Incubatorul de Animație

Fresh Frames, true to its name, is Animest's newest section, featuring animated films created by teenagers from Romania and the Republic of Moldova. A collaborative effort between Animest and The Animation Incubator, this section highlights the fresh voices and perspectives of a new generation of animators, ready to establish the new wave of Romanian animation. The Animation Incubator, Animest's project dedicated to teenagers, is a diverse and inclusive community, an animation school, studio, and research lab, all designed to nurture and support young talent. The films in Fresh Frames have been selected by the Teen Jury from the previous Animest edition. This section primarily features animations created during a variety of online and offline workshops hosted by The Animation Incubator. It includes both collaborative and independent productions by members of the community.

Fresh Frames este cea mai nouă secțiune a Festivalului Animest. Include filme de animație create de adolescenți din România și Republica Moldova. Născută din colaborarea între Animest și Incubatorul de Animație, secțiunea scoate în evidență vocile și perspectivele noii generații de animatori, gata să creeze noul val de animație românească. Incubatorul de Animație, proiectul Animest dedicat adolescenților, este deopotrivă o comunitate diversă și incluzivă, o școală de animație, un studio și un laborator de cercetare. Totul este conceput pentru a cultiva și sprijini tinerele talente.

Filmele din secțiunea Fresh Frames au fost selectate de Juriul Adolescenților de la ediția anterioară a Festivalului Animest. Prezintă în principal animații create în cadrul unei varietăți de ateliere online și offline găzduite de Incubator. Sunt incluse atât filme produse în colaborare, cât și filme independente create de membrii comunității.

FOOD DELIVERY AT THE END OF THE WORLD / COMANDA SPECIALĂ

Romania/România 2024, 2'45

Director/Regia: Marta Patricia Crețu

Dani lives in a post-apocalyptic Bucharest where vegetation is more than predominant. His job is to deliver food to the other people around who are trying to lead a normal life in this biodystopian world.

Dani trăiește într-un București postapocaliptic în care vegetația este mai mult decât predominantă. Jobul lui este de a livra mâncare oamenilor din împrejurimi care încearcă să ducă un trai normal în aceasta lume biodistopică.

FLAWLESS DISTINCTION / DISTINCȚIA PERFECTĂ

Romania/România 2023, 3'26

Directors/Regia: Melinda Ferencz, Péter Juhász, Kincső Bajkó, Katalin Molnár

In a modern society where self-worth is determined by personal hardships, how can an untraumatized person worth anything? Because the mental illness has been so romanticized among young people, how far are people willing to go for social integration?

Într-o societate modernă, unde valoarea de sine este determinată de greutățile personale, cum poate cineva fără traume să aibă vreo valoare? Din cauza romantizării bolilor mentale în rândul tinerilor, până la ce punct sunt oamenii dispuși să meargă pentru integrarea socială?

3 OF STARS / 3 DE STELE

Romania/România 2023, 4'11

Directors/Regia: Nao Palanciuc, Clara Amariței

In a distant future, on a planet far from our solar system, an alien bored with his mundane life tries to steal a spaceship. On the Moon colonized by human civilization, Ray, a socially excluded child due to his unconventional personality, finds solace in the search for extraterrestrial life.

În viitorul îndepărtat, pe o planetă la mare distanță de sistemul nostru solar, un extraterestru plictisit de viața sa mundană încearcă să fure o navă spațială. Pe Luna colonizată de civilizația umană, Ray, un copil exclus social din cauza personalității sale neconvenționale, își găsește consolarea în căutarea vieții extraterestre.

THE JACKET / JACHETA

Romania/România 2024, 2'15

Director/Regia: Clara Amariței

"Well, going to a party can't be that bad, right??... Right?!"

„Să mergi la petrecere nu poate fi chiar așa rău, nu??... Nu?!"

HERNANDO'S HIDEAWAY / ASCUNZIȘUL LUI HERNANDO

Romania/România 2024, 2'54

Director/Regia: Ana-Ilinca Ciucu

It's 1930, Anne and Caldenson are having a great time at the hit cabaret, Hernando's Hideaway. That is until they get a friendly reminder of their debt to the state from the I.R.S.

Este 1930, iar Anne și Caldenson se distrează la cabaretul de succes Hernando's Hideaway. Asta până când vor primi un avertisment de la Administrația Fiscală.

GLIMPSE OF LIGHT / LICĂRIRE DE LUMINĂ

Romania/România 2024, 1'35

Director/Regia: Sofia Toma

In a world where humans are forbidden from living besides nature, two friends find a way of breaking that rule. In this place filled with sounds, smells and colours there are no restrictions, except one: to stick together no matter what.

Într-o lume în care oamenilor le este interzis să trăiască alături de natură, două prietene găsesc o modalitate de a încălca această regulă. În acest loc plin de sunete, mirosuri și culori nu există restricții, cu excepția uneia: să rămână împreună orice s-ar întâmpla.

HUMAN / UMAN

Romania/România 2023, 1'14

Director/Regia: Sabina Brînzei

A caricatured image of society's perspective on the unknown, particularly the existence of extraterrestrial life as definitively influenced by the media, especially poking fun at its portrayal in cinematography.

O imagine caricaturizată a perspectivei societății asupra necunoscutului, în special a existenței vieții extraterestre, influențată definitiv de mass-media, ironizând îndeosebi portretizarea acesteia în cinematografie.

SAKURA

Romania/România 2024, 2'16

Director/Regia: Ileana Andreea Rizea

The film is based on the Japanese legend of a cherry tree, cursed not to blossom, who gets a human heart from a forest fairy. When the tree takes the shape of a young man, he falls in love with a village girl named Sakura. Their bond ultimately helps the tree blossom, thus fulfilling the fairy's spell.

Filmul se bazează pe legenda japoneză a unui cireș blestemat să nu înflorească, căruia o zână a pădurii îi oferă o inimă de om. Când copacul, transformat în tânăr, se îndrăgostește de o fată din sat pe nume Sakura, legătura dintre ei ajută în final copacul să înflorească, împlinind vraja zânei.

TUTORIAL: HOW TO MAKE CHARCOAL DIY (NO BORAX) / TUTORIAL: CUM SĂ FACI CĂRBUNE DIY (FĂRĂ BORAX)

Republic of Moldova/Republica Moldova 2024, 0'53

Director/Regia: Kelsey Mânzărari

Life as a worm isn't just wriggling and digging around: sometimes you get chased by a mutant fire breathing chicken!

Viața de vierme nu înseamnă doar să te zvârcolești și să sapi, uneori ajungi să fii urmărit de o găină mutantă care suflă foc!

UNDERGROUND / SUBTERAN

Romania/România 2024, 1'33

Director/Regia: Bogdan Delia-Ștefania

When you're really cramped, you wish you were anywhere else. This is how the protagonist of this film, Alice, feels like. She imagines a quiet, calm, and most importantly, uncrowded space where she can escape.

Atunci când ești foarte înghesuit, îți dorești să fi oriunde altundeva. Așa simte și protagonista acestui film, Alice. Ea își imaginează un spațiu liniștit, calm, și cel mai important, neaglomerat în care evadează.

ALIEN / STRĂIN

Romania/România 2023, 1'53

Director/Regia: Bogdan Cristian Ciobotaru

"Alien" explores the isolation of nature in a dystopian city, where a symbol of nature has to deal with a world dominated by concrete and technology. The journey through this hostile landscape highlights the conflict between nature and modern civilization.

Scurtmetrajul explorează izolarea naturii într-un oraș distopic, unde un simbol al naturii se confruntă cu o lume dominată de beton și tehnologie. Pe parcursul călătoriei prin acest peisaj ostil, filmul subliniază conflictul dintre natură și civilizația modernă.

UNDER THE SAME SUN / SUB ACELAȘI SOARE

Romania/România 2023-2024, 1'46

Director/Regia: Ana-Maria Boban

A rhythmic and musical Mexican love story between a mariachi and a girl like any other who steals a valuable thing from him. Their story unfolds as dance steps and an upbeat song that makes every viewer to enter a comical and charming mood.

O poveste de dragoste mexicană ritmată și muzicală, între un mariachi și o fată obișnuită care fură un obiect de valoare de la acesta. Povestea lor este spusă prin pași de dans și o melodie energică ce dă o stare comică și fermecătoare fiecărui privitor.

THE SHADOW WITHIN / UMBRA DIN SINE

Romania/România 2024, 2'23

Director/Regia: Ash Păuna

A short animatic about Fynn, a young deer terrified by a massive shadow in a bio-dystopian city. As he navigates his fears, he discovers the shadow belongs to a curious young crow seeking friendship.

Un animatic despre Fynn, un căprior tânăr îngrozit de o umbră masivă, într-un oraș biodistopic. Pe măsură ce își depășește temerile, descoperă că umbra este a unei ciori tinere curioase, care vrea să se împrietenească.

FULL MOON PARTY

Romania-Republic of Moldova/România-Republica Moldova 2023, 2'04

Directors/Regia: A. Prodan, N. Botnari, M.-E. Costache, S.-T. Park, A.-I. Ciucu, L. Rațiu, S. Toma, T. Necula, C. Petre-Olteanu, T. Tesila

What does an underground full moon themed party look like on an alien planet? What if all the party people have their own party and we get to attend all of them? An animation created during the Animate the Festival! 2023 animation workshop.

Cum ar arăta o petrecere de lună plină, underground, pe o planetă extraterestră? Ce se întâmplă dacă toți petrecăreții au propria lor petrecere, iar noi putem participa la toate? O animație realizată în cadrul atelierului „Animate the Festival! 2023".

THE RIVER

Romania-Republic of Moldova/România-Republica Moldova 2023, 4'03

Directors/Regia: N. Palanciuc, M. Crețu, C. Amariței, C. Petre-Olteanu, C.-E. Cândea, K. Bizgu, E. Barbu, T. Necula, A.-M. Boban, P. Naidin

Created by 10 high schoolers for a song by Norwegian artist Ida Stein, the film follows the journey of a lonely boat with ups and downs, joy, solitude, and heartache. An animation created during the Summer School 2023 animation workshop.

Creat de 10 liceeni clipul melodiei artistei norvegiene Ida Stein urmărește călătoria unei bărci singuratice, cu suișuri și coborâșuri, bucurie, singurătate și suferință. O animație realizată în cadrul atelierului de animație „Summer School 2023".

SELF-PORTRAIT II / AUTOPORTRET II

Romania/România 2024, 1'30

Director/Regia: Paula Benu

The self-portrait of an artist at the beginning of her career.

Autoportretul unei artiste la începutul carierei sale.

I REMEMBER, I FEEL, I SEE, I AM SEEN

Romania-Republic of Moldova/România-Republica Moldova 2024, 4'31

Directors/Regia: A. Păuna, I. Rotărescu, K. Zabos, E. Ursu, Del, M. Lupușor, I. Popa, M. Roșiu, E. Barbu, A. Prodan

An animated exploration of memories, sights, and how we relate to each other in a space full of sensations and feelings. An animation created during the Summer School 2024 animation workshop.

O animație ce explorează amintirile și modul în care ne raportăm unii la alții într-un spațiu plin de senzații și sentimente. Film realizat în cadrul atelierului de animație „Summer School 2024".

ARS ELECTRONICA: YOUNG ANIMATIONS

ARS ELECTRONICA ANIMATION FESTIVAL 2023 ON TOUR

Federal Ministry Republic of Austria European and International Affairs

forumul cultural austriac 25

Ars Electronica is a platform working at the intersection of art, technology and society through organizing exhibitions, educational programmes and research projects focused on the future of our societies. Founded in 1979 in Linz as a festival it has since expanded to include a laboratory, an award and a museum dedicated to the study and promotion of media arts and digital culture.

The 2023 Ars Electronica Animation Festival is a diverse showcase that invites spectators to discover current artistic productions in the field of digital animation. Like every year, the work of talented filmmakers up to the age of nineteen is celebrated in the category Young Animation. The program is a selection of short films created by young artists across Austria, who have submitted their projects to the Prix Ars Electronica 2023 in the u19-create your world category.

Ars Electronica este o platformă care acționează la intersecția dintre artă, tehnologie și societate prin organizarea de expoziții, programe educaționale și proiecte de cercetare axate pe viitorul societăților noastre. Fondată în 1979 la Linz, ca festival, s-a extins de atunci și include un laborator, un premiu și un muzeu dedicat studiului și promovării artelor media și culturii digitale.

Festivalul de animație Ars Electronica 2023 este o vitrină diversă care invită spectatorii să descopere producții artistice actuale din domeniul animației digitale. Ca în fiecare an, munca regizorilor talentați până în vârsta de 19 ani este sărbătorită la categoria Young Animation. Programul este o selecție de scurtmetraje create de tineri artiști din Austria, care și-au depus proiectele la Prix Ars Electronica 2023 la categoria u19-create your world.

MEHR MEER

TIDES OF MARCH
Neo Klinger (AT), 2'

UNTERWASSERWELT
Sara Wanzenböck (AT), 4'

PING DOWN
pupils of ORG Henriettenplatz / Media High School (AT), 2'

GEMEINSAM FÜR EIN SAUBERES MEER
pupils of Mittelschule St. Peter am Wimberg (AT), 1'

INFLATION
pupils of HLF Krems (AT), 4'

ONLY THE STRONG SURVIVE

TORTEN-DESASTER
pupils of HLF Krems (AT), 4'

RATCHET
pupils of BG / BRG Laa an der Thaya (AT), 3'

MR & MRS STRODE
pupils of ORG Henriettenplatz / Media High School (AT), 3'

DER KÄFIG DER PROBLEME
pupils of ORG Austrian Panorama highlights recent animation Henriettenplatz / Media High School (AT), 6'

STOP! NO WAY

HUE
Rebecca Heindl (AT), Ronja Hoffert (AT), Jasmin Korkmaz (AT), Nathalie Zalewski (AT), 3'

OVERFLOW – AN ANIMATED SHORT MOVIE
Tobias Senger (AT), Lennard Reindl (AT), 2'

OVERLOADED
Fabienne Andrianaivo (AT), Katharina Rohr (AT), Verena Scheiblhofer (AT), 2'

MARIMBA
pupils of BG&BRG Laa/Thaya (AT), 5'

SWEET DREAMS

DANCE MONKEY
pupils of Gymnasium Bad Leonfelden (AT) and Motomachi Highschool Hiroshima (JP), 4'

RAVEN LOVE
pupils of BORG Mistelbach (AT) RG Mistelbach, 4'

EIN HALBER CENT (ODER DIE TOTALE DESTRUKTION DES UNGEWISSEN) / FÜR EINEN BLICK AUF DAS CHAOS AM SILVER SCREEN
Marco Barthofer (AT), 4'

AFN PRESENTS: THAT'S WHAT SHE SAID / AFN PREZINTĂ: THAT'S WHAT SHE SAID

The Animation Festival Network (AFN) connects five leading animation festivals from Central and Eastern Europe (the CEE region), all dedicated exclusively to auteur animated films for both young and adult audiences.

With the World Festival of Animated Film – Animafest Zagreb (Croatia) as the network coordinator, AFN also includes Anifilm International Festival of Animated Films (Czech Republic), Fest Anča International Animation Festival (Slovakia), Animest International Animation Film Festival (Romania) and Animateka International Animated Film Festival (Slovenia). /

Animation Festival Network (AFN) – sau Rețeaua Festivalurilor de Animație – este formată din cinci festivaluri de animație de top din Europa Centrală și de Est (regiunea CEE), toate dedicate filmelor de animație de autor destinate spectatorilor de toate vârstele.

Coordonată de Festivalul Internațional de Animație Animafest Zagreb (Croația), AFN include și festivalurile internaționale de animație Anifilm (Cehia), Fest Anča (Slovacia), Animest (România) și Animateka (Slovenia).

AFN Presents: That's What She Said programme brings to the audience a thoughtfully selected collection of outstanding short audiovisual works by female and female-identifying filmmakers from the last editions of the Animation Festival Network member festivals. Programmers of Animateka, Animest, Fest Anča, Animafest and Anifilm acknowledge the female power and stress the importance of female voices in the industry of animated films. The selection introduces unique, entertaining, as well as dark stories told in various animation techniques. The best of the 2023 AFN's competitive sections. Or, at least, that's what she said.

AFN Prezintă: That's What She Said este un program care aduce în fața publicului o colecție atent curatoriată de opere audiovizuale excepționale create de animatoare (incluzând pe oricine se identifică femeie) și prezentate în cadrul festivalurilor participante de-a lungul ultimilor ani. Selecționerii Animateka, Animest, Fest Anča, Animafest și Anifilm respectă puterea feminină și subliniază importanța vocilor feminine în industria filmelor animate. Selecția include povești unice, captivante, pe alocuri întunecate, animate cu ajutorul unei game diverse de tehnici. Practic, vorbim de cele mai bune proiecte din cadrul competițiilor AFN din 2023. Sau cel puțin așa zice ea.

ABOVE THE CLOUDS

Hungary/Ungaria 2022, 14'

Director/Regia: Vivien Hárshegyi

The main character starts to feel deeper emotions for a guy, but she is afraid of falling in love again because of her past with her first love. So she runs off, rushing memories taking her to an imaginary journey and forcing her to untangle her confused mind and heart.

Sentimentele eroinei pentru un tip se adâncesc, dar pentru că-i e teamă că o nouă dragoste se va sfârși la fel de prost ca prima iubire, ea fuge. Amintirile îi stârnesc o călătorie imaginară în care e nevoită să-și analizeze gândurile și sentimentele dezlânate.

MARIUPOL. A HUNDRED NIGHTS

Ukraine-Germany/Ucraina-Germania 2023, 7'

Director/Regia: Sofiia Melnyk

It is a story of a little girl, who wakes up on 24 February 2022 because of the air alert and tries to find someone living in the burning city. The main character is based on the story of Alice, a 4-year-old girl, who stayed in the blocked Mariupol during the first months of Russian invasion.

Povestea unei fetițe care e trezită pe 24 februarie 2022 de sunetul unei alarme aeriene, după care pornește prin orașul în flăcări în căutarea altor supraviețuitori. Eroina este inspirată de Alice, o fetiță de patru ani care fost blocată în Mariupol în primele luni ale invaziei Rusiei.

HER DRESS FOR THE FINAL

Croatia/Croația 2023, 9'

Director/Regia: Martina Meštrović

One day, my granny dyed her wedding dress black. She wanted to be buried in it.

Într-o zi, bunica și-a vopsit rochia de mireasă în negru ca să o putem înmormânta în ea.

THE FAMILY PORTRAIT

Croatia-France-Serbia/Croația-Franța-Serbia 2023, 15'

Director/Regia: Lea Vidaković

As Austro-Hungary teeters on collapse, Andras and his daughter are taken aback by the visit from Andras' unpredictable brother, Zoltan, who comes accompanied by his large family.

Austro-Ungaria e pe marginea colapsului. Andras și fiica lui sunt surprinși de vizita lui Zoltan, imprevizibilul lui frate, care vine cu întreaga sa familie numeroasă.

MISALIGNED

Poland-Latvia/Polonia-Letonia 2022, 7'

Director/Regia: Marta Magnuska

A woman and a man are in a room, a gecko sits in a terrarium, several flies are circling a lamp. Gradually we find more and more dependencies and analogies between their activities and observed elements as the rhythm of their universes accelerates.

O femeie și un bărbat sunt într-o cameră, o șopârlă stă într-un terariu, câteva muște se rotesc în jurul unei lămpi. Treptat, observăm tot mai multe corelații și analogii între ce fac personajele și elementele din jurul lor, pe măsură ce ritmul lumii fiecărora dintre ei se accelerează.

RISING ABOVE

Czechia/Cehia 2023, 4'

Director/Regia: Natálie Durchánková

An animated documentary based on the real-life account provided by a survivor of a sexually motivated violent assault and her journey of recovery as she comes to terms with the trauma.

Un documentar animat bazat pe povestea reală a supraviețuitoarei unui atac sexual violent și pe drumul ei spre recuperare și înțelegere a traumei prin care a trecut.

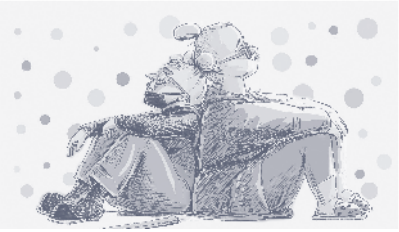
PÂINE, CÂINE ȘI FLORILE DE MÂINE / DOG, BREAD AND THE FLOWERS FROM TOMORROW

Moldova-France/Moldova-Franța 2022, 6'

Director/Regia: Mihaela Mîndru

Why do we have so many customs and rules to see our loved ones off in the afterlife? A child fascinated by the customs of a funeral in a Moldovan village forgets about the funeral. We follow the child's imagination assimilating the folkloric traditions, trying to understand what is going on.

De ce avem atâtea obiceiuri și reguli odată cu trecerea celor dragi în viața de apoi? Un copil fascinat de riturile înmormântărilor dintr-un sat din Moldova uită că e la o astfel de ceremonie – în schimb, îi urmărim imaginația pe măsură ce analizează folclorul, încercând să înțeleagă ce, și de ce, se întâmplă.



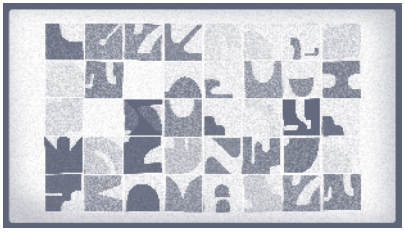
OCTOPUS BANANA HOTCHPOTCH

Slovenia 2023, 8'

Director/Regia: Milanka Fabjančič

The lively and spirited journey through the lives of best friends, twin souls Mila and Mara, is a colorful adventure of two quite different life paths nourished and driven by decades of sisterhood love.

O călătorie plină de zvâc și personalitate prin viața a două prietene cele mai bune, sufletele pereche Mila și Mara. O aventură plină de culoare de-a lungul a două drumuri diferite, hrănite și motivate de zeci de ani de iubire ca-ntre surori.



DOUBT

Czechia/Cehia 2023, 6'

Director/Regia: Adela Križovenská

A short animated essay, which uses non-narrative, abstract visuals to talk about the emotional struggle of the author with her own creativity.

Un scurt eseu animat care folosește vizualuri abstracte, aparent neconectate, ca să arate lupta emoțională a autoarei cu propria sa creativitate.

THE ELEPHANT GOES GREEN

The Animation Festival Network (AFN) curated a selection of short films for children, aimed to be screened in the five territories of our festivals: Croatia, Slovakia, Slovenia, the Czech Republic and Romania. The films are aimed at three age categories: 3+, 7+ and 11+ years old, and each film is accompanied by educational materials designed to aid educational professionals and parents. Animest offered part of these films in an accessible format aimed at d/Deaf and hard-of-hearing children.

AFN a curatoriat un program de filme scurte pentru copii, care sunt proiectate în cele cinci țări de proveniență ale festivalurilor ce alcătuiesc rețeaua: Croația, Slovacia, Slovenia, Cehia și România. Filmele sunt selectate pentru trei categorii de vârstă, copii peste 3 ani, peste 7 ani și peste 11 ani, iar fiecare film este însoțit de materiale didactice pentru profesori și părinți. Animest a oferit o parte dintre aceste filme în format accesibilizat pentru copii surzi sau cu deficiențe de auz.

MAGICAL FRIENDSHIPS

is a selection of stories about warm and unusual friendships, which can sometimes be put to the test. /

PRIETENII MAGICE

este o selecție de filme despre prietenii calde și neobișnuite, care uneori pot fi puse la încercare.

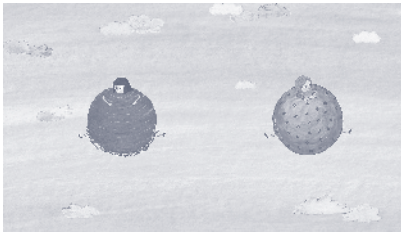
ANIMANIMALS: T-REX

Germany/Germania, 2022, 3'37

Director/Regia: Julia Ocker

T-Rex is very bad at playing basketball, and some cheeky monkeys laugh at him – until he does something unexpected.

T-Rex nu se pricepe deloc la baschet, iar maimuțele râd de el. Până când face ceva cu totul neașteptat.



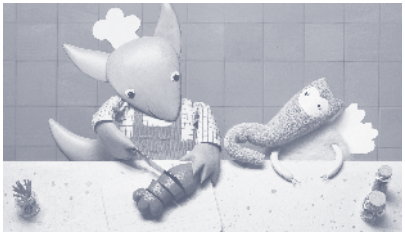
DON'T BLOW IT UP / SCUZE

Czech Republic/Cehia, 2022, 8'15

Director/Regia: Alžbeta Mačáková Mišejková

Two little girls are playing with a ball. But after a petty quarrel, they get angry with each other and take offense. Will they be able to forgive each other?

Două fete se joacă cu o minge. Se ceartă, se înfurie și fiecare dintre ele se supără foarte tare. Oare vor putea să se ierte una pe cealaltă?



FRANZY'S SOUP-KITCHEN / SUPA LUI FRANZY

France/Franța, 2021, 8'33

Director/Regia: Ana Chubinidze

Lonely alien Chef Franzy discovers that her special pink soup is not just delicious, but also magical, when she shares it with starving creatures living on a strange planet.

Franzy este chef și locuiește singură în spațiu. Supa ei roz e delicioasă și magică atunci când o împarte cu niște creaturi înfometate care locuiesc pe o planetă ciudată.

INK / CERNEALĂ

Netherlands/Țările de Jos, 2020, 2'15

Directors/Regia: Erik Verkerk, Joost van den Bosch

A clean-up neat-freak octopus lives in an aquarium. But sometimes, not even all the tentacles are enough to reach what you're aiming for.

O caracatiță obsedată de ordine și curățenie trăiește într-un acvariu. Dar uneori nici tentaculele nu sunt suficiente pentru a ajunge peste tot.

KOYAA – CREEPY BLANKET / KOYAA ȘI PĂTURA MISTERIOASĂ

Slovenia, 2019, 2'45'

Director/Regia: Kolja Saksida

It's Halloween and Koyaa is sleeping, tucked in a warm blanket. In the middle of the night, the restless covers start quaking and quivering, and Koyaa is flying around. It will take an ingenious idea to get him out of this mess.

Este Halloween, iar Koyaa doarme, învelit cu pătura lui călduroasă. În toiul nopții, pătura începe să se miște și brusc Koyaa se trezește că zboară. Va fi nevoie de o idee ingenioasă pentru a ieși din încurcătură.

TO BE SISTERS / ÎNTRE SURORI

France/Franța, 2022, 7'15

Directors/Regia: Anne-Sophie Gousset, Clément Céard

Two sisters love each other very much, always out and about playing and laughing together. The older one helps the younger one so they can discover the world together. Then one day, their roles are reversed.

Două surori se iubesc foarte mult, sunt mereu împreună, se joacă și râd des. Cea mare o ajută pe cea mică și împreună descoperă lumea. Într-o zi, rolurile se inversează.

THE ELEPHANT GOES GREEN

is a selection of short films that provide a humorous and playful way for pupils to explore various aspects of sustainable development and nature conservation. / Selecția de scurtmetraje le oferă tinerilor spectatori o modalitate amuzantă și jucăușă de a explora diverse aspecte ale dezvoltării durabile și ale conservării naturii.

WEASEL / NEVĂSTUICA

Slovenia 2016, 11'30

Director/Regia: Timon Leder

A hungry weasel attacks a flock of birds inhabiting the last standing tree. While the birds in the treetop struggle to keep the tree in balance, the weasel persistently tries to climb up the trunk.

O nevăstuică flămândă atacă un stol de păsări care locuiesc în ultimul copac rămas în picioare. Păsările fac eforturi să țină copacul în echilibru, iar nevăstuica face orice pentru a se cățăra.

OH, SO CONVENIENT / O, CE CONVENABIL!

Taiwan-Estonia 2022, 4'35

Director/Regia: Hung Huei Jen Red

A couple always orders food delivery because they do not like to put on clothes. A family has a way to avoid washing dishes. Too much waste? No problem, flush them all down the toilet!

Un cuplu comandă mereu mâncare la domiciliu pentru că nu le place să se îmbrace ca să iasă. O familie are un mod de a evita să spele vasele. Prea multă risipă? Nicio problemă, aruncați-le pe toate în toaletă!

ORGIASTIC HYPER-PLASTIC / PREA MULT PLASTIC

UK-Denmark/Marea Britanie-Danemarca 2020, 6'50

Director/Regia: Paul Bush

An animated extravaganza of plastic collected from beaches, roadsides, attics and junk shops.

O animație extravagantă cu plastic colectat de pe plaje, de pe marginea drumurilor, din poduri și din magazinele de vechituri, chiar și de pe străzi din București.

HEDGEHOGS AND THE CITY / ARICII ȘI ORAȘUL

Latvia/Letonia 2013, 10'

Director/Regia: Evalds Lacis

One spring morning, animals wake-up from winter sleep and discover that the forest has been turned into a city. They have to find new survival strategies. How can they cope?

Într-o dimineață de primăvară, animalele trezite din hibernare descoperă că pădurea lor a fost transformată în oraș. Împreună trebuie să pună la cale o strategie pentru a supraviețui.

PIG / PORCUL

Netherlands/Țările de Jos 2022, 8'15

Director/Regia: Jorn Leeuwerink

A group of animals hook up a power grid to the socket-shaped snout of a large, sleeping pig. The animals use the pig's energy for simple things at first, but they are soon dependent on a city where everything is automated.

Animalele conectează un cablu la botul sub formă de priză al unui porc care doarme. La început animalele folosesc energia pentru lucruri mărunte, dar curând ajung dependente de un oraș unde totul este automatizat.

BENZTOWN

Germany/Germania 2021, 4'45

Director/Regia: Gottfried Mentor

A town is driven mad. The city of Stuttgart fights back with heavy action against its traffic chaos. With far reaching consequences. Other cities might follow the signal...

Un oraș este devastat. Orașul Stuttgart ripostează cu măsuri dure împotriva haosului din trafic. Cu consecințe de amploare. Alte orașe ar putea urma exemplul...

MIGRANTS / MIGRANȚII

France/Franța 2020, 8'17

Directors/Regia: Hugo Caby, Zoé Devise, Antoine Dupriez, Aubin Kubiak, Lucas Lermytte

Two polar bears are driven into exile due to global warming. They will encounter brown bears along their journey, with whom they will try to cohabit.

Doi urși polari sunt alungați din locul unde trăiesc din cauza încălzirii globale. Ei vor întâlni de-a lungul călătoriei lor urși bruni, cu care vor încerca să coabiteze. Doi urși polari sunt alungați din locul unde trăiesc din cauza încălzirii globale. Ei vor întâlni de-a lungul călătoriei lor urși bruni, cu care vor încerca să coabiteze.

A LITTLE STONE WORTH GOLD / PIETRICICA PREȚIOASĂ

France/Franța 2020, 4'15

Directors/Regia: Alizé Arnal, Ludovic Plisson, Quentin Greiner, Virginie Texier

The film is about a little stone, but this little stone is the mineral we need to make the electronic devices we can no longer imagine everyday life without.

Un film despre o pietricică aparent neînsemnată, de fapt un mineral foarte important, de care avem nevoie pentru a fabrica dispozitivele electronice fără de care nu ne mai putem imagina viața de zi cu zi.

THE INVENTION OF LESS / INVENȚII ECO

Switzerland/Elveția 2021, 3'03

Director/Regia: Noah Erni

Due to global warming, a young polar bear has to leave her home and move to Zurich. Together with other animals, she tries to make a living with casual jobs until she suddenly has an idea that will change the world forever.

Din cauza încălzirii globale, o tânără ursoaică polară trebuie să se mute la Zürich. Împreună cu alte animale, ea încearcă să trăiască din munci ocazionale, până când îi vine o idee care va schimba lumea pentru totdeauna.

THE LOST GARDEN / GRĂDINA PIERDUTĂ

France/Franța 2017, 3'

Director/Regia: Natalia Chernysheva

Does anyone have a tiny plot of land in the city for a homeless garden? It politely walks down the streets and does not even let his roots drag behind it.

Are cineva un teren micuț în oraș pentru o grădină rămasă fără adăpost? Se plimbă politicos pe străzi și nici măcar nu-și lasă rădăcinile să i se târască în urmă.

ROBINSON CRUSOE / IL RACCONTO DELLA GIUNGLA

The ship on which Robinson is traveling has been wrecked in one of the seven seas. As the only human survivor, he barely manages to reach an apparently deserted island. Countless adventures and dangers await him there alongside his little friends: Dozy the dog, Pol the parrot, and a pair of cats called Lip and Lap. They discover the island is inhabited by cannibals, and they will have to fight against them if they want to survive while they wait for a ship to rescue them.

The main characters are Robinson Crusoe (voiced by Ion Caramitru in the Romanian version), his animals, the drunkard parrot (Pol), the kittens (Lip and Lap) and the always-sleepy shaggy dog (Daniel) and the natives of the island led by Bongo-Bongo, who constantly plot to catch and eat the castaways.

Even though it was the first animated feature film produced in Romania, it run in the country in its entirety or in episodes only after 1990.

Corabia pe care călătorește Robinson naufragiază în largul oceanului. Singurul om care supraviețuiește, el abia reușește să ajungă pe o insulă aparent pustie. Nenumărate aventuri și pericole îl așteaptă acolo, alături de micii săi prieteni, câinele Daniel, papagalul Pol și o pereche de pisici numite Lip și Lap. Ei descoperă că insula este locuită de canibali și vor trebui să lupte împotriva lor dacă vor să supraviețuiască până o să vină o navă să-i salveze.

Personajele principale sunt Robinson Crusoe (cu vocea lui Ion Caramitru în versiunea românească), animalele sale, papagalul bețiv (Pol), pisicuțele (Lip și Lap) și câinele flocos și mereu somnoros (Daniel) și băștinașii de pe insulă conduși de Bongo-Bongo, care urzesc plan după plan pentru a-i putea prinde și mânca pe naufragiați.

Chiar dacă era primul lungmetraj de animație produs în România, filmul a rulat în țară doar după 1990, în întregime sau în episoade.

Romania-Italia/România-Italia 1973, 83'

Director/Regia: Gibba (Francesco Maurizio Guido), Victor Antonescu

Script/Scenariul: Victor Antonescu, Francesco Guido, Alberto Chimenz
Animation/Animația: Victor Antonescu, Valentin Baciu, Artin Badea, Luminița Cazacu, Valentin Cain, Cetin Paun, Roland Pupăză, Eduard Sasu, Giuseppe Borghini
Music/Muzica: Francesco de Masi
Cinematography/Imaginea: Anca Barbu, Elio Gagliardo
Editing/Montajul: Stela Vasilescu, Luciano Cavalieri
Art Direction/Scenografia: Luminița Cazacu, Francesco Guido
Producers/Producători: Alberto Chimenz, Elio Gagliardo
Production/O producție: Animafilm (Romania), Corona Cinematografica (Italy)
Romanian dialogues/Dialoguri în română

ADULT SWIM: GENRE BUILDING AND BUSTING

[adult swim]

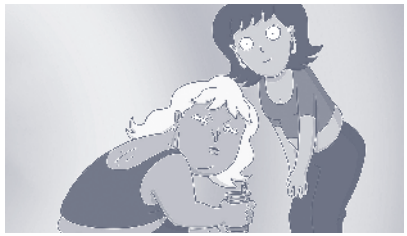
MARK TAYNTON

Adult animation really is a thing! **Mark Taynton,** Head of Adult Swim EMEA and Adult Animation Content Management International, Warner Bros. Discovery, joins Animest for the first time to talk about the power and opportunities of the genre. He'll also share an overview of their upcoming slate, how they work, the Smalls programme and efforts to create connections with talent across Europe.

Animația pentru adulți este o ramură serioasă, iar în acest domeniu Adult Swim este un nume de referință. **Mark Taynton**, coordonatorul programului Adult Swim pe Europa, Orientul Mijlociu și Africa în cadrul Warner Bros. Discovery, vine în premieră la Animest pentru a vorbi despre popularitatea și oportunitățile acestui gen de televiziune. Discuția se va purta în jurul producțiilor ce se lansează curând, al modului de lucru, al programului Smalls și al dezvoltării relației cu creatorii de conținut și artiștii din Europa.

Exclusive Premieres Showcase

Adult Swim dives into Animest for the first time with an exclusive screening of series from their upcoming content slate. The session will include the highly anticipated "Common Side Effects" from executive producers Mike Judge and Greg Daniels ("King of the Hill," "Beavis and Butthead") and co-creators Joe Bennett ("Scavengers Reign") and Steve Hely ("Veep," "American Dad!," "The Office"). Wrestling infused action-comedy "Invincible Fight Girl" from executive producer Juston Gordon-Montgomery (named in Variety's 2022 list of "10 Animators to Watch") is also on the bill alongside the stop-motion "Women Wearing Shoulder Pads" from creator Gonzalo Cordova ("Tuca & Bertie," "Adam Ruins Everything") in partnership with Mexico City-based studio Cinema Fantasma ("Frankelda's Book of Spooks"). You'll also see an exclusive new episode featuring Australia's favourite party girls in "YOLO: Rainbow Trinity" from creator Michael Cusack ("Smiling Friends"), with a few other surprises along the way!



Proiecție exclusivă în premieră

Adult Swim vine la Animest pentru prima dată cum se cuvine: cu o proiecție exclusivă cu clipuri din seriale/sezoane care se vor lansa curând. Colecția include mult-anticipatele „Common Side Effects" – co-creat de Joe Bennett („Scavengers Reign") și Steve Hely („Veep", „American Dad!", „The Office") și produs de Mike Judge și Greg Daniels, care au lucrat la „King of the Hill" și „Beavis and Butthead") – „Invincible Fight Girl", un serial de acțiune-comedie pentru iubitorii de wrestling (produs de Juston Gordon-Montgomery, printre cei 10 Animatori de Urmărit ai revistei Variety în 2022), „Women Wearing Shoulder Pads", animația stop-motion creată de Gonzalo Cordova („Tuca & Bertie", „Adam Ruins Everything") în parteneriat cu studioul Cinema Fantasma din Mexic („Frankelda's Book of Spooks"). Proiecția include și un nou episod din „YOLO: Rainbow Trinity", sezonul 3 al aventurilor suprarealiste ale celor mai petrecărețe fete din Australia, creat de Michael Cusack („Smiling Friends"), dar și alte surprize în premieră.

special events
evenimente speciale

creepy animation night, vol. 16 .136

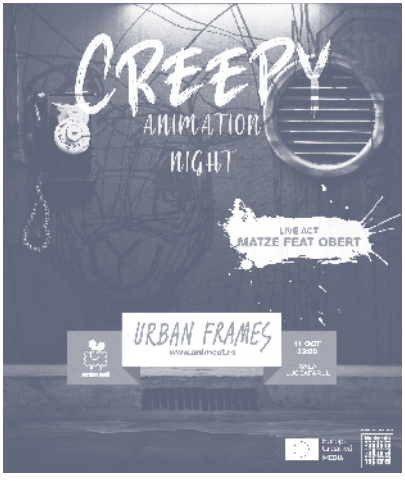
trippy animation night, vol. 11 .141

erotica, vol. 4 .142

CREEPY ANIMATION NIGHT VOL. 16

The 16th edition of Creepy Animation Night is a nonconformist encounter with provocative films, some on horror themes, others bizarre, a combination of characters, images and sound. The thrill fans will feel at full throttle each sequence of the horror movies selected in this Creepy Animation Night programme. In between screenings, those of you brave enough to venture in the cinema theater will enjoy a surprise: DJ live performance by Matze and visuals by street artist Ober.

A 16-a ediție Creepy Animation Night este o întâlnire nonconformistă cu filme provocatoare, unele pe teme horror, altele bizare, o combinație de personaje, imagini și sunet pentru amatorii de senzații tari. Fanii senzațiilor tari vor simți la maxim fiecare secvență a filmelor de groază selectate în acest program Creepy Animation Night. Ca element surpriză, pauza dintre proiecții este animată de un spectacol live marca DJ Matze cu artistul vizual Obert.



ANTHILL / MUȘUROI

Norway/Norvevia 2024, 10'37

Director/Regia: William Holten

The isolated life of a factory employee becomes a bit brighter when he manages to establish contact with another worker. That is until their absurd tasks start to take a toll on their physical and mental health.

Viața izolată a unui angajat din fabrică se înseninează când reușește să creeze o legătură cu un alt muncitor. Asta până când sarcinile absurde încep să le afecteze sănătatea fizică și psihică.

AUTOPHAGY / AUTOFAGIE

UK/Anglia 2024, 11'04

Director/Regia: Edie Lawrence

A waterborne disease ravages a town, the affliction slowly morphing you into an octopus. With the societal hatred towards those suffering building, a couple have the limited choice: afford the medication to carry on living, or drink the water and suffer being shunned.

În oraș, face ravagii o boală transmisă prin apă, care te transformă încet, dar sigur, în caracatiță. Pe măsură ce ura societății față de cei suferinzi crește, un cuplu trebuie să aleagă dacă să-și permită medicamentele pentru a continua să trăiască sau să bea apă și să sufere umilința.

ARE YOU THERE MR. WOLF? / EȘTI ACOLO, DLE LUP?

France/Franța 2023, 6'39

Directors/Regia: Louise Laurent, Alizée Van de Valle, Emma Fessart, Jeanne Galland, Célina Lebon, Annouck François

A little girl named Mischa lives in the suburbs of Moscow. She has just made a beautiful violin out of paper. She wants to play for the big monsters who live in the apartment. But the less they listen to her playing the violin, the more the Wolf dangerously prowls near her.

O fetiță pe nume Mișa locuiește în suburbiile Moscovei. Tocmai a făcut o minunată vioară din hârtie. Vrea să cânte pentru monștrii care locuiesc în apartamentul ei, dar cu cât o ascultă mai puțin cântând la vioară, cu atât mai mult domnul Lup îi dă târcoale.

BEFORE DYING, THE WENDIGO'S SHADOW / ÎNAINTE DE MOARTE, UMBRA DEMONULUI

Spain/Spania 2024, 9'

Director/Regia: Alvar Vielsa

An original idea by Carlos Wallas, in the purest Japanese-style Spaghetti Western, Before Dying is the story of Jack, a lone ranger who, accepting a bank robbery, will find himself involved in deception, betrayal and death. Fate is complicated for him when he comes into contact with a Wendigo or Indian demon that will change his destiny.

O idee originală a lui Carlos Wallas, în cel mai pur western în stil japonez, filmul spune povestea lui Jack, un ranger singuratic care, după ce acceptă să jefuiască o bancă, se trezește părtaș la înșelăciune, trădare și moarte. Viața i se complică atunci când îi iese în cale un demon indian care îi va schimba destinul.

BUNNYHOOD

UK/Anglia 2024, 9'08

Director/Regia: Mansi Maheshwari

Bobby loves her mum. She trusts her. Their relationship is UNBREAKABLE. Or so she thinks. When she is surprised by a last-minute trip to the hospital, an innocent check-up soon turns into a twisted lie.

Bobby își iubește mama. Are încredere în ea. Relația lor este INDESTRUCTIBILĂ. Sau cel puțin așa crede ea. Când este luată prin surprindere de o vizită de ultim moment la spital, un simplu control se transformă curând într-o minciună distorsionată.

CASES OF SERGEANT GOODMIND / CAZUL SERGENTULUI GOODMIND

Czech Rep./Cehia 2024, 6'45

Director/Regia: Filip Tatyrek

Sergeant Goodmind is something of a local hero. Thanks to his belief in goodness, he bravely overcomes every dangerous obstacle. In four interconnected and action-packed stories, he fearlessly fights for his moral values. In the final scene, he meets the Devil in person and the true test happens – does good always triumph over evil?

Sergentul Goodmind este un fel de erou local. Crede în bunătate și depășește cu curaj orice obstacol periculos. În patru povești interconectate și pline de acțiune, el își apără neînfricat valorile morale. În scena finală, îl întâlnește pe Diavol în persoană și are loc adevărata încercare. Binele triumfă întotdeauna în fața răului?

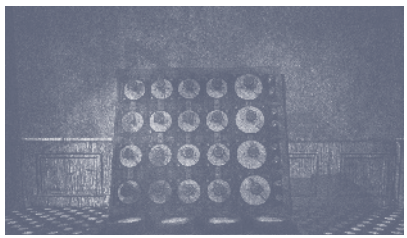
DEATH'S INTERN / STAGIARUL MORȚII

Norway/Norvegia 2024, 14'42

Director/Regia: Peter A. Clayborough

In 14th century Norway, plagued by pestilence and disease, being Death isn't exactly a walk in the park. There's a fair bit of work to be done. How does he manage his new, rather eager intern, Konrad?

În Norvegia secolului al XIV-lea, apăsată de ciumă și boli, să fii Moartea nu este tocmai floare la ureche. Chiar ai ceva de furcă. Cum să-l strunească pe Konrad, noul și entuziastul stagiar?



DRIZZLE IN JOHNSON / BURNIȚĂ ÎN JOHNSON

Canada-Hong Kong SAR-China/Canada-RAS Hong Kong-China, 20'46

Director/Regia: Ivan Li

A man searching for an answer.

Un bărbat în căutarea unui răspuns.

FIA

Argentina 2024, 5'50

Director/Regia: Luciana Martinez

A strange animal survives a fire and walks through a burned forest desperately searching for its home. Its nest is in ashes. In the midst of its pain, it discovers moisture in its tears, and embarks on a sensory search for something living to feed.

Un animal bizar ce a supraviețuit unui incendiu se plimbă prin pădurea arsă, căutându-și cu disperare casa. Cuibul său a devenit cenușă. Răpus de durere, descoperă că lacrimile îi sunt umede și pornește într-o căutare senzorială.

HENRY

Canada 2024, 4'06

Directors/Regia: Charles Brisson, David Ye, Dylan Chong

Henry, a lonely wooden toy, is hypnotized by what he believes to be a fellow friend.

Henry, o jucărie singuratică din lemn, este hipnotizat de ceea ce crede că îi este prieten.

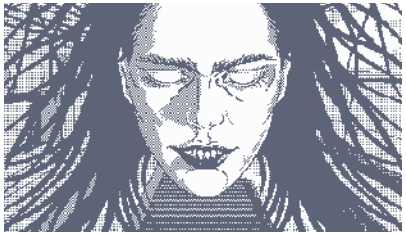
GHOST OF THE DARK PATH / FANTOMA DE PE CĂRAREA ÎNTUNECATĂ

Taiwan 2023, 19'53

Director/Regia: Fish Wang

During the White Terror era, Shi Shuifang, a woman who advocated ideas bravely in the underground political organization, seemed to be a light that illuminated the times. The agent of the surveillance organization fell in love with her. However, he could only watch her hopelessly suffer through various injuries.

În epoca Terorii Albe, Shi Shuifang, femeie care susține cu curaj idei în organizația politică clandestină, pare să fie o lumină în acele vremuri grele. Agentul organizației de supraveghere se îndrăgostește de ea. Totuși, nu poate decât să o vadă cum suferă fără speranță din cauza mai multe răni.



'WORM' IC3PEAK FT. KIM DRACULA

France/Franța 2023, 2'04

Directors/Regia: Mattis Dovier, Yoann Dovier

A disturbing story told through illustrations, a metaphor about metamorphosis.

O poveste tulburătoare spusă prin ilustrații, o metaforă a metamorfozei.

LEGION / LEGIUNEA

Poland/Polonia 2024, 5'

Directors/Regia: Kamil Wójcik, Cat Kaczmarek

The Polish '90s were a difficult time for an eight-year-old. Dark school corridors, gloomy housing estates. Gray. Desperation. The solution seems to be to escape to colorful virtual world of computer games. But the catechist doesn't approve of it.

Anii '90 în Polonia sunt o perioadă grea pentru un copil de opt ani. Coridoarele întunecate ale școlii, cartiere sumbre. Gri. Disperare. Soluția pare să fie evadarea în lumea virtuală plină de culori a jocurilor pe calculator. Dar catehetul nu aprobă așa ceva.

MORAL SUPPORT / SPRIJIN MORAL

Germany-Croatia/Germania-Croația 2024, 4'20

Director/Regia: Vuk Jevremovic

The film is inspired by the music of the Slovenian band Laibach and the song "Moral Support." The film evoques the echoes of the first decades of 20th century through artistic movements.

Filmul este inspirat de muzica trupei slovene Laibach și de piesa „Moral Support". Filmul evocă ecourile primelor decenii ale secolului al XX-lea prin mișcări artistice.

MOVING PARTS / ORGANE MOBILE

UK/Anglia 2024, 3'07

Director/Regia: Hugo Docking

In a surreal, industrial dystopia, a travelling salesman encounters a singing behemoth. This towering, two-headed monstrosity tempts him with a terrifying (but lucrative) proposition.

Într-o distopie suprarealistă, industrială, un comis-voiajor întâlnește un gigant cântăreț. Această falnică monstruozitate, cu două capete, îl ispitește cu o propunere terifiantă, dar profitabilă.

RABBITS HAVE RED EYES / IEPURII AU OCHII ROȘII

Korea/Corea de Sud 2024, 3'33

Directors/Regia: Lee Yoonsun, Choi Jiwon

Caroline, who has a trauma about rabbits, experiences bizarre hallucinations in a mental hospital.

Caroline, care are o traumă legată de iepuri, are halucinații bizare într-un spital de boli mintale.

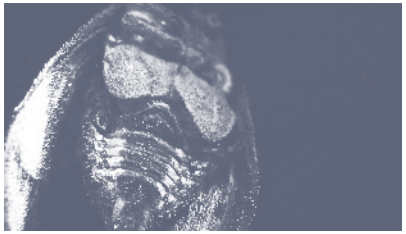
RIGHT IN THE EYES OF THE MIRROR / CHIAR ÎN OCHII OGLINZII

France/Franța 2023, 8'04

Director/Regia: Mélusine Peduzzi

Beneath the skeleton, the flesh that rustles, turns and returns to our heads before rotting in silence. This is the story of this flesh.

Sub schelet, carnea foșnește, se întoarce și revine în capul nostru înainte de a putrezi în tăcere. Povestea trupului nostru!



SUBOTOPIC

Austria-Germany/Austria-Germania 2023, 7'

Director/Regia: Nikki Schuster

In "Subotopic", the viewer's gaze dives below the water's surface downwards into ever deeper layers of the underwater world. In morphed single-frame switching, bizarre pictorial plants and insect creatures pass by the viewer. Above and below, inside and outside dissolve.

Privirea spectatorului se scufundă sub suprafața apei tot mai adânc în straturile lumii subacvatice. Printr-un singur vizor în care imaginea se metamorfozează, plante bizare și creaturi asemănătoarea insectelor trec prin fața privitorului. Se estompează linia dintre deasupra și dedesubt, interior și exterior.

SPOT THE DIFFERENCES / GĂSIȚI DIFERENȚELE!

France/Franța 2023, 6'44

Directors/Regia: Brune de Cerval, Fleur Larcena, Clémence Beauprez, Aurélie Lequien, Yohan Gameiro, Samantha Liu

Lottie, a nine-year-old perfect little girl, discovers a sumptuous dollhouse in her attic. This dollhouse turns out to be the exact replica of the imposing Victorian house Lottie lives in. More than a simple toy, this dollhouse is a "spot the differences" game with very strict rules. Lottie begins her quest to find the differences between her house and its miniature replica.

Lottie, o fetiță perfectă de nouă ani, descoperă în pod o casă de păpuși somptuoasă. Această casă de păpuși se dovedește a fi replica exactă a impunătoarei case victoriene în care locuiește Lottie. Mai mult decât o simplă jucărie, este un joc cu reguli foarte stricte. Lottie începe căutarea pentru a găsi diferențele dintre casa ei și replica sa miniaturală.

THE CABINET / CABINETUL

Germany-Italy-United States/Germania-Italia-SUA 2023, 4'30

Director/Regia: Silvia Sardellaro

A sand animation incorporating light cymatics, created entirely with analogue techniques. The film is both a visual and musical homage to the famous silent film "Das Kabinet des Dr. Caligari" by R. Wiene, 1920.

O animație cu nisip care încorporează cimatica, creată în întregime cu tehnici analogice. Filmul este un omagiu atât vizual, cât și muzical adus celebrului film mut „Das Kabinet des Dr. Caligari" de R. Wiene, 1920.

THREADS / FIRE

Canada-Philippines/Canada-Filipine, 3'

Director/Regia: NOFAC3

A harrowing tale of a seamstress's desperate battle against an insidious parasite that threatens to consume her from within. After an exhausting day of stitching, Siouxzie falls asleep only to awaken to a horrifying reality—the parasite has invaded her body, multiplying and wriggling under her skin.

O poveste sfâșietoare despre lupta disperată a unei croitorese împotriva unui parazit insidios care amenință să o consume din interior. După o zi obositoare de cusut, Siouxzie adoarme doar pentru a se trezi la o realitate îngrozitoare, parazitul i-a invadat corpul, înmulțindu-se și zvârcolindu-se pe sub pielea ei.

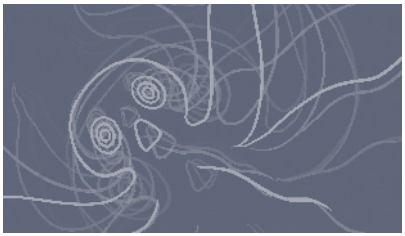
THE GARDEN SEES FIRE / GRĂDINA CUPRINSĂ DE FOC

USA/SUA 2024, 15'

Director/Regia: Kiera Faber

A mystical tale of cloaked identities, systemic traumas, and insatiable consumption: The ecology burns, reclaiming its environs. A devotion to time, craft, and materiality creates a surreal disorienting world-within-a-world of carefully composed and orchestrated animations infused with unpredictability and chaos.

O poveste mistică despre identități ascunse, traume sistemice și consum insațiabil, ecologia arde, recuperându-și împrejurimile. Devotamentul față de timp, meșteșug și materialitate creează o lume suprarealistă dezorientantă într-o lume de animații atent compuse și orchestrate, infuzate cu imprevizibilitate și haos.



WELCOME TO NUCLEAR WORLD / BUN VENIT ÎN LUMEA NUCLEARĂ!

China 2024, 3'41

Directors/Regia: Xiya Wang, Tao Zhang, Yifanchen, Yvbai Guan

A story about the mutation of marine life, revealing the consequences of human greed and shortsightedness in discharging nuclear wastewater into the ocean. Humans continue to discharge nuclear wastewater into the ocean, plunging into an irreversible catastrophe.

O poveste despre mutațiile vieții marine, dezvăluind consecințele lăcomiei și lipsei de perspectivă a oamenilor atunci când deversează ape contaminate în ocean. Oamenii continuă să polueze, plonjând într-o catastrofă ireversibilă.

TRIPPY ANIMATION NIGHT VOL. 11

This eleventh edition will offer the curious onlooker as well as the hardcore connoisseur an explosive cocktail of the psychotronic, the offbeat, the weird and the wonderful of animated depiction. To select the quintessential examples of trippy animation, your custodian took a deep dive into the vast regions of the internet and grabbed a fine bag to mix with footage from his own (analog) archive.

As usual this load of material was compiled in bite-sized categories, such as: 'Far Horizons', 'Masquerades', 'Grand Guignol', 'Found Footage', 'Loops & Droodles', 'Bad Trips & Pipe Dreams' 'Urban Autographs' and 'The Many Faces of Mickey Mouse' to name just a few.

Allow your host to guide you through a cinematic labyrinth along twisted angles, surprising panoramas and Rorschach splitscreens that will open up doors to yet unexplored perspectives just for your entertainment and approval.

Cea de-a unsprezecea ediție le va oferi curioșilor și fanilor înrăiți un cocktail exploziv de animații psihotronice, neconvenționale, ciudate, de ținut minte. Pentru a selecta pepite prețioase de animație trippy, custodele dvs. s-a scufundat adânc în vastele regiuni ale internetului și a strâns o tolbă plină, pe care a mixat-o cu imagini din arhiva (analogică!) proprie.

Ca de obicei, materialele sunt compilate în mici rubrici, cum ar fi: „Far Horizons", „Masquerades", „Grand Guignol", „Found Footage", „Loops & Droodles", „Bad Trips & Pipe Dreams", „Urban Autographs" și „The Many Faces of Mickey Mouse", ca să enumăr doar câteva.

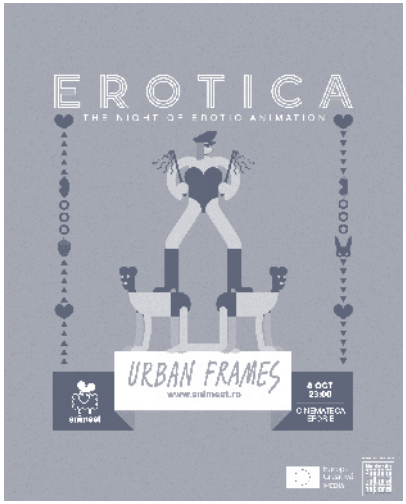
Permiteți-mi, în calitate de gazdă, să vă ghidez prin labirintul cinematografic cu unghiuri sucite al panoramelor surprinzătoare și al simetriilor lui Rorschach, care vă vor deschide uși către perspective încă neexplorate, doar pentru plăcerea și cu acordul dumneavoastră.

Michael Helmerhorst
host & curator /
gazdă și curator

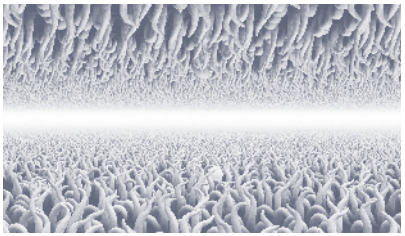
EROTICA VOL. 4
THE NIGHT OF EROTIC ANIMATION

The Night of Erotic Animation is a celebration of sexual diversity and expression of sexual love. The films are grouped in two sessions, titled *Hidden Desires* and *Hot and Cold*. The curator of the programme is Jakub Spevák, programme director of Fest Anča animation festival Slovakia.

Erotica, noaptea animației erotice, aduce pe marele ecran o sărbătoare a diversității sexuale și a exprimării iubirii sexuale. Filmele sunt grupate în două secțiuni cu titluri sugestive, *Hidden Desires (Dorințe ascunse)* și *Hot and Cold (Fierbinte și rece)*. Curator este Jakub Spevák, directorul artistic al festivalului de film de animație Fest Anča din Slovacia.



HIDDEN DESIRES / DORINȚE ASCUNSE



HEAVE

France/Franța 2023, 4'59

Director/Regia: Timothée Sarran

A haptic, musical film about a romantic encounter.

Un film muzical tactil despre o întâlnire romantică.

SHAPE OF THE ELEPHANT

Japan/Japonia 2023, 8'13

Director/Regia: Sam Kuwa

There was an elephant living in my house, but all the adults were avoiding it. The elephant kept changing its shape and grew up with me.

Un elefant locuia în casa mea, dar toți adulții se făceau că nu-l văd. Elefantul și-a tot schimbat forma și a crescut odată cu mine.

IN CURVE NOTES_STREAM

Portugal/Portugalia 2022, 6'32

Director/Regia: Flavia Regaldo

Correnteza explores tensions of desire in its anti-matter, in the blind cuts of its lines and curves, in-between the unsaid, in the intimacy of the pose. A porn animation of water colour paintings built.

Correnteza explorează tensiunile dorinței în antimaterie, între linii și curbe, între ceea ce este de nespus, în intimitatea posturii. O animație porno în acuarelă.

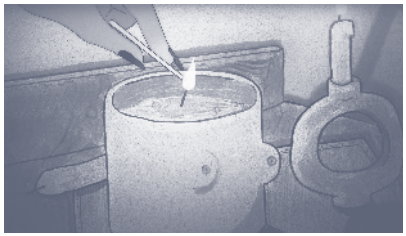
STUFFED

France/Franța 2024, 10'30

Director/Regia: Louise Labrousse

Olla, 24, decides to take a moment for herself. Her "cheat meal", an instant noodle soup, awaits her on a small tray above a warm bath. However, nothing goes as planned, and Olla accidentally ends up spilling the tray and its contents into the bathtub. Disaster.

Olla, 24 de ani, se hotărăște să-și ofere un moment de răgaz. O supă de tăiței instant, plăcerea ei vinovată, o așteaptă pe o tăviță deasupra unei băi calde. Totuși, nimic nu merge conform planului, iar Olla varsă din greșeală tava și conținutul în cadă. Ce dezastru!



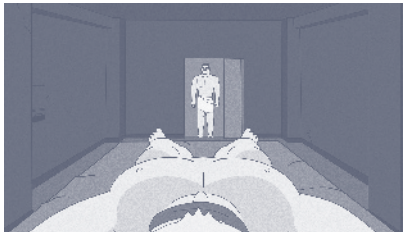
ALONE TIME

United States/SUA 2024, 1'10

Director/Regia: Pilar Garcia-Fernandezsesma

A femme preps for a self-pleasuring session.

O femme se pregătește să-și facă singură plăcere.



HIDDEN DESIRES

Argentina 2022, 9'13

Director/Regia: Guido Depaoli

The story of different men who, attracted to other men, find themselves faced with mirages, reflections of their own loneliness. Desire is a trap.

Este povestea a diferiți bărbați care, atrași de alți bărbați, se trezesc în fața unor miraje, reflexii ale propriilor singurătăți. Dorința este o capcană.

HOLD ME TIGHT

Belgium-France/Belgia-Franța 2021, 6'

Director/Regia: Leoluna Robert-Tourneur

In the heart of a dark forest, two silhouettes meet, attract and repel each other in an explosive bridal parade. "Hold Me Tight" is a bittersweet romance.

O dragoste dulce-amăruie. În inima pădurii întunecate, două siluete se întâlnesc, se atrag și se resping reciproc într-o paradă matrimonială explozivă.

CARROTICA

Germany/Germania 2024, 13'8

Director/Regia: Daniel Sterlin-Altman

A teenage boy is writing an explicit gay erotica in secret in his bedroom and his mother is falling in love with a carrot. They're doing okay....

Un adolescent scrie un jurnal erotic în secret, în camera lui, iar mama băiatului se îndrăgostește de un morcov. Sunt bine amândoi...

HOT AND COLD/ FIERBINTE ȘI RECE

PIPES

Switzerland/Elveția 2022, 4'02

Directors/Regia: Jessica Meier, Feusi Kilian, Sujanth Ravichandran

Bob the plumber is hired to fix a broken pipe & lands to his surprise in a gay fetish club.

Bob instalatorul este chemat să repare o țeavă spartă. Spre surprinderea lui, aterizează într-un club gay cu fetișuri.

SHE AND HER GOOD VIBRATIONS

Singapore 2023, 10'48

Directors/Regia: Sarah Cheok, Olivia Griselda

A celebration of female self-pleasure and sex-positivity, the film follows a stressed-out, middle-aged woman who discovers the wonders of a vibrator, but she soon becomes addicted to solo pleasure sessions and loses touch with reality.

O celebrare a autosatisfacerii feminine și a pozitivității sexuale, filmul urmărește viața unei femei de vârstă mijlocie care descoperă minunile unui vibrator. Curând devine dependentă de sesiunile solo de autosatisfacere și pierde contactul cu realitatea.

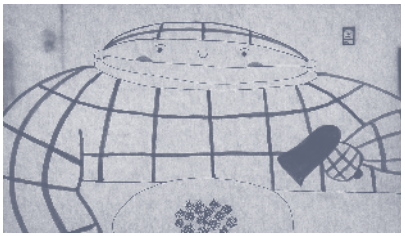
FINDING URANUS

Canada-Hong Kong 2019, 7'

Director/Regia: Ivan Li

A coming of age sci-fi film about lost and found.

Un film științifico-fantastic de maturitate, despre pierdere și regăsire.



HOT AND COLD

Poland/Polonia 2023, 8'9

Director/Regia: Jakub Siedlecki

In the middle of a cold winter, a meteorite falls on a snow-white landscape. Kazik and Helena have to deal with this burning problem.

Într-o iarnă rece, un meteorit cade într-un peisaj alb, acoperit de zăpadă. Kazik și Helena nu au decât să rezolve această problemă arzătoare.

VEGAN MAYO

Hungary/Ungaria 2024, 4'36

Director/Regia: Luca Tót

She is all that: A super empath, a justice warrior and your favourite confidence queen... but then again maybe is just a sausage.

Ea este toate acestea: super empatică, războinică a dreptății și regina preferată a încrederii, dar totuși poate nu e decât un cârnat.

A DATE

Czech Republic/Cehia 2018, 1'16

Director/Regia: Michaela Mihályi

When Always menstrual pad and O.B tampon have a date.

Absorbantul Always și tamponul O.B își dau întâlnire.

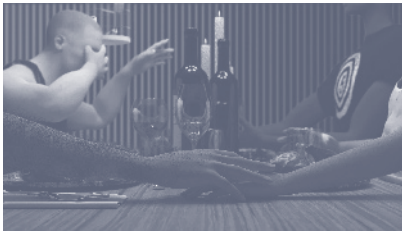
CLOTILDE

Portugal-United Kingdom/Portugalia-Anglia 2023, 4'

Director/Regia: Maria João Lourenço

In a planet where reproduction is mandatory in the daily life of its inhabitants, there is an alien who just wishes to pleasure herself.

Pe o planetă în care reproducerea este o obligație cotidiană a locuitorilor, un extraterestru dorește numai să-și provoace singur plăcere.



BLUE LIPS

Canada 2020, 8'18

Director/Regia: Philippe Hamelin

The story comes from a collection of accounts told by strangers who the artist met on dating sites in 2008. The memory takes form through matter, objects, movement and the senses.

O colecție de povești ale unor străini pe care artistul i-a cunoscut pe site-uri de întâlniri în 2008. Amintirile prind formă grație materiei, obiectelor, mișcării și simțurilor.

CHEEKY

United States 2023, 1'54

Director/Regia: Jack Yuster

When Blue accidentally trips and his hand smacks Pink's ass, it reverberates and creates a magnificent sound and feeling. The once reluctant Blue is now fully on board with this escapade and the two begin slapping each other's asses, bare-handed.

Când Blue se împiedică, iar palma lui lovește accidental fundul lui Pink, reverberația creează un sunet și o senzație magnifice. Reticentul Blue e pe deplin de acord cu escapada, iar cei doi încep să se pălmuiască reciproc peste fund, cu mâinile goale.

THE LOVERS

Sweden/Suedia 2023, 12'

Director/Regia: Carolina Sandvik

A man and a woman are having a romantic dinner at a restaurant. Suddenly the man's face starts to change. Soon the couple is forced to deal with escalating bodily transformations.

Un bărbat și o femeie se bucură de o cină romantică la restaurant. Deodată fața bărbatului începe să se schimbe. Curând, cuplul trebuie să facă față transformărilor corporale tot mai numeroase.

educational animest
animest educativ

pitch, please! .148

the animation incubator / incubatorul de animație .149

gocritic! .150

toon scripts .151

sound in animation workshop led by andrea martigoni .152

workshops for children / ateliere pentru copii .153

PITCH, PLEASE!

Pitch, please! proves to be an essential part of the festival, entering its 5th edition at this year's Animest. The pitch centers on short film projects currently in pre-production stage from Romanian and Moldovan authors, as well as those active in both countries. It is an initiative geared towards stimulating and promoting the local animation creatives, offering them the opportunity to improve under the supervision of a professional, then present their promising ideas in front of a professional jury.

The projects compete for fours awards this year: one admission to Rise&Shine animation pitching lab for young talents (Croatia and Slovenia), two automatic qualifications with covered transportation and accommodation costs at the Black Sea Animation Workshop 2024 (Georgia), and full audio post-production services offered by Raza Studio to one project.

The competing teams are trained over five days, during Animest 2024, by screenwriter and director Cristian Pascariu and by animator director Dan Panaitescu. They provide the participants consultancy for their pitching and for their story development, while offering creative and technical insights towards furthering their project.

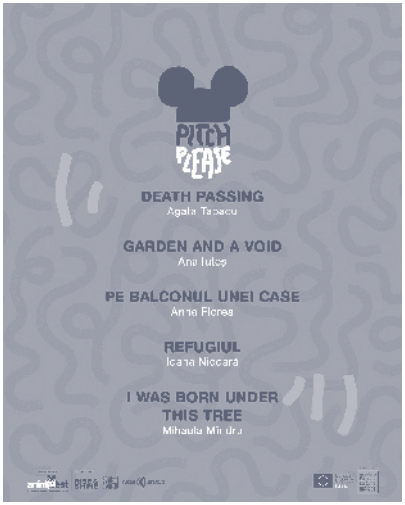
The jury consists of film professionals Clara Marquadt (France, producer at Les Valseurs), Ornela Čop (Croatia, Animafest Zagreb festival coordinator) and Sebastian Zsemlye (Romania, sound designer, foley artist and co-owner Raza Studio)

Anul acesta la Animest, Pitch, please! este în continuare o parte esențială a festivalului, intrând în cea de a cincea ediție. Workshop-ul este adresat proiectelor de scurtmetraj aflate în faza de pre-producție realizate de autori români și moldoveni, precum și celor care activează în ambele țări. Este o inițiativă orientată spre stimularea și promovarea creativilor din domeniu, oferindu-le posibilitatea de a își rafina proiectele sub supravegherea unor profesioniști, apoi de a-și prezenta ideile cu potențial în fața unui juriu și public profesionist.

Proiectele concurează pentru patru premii în acest an: participarea unui proiect la Rise&Shine animation pitching lab pentru tinere talente (Croația și Slovenia), două calificări automate cu costuri de transport și cazare acoperite la Black Sea Animation Workshop 2024 (Georgia) și servicii complete de postproducție audio oferite de Raza Studio unui proiect.

Echipele concurente sunt instruite timp de cinci zile, în cadrul Animest 2024, de doi traineri, scenaristul și regizorul Cristian Pascariu și animatorul și regizorul Dan Panaitescu. Aceștia mentorează participanții în ceea ce ține de pitching și dezvoltarea poveștii, în același timp împărtășind cunoștințe creative și tehnice în vederea perfecționării proiectelor.

Juriul este format din profesioniști din domeniul animației: Clara Marquadt (Franța, producător la Les Valseurs), Ornela Čop (Croația, coordonatoarea festivalului Animafest Zagreb) și Sebastian Zsemlye (România, sound designer, foley artist și co-owner Raza Studio).



THE ANIMATION INCUBATOR / INCUBATORUL DE ANIMAȚIE

Incubatorul de Animație

The Animation Incubator is the largest animation and digital art community for teenagers in Romania and the Republic of Moldova. The mission of the Incubator is to create safe, diverse, and inclusive spaces to run non-formal education programs in animation and digital art, and to be accessible to teenagers regardless of their financial means, geographical location, or educational background.

One of its main projects is the Animate the Festival! workshop, which takes place during Animest. Ten teenagers participate in a 5-day intensive training, under the guidance of dr. Laura Pop and dr. Cristian Radu, acknowledged animators and animation theorists. The workshop is hosted by UNATC in the university's animation lab, where the participants work using professional equipment. The animation shorts created during this process will be screened at the Animest Awards Closing Ceremony.

This year, for the second time, the Animation Incubator put together a team of three budding cinephiles who form the Teenager's Jury at Animest and will offer the Teenager's Award in the international feature film competition.

Animest's newest section, Fresh Frames is a collaborative effort between Animest and The Animation Incubator, featuring animated films created by teenagers from Romania and the Republic of Moldova, most of them created during the Incubator's workshops. This section highlights the fresh voices and perspectives of a new generation of animators, ready to establish the new wave of Romanian animation.

Incubatorul de Animație este cea mai mare comunitate de animație și artă digitală pentru adolescenții din România și Republica Moldova. Misiunea Incubatorului este de a crea spații sigure, diverse și incluzive în care să deruleze programe de educație non-formală în animație și artă digitală și care să fie accesibile adolescenților indiferent de mijloacele lor financiare, amplasarea geografică sau studiile urmate.

Unul dintre proiectele principale este atelierul Animate the Festival!, care are loc în timpul festivalului. Zece adolescenți participă la un curs interactiv de formare de cinci zile, susținut de dr. Laura Pop și dr. Cristian Radu, animatori și teoreticieni din domeniul animației. Atelierul este găzduit de UNATC în laboratorul de animație, unde participanții vor lucra cu echipamente profesionale. Scurtmetrajele de animație create pe parcursul atelierului vor fi proiectate la Ceremonia de închidere a festivalului Animest.

Pentru a doua oară în cadrul festivalului, Incubatorul de Animație a desemnat Juriul adolescenților, care va oferi Premiul Adolescenților unuia dintre filmele din competiția internațională de lungmetraje.

Cea mai nouă secțiune a festivalului Animest, Fresh Frames, este o colaborare între Animest și Incubatorul de Animație, prezentând filme de animație create de adolescenți din România și Republica Moldova, majoritatea realizate în cadrul atelierelor Incubatorului. Această secțiune prezintă vocile și perspectivele unei noi generații de animatori, reprezentând începuturile unui nou val al animației românești.

www.IncubatorulDeAnimatie.ro

GoCRITIC!

The GoCritic! training program for emerging film journalists and critics enters its second round of partnership with the Animation Festival Network (AFN). This year comes with a new opportunity: a video journalism workshop, shifting the focus from writing to audiovisual production.

The workshop sessions will be conducted in English by Ana Stanić, Head of Video Department at Cineuropa, a filmmaker, video journalist, and documentarist with a strong focus on both creative content and technical execution, and will take place during the 19th edition of The Animest International Animation Film Festival in Bucharest, from the 8th to the 12th of October 2024.

A selection of the participants' audiovisual works will be published on Cineuropa and Zippy Frames and disseminated on the Animest webpage and social media accounts as well.

GoCritic! at Animest 2024 is organised by AFN – Animation Festival Network in partnership with Cineuropa and Zippy Frames and co-financed by the Creative Europe MEDIA Programme of the European Union.

Programul de formare GoCritic! pentru jurnaliștii și criticii de film emergenți intră în a doua rundă de parteneriat cu Animation Festival Network (AFN). Anul acesta vine cu o nouă oportunitate: un atelier de jurnalism video, mutând accentul de la scris la producția audiovizuală.

Sesiunile atelierului vor fi conduse în limba engleză de Ana Stanić, șefa departamentului video de la Cineuropa, regizor, jurnalist video și documentarist, cu un accent deosebit atât pe conținutul creativ, cât și pe execuția tehnică, și vor avea loc în cadrul celei de-a 19-a ediții a Festivalului Internațional de Film Animest din București, în perioada 8-12 octombrie 2024.

O selecție a lucrărilor audiovizuale realizate de participanți va fi publicată pe Cineuropa și Zippy Frames, precum și pe pagina web și pe conturile de social media Animest.

GoCritic! la Animest 2024 este organizat de AFN - Animation Festival Network în parteneriat cu Cineuropa și Zippy Frames și cofinanțat de Programul Europa Creativă – MEDIA al Uniunii Europene.

ANA STANIĆ

Ana Stanić is the Head of the Video Department at Cineuropa. She is a filmmaker, video journalist, and documentarian based in Berlin, with a strong focus on both creative content and technical execution. She has worked in video journalism for over a decade, covering major European film festivals. Ana is also active in the educational field of media and TV production, as well as the Berlin art scene, documenting exhibitions and creating artist portraits. With her one-woman-show approach, she manages every aspect of video content production — from concept and content to camera work, sound, lighting and editing.

Ana Stanić este șefa departamentului video la Cineuropa. Este realizatoare de film, jurnalist video și documentarist din Berlin, cu un accent deosebit atât pe conținutul creativ, cât și pe execuția tehnică. Ea lucrează în jurnalism video de peste 10, acoperind festivaluri de film europene importante. Ana este activă și în domeniul educațional al producției media și TV, precum și pe scena artistică din Berlin, documentând expoziții și creând portrete ale artiștilor. În abordarea ei de tip „o singură femeie", ea gestionează fiecare aspect al producției de conținut video, de la concept și conținut până la lucrul cu camera, sunet, iluminare și editare.

Toon Scripts

PRO•TV

Toon Scripts is a scriptwriting competition for animated series, organized by the Animest Association in collaboration with PRO TV, Romania's most-watched television network. The contest aims to discover and promote new voices and stories in TV animation, encouraging local screenwriters to create original animated series.

Six projects are competing for the Toon Scripts Award. The winning project will sign a contract for the development of a pilot episode and a series bible, under the guidance of experienced TV producers and animation creators.

The competition includes a workshop, which is coordinated by Gabriela Iacob, Head of Scripted Content Development at PRO TV, a member of the selection committee at Cinema Pendent L'Alternativa Barcelona, and a tutor for the new Mentoring Projects Alternativa Pro format. During the workshop, all finalists will participate in a storytelling session to further develop their skills. After the workshop, the finalists will present their pitches to a jury of industry professionals.

The jury consists of film professionals **Ivana Sujová** (Slovakia, screenwriter and director of the International Animation Festival Fest Anča), **Claudia Cazzato** (festival programmer at VOID Animation Film Festival), and **Gabriela Iacob.**

Toon Scripts este un concurs de scenaristică pentru seriale de animație, organizat de Asociația Animest în colaborare cu PRO TV, cea mai urmărită rețea de televiziune din România. Concursul își propune să descopere și să promoveze noi voci și povești în domeniul animației TV, și să încurajeze scenariștii români să scrie seriale de animație originale.

Șase proiecte concurează pentru Premiul Toon Scripts. Proiectul câștigător va semna un contract pentru dezvoltarea unui episod pilot și a unui bible de serial, sub îndrumarea unor producători TV și creatori de animație cu experiență.

Competiția include un atelier, coordonat de Gabriela Iacob, Head of Scripted Content Development la PRO TV, membră a comitetului de selecție la Cinema Pendent L'Alternativa Barcelona și tutore pentru noul format Mentoring Projects Alternativa Pro. În cadrul atelierului, toți finaliștii vor participa la o sesiune de storytelling pentru a-și dezvolta în continuare abilitățile. După atelier, finaliștii își vor prezenta pitch-urile în fața unui juriu format din profesioniști din industrie.

Juriul este format din profesioniștii din domeniul cinematografiei **Ivana Sujová** (Slovacia, scenaristă și director al Festivalului Internațional de Animație Fest Anča), **Claudia Cazzato** (Italia, programator de festival la VOID Animation Film Festival) și **Gabriela Iacob.**

SOUND IN ANIMATION WORKSHOP LED BY ANDREA MARTIGONI

The aim of the workshop is to try the experiment of animating from a sound or a short sound event, which must be found during the workshop, trying to transform the original meaning of the sound by giving it a different interpretation, possibly an ironic and perhaps a funny one. It is aimed at students and young professionals working in the field of animated film.

First day: initial sound recognition of the space surrounding the workshop hall and the neighbourhood; first recordings of the sounds encountered.

Second day: listening to the sounds chosen by each participant, group discussion and final choice; the students start working on the animation.

Third day: work on the animation.

Fourth day: the participants present the chosen sound to the class, followed by an animated audiovisual interpretation of the sound itself.

Scopul atelierului este de a experimenta animarea pornind de la un sunet sau eveniment sonor scurt, care trebuie găsit în timpul atelierului, pentru a încerca să transformăm sensul original al sunetului, dându-i o interpretare diferită, eventual ironică și poate amuzantă. Se adresează studenților și tinerilor profesioniști care lucrează în domeniul filmului de animație.

Prima zi: recunoașterea sunetelor inițiale din jurul sălii de atelier și din cartier; primele înregistrări ale sunetelor descoperite.

A doua zi: ascultarea sunetelor alese de fiecare participant, discuție de grup și alegere finală; cursanții încep să lucreze animația.

A treia zi: lucru la animație.

A patra zi: participanții le prezintă colegilor sunetul ales, urmat de o interpretare audiovizuală animată a sunetului în sine.

ANDREA MARTIGNONI

Andrea Martignoni is an Italian performer, sound designer, historian into the field of Animation. He has created soundtracks for short animated films by Blu, Saul Saguatti, Michele Bernardi, Pierre Hébert, Roberto Catani, Petra Zlonoga, Virginia Mori, Soetkin Verstegen, Martina Mestrovic, Izabela Plucinska, Manfredo Manfredi and many others. He won the Golden Reiter for the best soundtrack at the 23rd edition of the International Short Film Festival FilmFest Dresden and the Italian Asifa Award in 2010.

Andrea Martignoni este performer italian, designer de sunet, istoric în domeniul animației, A creat coloane sonore pentru scurtmetraje de animație realizate de Blu, Saul Saguatti, Michele Bernardi, Pierre Hébert, Roberto Catani, Petra Zlonoga, Virginia Mori, Soetkin Verstegen, Martina Mestrovic, Izabela Plucinska, Manfredo Manfredi și mulți alții. A câștigat premiul Golden Reiter pentru cea mai bună coloană sonoră, la cea de-a 23-a ediție a Festivalului Internațional de Film de Scurtmetraj FilmFest Dresda, și premiul Italian Asifa în 2010.

WORKSHOPS FOR CHILDREN / ATELIERE PENTRU COPII

Instituto Cervantes

ABSTRACT ANIMATION WORKSHOP WITH RAFA CASTAÑER AND JOAQUIM MOYA / ATELIER DE ANIMAȚIE ABSTRACTĂ CU RAFA CASTAÑER ȘI JOAQUIM MOYA

Books have the power to open doors to unseen worlds, where images come to life and stories transform into art. In this workshop, children will discover the link between abstract animation, literature, and the enchantment of books, guided by Rafa Castañer and Joaquim Moya.

In a creative and playful environment, children will turn book pages into flipbooks, bringing to life surprising visual narratives. They will collaborate to create a unique story, combining sound and image, and will discover how words can be reinterpreted in unexpected ways!

Rafa Castañer is a multidisciplinary artist who blends diverse perspectives to create immersive narratives, each with a unique voice and form. His work spans drawing, film, comics, painting, and music, adapting to the needs of each project to tell a captivating story.

Joaquim Moya is an artist dedicated to exploring the connections between different forms of art, from music to animation and painting. Through his experimental approaches, Joaquim aims to transform how we perceive narratives and interact with art.

Rafa and Joaquim skillfully combine art with education, with a deep passion for learning. As artistic mediators, they provide support and guidance to those aspiring to shape their own creative paths, encouraging them to discover and develop their artistic potential.

Cărțile au puterea de a deschide porți către lumi nebănuite, unde imaginile prind viață și poveștile se transformă în artă. La acest atelier, copiii, alături de Rafa Castañer și Joaquim Moya, vor explora legătura dintre animația abstractă, literatură și magia cărților.

Într-un mediu creativ și jucăuș, copiii vor transforma paginile cărților în flipbook-uri, aducând la viață narațiuni vizuale surprinzătoare. Vor colabora pentru a crea o poveste unică, îmbinând sunet și imagine, și vor descoperi cum cuvintele pot fi reinterpretate în moduri neașteptate!

Rafa Castañer este un artist multidisciplinar care îmbină perspective diverse pentru a crea narațiuni imersive, fiecare având o voce și o formă unică. Lucrările sale acoperă domenii precum desenul, filmul, benzile desenate, pictura și muzica, adaptându-se nevoilor fiecărui proiect pentru a comunica o poveste captivantă.

Joaquim Moya este un artist dedicat explorării conexiunilor dintre diferitele forme de artă, de la muzica, animația până la pictură. Prin abordările sale experimentale, Joaquim își propune să transforme modul în care percepem narațiunile și interacțiunea cu arta.
Rafa și Joaquim îmbină cu măiestrie arta cu educația, având o pasiune profundă pentru învățare. Ca mediatori artistici, ei oferă sprijin și ghidare celor care aspiră să-și contureze propriile căi creative, încurajându-i să descopere și să-și dezvolte potențialul artistic.

WORKSHOPS FOR CHILDREN / ATELIERE PENTRU COPII

Groupama

LEGO ANIMATION WORKSHOP WITH NICOLETA MIRON / ATELIER DE ANIMAȚIE CU LEGO CU NICOLETA MIRON

Have you ever imagined how ordinary Lego pieces can become characters in an animated story?

In this stop-motion animation workshop, led by **Nicoleta Miron**, participants will explore the theme of 'Urban city' and discover how animation can address important topics such as recycling and sustainability. Over two days, children will learn how to plan their own stories, create a storyboard, and bring their ideas to life through animation. In a creative and interactive environment, their imagination will take shape, and each participant will have the chance to contribute to an animated world!

V-ați imaginat vreodată cum piese obișnuite de Lego pot deveni personaje într-o poveste animată?

La acest atelier de animație stop motion, copiii, alături de **Nicoleta Miron,** vor explora tema „Orașul Urban" și vor descoperi cum animația poate aborda subiecte esențiale, precum reciclarea și sustenabilitatea. Pe parcursul a două zile, copiii vor învăța să își planifice propriile povești, să creeze un storyboard și să dea viață ideilor lor prin animație. Într-un mediu creativ și interactiv, imaginația lor va prinde contur, iar fiecare participant va avea șansa să contribuie la o lume animată!

WORKSHOPS FOR CHILDREN / ATELIERE PENTRU COPII

Groupama

CUT-OUT AND CLAY ANIMATION WORKSHOP WITH NICOLETA MIRON / ATELIER DE ANIMAȚIE CUT OUT ȘI PLASTILINA CU NICOLETA MIRON

Who said film characters stay only on the screen?

In this stop-motion animation workshop, kids will explore Cut-Out and clay animation techniques. Led by Nicoleta Miron, children will use characters from the animated films watched at Minimest, learning how to animate them and turn them into heroes of their own stories. This experience offers an opportunity to express creativity and collaborate with others to create captivating animations.

Nicoleta Miron is a 2D animation artist, film director, and entrepreneur. She graduated with honors in Animation and Visual Effects from Falmouth University, UK, in 2019, and returned to Romania to contribute to the development of the animation industry.

In 2020, she co-founded Scene06 Shot24 studio, where she currently collaborates on various animation projects. She enjoys telling stories that bring positivity and tackle interesting social topics.

Cine a spus că personajele din filme rămân doar pe ecran?

La acest atelier de animație stop motion, copiii vor explora tehnica Cut Out și plastilina. Pe parcursul atelierului, împreună cu Nicoleta Miron, copiii vor folosi personaje din filmele animate vizionate la Minimest, învățând să le animeze și să le transforme în eroi ai propriilor lor povești. Această experiență le oferă oportunitatea de a-și exprima creativitatea și de a colabora cu ceilalți, creând împreună animații captivante.

Nicoleta Miron este o artistă de animație 2D, regizoare de film și antreprenoare. A absolvit cu onoruri cursul Animation and Visual Effects la Falmouth University, Marea Britanie, în 2019, și s-a întors în România pentru a contribui la dezvoltarea industriei de animație.

În 2020, a co-fondat studioul Scene06 Shot24, unde colaborează la numeroase proiecte de animație în prezent. Îi place să spună povești care aduc pozitivitate și să abordeze subiecte sociale interesante.

WORKSHOPS FOR CHILDREN / ATELIERE PENTRU COPII

forumul cultural austriac 25

URBAN STOP MOTION WORKSHOP WITH NIKKI SCHUSTER / ATELIER STOP MOTION URBAN CU NIKKI SCHUSTER

Imagine abandoned objects on the street coming to life and becoming characters with fascinating stories. In this workshop, led by Nikki Schuster, kids will dive into the world of artistic recycling over the course of four days.

We will transform collected city waste into animated creations, exploring how we can give new life to objects we consider useless. Here, every piece of trash becomes an opportunity to create art.

Nikki Schuster, born in Austria in 1974, is a Berlin-based animation filmmaker. In 2001, she founded her own animation label, "Fiesfilm." Her films have been showcased at prestigious international festivals, and her talent has earned her numerous important awards.

Imaginați-vă cum obiectele abandonate pe stradă prind viață și devin personaje cu povești fascinante. În acest atelier, copiii, sub îndrumarea lui Nikki Schuster, se vor aventura timp de patru zile în lumea reciclării artistice.

Vom transforma deșeurile adunate din oraș în creații animate, explorând cum putem să dăm o nouă viață obiectelor pe care le considerăm inutile. Aici, fiecare piesă de deșeu devine o oportunitate de a crea artă.

Artista de film de animație **Nikki Schuster,** născută în Austria în 1974, locuiește și lucrează în Berlin. În 2001, a fondat propriul label de animație, „Fiesfilm". Filmele sale au fost apreciate la festivaluri internaționale de prestigiu, iar talentul său i-a adus numeroase premii importante.

WORKSHOPS FOR CHILDREN / ATELIERE PENTRU COPII

COMIC STRIP WORKSHOP WITH ANNA FLOREA / ATELIER DE BANDĂ DESENATĂ CU ANNA FLOREA

Have you ever discovered how colors and shapes can come to life and become characters that tell captivating stories?

In these interactive workshops, kids will explore the fascinating world of comic strips, guided by Anna Florea. Some will transform color splashes from their imagination into characters full of personality, then build a three-panel story illustrating their adventures. Others will dive into the art of visual storytelling, using creative challenge cards to inspire their narratives. Each will have the chance to combine images and ideas into vibrant comic strips, bringing captivating themes to life for a final presentation.

Anna Florea is a visual artist whose multidisciplinary work spans animation, illustration, and design. Anna is the co-founder of RIVULET studio and co-author of two animated short films, "Mr. Anxiety Goes on a Date" and "The Invisibles", created alongside the 4inaroom collective.

Ați descoperit vreodată cum culorile și formele pot prinde viață și pot deveni personaje care spun povești captivante?

În aceste ateliere interactive, copiii vor explora fascinanta lume a benzilor desenate, alături de Anna Florea. Unii vor transforma pete de culoare din imaginația lor în personaje pline de personalitate, construind apoi o poveste în trei paneluri care ilustrează aventurile lor. Alții se vor aventura în arta narațiunii vizuale, folosind cărți de provocări creative pentru a-și inspira poveștile. Fiecare va avea ocazia să îmbine imagini și idei într-o bandă desenată plină de culoare, aducând la viață teme captivante.

Anna Florea este o artistă vizuală a cărei activitate multidisciplinară acoperă domeniile animației, ilustrației și design-ului. Anna este co-fondatoarea studio-ului RIVULET și co-autoare a două scurtmetraje de animație "MR.ANXIETY GOES ON A DATE" și "Invizibilii" realizate alături de colectivul 4inaroom.

exhibition
expoziție

banda asap comics
exhibition /
expoziție de bandă
desenată banda asap

.160

BANDA ASAP COMICS EXHIBITION / EXPOZIȚIE DE BANDĂ DESENATĂ BANDA ASAP

ASAP Romania is a social responsibility programme aiming to change teenagers' and young adults' behaviour towards plastic.

BANDA ASAP comics exhibition celebrates the creativity and commitment of young people for a more sustainable future, and brings to the fore the talent and passion of the students who have taken part in the previous editions of the comics contest on recycling.

BANDA ASAP exhibits a vibrant collection of comics that invite us to see the world as children do. The more than 180 works on display witness the creativity and commitment of young people to a more sustainable future. Through comics, students present unexpected solutions to solve the problem of waste, especially recyclable waste, and to promote environmental education in their communities. Every drawing, every story reminds us that the next generations are aware of the importance of protecting the environment and are ready to act.

As part of the exhibition, ASAP launches "ASAP 3000", a fanzine on environmental topics, a comics magazine designed and written by Gavrilă&Asociații, and illustrated by Andrei Roman and Larisa Ticușan (Smash Studio).

The ASAP BAND exhibition is an ASAP Romania project, in partnership with Animest and with the support of Lidl Romania.

ASAP România este un program de reponsabilitate socială ce urmărește să genereze schimbare în comportamentul adolescenților față de plastic.

Expoziția BANDA ASAP celebrează creativitatea și angajamentul tinerilor pentru un viitor mai sustenabil, aducând în prim plan talentul și pasiunea elevilor care au participat la ediții de până acum ale concursului de bandă desenată pe tema reciclării.

Expoziția prezintă o colecție vibrantă de benzi desenate care ne invită să privim lumea prin ochii copiilor. Cele peste 180 de lucrări expuse sunt o dovadă a creativității și a angajamentului tinerilor pentru un viitor mai sustenabil. Prin intermediul benzilor desenate, elevii ne prezintă soluții neașteptate pentru a combate problema deșeurilor, în special a celor reciclabile, și pentru a promova educația ecologică în comunitățile lor. Fiecare desen, fiecare poveste ne reamintește că generațiile următoare sunt conștiente de importanța protejării mediului și sunt gata să acționeze.

În cadrul expoziției, ASAP lansează „ASAP 3000", un fanzine pe teme de mediu, o revistă de bandă desenată cu un concept și scenariu create de Gavrilă&Asociații, ilustrată de Andrei Roman și Larisa Ticușan (Smash Studio). Revista va fi distribuită în cadrul expoziției și în școlile partenere ASAP din București.

Expoziția BANDA ASAP este un proiect ASAP România, în parteneriat cu Animest și cu sprijinul Lidl România.

ANIMEST 2024 AWARDS / PREMIILE ANIMEST 2024

Animest Trophy
Trofeul Animest

Best Feature Film
Cel mai bun lungmetraj

Best Anidoc
Cel mai bun documentar animat

Best Student Film
Cel mai bun film studențesc

Best Romanian Film
Cel mai bun film românesc

Best short film for children
Cel mai bun scurtmetraj pentru copii

Best Music Video
Cel mai bun videoclip

Best VR short film
Cel mai bun film VR

Best Feature by Teen Jury
Cel mai bun lungmetraj, juriul adolescenților

The Audience Award
Premiul Publicului

Animation Pitch Prizes
Proiectele câștigătoare Pitch, please!

Best Toon Script
Scenariul câștigător Toon Scripts

INDEX OF FILM TITLES / INDEX DE FILME

3 MINUTES TO LIVE | 113
3 OF STARS / 3 DE STELE | 125
12:15 | 106
49 385 | 60
A BODY / UN CORPO | 23
A BORDER GUARD AND HIS DOG | 44
ABOVE THE CLOUDS | 128
ABUBILLA | 72
A DATE | 144
A DOG / UN CÂINE | 44
A DOG UNDER BRIDGE | 107
AGE OF THE MONSTER / VREMEA MONSTRULUI | 90
ALIEN / STRĂIN | 126
A LITTLE STONE WORTH GOLD / PIETRICICA PREȚIOASĂ | 132
ALIVE AGAIN | 72
ALLEGRO NON TROPPO | 19
ALONE TIME | 143
ALONG - OLDER BROTHER | 26
'AMARO AND WALDEN'S JOYRIDE' | 109
A NIGHT AT THE REST AREA / O NOAPTE LA POPAS | 44
ANIMANIMALS: T-REX | 130
ANOMALY | 28
ANTHILL / MUȘUROI | 136
ARE YOU THERE MR. WOLF? / EȘTI ACOLO, DLE LUP? | 136
ASK ALBERT / ÎNTREABĂ-L PE ALBERT! | 94
AT LAST | 33
À TOI | 72
ATÓMICA | 73
ATOMIC CHICKEN / GĂINA ATOMICĂ | 60
AUTOPHAGY / AUTOFAGIE | 136
A VERY TWISTED TALE / O POVESTE FOARTE SUCITĂ | 45
A WORLD IN CHAOS | 122
BAKING WITH BORIS / BRUTĂRIA LUI BORIS | 94
BALCONY | 111
BASSO | 111
BEAUTIFUL MEN / BĂRBAȚI FRUMOȘI | 45
BEAUTIFUL SCARECROW | 73
BEFORE DYING, THE WENDIGO'S SHADOW / ÎNAINTE DE MOARTE, UMBRA DEMONULUI | 137
BENZTOWN | 10, 132 8
BIG BANG BIG BOOM | 22
BIRD SHIT | 109
BLUE LIPS | 144
BOILED UP | 26
BONIFACIO IN SUMMERTIME / VARA LUI BONIFACIO | 121
BOOMSVILLE | 108
BORING GHOST | 33
BUNNYHOOD / DE-ALE IEPURILOR | 60, 137
BUTTERFLY / FLUTURELE | 45
BYE BEAR / PA, URS! | 46
BYE LITTLE BLOCK | 111
CAFUNÈ / CAFUNÈ | 94
CAMOUFLAGE | 35
CAPYBARAS / CAPIBARE | 95
CARROTICA | 61, 143
CASES OF SERGEANT GOODMIND / CAZUL SERGENTULUI GOODMIND | 137
CAVALLETTE | 21
CENTRAL SQUARE | 106
CHATTERBOX / MOARĂ STRICATĂ | 61
CHEEKY | 145
CHILD PREDATOR | 31
CHILDREN OF THE BIRD / COPIII PĂSĂRII | 61
CITY PARADISE | 111
CLARKII | 62
CLOTILDE | 144
COCKROACHES | 111
COCOON / COCON | 62
COLOURFUL WHITE / ALB COLORAT | 62
CONFETTI | 46
COOT / LIȘIȚA | 46
COUNT TO TEN | 84
CRESCENDO | 84
CROSSWALK / LA SEMAFOR | 63, 106
CRUSH / SPARGEREA | 47
DANCE MONKEY | 127
DARK / ÎNTUNERIC | 47
DEAD WEIGHT / BALAST | 47
DEATH'S INTERN / STAGIARUL MORȚII | 137
DEEP LOVE | 113
DEEP SLEEP / SOMN ADÂNC | 63
DER KÄFIG DER PROBLEME | 127
DIARRHERO | 73
DIMENSION BOMB | 38
DIVA SICANELLA | 63
DOGS | 34
DÒMA | 64
DON'T BLOW IT UP / SCUZE | 130
DOUBLE TROUBLE | 74
DOUBT | 129
DOUNIA - THE GREAT WHITE NORTH / DOUNIA ÎN ȚARA MARE ȘI ALBĂ | 119
DRIZZLE IN JOHNSON / BURNIȚĂ ÎN JOHNSON | 137
ECHO | 74
EIN HALBER CENT (ODER DIE TOTALE DESTRUKTION DES UNGEWISSEN) / FÜR EINEN BLICK AUF DAS CHAOS AM SILVER SCREEN 127
ELEPHANT IN CASTLE | 106
EMPEROR / ÎMPĂRATUL | 90
ENJOY YOUR LIFE / SAVUREAZĂ-ȚI VIAȚA! | 48
EVENT HORIZON | 74
EVERYTHINGNESS / TOTUL | 64
FAMILY PORTRAIT OF THE BLACK EARTH / PORTRET DE FAMILIE AL PĂMÂNTULUI NEGRU | 48
FEELING MY WAY | 35, 106
FIA | 138
FINDING URANUS | 144
"FIORE MIO" ANDREA LASZLO DE SIMONE | 24
FISH | 75
FLAWLESS DISTINCTION / DISTINCȚIA PERFECTĂ | 124
FLOW | 106
FLOW | 115
FLOW / CURENȚI DE AER | 90
FOOD DELIVERY AT THE END OF THE WORLD / COMANDA SPECIALĂ | 124
FOOTBALL | 31
FOREST MARCH | 84
FOREVER SEVEN / ȘAPTE PRIETENI | 95
FOX AND HARE SAVE THE FOREST / VULPEA ȘI IEPURELE SALVEAZĂ PĂDUREA | 119
FOX TOSSING | 123
FRACTI | 85
FRANZY'S SOUP-KITCHEN / SUPA LUI FRANZY | 130
FREERIDE IN C / FREERIDE ÎN GAMA DO | 48
FROM THE CORNER OF MY EYE | 122
FROZEN HANDS | 75
FULL MOON PARTY | 126
FURRIE | 32
GALA | 38
GEMEINSAM FÜR EIN SAUBERES MEER | 127
GENIUS PARTY BEYOND | 38, 104
GHOST CAT ANZU / ANZU, PISICA-FANTOMĂ | 40
GHOST OF THE DARK PATH / FANTOMA DE PE CĂRAREA ÎNTUNECATĂ | 138
GIGI | 49
GIRLS IN A REAL LIFE SITUATIONS / FETE ÎN SITUAȚII DE VIAȚĂ REALE | 64
GIRLS NIGHT OUT | 25
GLIMPSE OF LIGHT / LICĂRIRE DE LUMINĂ | 125
GOGOTTE | 85
GO MY WAY / AȘA SUNT EU | 95
GRAFFITIGER | 109
GRAZIANO AND THE GIRAFFE / GRAZIANO E LA GIRAFFA | 23
GUANTANAMO | 35
HAIRYTALE | 75
HANDS DOWN! / JOS MÂINILE! | 96
HAPPINESS | 108

'HARD TO SAY GOODBYE' WASHED OUT | 35
HEAD IN THE CLOUDS / CU CAPUL ÎN NORI | 96
HEADS & TAILS | 26
HEAVE | 142
HEDGEHOGS AND THE CITY / ARICII ȘI ORAȘUL | 131
HELLO SUMMER / SALUTARE, VARĂ! | 96
HENRY | 138
HER DRESS FOR THE FINAL | 129
HERNANDO'S HIDEAWAY / ASCUNZIȘUL LUI HERNANDO | 125
HIDDEN DESIRES | 143
HOLD ME TIGHT | 143
HOOKED ON ILLUSIONS / DEPENDENT DE ILUZII | 65
HOT AND COLD | 144
HUE | 127
HUM ANS | 76
HUMAN / UMAN | 125
HURIKÁN | 49
I BECAME A CAT / AM DEVENIT PISICĂ | 49
I'LL THINK ABOUT IT | 27
ILLUSION | 76
I'M BORED / MĂ PLICTISESC | 97
I'M LEAVING | 113
IMPOSSIBLE MALADIES | 24
IN BETWEEN | 23
IN CURVE NOTES_STREAM | 142
IN DREAMS / ÎN VISE | 50
INFLATION | 127
INK / CERNEALĂ | 130
IN LOVING MEMORIES / AMINTIRI DUIOASE | 65
INSTANT VIBE | 77
IN THE SHADOW OF THE CYPRESS / ÎN UMBRA CHIPAROSULUI | 50
IN THE UPPER ROOM | 123
IN THE WEE SMALL HOURS OF THE MORNING | 76
INVISIBLE CITIES / LE CITTÀ INVISIBILI | 21
I REMEMBER, I FEEL, I SEE, I AM SEEN | 126
I SCREAMPT FOR MY MA / AM ȚIPAT DUPĂ MAMA | 65
I WOULD EAT IF I COULD | 31
JAY'S GIRL / IUBITA LUI JAY | 66
JAZZTERDAY | 50
JOKO | 51
KENSUKE'S KINGDOM / REGATUL LUI KENSUKE | 40
KIND OF MORNING | 77
KOYAA – CREEPY BLANKET / KOYAA ȘI PĂTURA MISTERIOASĂ | 131
LABYRINTH / DEDALO | 21
LARRY | 32
LATE NIGHTS | 77
LEGION / LEGIUNEA | 138
LEON IN WINTERTIME / IARNA LUI LEON | 121
LITTLE RUSSIA / LA PICCOLA RUSSIA | 21
LITTLE TASTE OF JOY | 31
LIVING IN A MOBILE HOME | 25
LIZZIE AND THE SEA/ LIZZIE ȘI MAREA | 30
LM2 | 112
LOLA, LOLITA, LOLAZA | 51
LOVE CURSE | 85
MAGDA | 51
MARIMBA | 127
MARIUPOL. A HUNDRED NIGHTS | 128
MATTA AND MATTO / MATTA ȘI MATTO | 52
ME AND BURD | 33
MEMOIR OF A SNAIL / MEMORIILE UNUI MELC | 16
MERCURIO | 22
MICRODISTRICT | 107
MIGRANTS / MIGRANȚII | 132
M.I.L.K. RELOADED | 78
MISALIGNED | 129
MISS ODD | 28
MOG'S CHRISTMAS / CRĂCIUNUL LUI MOG | 97
MOJAPPI - IT'S MINE! / MOJAPPI – E AL MEU! | 97
MOLLY IN SPRINGTIME / PRIMĂVARA LUI MOLLY | 121
MON ALGORITHME À MOI | 78
MOONDRIVE | 38
MORAL SUPPORT | 78
MOVING BACK MOVING UP | 79
MORAL SUPPORT / SPRIJIN MORAL | 138
MORE THAN ONE / MAI MULT DE UNUL | 66
MORNING COWBOY | 107
MORNING SHADOWS / UMBRELE DIMINEȚII | 52
MOVING PARTS / ORGANE MOBILE | 139
MR & MRS STRODE | 127
MR. RABBIT / DOMNUL IEPURE | 52
MUSCLE MAN IN: METAL MAYHEM / MUSCLE MAN ÎN: HAOS ȘI METAL | 66
MUSH-MUSH: BACK TO THE FOREST / MUSH-MUSH: ÎNAPOI ÎN PĂDURE | 98
MUTO | 109
MY LIFE AS A DOG / VIAȚA MEA DE CÂINE | 67
MY WAY | 79
NONSTOP | 79
NEXT? / URMĂTORUL? | 53
NIGHTCLUB | 34
NIGHTPAY | 33
NIGHT TERROR | 86
NOISE | 112
NOISEMAN SOUND INSECT | 37, 110
NOODLES AU NATUREL / LA PISCINĂ FĂRĂ SLIP | 98
NO ROOM / FĂRĂ SPAȚIU | 53
NO SLEEP WON'T KILL YOU | 110
NOWHERE / NICĂIERI | 20, 41
NUBE / NORUL | 98
OCTOPUS BANANA HOTCHPOTCH | 129
OH, SO CONVENIENT / O, CE CONVENABIL! | 131
ONCE UPON... MY STORY / POVESTEA MEA | 91
ON THE 8TH DAY /
ÎN ZIUA A OPTA | 67
ORCHESTRA / ORCHESTRA | 53
ORGIASTIC HYPER-PLASTIC / PREA MULT PLASTIC | 131
OTO'S PLANET / PLANETA LUI OTO | 91
OVERFLOW – AN ANIMATED SHORT MOVIE | 127
OVERLOADED | 127
PÂINE, CÂINE ȘI FLORILE DE MÂINE / DOG, BREAD AND THE FLOWERS
FROM TOMORROW | 129
PARADIS MURDAR | 86
PEAR GARDEN / GRĂDINA CU PERE | 99
PELIKAN BLUE | 41
PERCEBES | 54
PERIPHERIA | 108
PICUS | 107
PIG / PORCUL | 132
PING DOWN | 127
PIPES | 143
PIXELS | 110
POPPETY IN THE FALL / TOAMNA LUI POPPETY | 121
POPPY FLOWERS / FLORI DE MAC | 67
PROJECTIONS / PROIEZIONI | 23
PUDDLE / TATA, NE INUNDĂM! | 99
QUEM SALVA | 68
RABBITS HAVE RED EYES | 80
RABBITS HAVE RED EYES / IEPURII AU OCHII ROȘII | 139
RAINS | 107
RATCHET | 127
RAVEN LOVE | 127
RENI'S WORLDS / LUMILE LUI RENI | 99
RESTING FOG | 123
RICE & CHICKEN | 80
RIGHT IN THE EYES OF THE MIRROR / CHIAR ÎN OCHII OGLINZII | 139
RIOT | 114
RIOT DOLL | 68
RISING ABOVE | 129
ROBINSON CRUSOE / IL RACCONTO DELLA GIUNGLA | 133
ROBOT DREAMS / VISURI DE ROBOT | 115
ROSARIA'S MARRIAGE / CĂSĂTORIA ROSARIEI | 54
ROUGHHOUSE | 36, 112
ROUND DA WAY /
BĂIEȚII DE CARTIER | 104
RUBIKA | 112
RUG | 35
SAKURA | 125
SAVE THE CHILDREN – MARIUPOL: MARGARITA'S STORY | 36
SAW DOLPHINS TODAY | 32
SCARS WE LOVE / CICATRICILE PE CARE LE IUBIM | 54
SELF-PORTRAIT II / AUTOPORTRET II | 126

SESSION 1 | 26
SHAPE OF THE ELEPHANT | 142
SHAPE OF THE ELEPHANT / FORMA ELEFANTULUI | 68
SHE AND HER GOOD VIBRATIONS | 143
SHELLFISH / COCHILIA | 69
SHOES AND HOOVES / PANTOFI ȘI POTCOAVE | 55
SIMPLY DIVINE / PUR SI SIMPLU DIVIN | 88
SKATEBOARDING IS NOT A CRIME | 110
SKYSCRAPER | 112
SLIDE | 116
SLOWLY WAKING / TREZIRE LENTĂ | 55
SOCIETY OF CLOTHES / SOCIETATEA HAINELOR | 55
SOMEWHERE IN MY DREAMS | 80
SOUL / SUFLET | 116
SPOT THE DIFFERENCES / GĂSIȚI DIFERENȚELE! | 139
STAR | 81
STINKY DOG, HAPPY LIFE IN PARIS! / AVENTURILE UNUI CĂȚEL PARIZIAN | 120
STOP THE MUSIC | 81
STUFFED | 142
SUBOTOPIC | 139
SUBURB | 112
SUGAR BREAD | 56
SULTANA'S DREAM / VISUL SULTANEI | 42
SUPERSILLY | 56
SURUAIKA | 108
SYMPOSIUM OF THE SWINE IN D MINOR / SIMPOZION PORCIN ÎN RE MINOR | 30
TAKO-TSUBO | 56
TALES OF MY AWICHA / POVEȘTILE BUNICII DIN ANZI | 100
TAPUM! THE HISTORY OF ARMS / TAPUM! LA STORIA DELLE ARMI | 21
TEARS OF THE LITTLE CLOUD / LACRIMILE NORIȘORULUI | 100
TECLOPOLIS | 108
TENNIS, ORANGES / TENIS, PORTOCALE | 57
THE ANGST AND THE BLISS | 23
THE ART OF HAPPINESS / ARTA FERICIRII | 20
THE BOAR WITH SILVER TUSKS / MISTREȚUL CU COLȚI DE ARGINT | 86
THE CABINET / CABINETUL | 140
THE CARP AND THE CHILD / COPILUL ȘI CRAPUL | 100
THE CAR THAT CAME BACK FROM THE SEA / MAȘINA CARE S-A ÎNTORS DE LA MARE | 57
THE CORE | 87
THE COW IN THE SKY / VACA DIN CER | 29
THE DAY I KILLED MY BEST FRIEND | 26
THE DISTRICT / GAȘCA DE CARTIER | 105
THE EMPLOYMENT | 113
THE FAMILY PORTRAIT | 129
THE FATHER | 27
THE FINAL NAIL IN THE COFFIN | 33
THE FIRE NEXT TIME | 113
THE GARDEN SEES FIRE / GRĂDINA CUPRINSĂ DE FOC | 140
THE GIRL WITH THE OCCUPIED EYES / FATA CU OCHII MEREU OCUPAȚI | 101
THE GIRL WITH THE RED BERET | 111
THE GLASSWORKER / STICLARUL | 117
THE GREAT ARC | 109
THE IMAGINARY FRIEND / PRIETENUL IMAGINAR | 91
THE INVENTION OF LESS / INVENȚII ECO | 132
THE INVENTOR / LEO, MARELE INVENTATOR | 117
THE JACKET / JACHETA | 125
THE JOURNEY / CĂLĂTORIA | 69
THE KIOSK | 107
THE LAST GARDEN | 113
THE LINE | 109
THE LOST GARDEN / GRĂDINA PIERDUTĂ | 132
THE LOVERS | 145
THE MAN WITH THE BEAUTIFUL EYES | 35
THE MEATSELLER | 24
THE MOST PRECIOUS OF CARGOES / CEA MAI PREȚIOASĂ MARFĂ | 118
THE ONLY WAY IS UP | 28
THE PATTERN | 123
THE RIVER | 126
THE SEAL HUNTER | 27
THE SHADOW WITHIN / UMBRA DIN SINE | 126
THE SKATEBOOK | 110
THE TALE OF A WOLF WITHOUT TALE / POVESTEA UNUI LUP FARĂ POVESTE | 87
THE TENEMENT HOUSE / BLOCUL DE LOCUINȚE | 92
THE THREE SISTERS / TREI SURORI | 57
THE TOBOS | 33
THE TROUBLE WITH LOVE AND SEX | 36
THE WILD TEMPERED CLAVIER / CLAVECINUL RĂU TEMPERAT | 58
THREADS / FIRE | 140
TIBI | 87
TIDES OF MARCH | 127
TIMBER TIMBRE – SUGAR LAND | 32
TIME SETTLES | 81
TU, MĂRIE | 82
TO BE SISTERS / ÎNTRE SURORI | 131
TOJIN KIT | 38
TORTEN-DESASTER | 127
TRAIN OF THOUGHT | 34
TREE STORY | 22
TRICHOTILLOMANIA! | 32
TUTORIAL: HOW TO MAKE CHARCOAL DIY (NO BORAX) / TUTORIAL: CUM SĂ FACI CĂRBUNE DIY (FĂRĂ BORAX) | 125
TUU TUU TIL / TUU TUU TIL | 101
TWELVE VIEWS OF THE DOME | 27
TWIDDLY THINGS | 26
TWO BEATS / DOUĂ BĂTĂI DE INIMĂ | 30
UNDERGROUND / SUBTERAN | 125
UNDER THE SAME SUN / SUB ACELAȘI SOARE | 126
UNTERWASSERWELT | 127
UPSIDE DOWN / CU SUSUL ÎN JOS | 101
UPWIND / ÎN AER | 92
URBAN SPHINX | 110
VEGAN MAYO | 144
VIA DOLOROSA | 109
VIDEOGAME / VIDEOGIOCO | 22
"WANWA" THE DOGGY | 38
WATERMELON | 88
WEASEL / NEVĂSTUICA | 131
WELCOME TO NUCLEAR WORLD / BUN VENIT ÎN LUMEA NUCLEARĂ! | 69, 140
WHAT COMES AFTER RELIGION | 35
WHENEVER THE FLOOD ARRIVES / CÂND VINE POTOPUL | 70
WHEN FROM HEAVEN SNOW HAS FALLEN / CÂND DIN RAI A CĂZUT ZĂPADĂ | 70
WHERE NIGHT FALLS / UNDE SE LASĂ NOAPTEA | 30
WHERE THERE IS SHADOW THERE MUST BE LIGHT | 24
WHY DO THEY WRITE ON WALLS? / DE CE SCRIU ĂȘTIA PE PEREȚI? | 105
WIDE-EYED | 114
WILTED | 27
WORM | 82
YE KOU SI KUO | 82
'WORM' IC3PEAK FT. KIM DRACULA | 138
YOGA WARMING / ÎNCĂLZIRE CU YOGA | 70
YOUR DAD | 123
YOU'RE GONNA BE FINE IN THE END | 114
YUCK! / BLEAH! | 58
ZEPPO! | 32

INDEX OF DIRECTORS /
INDEX DE REGIZORI

25 adults | 48
Adam Elliot | 16
Adara Todd | 26
Adela Kaczmarek | 51
Adela Križovenská | 129
Adina Oana Enache | 54
Adriaan Lokman | 90, 106
Adrian Carciova | 79
Afan Zeng | 66
A.-I. Ciucu | 126
Albert Pereira-Lazaro | 104
Aleksa Trayanova | 61
Alessandro Rak | 20
Alexander Gratzer | 123
Alexander Isert | 95
Alexandra Ramires | 54
Alfredo Soderguit | 95
Alina Gheorghe | 86
Alin Boeru | 105
Alizé Arnal | 132
Alizée Van de Valle | 136
Alvar Vielsa | 137
Alžbeta Mačáková Mišejková | 130
Amanda Bonaiuto | 46
A. Massez | 67
A.-M. Boban | 126
Ana Chubinidze | 130
Ana-Ilinca Ciucu | 125
Ana-Maria Boban | 126
André Carrilho | 101
Andreia Dobrotă | 84
André Kadi | 119
Andrés Pío Cotrina Chávez | 100
Anete Melece | 107
Angel Lam | 65
Anita Kühnel Szabó | 123
Anna Danton | 69
Anna Maria Leventi | 27
Anna Samo | 58
Anna Solanas | 111
Anne-Sophie Gousset | 131
Annouck François | 136
Antje Heyn | 95
Antoine Dupriez | 132
Antoine Lanciaux | 121
Antonio J Busto Algarin | 26
Antonio Lomas Domingo | 70
Anya Ru | 100
A. Păuna | 126
A. Prodan | 126
Arnaud Demuynck | 100
Áron Gauder | 105
Arturs Voblikovs | 28
A. Sénéchal | 67
Ash Păuna | 126
Assaf Benharroch | 47
Aubin Kubiak | 132
Lucas Lermytte | 132
A. Uglova | 60
Azzahra Viana | 88
Balázs Turai | 78
Beatrice Mazzone (AA.VV. Coordination) | 23
Bence Hlavay | 31
Benjamin Efrati | 78
Benjamin Nuel | 90
Bianca Caderas | 52
Bill Plympton | 116
Blu | 22, 109
Bogdan Cristian Ciobotaru | 126
Bogdan Delia-Ștefania | 125
Bogdan Stamatin | 88
Bogusz Max Želech | 70
Brune de Cerval | 139
Bruno Bozzetto | 19, 21
Bryan Lee | 52
Caleb Wood | 109
Călin Ene | 87
C. Amariței | 126
Camille Authouart | 109
C. A. Narvaez | 98
Carlos F. de Vigo | 94
Carmen-Maria Dumitru | 86
Carolina Sandvik | 145
Cassandra Bouton | 69
Catherine Buffat | 45
Cat Kaczmarek | 80, 138
C. Baudean | 112
C.-E. Cândea | 126
Célina Lebon | 136
Charles Bigeast | 77
Charles Brisson | 138
C. Hechinger | 68
Chelo Loureiro | 95
Chiara Seveso | 64
Choi Jiwon | 80
Choi Jiwon | 139
Christel Guibert | 53
Christopher Rutledge | 32
Clara Amariței | 125
Clara Franciosi | 77
Claudia Ruiz | 99
Clémence Beauprez | 139
Aurélie Lequien | 139
Clément Céard | 131
C. Ma | 112
Conor Kehelly | 33
C. Petre-Olteanu | 126
C. Prat | 60
C. Roux | 112
Cynthia Calvi | 49
Dace Rīdūze | 101
Dahee Jeong | 55
Christine Noël | 55
Daniel Quirke | 27
Daniel Rowe | 106
Daniel Sterlin-Altman | 61
Daniel Sterlin-Altman | 143
Dániel Szűcs | 84
Daria Skripka | 68
Daria Volchok | 63
Daria Volchok | 106
D. A. S. de la Barquera Estrada | 98
David C. Crisp | 122
David Coquard-Dassault | 107
David Coquard Dassault | 108
David Dell'Edera | 111
David García Pretelt | 50
David Gelfand | 32
David Ye | 138
Davy Durand | 120
Del | 126
D. Hermans | 81
Domonkos Erhardt | 122
Donato Sansone | 22
Dylan Chong | 138
E. Barbu | 126
E. Debruyne | 67
Edie Lawrence | 136
Edmunds Jansons | 48
Elenor Kopka | 32
Eloise Jenninger | 113
Emanuele Motti | 113
Emma Fessart | 136
Jeanne Galland | 136
Emmanuel-Alain Raynal | 55
Emmanuel Klotz | 104
Erik Verkerk | 130
Eugen Munteanu | 84
E. Ursu | 126
Eva Darabos | 111
Evalds Lacis | 131
Eva Pedroza | 56
E. Verheyden | 81
Eve Travers | 27
Evridiki Papaiakovou | 67
Fabienne Andrianaivo | 127
Fabio Orlando | 23
Facundo Quiroga | 73
Fanny Sorgo | 56
F. Carin | 67
Fernando Pomares | 107
Feusi Kilian | 143
Filip Tatyrek | 137
Fish Wang | 138
Flavia Regaldo | 142
Fleur Larcena | 139
Florence Miailhe | 45
Florian Siebert | 92
Francesco Filippini | 29
Francesco Filippini | 30
Francis Gélinas | 91
Frank Ternier | 114
Frederic Doazan | 107
Frédéric Philibert | 96
Frida Ek | 33
F. Rousseau | 112
Gabriela F. Orozco | 75
Gaëlle Denis | 111
Gatien Peyrude | 69
George Sorinca | 86
Gianluigi Toccafondo | 21
Gibba (Francesco Maurizio Guido) | 133
Gilles Cuvelier | 112
Gints Zilbalodis | 115
Gottfried Mentor | 108, 132
Greg McLeod | 33
Grégoire Callies | 69
Maud Chesneau | 69
Guido Depaoli | 143
Gwenael François | 91
Hakim Ismail | 26
Hassan Yola | 68
Helena Stańczyk | 60
Hoda Ramy | 76
Hossein Molayemi | 50
Hugo Caby | 132
Hugo Docking | 139
Hung Huei Jen Red | 131
Ida Melum | 26
Ilan J. Cohen | 90
Ileana Andreea Rizea | 125
Ioana Nicoară | 76
I. Popa | 126
I. Rotărescu | 126
Isabel Herguera | 42
Iulia Munteanu | 85
Ivan Li | 137, 144
Ivan Popov-Zaeka | 48
Ivelina Ivanova | 107
Izabela Plucinska | 51
Jack Yuster | 145
Jadwiga Kowalska | 57
Jakob Haglof | 77
Jakub Siedlecki | 144
Jakub Socha | 47
Jan Bitzer | 46
Janet Perlman | 111
Jan Saska | 49
Ján Tornad Ivan | 73
Jasmin Korkmaz | 127
Javier Mrad | 108
Javier Salazar | 108
Jean-Luc Gréco | 45
Jelena Oroz | 53
Jeong Hara | 75
Jesica Bianchi | 79
Jess Cope | 73
Jessica Meier | 143
J.Hodgson | 112
Jiahao Li | 62
Jim Capobianco | 117
Jin Woo | 76
J. Legay | 112
Joanna Quinn | 25
Joeri Christiaen | 98
John Eaton | 65
Jonathan Djob Nkondo | 31
Jonathan Hodgson | 34, 35, 36, 106
Joost van den Bosch | 130
Jordan Behnan | 26

25 adults | 48
Adam Elliot | 16
Adara Todd | 26
Adela Kaczmarek | 51
Adela Križovenská | 129
Adina Oana Enache | 54
Adriaan Lokman | 90, 106
Adrian Carciova | 79
Afan Zeng | 66
A.-I. Ciucu | 126
Albert Pereira-Lazaro | 104
Aleksa Trayanova | 61
Alessandro Rak | 20
Alexander Gratzer | 123
Alexander Isert | 95
Alexandra Ramires | 54
Alfredo Soderguit | 95
Alina Gheorghe | 86
Alin Boeru | 105
Alizé Arnal | 132
Alizée Van de Valle | 136
Alvar Vielsa | 137
Alžbeta Mačáková Mišejková | 130
Amanda Bonaiuto | 46
A. Massez | 67
A.-M. Boban | 126
Ana Chubinidze | 130
Ana-Ilinca Ciucu | 125
Ana-Maria Boban | 126
André Carrilho | 101
Andreia Dobrotă | 84
André Kadi | 119
Andrés Pío Cotrina Chávez | 100
Anete Melece | 107
Angel Lam | 65
Anita Kühnel Szabó | 123
Anna Danton | 69
Anna Maria Leventi | 27
Anna Samo | 58
Anna Solanas | 111
Anne-Sophie Gousset | 131
Annouck François | 136
Antje Heyn | 95
Antoine Dupriez | 132
Antoine Lanciaux | 121
Antonio J Busto Algarin | 26
Antonio Lomas Domingo | 70
Anya Ru | 100
A. Păuna | 126
A. Prodan | 126
Arnaud Demuynck | 100
Áron Gauder | 105
Arturs Voblikovs | 28
A. Sénéchal | 67
Ash Păuna | 126
Assaf Benharroch | 47
Aubin Kubiak | 132
Lucas Lermytte | 132
A. Uglova | 60
Azzahra Viana | 88
Balázs Turai | 78
Beatrice Mazzone (AA.VV. Coordination) | 23
Bence Hlavay | 31
Benjamin Efrati | 78
Benjamin Nuel | 90
Bianca Caderas | 52
Bill Plympton | 116
Blu | 22, 109
Bogdan Cristian Ciobotaru | 126
Bogdan Delia-Ștefania | 125
Bogdan Stamatin | 88
Bogusz Max Želech | 70
Brune de Cerval | 139
Bruno Bozzetto | 19, 21
Bryan Lee | 52
Caleb Wood | 109
Călin Ene | 87
C. Amariței | 126
Camille Authouart | 109
C. A. Narvaez | 98
Carlos F. de Vigo | 94
Carmen-Maria Dumitru | 86
Carolina Sandvik | 145
Cassandra Bouton | 69
Catherine Buffat | 45
Cat Kaczmarek | 80, 138
C. Baudean | 112
C.-E. Cândea | 126
Célina Lebon | 136
Charles Bigeast | 77
Charles Brisson | 138
C. Hechinger | 68
Chelo Loureiro | 95
Chiara Seveso | 64
Choi Jiwon | 80
Choi Jiwon | 139
Christel Guibert | 53
Christopher Rutledge | 32
Clara Amariței | 125
Clara Franciosi | 77
Claudia Ruiz | 99
Clémence Beauprez | 139
Aurélie Lequien | 139
Clément Céard | 131
C. Ma | 112
Conor Kehelly | 33
C. Petre-Olteanu | 126
C. Prat | 60
C. Roux | 112
Cynthia Calvi | 49
Dace Rīdūze | 101
Dahee Jeong | 55
Christine Noël | 55
Daniel Quirke | 27
Daniel Rowe | 106
Daniel Sterlin-Altman | 61
Daniel Sterlin-Altman | 143
Dániel Szűcs | 84
Daria Skripka | 68
Daria Volchok | 63
Daria Volchok | 106
D. A. S. de la Barquera Estrada | 98
David C. Crisp | 122
David Coquard-Dassault | 107
David Coquard Dassault | 108
David Dell'Edera | 111
David García Pretelt | 50
David Gelfand | 32
David Ye | 138
Davy Durand | 120
Del | 126
D. Hermans | 81
Domonkos Erhardt | 122
Donato Sansone | 22
Dylan Chong | 138
E. Barbu | 126
E. Debruyne | 67
Edie Lawrence | 136
Edmunds Jansons | 48
Elenor Kopka | 32
Eloise Jenninger | 113
Emanuele Motti | 113
Emma Fessart | 136
Jeanne Galland | 136
Emmanuel-Alain Raynal | 55
Emmanuel Klotz | 104
Erik Verkerk | 130
Eugen Munteanu | 84
E. Ursu | 126
Eva Darabos | 111
Evalds Lacis | 131
Eva Pedroza | 56
E. Verheyden | 81
Eve Travers | 27
Evridiki Papaiakovou | 67
Fabienne Andrianaivo | 127
Fabio Orlando | 23
Facundo Quiroga | 73
Fanny Sorgo | 56
F. Carin | 67
Fernando Pomares | 107
Feusi Kilian | 143
Filip Tatyrek | 137
Fish Wang | 138
Flavia Regaldo | 142
Fleur Larcena | 139
Florence Miailhe | 45
Florian Siebert | 92
Francesco Filippini | 29
Francesco Filippini | 30
Francis Gélinas | 91
Frank Ternier | 114
Frederic Doazan | 107
Frédéric Philibert | 96
Frida Ek | 33
F. Rousseau | 112
Gabriela F. Orozco | 75
Gaëlle Denis | 111
Gatien Peyrude | 69
George Sorinca | 86
Gianluigi Toccafondo | 21
Gibba (Francesco Maurizio Guido) | 133
Gilles Cuvelier | 112
Gints Zilbalodis | 115
Gottfried Mentor | 108, 132
Greg McLeod | 33
Grégoire Callies | 69
Maud Chesneau | 69
Guido Depaoli | 143
Gwenael François | 91
Hakim Ismail | 26
Hassan Yola | 68
Helena Stańczyk | 60
Hoda Ramy | 76
Hossein Molayemi | 50
Hugo Caby | 132
Hugo Docking | 139
Hung Huei Jen Red | 131
Ida Melum | 26
Ilan J. Cohen | 90
Ileana Andreea Rizea | 125
Ioana Nicoară | 76
I. Popa | 126
I. Rotărescu | 126
Isabel Herguera | 42
Iulia Munteanu | 85
Ivan Li | 137, 144
Ivan Popov-Zaeka | 48
Ivelina Ivanova | 107
Izabela Plucinska | 51
Jack Yuster | 145
Jadwiga Kowalska | 57
Jakob Haglof | 77
Jakub Siedlecki | 144
Jakub Socha | 47
Jan Bitzer | 46
Janet Perlman | 111
Jan Saska | 49
Ján Tornad Ivan | 73
Jasmin Korkmaz | 127
Javier Mrad | 108
Javier Salazar | 108
Jean-Luc Gréco | 45
Jelena Oroz | 53
Jeong Hara | 75
Jesica Bianchi | 79
Jess Cope | 73
Jessica Meier | 143
J.Hodgson | 112
Jiahao Li | 62
Jim Capobianco | 117
Jin Woo | 76
J. Legay | 112
Joanna Quinn | 25
Joeri Christiaen | 98
John Eaton | 65
Jonathan Djob Nkondo | 31
Jonathan Hodgson | 34, 35, 36, 106
Joost van den Bosch | 130
Jordan Behnan | 26
Jorn Leeuwerink | 132
Jose Goyo Moreno | 56
Joseph Bennett| 31
Josh Shaffner | 50
Joško Marušić | 112
Juan Camardella | 44
Juan Nadalino | 73
Julia Gromskaya | 81
Julia Jesionek | 64
Julia Ocker | 130
Julia Tudisco | 61
Justine Aubert | 69
Justine Raux | 69
Kalina Dimitrova | 61
Kamil Wójcik | 80, 138
Katalin Molnár | 124
Katharina Rohr | 127
Kazuto Nakazawa | 38
K. Bizgu | 126
Kelly Schiesswohl | 32
Kelsey Mânzărari | 125
Kemp Power | 116
Kerstin Zemp | 52
Kiera Faber | 140
Kijek Adamski | 112
Kincső Bajkó | 124
Kirk Hendry | 40
Kôji Morimoto | 37, 38, 104, 110
Kolja Saksida | 131
Krystsina Ramanava | 69
K. Zabos | 126
Lana Simanenkova | 26
László Csáki | 41
Laura Gonçalves | 54
Laura Isabel Schneider | 65
Laura Pop | 82
Lavinia Petrache | 85
L. Devin | 68
Lea Vidaković | 129
Lee Heeyoung | 49
Lee Yoonsun | 80, 139
Lennard Reindl | 127
Leoluna Robert-Tourneur | 143
Leticia Van neerven | 62
L. Habas | 112
Liana Chirita | 80
Libor Pixa | 109
L. Lyfoung | 60
L.-M. Colon | 81
Loïc Espuche | 58, 114
Loic Girault | 69
Lola Lefèvre | 66, 82
Lorena Ares | 94
Louise Labrousse | 142
Louise Laurent | 136
L. Rațiu | 126

Luca Tót | 144
Luciana Martinez | 138
Lucie Grannec | 32
Lucile Leroy | 79
Ludovic Plisson | 132
Mabel Lozano | 51
Maciej Żuk | 75
Mahiro Maeda | 38, 104
Manfredo Manfredi | 21
Mangoosta | 23
Mansi Maheshwari | 60, 137
Marc-Aurèle Versini | 50
Marco Barthofer | 127
Marc Riba | 111
Margherita Giusti | 24
Mariacarla Norall | 30
Maria João Lourenço | 144
Maria Lorenzo | 110
Mariam Qortua | 53
Marino Guarnieri | 30
Marion Burger | 90
Marko Mestrovic | 110
Marlies van der Wel | 46
Marta Magnuska | 129
Marta Patricia Crețu | 124
Martina Meštrović | 129
Martin Smatana | 96
Martin Starr | 31
Marty August Martin | 27
Maša Avramović | 94
Masahiro Maeda | 104
Mascha Halberstad | 119
Masha Rumyantseva | 100
Massimiliano Marianni | 23
Matteo Salanave Piazza | 98
Mattis Dovier | 82, 138
Max Taylor | 109
M. Bourstin | 68
M. Crețu | 126
M.-E. Costache | 126
Melinda Ferencz | 124
Mélody Boulissière | 88
Mélusine Peduzzi | 139
Michaela Mihályi | 144
Michael Buchino | 33
Michal Socha | 47
Michele Bernardi | 22
Michel Hazanavicius | 118
Michelle Brand | 113
Mihaela Mîndru | 129
Milanka Fabjančič | 129
Milena Tipaldo | 23
Miles Jezuita | 112
M. Krebs | 112
M. Lupuşor | 126
M.-M. Backhaus Brown | 99
Morgane Simon | 100
M. Roșiu | 126
Mrunal Khairnar | 68
Lwazi Msipha | 68
M. Siriex | 60
M. T. Bonde | 99
M. Vaxelaire | 112
Mykyta Lyskov | 113
Naama Yiron | 70
Nao Palanciuc | 125
Natalia Chernysheva | 132
Natálie Durchánková | 129
Nate Milton | 31
Nathalie Zalewski | 127
N. Botnari | 126
Neil Boyle | 40
Neo Klinger | 127
Neville Astley | 25
Nicolas Gemoets | 66
Nicolas Keppens | 45
Nicoleta Miron | 80
Nijitaro | 97
Nikki Schuster | 139
Nikolett Fábián | 123
N. Medam | 68
Noah Erni | 132
Noah Mauchly | 32
Nobuhiro Yamashita | 40
Noémie Horta | 111
NOFAC3 | 140
N. Palanciuc | 126
Ofre Sparrow Vaknin | 64
Olivia Griselda | 143
Olivier Laude | 74
Oscar Renni | 54
Øyvind Tangseth | 47
Pablo Ballarín | 44
Pablo Ballarín | 74
Pablo Berger | 115
Paolo Bandinu | 24
Pascal Le Nôtre | 121
Patrick Jean | 110
Paula Benu | 126
Paul Bush | 131
Pete Docter | 116
Peter A. Clayborough | 137
Péter Bogyó | 123
Péter Juhász | 124
Philippe Hamelin | 144
Pierre Baussaron | 55
Pierre-Luc Granjon | 117, 121
Pilar Garcia-Fernandezsesma | 143
P. Naidin | 126
Poornima Subramaniam | 68
Princely Dialungana | 28
pupils of BG&BRG Laa | 127
pupils of BG / BRG Laa an der Thaya | 127
pupils of BORG Mistelbach | 127
pupils of Gymnasium Bad Leonfelden and Motomachi Highschool Hiroshima | 127
pupils of HLF Krems | 127
pupils of Mittelschule St. Peter am Wimberg | 127
pupils of ORG Austrian Panorama highlights recent animation Henriettenplatz | 127
pupils of ORG Henriettenplatz | 127
Quentin Greiner | 132
Rachel Fitzgerald | 33
Rachel Gutgarts | 109
Rachelle Furrer | 63
Radu C.Pop | 108
Radu Cristian | 110
Rafael Vidal | 72
Raphaël Jouzeau | 54
Rebecca Heindl | 127
Rehoo Tang | 107
Rémi Durin | 96
Renaldho Pelle | 113
Rita Casdia | 22
Rita Cruchinho Neves | 52
Robert OBERT | 87
Robin Shaw | 97
Robyn Wisker Stilling | 28
Ronja Hoffert | 127
Ruxandra-Maria Socor | 85
Ryoji Yamada | 74
Ryota Tetsuzaki | 67
Sabina Brînzei | 125
Saki Muramoto | 44
Salomé Hammann | 77
Samantha Liu | 139
Sam Kuwa | 68, 142
Santiago Bou Grasso | 113
Sarah Cheok | 143
Sara Schiavone | 55
Sara Wanzenböck | 127
Sean Pecknold | 57
Sebastián García | 73
Serghei Chiviriga | 87
Shadab Shayegan | 99
Shinya Ohira | 38
Tatsuyuki Tanaka | 38
Shirin Sohani | 50
Silvia Sardellaro | 140
Simone Massi | 20, 41
Sofia Negri | 110
Sofia Toma | 125
Sofiia Melnyk | 128
S. Polet | 60
Stefan Eling | 78
Stefano Tambellini & Alice Tambellini | 24
Stéphane Aubier | 120
Stéphane Berla | 72
Steve Cutts | 108
Steye Hallema | 91
S. Toma | 126
S.-T. Park | 126
Sujanth Ravichandran | 143
Szandra Pataki | 94
Takeshi Murata | 32
Tao Zhang | 140
Tatsuyuki Tanaka | 38
T. Duhautois | 67
T. Ermeneux | 60
Thelma Michalet | 63
Tim McCourt | 109
Timon Leder | 131
Timothée Sarran | 142
Timur Kognov | 57
T. Jaouen | 68
T. Necula | 126
Tobias Rud | 33
Tobias Senger | 127
Tommaso Zerbi | 23
Trang Nguyen | 27
T. Tesila | 126
Tudor Om | 87
T. Zhang | 69
Ulysse Lefort | 74
Usman Riaz | 117
Valentine Vendroux | 77
Venkatram Viswanathan | 73
Verena Scheiblhofer | 127
Veronica Martiradonna | 56
Veronica Solomon | 101
Veronika Zacharova | 96
Victor Antonescu | 133
Viktória Traub | 55
Vincent Patar | 120
Viola Mancini | 24
Virginie Texier | 132
Vittorio Ascolani | 113
Vivien Hárshegyi | 128
Vlad Ilicevici | 108
Vuk Jevremovic | 78, 138
Wei-Fan Wang | 106
Weronika Marianna | 81
William Holten | 136
Wiola Sowa | 92
Xiya Wang | 140
X. Wang | 69
Yevheniia Vynokurova | 72
Y. Guan | 69
Yifanchen | 69, 140
Yiwei Chen | 62
Yoann Dovier | 82, 138
Yohan Gameiro | 139
Yôko Kuno | 40
Young Chan Jeon | 114
Yuk Ki Florence Lee | 106
Yvbai Guan | 140
Yvon Mallette | 108
Zénó Mira | 123
Zoé Devise | 132

SYAA

SISTERHOOD OF YOUNG ANIMATION AUTEURS

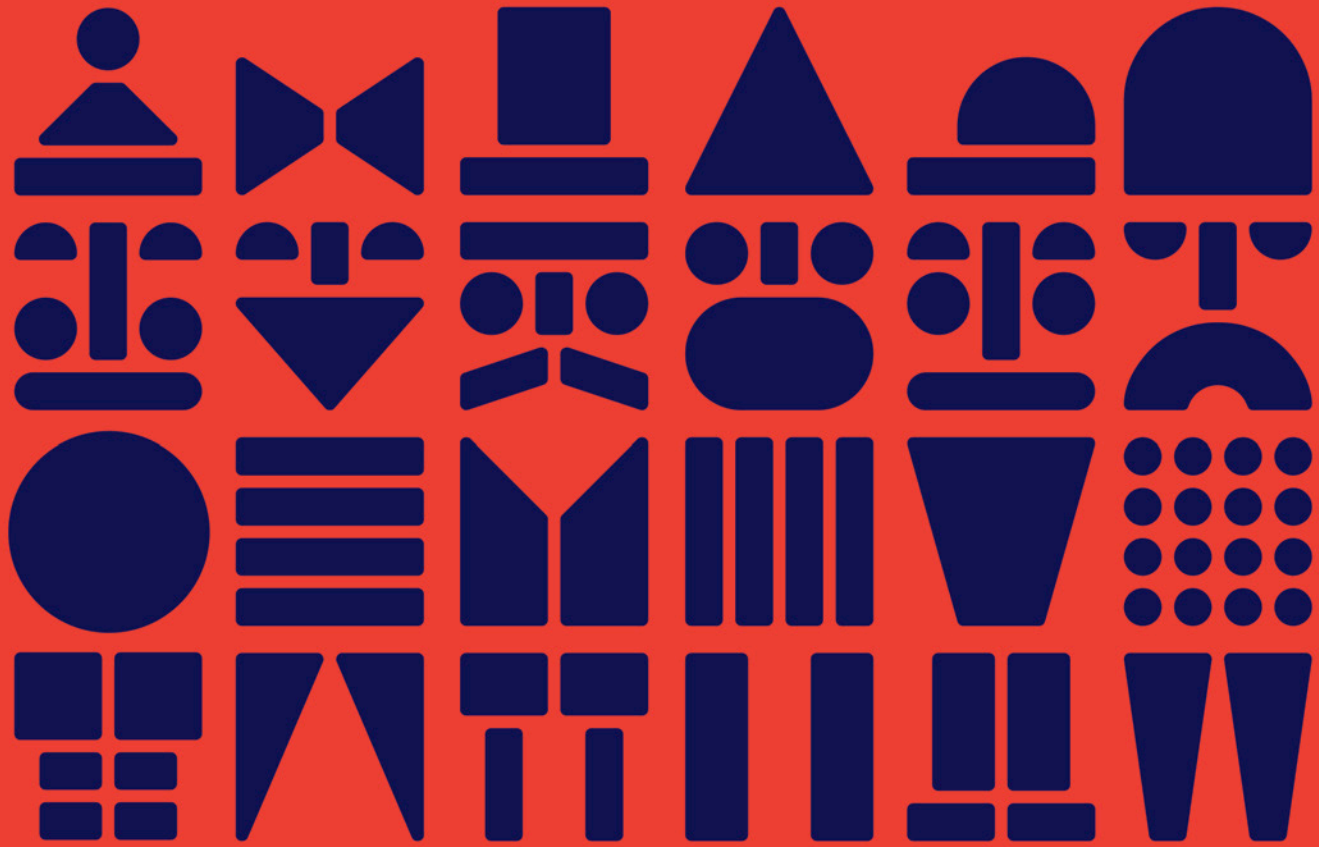
INTENSIVE STUDY PROGRAM DESIGNED TO EMPOWER EMERGING FEMALE ANIMATION FILM AUTHORS

A PROJECT BY animest

IN COLLABORATION WITH AFN ANIMATION FESTIVAL NETWORK

SYAA.ANIMEST.RO

AFN ANIMATION FESTIVAL NETWORK



Festivals that play together, stay together

animfest
BUCHAREST INTERNATIONAL ANIMATION FILM FESTIVAL

ANIMAFEST ZAGREB
WORLD FESTIVAL OF ANIMATED FILM

Anifilm
FESTIVAL LIBEREC

fest anča
INTERNATIONAL ANIMATION FESTIVAL

ANIMA TEKA

Funded by
Co-funded by the Creative Europe MEDIA Programme of the European Union

Europa Creativă MEDIA

unitatea de management a proiectului

MINISTERUL CULTURII

Programul Europa Creativă al Uniunii Europene 2021 - 2027 Subprogramul MEDIA

Europa Creativă (2021-2027) este cel mai important program de finanțare al **Uniunii Europene** dedicat sprijinirii **sectoarelor creative, culturii și audiovizualului.**

Biroul Europa Creativă România promovează **Programul Europa Creativă al UE** la nivel național, acordă asistență tehnică gratuită operatorilor care doresc să acceseze finanțare, contribuie la identificarea partenerilor europeni și promovează proiectele finanțate.

Biroul Europa Creativă România
Ministerul Culturii Unitatea de Management a Proiectului

Adresa: Bd. Unirii 22, parter, camera 3, sector 3, București
Telefon: +40.733.506.155,+40 722.678.546

Valentina MIU
Coordonator Subprogram MEDIA
valentina.miu@europa-creativa.eu
media@europa-creativa.eu

www.europa-creativa.eu/media
@MediaDeskRomania

MEDIA

PICTOPLASMA

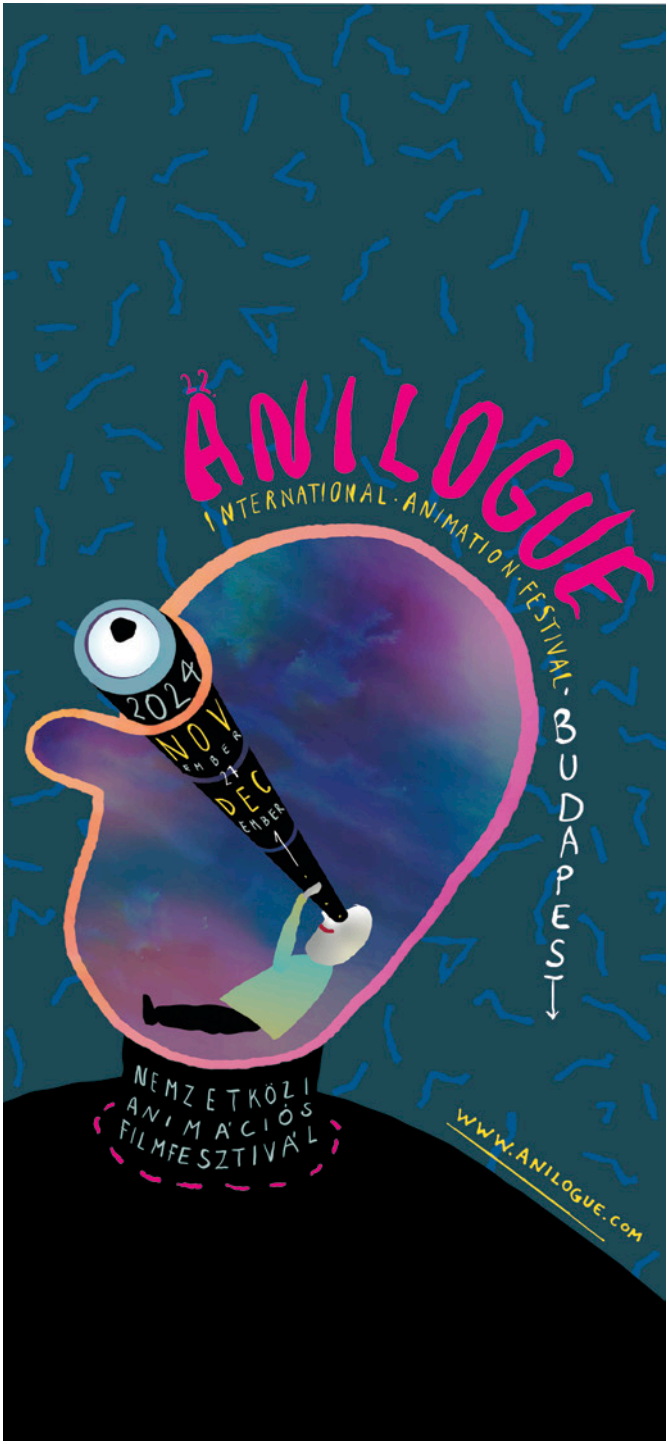
Contemporary Character Design and Art Conference and Online Community

Join us and submit your animated shorts!

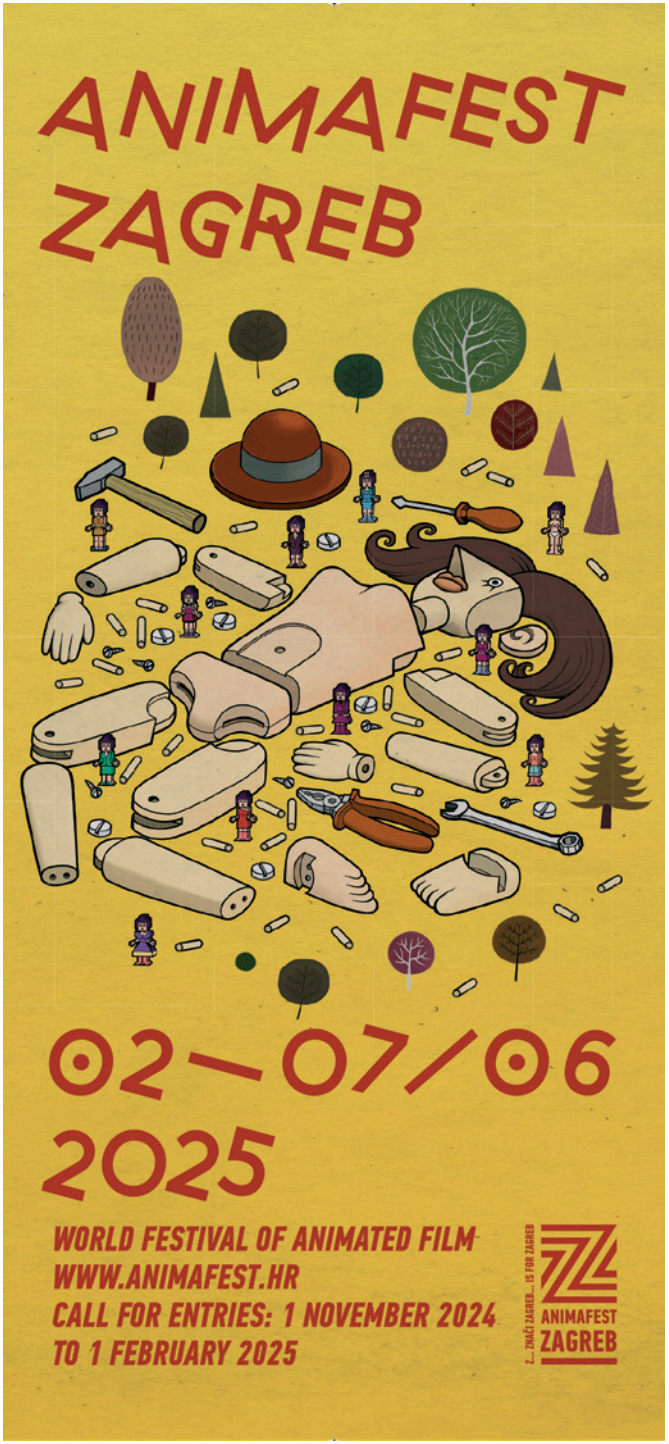
pictoplasma.com

ANIMA
THE BRUSSELS INTERNATIONAL ANIMATION FILM FESTIVAL
28 FEB.
9 MAR.
2025
animafestival.be

ANIFILM
2025
CALL FOR ENTRIES
SUBMIT YOUR CREATION
by 31 DECEMBER 2024
Anifilm is an OSCAR® qualifying festival
WWW.ANIFILM.CZ


22.
ANILOGUE
INTERNATIONAL·ANIMATION·FESTIVAL·BUDAPEST
2024
NOV
EMBER
24
DEC
EMBER
NEMZETKÖZI
ANIMÁCIÓS
FILMFESZTIVÁL
WWW.ANILOGUE.COM

24 COUNTRYSIDE
ANIMAFEST
CYPRUS


ANIMAFEST
ZAGREB
02—07/06
2025
WORLD FESTIVAL OF ANIMATED FILM
WWW.ANIMAFEST.HR
CALL FOR ENTRIES: 1 NOVEMBER 2024
TO 1 FEBRUARY 2025
Z... ZNAČI ZAGREB... IS FOR ZAGREB
ANIMAFEST
ZAGREB

animanima
INTERNATIONAL ANIMATION FESTIVAL
Cultural Center Cacak, SERBIA • from 6th to 9th November, 2024
animanima.org

ANIMATEKA 21.

Mednarodni festival animiranega filma
International Animated Film Festival

02 — 08 dec 2024

ARTWORK BY CHINTIS LUNDGREN

LJUBLJANA (SI)

www.animateka.si

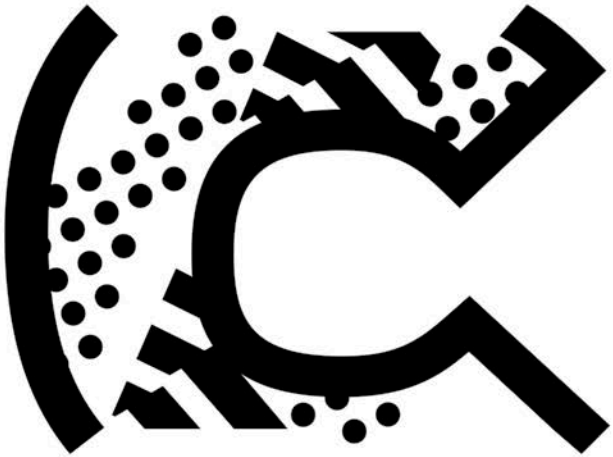
48º FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINEMA DE ANIMAÇÃO

48th INTERNATIONAL ANIMATED FILM FESTIVAL

cinanima 24

8 | 17 NOV. 2024

ESPINHO
PORTUGAL



Curtas Vila do Conde 33 International Film Festival 12.—20.Jul.2025

Call for Entries

Early deadline: 31st Dec. 2024
Regular deadline: 28th Feb. 2025
Extended deadline: 30th Apr. 2025

Academy Award Qualifying ®
European Film Award Qualifying
Goya Festival Calificador

www.curtas.pt

ORGANIZATION
Curtas Metragens CRL

SPONSORSHIP
CÂMARA MUNICIPAL VILA DO CONDE
Co-funded by the European Union
Creative Europe MEDIA

FINANCIAL SUPPORT
REPÚBLICA PORTUGUESA CULTURA
ICA

18th International Animation Festival

fest anča

24. – 29. 06. 2025

Žilina, Slovakia

www.festanca.sk

37 FILMFEST DRESDEN

INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL

8 – 13 APRIL 2025

CALL FOR ENTRY 2025

1 SEPTEMBER – 1 DECEMBER 2024

INTERNATIONAL COMPETITION
NATIONAL COMPETITION
REGIONAL COMPETITION
SPECIAL PROGRAMMES
PROFESSIONAL PROGRAMMES

SUBMIT YOUR FILM NOW !

FILMFEST-DRESDEN.DE #FFDD24 DRESDEN.FILMFEST

ITFS

INTERNATIONALES TRICKFILM **FESTIVAL**
OF ANIMATED FILM —— STUTTGART

CALL FOR ENTRIES:
September 01 – November 15, 2024

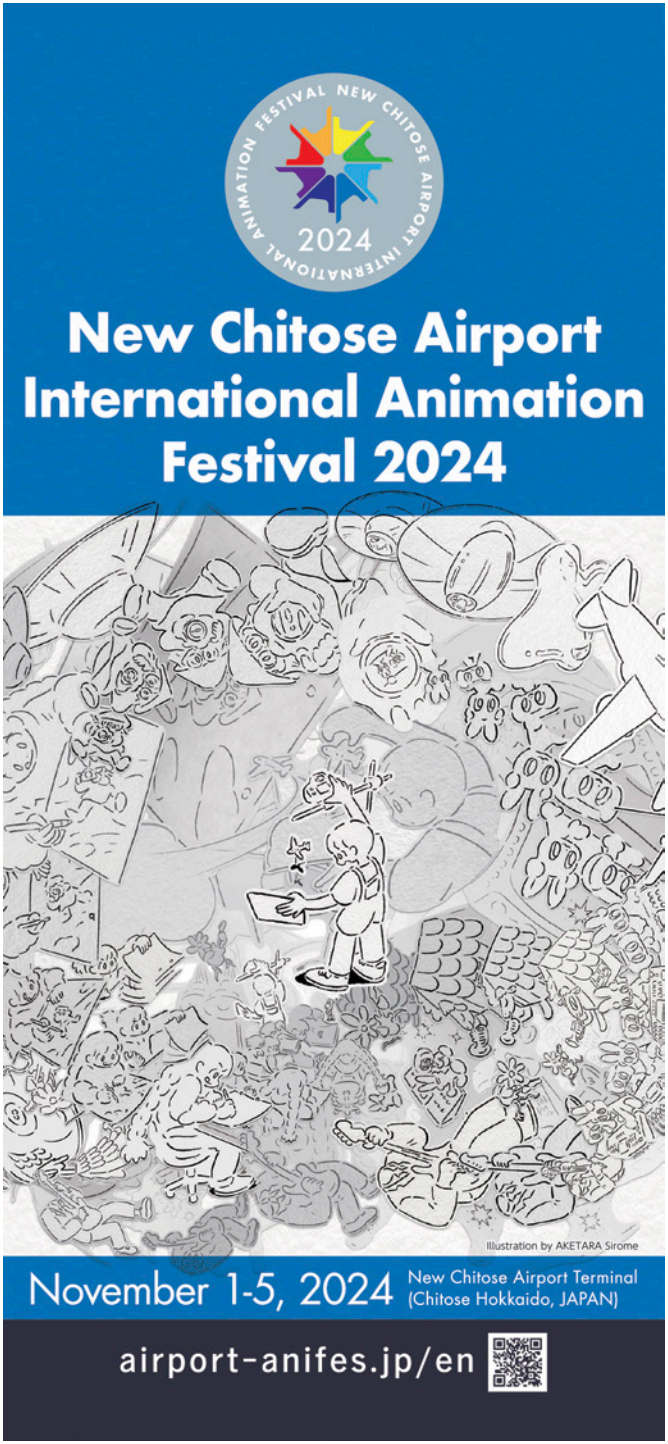
IT'S NOT A TRICK. IT'S ANIMATION!

Enjoy an animated week with strong films in competition, exciting outdoor screenings, an innovative GameZone, as well as inspiring talks and panels.

Animation at its best and people up-close at the ITFS 2025 in Stuttgart from May 06 – 11, 2025.

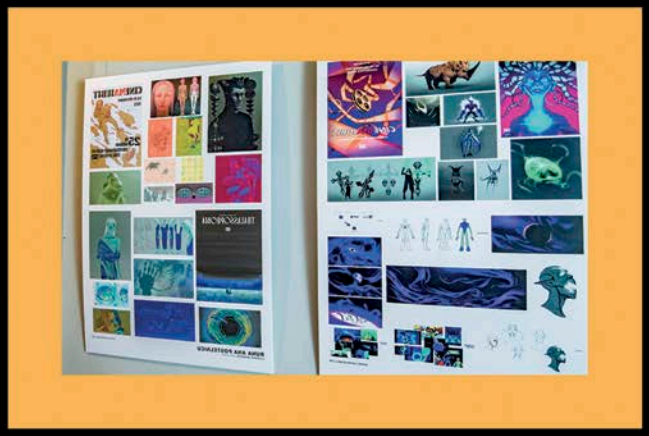
#itfs
ITFS.de

21-30
MARCH
2025
KABOOM
ANIMATION
FESTIVAL
WWW.KABOOMFESTIVAL.NL
UTRECHT, AMSTERDAM & ONLINE
@KABOOMFESTIVAL


NEW CHITOSE AIRPORT INTERNATIONAL ANIMATION FESTIVAL
2024
New Chitose Airport
International Animation
Festival 2024
Illustration by AKETARA Sirome
November 1-5, 2024
New Chitose Airport Terminal
(Chitose Hokkaido, JAPAN)
airport-anifes.jp/en

10 th
TIAF
2024 Taichung International Animation Festival
October
18-27
Information Bureau of
Taichung City Government
www.twtiaf.com
Organizer /
Taichung Film
Development Foundation
AD

5 – 9 MARCH 2025
TRICKY
WOMEN
TRICKY
REALITIES
INTERNATIONAL
ANIMATION
FILM
FESTIVAL
tricky
women
2025
TRICKY
REALITIES
#TWTR25
TRICKYWOMEN.AT



Studiază Animatie la UNATC

Licență & Masterat

universitatea națională
de artă teatrală
și cinematografică
„I.L.Caragiale"
București

national university
of theatre and film
„I.L.Caragiale"
Bucharest

INSTITUT FRANÇAIS
Roumanie

Liberté
Créativité
Diversité

Elvire Popesco

CINEMA ELVIRE POPESCO

CEL MAI FRECVENTAT CINEMA DE ARTĂ DIN ROMÂNIA

→ BULEVARDUL DACIA, NR. 77
BUCUREȘTI

groupama.ro
AloGroupama: 0374 110 110

Groupama

Organizat de

animest

Co-finanțatori

Europa Creativă MEDIA

Administrația Fondului Cultural Național

Parteneri instituționali

Institutul Cultural Român

Dacin Sara

Ambassade de France en Roumanie

Centenar

Institut Français

Istituto Italiano di Cultura

Istituto Italiano di Cultura București

Instituto Cervantes Bucarest

forumul cultural austriac 25

Institutul Liszt Centrul Cultural Maghiar București

Centrul Ceh București

UNATC

AFN Animation Festival Network

Izanagi

ASAP

orange Fundația

Parteneri

Groupama

MINI

AQUA Carpatica

Donenile Sâmbureşti

ALAI

ANA PAN

My Air Bridge

KAFUNE

Editura Niculescu

Ogilvy

Partener media principal

PRO•TV VOYO

Plăcut de

Radio Guerrilla — Binili învinge!

Parteneri media

Radio România Cultural

Itsy Bitsy

adevărul weekend

Zile și Nopți

Observator Cultural

Biz

Haute Culture

IQads

Scena9

Agerpres

Ziarul Metropolis

FILM

MINDCRAFT STORIES

LiterNet

HAPP.ro

CINEFAN Filme, nu cancan!

MOVIENEWS.ro entertainment

MUNTEANU

Andreea Vezde

suntpărinte.ro un produs Intuitext

Partener de monitorizare

mediaTRUST

Bilete prin

EVENTBOOK

Proiectul nu reprezintă în mod necesar poziția Administrației Fondului Cultural Național.
AFCN nu este responsabilă de conținutul proiectului sau de modul în care rezultatele proiectului pot fi folosite. Acestea sunt în întregime responsabilitatea beneficiarului

See you next year!
3—12 October 2025
www.animest.ro
animest